
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 18,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 18,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 18,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, May 18,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 18,)
第1/4页

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	;	[ɔː(r)]	,	[ə; eɪ]	[bɔɪz]	[fɜːst]	['vɔɪɪdʒ]	.
ACROSS	**THE**	**OCEAN**	**;**	**OR**	**,**	**A**	**BOY'S**	**FIRST**	**VOYAGE**	**.**
穿过	这	海洋	；	或者	，	一个	男孩们	第一的	航程	.

横渡大洋；或者，一个男孩的第一次航行。

['iːzi]	['bɒtəni]	.
EASY	**BOTANY**	**.**
简单的	植物学	.

简易植物学。

['kɒnstənsi]	.
CONSTANCY	**.**
恒常	.

恒常。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[dʒɔːdʒ]	['wɒʃɪŋtən]	.
THE	**STORY**	**OF**	**GEORGE**	**WASHINGTON**	**.**
这	故事	的	乔治	华盛顿	.

乔治·华盛顿的故事。

[haʊ]	[dʒɒn]	['gʊdˌnaʊ]	[gɒt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[wei]	.
HOW	**JOHN**	**GOODNOW**	**GOT**	**HIS**	**OWN**	**WAY**	**.**
如何	约翰	好现在	得到	他的	自己的	方式	.

约翰·古德诺是如何如愿以偿的。

['kæmpɪŋ]	[aʊt]	.
CAMPING	**OUT**	**.**
野营	出去	.

露营。

[feɪt]	[deɪz]	[ɪn]	[frɑːns]	.
FÊTE	**DAYS**	**IN**	**FRANCE**	**.**
宴请	天	在	法国	.

法国的节日。

[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[dɒgz]	.
THE	**CARE**	**OF**	**DOGS**	**.**
这	关心	的	狗	.

犬只护理。

[ə; eɪ]	['dɪnə(r)]	[ɪn]	['tokɪo]	.
A	**DINNER**	**IN**	**TOKIO**	**.**
一个	晚餐	在	东京	.

东京晚餐。

['mɪstə(r)]	.
MR	**.**
先生	.

先生。

['hɑːrviz]	['haʊskiːpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[nænz]	[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	-	[deɪ]	.
HARVEY'S	**HOUSEKEEPERS**	**,**	**AND**	**NAN'S**	**EXAMINATION**	**-**	**DAY**	**.**
哈维的	管家	,	和	奶奶的	考试	-	天	.

哈维的管家，以及南的考试日。

[bluː] ['vaiəlits] .
BLUE VIOLETS .
蓝色的 紫罗兰 .

蓝色紫罗兰。

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .
WORK FOR GIRLS .
工作 为了 女孩们 .

为女孩们工作。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [læd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'det] [greɪ] .
" I AM THE LAD IN THE CADET GRAY .
" 我 是 这 小伙子 在 这 学员 灰色的 .

"我就是那个穿着军校灰色制服的小伙子。"

" ['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]
" OUR POST - OFFICE BOX
" 我们的 邮政 - 办公室 盒子

我们的邮政信箱

[ðə; ði] [tə'ræntʃələ] .
THE TARANTULA .
这 狼蛛 .

狼蛛。

['θrəʊɪŋ] [lait] .
THROWING LIGHT .
投掷 光 .

照亮。

[ɑːnt] ['flɔːrəz] ['ɑːnsə(r)] .
AUNT FLORA'S ANSWER .
阿姨 植物群 回答 .

弗洛拉阿姨的回答。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 393]
[页 -]

[第393页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 29 .
我 . — 不 . - .

一、第29号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [meɪ] - , - .
Tuesday , May 18 , 1880 .
周二 , 可能 - , - .

1880年5月18日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

['ləʊdɪŋ] [æt; ət] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] — [[siː] ['sɪəriəl] , " [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , " [ɒn][nekst][peɪdʒ] .]
LOADING AT SINGAPORE — [See Serial , " Across the Ocean , " on next Page .]
加载中 在 新加坡 — [看 序列号 , " 穿过 这 海洋 , " 在 下一个 页 .]

新加坡装货——[请参阅下一页的连载文章"跨越海洋"。]

[[bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [mɑːtʃ] [naɪn] .]
[Begun in No . 19 of Harper's Young People , March 9 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 行进 9 .]

[始于3月9日出版的《哈珀斯青少年》杂志第19期。]

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .
ACROSS THE OCEAN ; OR , A BOY'S FIRST VOYAGE .
穿过 这 海洋 ; 或者 , 一个 男孩们 第一的 航程 .

横渡大洋；或者，一个男孩的第一次航行。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
A True Story .
一个 真的 故事 .

真实故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [əʊ] . ['deɪvɪdsn] .
BY J . O . DAVIDSON .
经过 J . 哦 . 戴维森 .

作者：乔·戴维森。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['kuːlɪz] .
AMONG THE " COOLIES .
之中 这 " 苦力 .

在"苦力"之中。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] [bleɪz] [ɒv; əv] ['læntənz] , ['bænəz] , [ænd; ənd] ['meni] - ['kʌləd] ['faɪə(r)] - [wɜːks] .
" They found the city one blaze of lanterns , banners , and many - colored fire - works .
" 他们 成立 这 城市 一 火焰 的 灯笼 , 横幅 , 和 许多 - 有色 火 - 作品 .

他们发现这座城市灯火辉煌，到处都是灯笼、旗帜和五彩缤纷的烟花。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [wɪð] ['brɪliənt] ['bʌntɪŋ] ,
All the ships in the harbor were gay with brilliant bunting ,
全部 这 船舶 在 这 港口 是 同性恋 和 杰出的 彩旗 ,

港口里的所有船只都挂满了绚丽的彩旗，一片喜庆景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['ekəud] [wɪð] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv]
and the air echoed with the boom of cannon and the snapping of
和 这 空气 回声 和 这 繁荣 的 大炮 和 这 啪啪 的
['faɪəˌkrækəz] ,
firecrackers ,
鞭炮 ,

空中回荡着炮声和鞭炮声。

[ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [njuː] - [jɪə(r)] .
in honor of the Chinese New - Year .
在 荣誉 的 这 中国人 新的 - 年 .

为庆祝中国新年。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [fɔːθ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] ;
In fact , it was quite a Fourth - of - July celebration ;
在 事实 , 它 曾是 相当 一个 第四 - 的 - 七月 庆典 ;

事实上，那是一场相当盛大的七月四日庆祝活动；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)][bɪ'gæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv][skaɪ] - ['rɑːkɪts] [ænd; ənd]['faɪə(r)] -
and at night there began such a burst of sky - rockets and fire -
和 在 夜晚 那里 开始 这样的 一个 爆裂 的 天空 - 火箭 和 火 -
[bə'luːn] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fleɪmz] .
balloons that the whole town seemed to be in flames .
气球 那 这 所有的 镇 似乎 到 是 在 火焰 .

夜里，漫天烟火和火球如雨般落下，整个城镇仿佛都陷入了火海。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˌærɪ'zəʊnə]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [pɔːts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kɑːgəʊ] ; [ænd; ənd]
Early next morning the Arizona opened her ports to receive cargo ; and
早期的 下一个 早晨 这 亚利桑那 打开 她 端口 到 收到 货物 ; 和
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

第二天一大早，亚利桑那号就打开了港口接收货物；弗兰克，

['biːɪŋ] [təʊld] [ɒf] [tuː; tə] [ə'sɪst] ,
being told off to assist ,
存在 讲述 离开 到 协助 ,

被训斥去帮忙，

[sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ə; eɪ]
saw for the first time one of the most picturesque sights in the world — a
锯 为了 这 第一的 时间 一 的 这 最多 如画 景点 在 这 世界 — 一个
[gæŋ] [ɒv; əv] ['kuːlɪz] [æt; ət] [wɜːk] .
gang of coolies at work .
帮派 的 苦力 在 工作 .

第一次见到了世界上最美丽的景象之一——一群苦力在工作。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] " ['entərɪŋ] [pɔːt] , " [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['pəʊstɪd] ,
On the other side of the " entering port , " beside which he was posted ,
在 这 其他 边 的 这 " 进入 港口 , " 旁 哪个 他 曾是 发布 ,

在“入境口岸”的另一侧，也就是他驻守的那边，

[stʊd] [ə; eɪ][ˌpɑː'siː; 'pɑːsiː] ['mɜːtʃənt] , [huːz] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊb] , [dɑːk] [feɪs] ,
stood a Parsee merchant , whose long white robe , dark face ,
站立 一个 帕西人 商人 , 谁 长的 白色的 长袍 , 黑暗的 脸 ,

站在那里的是一位帕西商人，他身穿白色长袍，面色黝黑，

[ænd; ənd] [haɪ] [blæk] [kæp] [meɪd] [hɪm] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)] .
and high black cap made him look very much like a cigar wrapped in paper .
和 高的 黑色的 帽 制成 他 看 非常 很多 喜欢 一个 雪茄 包装 在 纸 .

他戴着一顶黑色高帽，看起来很像一根用纸包着的雪茄。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [stɹ'i:md] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] [keɪm] ['faɪlɪŋ] ,
Along the quivering line of sunlight that streamed through the port came filing ,
沿着 这 颤抖 线 的 阳光 那 流媒体 通过 这 港口 来了 备案 ,

沿着透过港口洒下的颤动阳光，人们开始排队等候。

[laɪk] ['fɪgəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['læntən] , [æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɔːl] , ['sɪnjuːi] , [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [mə'leɪz] ,
like figures in a magic lantern , an endless procession of tall , sinewy , fierce - looking Malays ,
喜欢 数据 在 一个 魔法 灯笼 , 一个 无尽的 游行 的 高的 , 筋骨 , 凶猛的 - 寻找 马来人 ,

如同幻灯机里的影像，一群高大、肌肉发达、面容凶悍的马来人，络绎不绝。

[ænd; ənd] ['jeləʊ] , ['nærəʊ] - [aɪd] , [dɒl] - [feɪst] ['tʃainəmən] , ['kæriɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] [tɪn] , [raɪs] [sæks] , ['əʊpiəm] [tʃests] ,
and yellow , narrow - eyed , doll - faced Chinamen , carrying blocks of tin , rice sacks , opium chests ,
和 黄色的 , 狭窄的 - 眼睛 , 玩具娃娃 - 面对 中国人 , 携带 积木 的 锡 , 米 麻袋 , 鸦片 箱子 ,

还有那些黄皮肤、眼睛细长、长着娃娃脸的中国人，他们扛着锡块、米袋、鸦片箱。

[ɔː(r)] ['pepə(r)] [bægz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['muːvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [tjuːn] ,
or pepper bags , and all moving in time to a dismal tune ,
或者 胡椒 包 , 和 全部 移动 在 时间 到 一个 惨淡 调 ,

或者胡椒粉袋，所有这些都伴着一首凄凉的曲调移动着。

[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ʃʌt] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊld] [naɪt] .
suggestive of a dog shut out on a cold night .
暗示性的 的 一个 狗 关闭 出去 在 一个 寒冷的 夜晚 .

让人联想到被关在门外度过寒冷夜晚的狗。

[iːtʃ] [mæn] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,
Each man shouted his name in passing ,
每个 男人 喊叫 他的 姓名 在 通过 ,

每个路过的人都喊了他的名字，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ðen] ['hændɪd] [fræŋk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [keɪn] .
and the merchant then handed Frank a short piece of cane .
和 这 商人 然后 递交 坦率 一个 短的 片 的 甘蔗 .

然后，商人递给弗兰克一小段手杖。

[ðiːz] [keɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] " ['tæli] [stɪks] , " [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['kaʊntɪd] .
These canes were the " tally sticks , " their different colors indicating the nature of the articles counted .
这些 拐杖 是 这 " 相符 棍子 , " 他们的 不同的 颜色 表明 这 自然 的 这 文章 计数 .

这些手杖是“计数棒”，它们不同的颜色表示被计数物品的性质。

[æt; ət] ['evri] [tenθ] ['entri] [ðə; ði] [ˌpɑː'siː; 'pɑːsiː] [kraɪd] , " ['tæli] , " [ænd; ənd] ['ɒstɪn] , ['rekənɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
At every tenth entry the Parsee cried , " Tally , " and Austin , reckoning the sticks in his hand ,
在 每一个 第十 入口 这 帕西人 哭 , " 相符 , " 和 奥斯汀 , 清算 这 棍子 在 他的 手 ,

每数到十个，帕西人就喊一声“数数”，奥斯汀一边数着手里的木棍，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [kə'rekt] , ['ɑːnsə(r)d] , " ['tæli] .
and finding them correct , answered , " Tally .
和 寻找 他们 正确的 , 回答 , " 相符 .

发现它们正确后，回答说：“统计一下。”

" ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [stɪks] [ɪm'plɔɪd] .
" Our hero soon found that these were not the only sticks employed .
" 我们的 英雄 很快 成立 那 这些 是 不是 这 仅有的 棍子 受雇 .

“我们的主人公很快发现，这些并不是他们使用的全部棍棒。”

[ə; eɪ] [raɪs] [sæk] [bɜːst] ['sʌd(ə)nli] ,
A rice sack burst suddenly ,
一个 米 解雇 爆裂 突然 ,

一个米袋突然爆裂了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kuːlɪz] [stɒpt] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [greɪn] ,
and all the coolies stopped their work to pick it up to the last grain ,
和 全部 这 苦力 停止 他们的 工作 到 挑选 它 向上 到 这 最后的 粮食 ,

所有的苦力都停下手中的活，把谷粒捡了个精光。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [θɔːt] [fɑː(r)] [tuː] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪstɪd] .
it being thought far too sacred to be wasted .
它 存在 想法 远的 也 神圣 到 是 浪费 .

人们认为它非常神圣，不容浪费。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [brɪsk] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['wɜːði] ['mɜːtʃənt] ,
They were not quite brisk enough about it , however , to please the worthy merchant ,
他们 是 不是 相当 轻快 足够的 关于 它 , 然而 , 到 请 这 值得 商人 ,

然而，他们的行动还不够迅速，未能令这位可敬的商人满意。

[huː] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [ˌbæm'buː] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [jel] [ɒv; əv] " [briː] ! [briː] !
who , seizing a stout bamboo , with a shrill yell of " Bree ! bree !
WHO , 抓住 一个 肥硕 竹子 , 和 一个 尖锐 叫喊 的 " 布里 ! 布里 !

他抓住一根粗壮的竹子，发出尖锐的叫喊声：“布里！布里！”

" (['hʌri] [ʌp]) [leɪd] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] , [tɪl] [ðə; ði] [həʊld] ['ekəʊd] [ə'gen] .
" (hurry up) laid about him as if he were beating a carpet , till the hold echoed again .
" (匆忙 向上) 铺设 关于 他 作为 如果 他 是 殴打 一个 地毯 , 直到 这 抓住 回声 再次 .

“（快点）”他像拍打地毯一样躺在那里，直到拍打声再次回荡。

" [juː; jʊ] [teɪk] - [tɪk] [tuː] ; [gɪv] - [ɪm] [wæk] - [wæk] , " [kraɪd] [hiː; hi] , ['ɒfərɪŋ] ['ɒstɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˌbæm'buː] .
" You take ' tick too ; give ' em whack - whack , " cried he , offering Austin another bamboo .
" 你 拿 - 打钩 也 ; 给 - 呃 猛击 - 猛击 , " 哭 他 , 提供 奥斯汀 其他 竹子 .

“你也得打蜱虫；打它们一下，”他喊道，同时递给奥斯汀另一根竹子。

" [deɪ] [nəʊ] [wɜːk] ['prɒpə(r)] [wɪ'daʊt] - [tɪk] ; [dæt] - ['kʌrɪdʒ] - [ɪm] . "
" Dey no work proper widout ' tick ; dat ' courage ' em . "
" 戴伊 不 工作 恰当的 无 - 打钩 ; 数据 - 勇气 - 呃 . "

“没有‘tick’，他们就无法正常工作；那给了他们勇气。”

" [hʌm] ! " [θɔːt] [fræŋk] ; " [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
" Hum ! " thought Frank ; " I don't think it would encourage me much .
" 哼 ! " 想法 坦率 ; " 我 不 思考 它 会 鼓励 我 很多 .

“嗯！”弗兰克心想；“我觉得这不会给我带来多大的鼓励。”

" [ðə; ði] ['remədi] [siːmd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kuːlɪz] [æt; ət][wʌns] ['kwikən]
" The remedy seemed to answer , however , for the coolies at once quickened
" 这 补救 似乎 到 回答 , 然而 , 为了 这 苦力 在 一次 加速
[ðeə(r)] ['muːvmənts] ,
their movements ,
他们的 移动 ,

"然而，这个办法似乎奏效了，因为苦力们立刻加快了动作。"

['grɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][dʒəʊk] .
grinning as if the whole thing was a capital joke .
咧嘴笑 作为 如果 这 所有的 事物 曾是 一个 首都 开玩笑 .

他咧嘴一笑，仿佛整件事都是个天大的笑话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz] [stɪk] [ə'pɒn][ə; eɪ]
But it was not long before Frank had to exercise his stick upon a
但 它 曾是 不是 长的 前 坦率 有 到 锻炼 他的 戳 之上 一个
['feləʊ] [huːm] [hiː; hi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ['əʊvəbɔːd] ,
fellow whom he caught in the act of dropping a package overboard ,
同伴 谁 他 捕捉 在 这 行为 的 下降 一个 包裹 落水 ,

但没过多久，弗兰克就不得不拿出棍子教训一个正要把包裹扔到海里的家伙。

[tuː; tə][biː; bi] [fiʃ] [ʌp] [ænd; ənd]['raɪfld]['leɪtə(r)][ɒn] — [ə; eɪ] ['kɒmən] [trɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
to be fished up and rifled later on — a common trick with the natives ,
到 是 钓鱼 向上 和 步枪 之后 在 — 一个 常见的 诡计 和 这 本地人 ,

之后再把它们钓上来搜刮——这是当地人常用的伎俩。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['ekspɜːt] [θiːvz] .
who are most expert thieves .
WHO 是 最多 专家 窃贼 .

他们是最专业的窃贼。

[wɒt] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['kaʊntɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
What with all this , and what with the constant counting , he found it very
什么 和 全部 这 , 和 什么 和 这 持续的 计数 , 他 成立 它 非常
['taɪərɪŋ] [wɜːk] ,
tiring work ,
令人疲惫 工作 ,

这一切再加上不停的计数，让他觉得这是一项非常疲惫的工作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [wen] [ðə; ði] [gæŋ] " [nɒkt] [ɒf] ,
and was not sorry when the gang " knocked off ,
和 曾是 不是 对不起 什么时候 这 帮派 " 敲门 离开 ,

当这伙人"干掉"时，他并不感到后悔。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" and he went to hand in his accounts to the Captain .
" 和 他 去 到 手 在 他的 账户 到 这 队长 .

于是他去向船长提交账目。

" ['veri] [gʊd] , [maɪ] [bɔɪ] ; [juːv] [dʌn] ['kæpɪt(ə)li][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɜːst]['traɪəl] .
" Very good , my boy ; you've done capitally for a first trial .
" 非常 好的 , 我的 男生 ; 你已经 完毕 资本 为了 一个 第一的 审判 .

"非常好，孩子；第一次尝试就做得非常出色。"

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪl] [reɪt] [juː; jʊ][æz; əz][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [steɪt] - [ruːm] [ɒn]
After this I'll rate you as supercargo , and give you a state - room on
后 这 患病的 速度 你 作为 超级货物 , 和 给 你 一个 状态 - 房间 在
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [dek] .
the officers ' deck .
这 警官 - 甲板 .

之后我会把你评为超级货物，并给你安排军官甲板上的一个舱房。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][prə'məʊʃ(ə)n] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['taɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , "
" This was promotion indeed , and our hero , tired as he was , "
" 这 曾是 晋升 的确 , 和 我们的 英雄 , 疲劳的 作为 他 曾是 , "
[tɜːnd] [ɪn] " [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] .
turned in " with a light heart .
转向 在 " 和 一个 光 心 .

"这确实是一次晋升，我们的英雄虽然疲惫不堪，但还是轻松地'休息'了。"

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
Next morning the work began again .
下一个 早晨 这 工作 开始 再次 .

第二天早上工作又开始了。

[bægz] , ['bɒksɪz] , [tʃests] ,
Bags , boxes , chests ,
包 , 盒子 , 箱子 ,

袋子、盒子、箱子、

['kraʊdɪd] [səʊ][fɑːst][ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [fræŋk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑː'siː; 'pɑːsiː][wɜː(r); wə(r)] [suːn]
crowded so fast upon each other that Frank and the Parsee were soon
挤 所以 快速地 之上 每个 其他 那 坦率 和 这 帕西人 是 很快
[fɔːst] [tuː; tə] [ʃɪft] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][hjuːdʒ]['bɑːrdʒɪz] [ðæt] [leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
forced to shift to one of the six huge barges that lay alongside ,
强制 到 转移 到 一 的 这 六 巨大的 驳船 那 躺 旁边 ,

人群迅速拥挤在一起，弗兰克和帕西人很快被迫转移到停泊在旁边的六艘巨型驳船中的一艘上。

[paɪld] [haɪ] [wɪð] [s'paɪsɪz] , ['pepə(r)] , [ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][ræ'tæn; 'rætæn] .
piled high with spices , pepper , and bundles of rattan .
堆积 高的 和 香料 , 胡椒 , 和 捆绑 的 藤 .

堆满了香料、胡椒和成捆的藤条。

[tuː] ['neɪtɪv] ['sɜːvənts] [stʊd] [baɪ][tuː; tə][fæn][ðem; ðəm] ,
Two native servants stood by to fan them ,
二 本国的 仆人 站立 经过 到 扇子 他们 ,

两名当地仆人站在一旁为他们扇风。

[waɪl] [tuː] ['ʌðə(r)z] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] [wɪð] [hjuːdʒ] [ʌm'breləz] ;
while two others shielded them from the burning sun with huge umbrellas ;
尽管 二 其他的 屏蔽 他们 从 这 燃烧 太阳 和 巨大的 雨伞 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [gruːp] ,
and this group ,
和 这 团体 ,

另有两人撑着巨大的阳伞，为他们遮挡烈日；而这群人，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [faɪl][ɒv; əv] [blæk] [ɔː(r)] ['jeləʊ] [skɪnd] ['fɪgəz] [bɪ'ləʊ] ,
together with the long file of black or yellow skinned figures below ,
一起 和 这 长的 文件 的 黑色的 或者 黄色的 去皮 数据 以下 ,

以及下方一长串黑皮肤或黄皮肤的人形。

['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðeə(r)] ['bəːdən] [laɪk][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][ænts] , [ænd; ənd] [stɪl]
pouring into the ship with their burdens like a stream of ants , and still
浇注 进入 这 船 和 他们的 负担 喜欢 一个 溪流 的 蚂蚁 , 和 仍然
['tʃɑːntɪŋ] [ðeə(r)] [streɪndʒ] ,
chanting their strange ,
吟唱 他们的 奇怪的 ,

他们像蚂蚁一样带着行李涌入船舱，同时还在吟唱着他们奇怪的歌谣。

[mə'nɒtənəs] [sɒŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]['pɪktʃə(r)] .
monotonous song , made a very curious picture .
单调 歌曲 , 制成 一个 非常 好奇的 图片 .

单调的歌曲，构成了一幅非常奇特的画面。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] ([ðə; ði] ['seɪləz] - ['dɪnə(r)]['aʊə(r)]) [ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] ,
About two o'clock (the sailors ' dinner hour) the gang had a short rest ,
关于 二 点钟 (这 水手们 - 晚餐 小时) 这 帮派 有 一个 短的 休息 ,

大约两点钟（水手们的晚餐时间），这群人短暂休息了一下。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['skwɒtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] , [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] ['biːtl] - [nʌt] .
which the Malays employed in squatting about in groups , and chewing betel - nut .
哪个 这 马来人 受雇 在 蹲姿 关于 在 团体 , 和 咀嚼 槟榔 - 坚果 .

马来人经常成群结队地蹲着嚼槟榔。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nʌt] [wɒz; wəz] ['fəʊldɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [griːn] [liːvz] , [ænd; ənd] [mʌntʃ] ['vɪgərəsli] ,
A piece of the nut was folded between two green leaves , and munched vigorously ,
一个 片 的 这 坚果 曾是 折叠 之间 二 绿色的 树叶 , 和 咀嚼 大力 ,

把一小块坚果夹在两片绿叶之间，用力地嚼了起来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [frɒθ] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [fræŋk] [θɔːt] ,
the result being to cover their mouths with a red froth , which , as Frank thought ,
这 结果 存在 到 覆盖 他们的 嘴 和 一个 红色的 泡沫 , 哪个 , 作为 坦率 想法 ,

结果是他们的嘴上被一层红色泡沫覆盖了，正如弗兰克所想的那样，

[meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tiːθ] [aʊt] .
made them all look as if they had just had two or three teeth out .
制成 他们 全部 看 作为 如果 他们 有 只是 有 二 或者 三 牙齿 出去 .

让他们看起来好像刚拔了两三颗牙似的。

['ɑːftə(r)] [naɪt] - [fɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] [baɪ] [læmp] - [lait] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
After night - fall the work went on by lamp - light , and a very picturesque sight it was .
后 夜晚 - 落下 这 工作 去 在 经过 灯 - 光 , 和 一个 非常 如画 视线 它 曾是 .

夜幕降临后，人们在灯光下继续工作，场面十分优美。

['taɪəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [men] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
Tired as they were , the men worked with a will ,
疲劳的 作为 他们 是 , 这 男人 工作 和 一个 将要 ,

尽管疲惫不堪，男人们依然意志坚定地工作着。

[ænd; ənd] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [lɑːst] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [stəʊd] , [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'siːt] [saɪnd] ,
and by midnight the last package was stowed , the last receipt signed ,
和 经过 午夜 这 最后的 包裹 曾是 已存放 , 这 最后的 收据 签名 ,

午夜时分，最后一个包裹已存放完毕，最后一张收据也已签收。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌærɪ'zəʊnə] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
and the Arizona all ready to sail the next day .
和 这 亚利桑那 全部 准备好 到 帆 这 下一个 天 .

“亚利桑那”号已做好第二天启航的准备。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] , [fræŋk] [slept] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] ;
After his hard day's work , Frank slept like a top ;
后 他的 难的 天 工作 , 坦率 睡着了 喜欢 一个 顶部 ;

弗兰克辛苦工作了一天后，睡得像个婴儿一样香甜；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
but he was aroused soon after sunrise by a knock at his door ,
但 他 曾是 被唤醒 很快 后 日出 经过 一个 敲 在 他的 门 ,

但日出后不久，他就被敲门声吵醒了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][əʊld] ['neɪtɪv] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊb] , ['krɪmz(ə)n] ['gɜːdl] ,
and in came a venerable old native in a long white robe , crimson girdle ,
和 在 来了 一个 可敬 老的 本国的 在 一个 长的 白色的 长袍 , 赤红 腰带 ,

这时，一位德高望重的本地老者走了进来，他身穿白色长袍，腰系深红色腰带。

[ænd; ənd][hæt][ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ] [stəʊv] - [paɪp] , ['maɪnəs][ðə; ði][rɪm] .
and hat exactly like a stove - pipe , minus the rim .
和 帽子 确切地 喜欢 一个 火炉 - 管道 , 减 这 轮缘 .

帽子和烟囱帽一模一样，只是没有帽檐。

['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [kən'fes] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)]
Shutting the door as carefully as if he were about to confess a murder
关闭 这 门 作为 小心 作为 如果 他 是 关于 到 承认 一个 谋杀
,
,
,

他小心翼翼地关上门，仿佛即将坦白自己犯下谋杀罪似的。

[hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ][smɔːl] [sɪlk][bæg] ,
he opened a small silk bag ,
他 打开 一个 小的 丝绸 包 ,

他打开了一个小丝绸袋，

[ænd; ənd] [flæʃt] [ə'pɒn] [fræŋks] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [hiːp] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɒv; əv]
and flashed upon Frank's astonished eyes a perfect heap of precious stones of
和 闪光灯 之上 弗兰克的 惊讶 眼睛 一个 完美的 堆 的 宝贵的 石头 的
[ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd]['saɪzɪz] ;
all sorts and sizes ;
全部 排序 和 尺寸 ;

弗兰克惊讶地发现，眼前出现了一堆大小不一、种类繁多的宝石；

[ðen] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][bəʊθ][hændz] ['sevrəl] [taɪmz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
then holding up the fingers of both hands several times in succession ,
然后 保持 向上 这 手指 的 两个都 双手 一些 时代 在 演替 ,

然后依次多次举起双手的手指，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði][wʌn] [wɜːd] " [ruː'piːz] . " [[wʌn]]
he uttered the one word " Rupees . " [1]
他 说出 这 一 单词 " 卢比 . " [1]

他只说了一个词："卢比。"[1]

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] , [ðəʊ] [ləʊ] , [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['ɔːstɪnz] [miːnz] .
But the price , though low , was far beyond Austin's means .
但 这 价格 , 尽管 低的 , 曾是 远的 超过 奥斯汀的 方法 .

但价格虽然不高，却远远超出了奥斯汀的承受范围。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He shook his head ,
他 摇晃 他的 头 ,

他摇了摇头。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [baʊd] [hɪm'self] [aʊt] [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ɪf] [fræŋk] [hæd; həd]
and the old gentleman bowed himself out as politely as if Frank had
和 这 老的 绅士 鞠躬 他自己 出去 作为 礼貌地 作为 如果 坦率 有
['pɜːrtʃəst] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [stɒk] .
purchased his entire stock .
购买 他的 全部的 库存 .

那位老先生彬彬有礼地谢绝了邀请，仿佛弗兰克买下了他的全部股票。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [tæp] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['neɪtɪv] ['entəd] , [wɪð] [ə; eɪ]
Five minutes later came a second tap , and another native entered , with a
五 分钟 之后 来了 一个 第二 轻敲 , 和 其他 本国的 进入 , 和 一个
['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] ,
basket of delicious fruits ,
篮子 的 可口的 水果 ,

五分钟后，敲门声再次响起，另一位当地人走了进来，手里提着一篮美味的水果。

['ɑːnsərɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɪəroʊz] " [haʊ] [mʌtʃ] ?
answering our hero's " How much ?
回答 我们的 英雄们 " 如何 很多 ?

回答我们主人公的"多少钱？"

" [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [wɔːn] - [aʊt] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [kæn; kən] [duː; də] .
" by pointing to a pair of worn - out shoes , and saying , " Can do .
" 经过 指向 到 一个 一对 的 磨损 - 出去 鞋 , 和 说 , " 能 做 .

"指着一双破旧的鞋子说，'可以。

" [bɪ'fɔː(r)] ['ɒstɪn] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
" Before Austin could recover from his amazement at the idea of a
" 前 奥斯汀 可以 恢复 从 他的 惊愕 在 这 主意 的 一个
['kʌntri] [weə(r)] [men] [prɪ'fɜːd] [əʊld] ['ʃuːz] [tuː; tə] [hɑːd] [d'ɒləz] ,
country where men preferred old shoes to hard dollars ,
国家 在哪里 男人 首选 老的 鞋 到 难的 美元 ,

"奥斯汀还没从震惊中回过神来，没想到在一个国家里，人们竟然宁愿买旧鞋也不愿买现钱。"

[ðə; ði] [fruːt] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] " [sə'lɑːm] " ([baʊ; bəʊ]) , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð]
the fruit merchant had made his " salam " (bow) , and departed with
这 水果 商人 有 制成 他的 " 萨拉姆 " (弓) , 和 已离开 和
[hɪz; ɪz] [praɪz] .
his prize .
他的 奖 .

水果商行了个"萨拉姆"（鞠躬），带着战利品离开了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [gɒn] , [wen] [ə; eɪ] [θɜːd] ['treɪdə(r)] [tɜːnd] [ʌp] ,
He was hardly gone , when a third trader turned up ,
他 曾是 几乎 已消失 , 什么时候 一个 第三 商 转向 向上 ,

他刚走不久，第三个交易员就出现了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd] ['kɒrəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [siːn] [wɒz; wəz]
with a splendid collection of shells and coral , and the same scene was
和 一个 灿烂 收藏 的 贝壳 和 珊瑚 , 和 这 相同的 场景 曾是
[rɪ'piːtɪd] .
repeated .
重复 .

这里收藏了大量的贝壳和珊瑚，同样的场景再次上演。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] " [kæn; kən] [duː; də] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['rægɪd] [əʊld] ['flænl] [ʃɜːrts] [ænd; ənd]
This time the " Can do " referred to some ragged old flannel shirts and
这 时间 这 " 能 做 " 指 到 一些 破烂不堪 老的 绒布 衬衫 和
[pænts] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
pants that hung on the wall ,
裤子 那 悬挂 在 这 墙 ,

这次的"能行"指的是挂在墙上的几件破旧的法兰绒衬衫和裤子。

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːlə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒntents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
in exchange for which the dealer handed over the entire contents of his
在 交换 为了 哪个 这 经销商 递交 超过 这 全部的 内容 的 他的
['bɑːskɪt] .
basket .
篮子 .

作为交换，商人交出了他篮子里的所有东西。

[fræŋk] , [mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [went] [tuː; tə] [əʊld] ['herɪk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

Frank , more puzzled than ever , went to old Herrick for an explanation .

坦率 , 更多的 困惑 比 曾经 , 去 到 老的 赫里克 为了 一个 解释 .

弗兰克比以往任何时候都更加困惑，于是去找老赫里克寻求解释。

" [wel] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] , " [ðiːz] - ['felə] , [-] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [səʊ] ['meni] - [kɑːsts] ,

" Well , lad , " said the veteran , " these natyve fellers , d'ye see , are divided into so many ' castes ,

" 出色地 , 小伙子 , " 说 这 老将 , " 这些 - 伙计们 , 染料 看 , 是 分割 进入 所以 许多 - 种姓 ,

“嗯，小伙子，”老兵说，“你看，这些本地人分成了这么多‘种姓’。”

- [wʌn] [ə'bʌv] ['tʌðər] , [laɪk] [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ə'bɔːd] [ʃɪp] ,

' one above t'other , like men and officers aboard ship ,

- 一 多于 另一个 , 喜欢 男人 和 警官 船上 船 ,

一个叠着另一个，就像船上的士兵和军官一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [kɑːsts] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [peɪ] [təʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] - ['ʌnz] .

and the lower castes have got to pay toll to the higher ' uns .

和 这 降低 种姓 有 得到 到 支付 收费 到 这 更高 - 联合国 .

而低种姓的人则必须向高种姓的人缴纳过路费。

[naʊ] [ðə; ði] [haɪ] - [kɑːst] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [swelz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] - [kləʊðz] [ɔː(r)] [ʃuːz] ,

Now the high - caste crowd are too great swells to touch a furriner's clothes or shoes ,

现在 这 高的 - 种姓 人群 是 也 伟大的 涌浪 到 触碰 一个 - 衣服 或者 鞋 ,

如今，那些上流社会人士自视甚高，连碰一下外国人的衣服鞋子都不屑一顾。

[ðəʊ] [ðel] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ;

though they'll touch his money fast enough ;

尽管 他们会 触碰 他的 钱 快速地 足够的 ;

虽然他们很快就会动用他的钱；

[səʊ] [ðem; ðəm] [tuː] - [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [juː; jʊ] [geɪv] - [ɪm] ,

so them two chaps'll be able to keep all you gave ' em ,

所以 他们 二 - 是 有能力的 到 保持 全部 你 给予 - 呃 ,

这样，那两个人就能保住你给他们的所有东西了。

[ˌweər'æz] [ɪf] [jʊd] [peɪd] - [ɪm] [ɪn] [d'ɒləz] , [ðeid] [hɑː] - [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [hɑːvz] [wɪð] [ðə; ði] - ['ʌpə(r)] [krʌst] . -

whereas if you'd paid ' em in dollars , they'd ha ' had to go halves with the ' upper crust . '

然而 如果 你会 有薪酬的 - 呃 在 美元 , 他们会 哈 - 有 到 去 一半 和 这 - 上 地壳 . -

而如果你用美元支付给他们，他们就得和“上流社会”平分。

" [[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

" [to be continued .]

" [到 是 持续 .]

“[待续。]

['iːzi] ['bɒtəni] .

EASY BOTANY .

简单的 植物学 .

简易植物学。

[meɪ] .

MAY .

可能 .

可能。

[meɪ] [brɪŋz] [səʊ] ['meni] [waɪld] ['flaʊəz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪə(r)] [nems] [wʊd] ['iːzəli] [fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [speɪs] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] .
May brings so many wild flowers that the mere names would easily fill all the space I can have .
可能 带来 所以 许多 荒野 花朵 那 这 仅仅 姓名 会 容易地 充满 全部 这 空间 我 能 有 .

五月里野花遍地，光是它们的名字就足以写满我所有的字。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['flaʊə(r)] - ['hʌntə(r)] [mʌst; məst] [get] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [meɪ] ,
But the young flower - hunter must get an idea of some of the flowers sure to appear in May ,
但 这 年轻的 花 - 猎人 必须 得到 一个 主意 的 一些 的 这 花朵 当然 到 出现 在 可能 ，

但这位年轻的赏花者必须了解五月份肯定会盛开的一些花卉。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [plɑːnts] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ðiːz] [feə(r)] [frendz] [dwel] ,
and those who will notice the habits of plants will soon discover where these fair friends dwell ,
和 那些 WHO 将要 注意 这 习惯 的 植物 将要 很快 发现 在哪里 这些 公平的 朋友们 住 ，

那些留意植物习性的人很快就会发现这些美丽的朋友居住在哪里。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɜːn] [wɪtʃ] [sɪ'lekts] [ðə; ði] ['væli] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
and will learn which selects the valley , which the hill - side ,
和 将要 学习 哪个 选择 这 谷 ， 哪个 这 爬坡道 - 边 ，

并将了解哪一个选择了山谷，哪一个选择了山坡，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] .
finding that as a general thing they may be looked for with the certainty of being found in their favorite haunts .
寻找 那 作为 一个 一般的 事物 他们 可能 是 看起来 为了 和 这 肯定 的 存在 成立 在 他们的 最喜欢的 闹鬼的地方 .

研究发现，一般来说，人们可以肯定地在它们最常出没的地方找到它们。

[bə'tænɪk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [nəʊn] [plɑːnts]
Botanical authorities have arranged all known plants
植物 当局 有 安排 全部 已知 植物

植物学权威人士已对所有已知的植物进行了分类整理。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 395]
[页 -]

[第395页]

[ɪn] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [plɑːnt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['flɔːrəl] ['fæməli] ,
in families , and each plant belongs to some floral family ,
在 家庭 ， 和 每个 植物 属于 到 一些 花的 家庭 ，

每株植物都属于一个科，它们各自属于不同的植物科。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'zes] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['kɒmən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [klɑːs] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ;
the members of which possess certain qualities in common , making it suitable to class them together ;
这 成员 的 哪个 具有 肯定 品质 在 常见的 ， 制作 它 合适的 到 班级 他们 一起 ；

这些成员具有某些共同特征，因此适合将它们归为一类；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtəkʌp] , [ə'neməniz] , ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] , [hɪ'pætɪkə] , ['lɑːkspɜː(r)] , ['kɒləmbaɪn] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
for instance , all the buttercups , anemones , clematis , hepaticas , larkspur , columbine , and many others ,
为了 实例 , 全部 这 毛茛 , 海葵 , 铁线莲 , 肝 , 翠雀 , 耧斗菜 , 和 许多 其他的 ,

例如，所有的毛茛、银莲花、铁线莲、肝花、翠雀、耧斗菜等等。

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krəʊˌfʊt] ['fæməli] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [ɔːl] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌləs] [bʌt; bət] ['ækrɪd][dʒuːs] ,
belong to the Crowfoot family — a large family , all possessing a colorless but acrid juice ,
属于 到 这 乌鸦脚 家庭 — 一个 大的 家庭 , 全部 拥有 一个 无色 但 辛辣 汁 ,

属于鸦爪草科——这是一个庞大的科，所有鸦爪草都具有无色但味道辛辣的汁液。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [nɑː'kɒtɪk] ['pɔɪz(ə)n] , [æz; əz] ['helɪbɔː(r)] , ['ækənaɪt] , ['lɑːkspɜː(r)] , [ænd; ənd] [mʌŋks] - [hʊd] .
which is , in some of them , a narcotic poison , as hellebore , aconite , larkspur , and monk's - hood .
哪个 是 , 在 一些 的 他们 , 一个 麻醉剂 毒 , 作为 嚏根草 , 附子 , 翠雀 , 和 僧侣的 - 兜帽 .

有些植物中含有麻醉性毒药，例如嚏根草、乌头、翠雀和僧帽花。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['hɑːmləs] , [æz; əz][ðə; ði] [mɑːʃ] - ['mærɪgəʊld] , [səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz] ['kaʊslɪp] ,
Others are quite harmless , as the marsh - marigold , so well known as cowslips ,
其他的 是 相当 无害 , 作为 这 沼泽 - 万寿菊 , 所以 出色地 已知 作为 报春花 ,

还有一些则完全无害，例如广为人知的报春花——沼泽金盏花。

[ɔː(r)][ðə; ði] " [griːnz] " [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] .
or the " greens " of early spring .
或者 这 " 青菜 " 的 早期的 春天 .

或者说是早春的"绿色植物"。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['bjuːti] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'neməniz] , [hɪ'pætɪkə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Others have a delicate beauty , as the anemones , hepaticas , and others .
其他的 有 一个 精美的 美丽 , 作为 这 海葵 , 肝 , 和 其他的 .

还有一些植物具有精致的美丽，例如银莲花、肝藻等等。

[ə'nʌðə(r)] ['fæməli] , [ðə; ði] ['pɒpi] ['fæməli] , [teɪks] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pɒpiːz] , [ðə; ði] ['blʌdruːt] , ['seləndaɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Another family , the Poppy family , takes in all the poppies , the bloodroot , celandine , and others .
其他 家庭 , 这 罂粟 家庭 , 需要 在 全部 这 罂粟花 , 这 血根 , 白屈菜 , 和 其他的 .

另一个家族，罂粟家族，收养了所有的罂粟、血根草、白屈菜和其他植物。

[ðiːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪlki] [ɔː(r)] ['kʌləd] [dʒuːs] , ['ɒf(ə)n] [juːst] [m'ɛdɪsˌɪnəli] ,
These have a milky or colored juice , often used medicinally ,
这些 有 一个 乳白色 或者 有色 汁 , 经常 用过的 药用方面 ,

这些植物汁液呈乳白色或有色，常用于药用。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pɒpi] ['əʊpiəm][ɪz] [meɪd] .
and from one species of poppy opium is made .
和 从 一 物种 的 罂粟 鸦片 是 制成 .

其中一种罂粟可以制成鸦片。

[ðə; ði]['kruːsɪfə(r)] , [ɔː(r)] ['mʌstəd] ['fæməli] , [hæv; həv] [krɒs] - [ʃeɪpt] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [ɪn]
The Crucifers , or Mustard family , have cross - shaped flowers , and abound in
这 十字花科植物 , 或者 芥末 家庭 , 有 叉 - 形状 花朵 , 和 盛产 在
[ə; eɪ]['pʌndʒənt] ,
a pungent ,
一个 泼辣 ,

十字花科植物，或称芥菜科植物，开十字形花朵，并散发着浓郁的香气。

['baɪtɪŋ] [dʒuːs] , [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] ;
biting juice , with which we are familiar ;
咬 汁 , 和 哪个 我们 是 熟悉的 ;

我们都熟悉的辛辣果汁；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] [ɪ'njuːməreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd]
and thus we could go on enumerating the distinctive qualities of one hundred
和 因此 我们 可以 去 在 枚举 这 独特的 品质 的 一 百
[ænd; ənd] ['θɜːti] ['fæmɪlɪz] .
and thirty families .
和 三十 家庭 .

因此，我们可以继续列举一百三十个家庭的独特之处。

[ɪn] ['evri] [mʌnθ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliəli] [reə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [plɑːnts]
In every month are to be found some peculiarly rare and interesting plants
在 每一个 月 是 到 是 成立 一些 奇特地 稀有的 和 有趣的 植物
,
,
,

每个月都能找到一些非常罕见且有趣的植物。

[ænd; ənd] [meɪ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [feə(r)] [ə'reɪ] .
and May can show a fair array .
和 可能 能 展示 一个 公平的 大批 .

五月可以展示相当丰富的内容。

[ɪn] [kəʊld] [bɒgz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['dʒiːniəl] [eəz] [ə'weɪkən] ['meni] [ə; eɪ]
In cold bogs and swamps of New England the genial airs awaken many a
在 寒冷的 沼泽 和 沼泽 的 新的 英格兰 这 和蔼可亲 播出 觉醒 许多 一个
['blɒsəm] [ðæt] [siːm] [tuː] ['lʌvli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['dɪzməl] [sə'raʊndɪŋz] .
blossom that seems too lovely for such dismal surroundings .
开花 那 似乎 也 迷人的 为了 这样的 惨淡 周围环境 .

在新英格兰寒冷的沼泽和湿地里，和煦的空气唤醒了许多花朵，这些花朵在如此阴森的环境中显得格外美丽。

[bʌt; bət] [bɒgz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ænd; ənd] [wet] ['pɑːstʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,
But bogs and swamps and wet pastures are well worth exploring ,
但 沼泽 和 沼泽 和 湿的 牧场 是 出色地 值得 探索 ,

但是，沼泽、湿地和潮湿的牧场都非常值得探索。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstli] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tænɪk(ə)l] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] ,
and are justly dear to the botanical heart ; for here ,
和 是 公正地 亲爱的 到 这 植物 心 ; 为了 这里 ,

它们理所当然地深受植物学家的喜爱；因为在这里，

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [sɒft] [blæk] [mʌd] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [pɪŋk] [,æri'θjuːzə] ,
springing from a bed of soft black mud , may be seen the pink Arethusa ,
弹簧 从 一个 床 的 柔软的 黑色的 泥 , 可能 是 已见 这 粉色的 阿瑞图萨 ,

从柔软的黑色泥浆中冒出的，是粉红色的阿瑞图萨花。

[feə(r)][æz; əz][ə; eɪ][rəʊz] [liːf] , [ðə; ði][reə(r)][kə'lɪpsəʊ] , [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['trɪljəm] , [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['ædərz] - [tʌŋ] ,
fair as a rose leaf , the rare Calypso , the singular trilliums , the graceful adder's - tongue ,
公平的 作为 一个 玫瑰 叶子 ， 这 稀有的 卡吕普索 ， 这 单数 延龄草 ， 这 优美 加法器的 - 舌头 ，

像玫瑰叶一样美丽，珍稀的卡吕普索，独特的延龄草，优雅的蛇舌草，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [,sɪprɪ'piːdɪəm] , [ɔː(r)] ['leɪdiz] - ['slɪpə(r)] .
and several species of the remarkable Cypripediums , or lady's - slipper .
和 一些 物种 的 这 卓越 杓兰 ， 或者 女士的 - 拖鞋 .

还有几种奇特的杓兰属植物，又称女士拖鞋兰。

[ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['ɔːkɪs] , [ðə; ði]['əʊnli] ['ɔːkɪs] ['blɒsəmɪŋ] ['ɜːli] , [ɒv; əv][məʊst] ['delɪkət] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [tɪnts] ,
The beautiful spring orchis , the only orchis blossoming early , of most delicate white and purple tints ,
这 美丽的 春天 兰花 ， 这 仅有的 兰花 盛开 早期的 ， 的 最多 精美的 白色的 和 紫色的 色调 ，

美丽的春季兰花，是唯一早春开花的兰花，有着最精致的白色和紫色色调。

['flɜːrɪʃ] [ɪn][dæmp] , [rɪtʃ] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [ɔː(r)] ['dɒgwʊd] ,
flourishes in damp , rich woods , and the Cornus , or dogwood ,
繁花 在 潮湿 ，富有的 树林 ， 和 这 康乃馨 ， 或者 萸 ，

山茱萸（Cornus）或称欧洲山茱萸，在潮湿肥沃的林地中生长茂盛。

[laɪts] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [nuk] [wɪð] ['lev(ə)l] [ʃiːts] [ɒv; əv] [bluːm] .
lights up the shady nooks with level sheets of bloom .
灯 向上 这 阴凉 角落 和 等级 纸张 的 盛开 .

花团锦簇，照亮阴暗的角落。

['vaiəlits] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [və'raɪətiz] , [kʌm] [ɒn][ɪn]['eɪprəl] , [meɪ] , [ænd; ənd][dʒuːn] ;
Violets , more than twenty varieties , come on in April , May , and June ;
紫罗兰 ， 更多的 比 二十 品种 ， 来 在 在 四月 ， 可能 ， 和 六月 ；

紫罗兰有二十多个品种，在四月、五月和六月盛开；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['spesɪfaɪ][bʌt; bət][wʌn] — [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['pænzi] - [laɪk] ['bjuːti] , [faʊnd] [æt; ət] ['fɑːrmɪŋtən] ,
but I can specify but one — a charming species of pansy - like beauty , found at Farmington ,
但 我 能 指定 但 一 — 一个 迷人 物种 的 三色堇 - 喜欢 美丽 ， 成立 在 法明顿 ，

但我只能具体指出一种——一种在法明顿发现的、外形类似三色堇的迷人植物。

[kə'netɪkət] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)] [pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['vaɪələt] [tɪnt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['velvɪt] ['sɒftnəs] .
Connecticut , with the two upper petals of the finest violet tint , and of velvet softness .
康涅狄格州 ， 和 这 二 上 花瓣 的 这 最好的 紫色 着色 ， 和 的 天鹅绒 柔软 .

康涅狄格，上面两片花瓣呈最上等的紫罗兰色，质地如天鹅绒般柔软。

[ɪn] [mɔɪst] ['wʊdləndz] [ɪn] ['westən] [kə'netɪkət] [ðə; ði] [stæfə'liːə] , [ɔː(r)]['blædə(r)] - [nʌt] ,
In moist woodlands in Western Connecticut the staphylea , or bladder - nut ,
在 潮湿 林地 在 西 康涅狄格州 这 斯塔菲利亚 ， 或者 膀胱 - 坚果 ，

在康涅狄格州西部潮湿的林地中，有一种叫做staphylea，或称膀胱坚果的植物。

[ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ɪts] ['druːpɪŋ] ['ræsiːm; rə'siːm][ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] ,
attracts attention by its drooping racemes of white flowers ,
吸引 注意力 经过 它是 下垂 总状花序 的 白色的 花朵 ，

它那下垂的白色花序引人注目。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ðə; ði] [rɪtʃ] [braʊn] [siːd] - ['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hænsəm]
and later in the season the rich brown seed - vessels are as handsome
和 之后 在 这 季节 这 富有的 棕色的 种子 - 船只 是 作为 英俊的
[æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
as the flowers in the spring .
作为 这 花朵 在 这 春天 .

到了季节后期，那些深褐色的种子荚也像春天的花朵一样美丽。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [rəʊd] - [saɪd] [bæŋks][ænd; ənd][ɪn][draɪ] ['fiːldz] [ðə; ði]['eəri][waɪld] ['kɒləmbaɪn]
All around on the rocky road - side banks and in dry fields the airy wild columbine
全部 大约 在 这 岩石 路 - 边 银行 和 在 干燥 字段 这 轻盈的 荒野 耧斗菜
[ænd; ənd] ['prɪti] [kə'rɪdəlɪs] ['blɒsəmz] [nɒd][ɪn] ['evri] [briːz] ,
and pretty corydalis blossoms nod in every breeze ,
和 漂亮的 紫堇 花朵 点头 在 每一个 微风 ,

在周围崎岖的路边河岸和干燥的田野里，轻盈的野生耧斗菜和美丽的紫堇花在微风中摇曳生姿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rə'viːnz] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [frɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [frɪlz] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt]
and the ravines on the hills are fringed with the softest frills of exquisite
和 这 峡谷 在 这 丘陵 是 流苏 和 这 最柔软 褶边 的 精美的
[liːvz] [ænd; ənd] [ɒd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] - ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['skwɪrəl] - [kɔːn] ,
leaves and odd flowers of the Dutchman's - breeches and squirrel - corn ,
树叶 和 奇怪的 花朵 的 这 荷兰人的 - 马裤 和 松鼠 - 玉米 ,

山丘上的沟壑边缘点缀着柔软精致的叶子和奇特的花朵，它们是荷包牡丹和松鼠玉米。

['waɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['pɪŋkɪʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['haɪəsɪnθs] .
whitish and pinkish , and with the scent of hyacinths .
白色 和 粉红色 , 和 和 这 香味 的 风信子 .

呈白色和粉红色，并带有风信子的香味。

[wʌn]['ʌðə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ðəʊ] [səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz] ['hɑːdli] [niːd] [tuː; tə]
One other must not be forgotten , though so well known as hardly needing to
一 其他 必须 不是 是 被遗忘的 , 尽管 所以 出色地 已知 作为 几乎 需要 到
[biː; bi] [nemd] .
be named .
是 命名 .

还有一位也不容忽视，虽然他如此出名，几乎无需提及。

[huː] [hæz; həz][nɒt] [sɜːrtʃt] [ɪn][dɪm] [njuː] ['ɪŋglənd] [wʊdz] , ['ʌndə(r)] ['sɒləm] [paɪnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Who has not searched in dim New England woods , under solemn pines , for the
WHO 有 不是 搜索 在 暗淡 新的 英格兰 树林 , 在下面 庄严 松树 , 为了 这
[swiːt] ,
sweet ,
甜的 ,

谁不曾在新英格兰幽暗的树林里，在庄严的松树下，寻找过那甜蜜的……

[ʃaɪ] , ['wæksn] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəri] [treɪn] , ['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][əʊld]
shy , waxen clusters of this dearest of all the flowery train , hiding under old
害羞的 , 蜡质 集群 的 这 亲爱的 的 全部 这 如花 火车 , 隐藏 在下面 老的
['rʌsti] [liːvz] ,
rusty leaves ,
生锈的 树叶 ,

羞涩而蜡质的簇簇花朵，是所有花卉中最令人喜爱的，它们藏身于枯黄的叶子下。

[bʌt; bət] [bi'trei] [ɪt'self][baɪ][ðæt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [dɪ'lɪʃəs] ['freɪgrəns] [wɪtʃ] ['pəːfjuːmz] [ðə; ði] [wʊd]
but betraying itself by that indescribably delicious fragrance which perfumes the wood
但 背叛 本身 经过 那 难以形容地 可口的 香味 哪个 香水 这 木头
[pɑːðz] ?
paths ?
路径 ?

但它是否会因为那难以言喻的、弥漫在林间小径的迷人香气而暴露自身呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [hændz] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] - ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] -
Surely all the young hands have been filled with the pilgrim's - flower , the epigæa
一定 全部 这 年轻的 双手 有 到过 已填 和 这 朝圣者的 - 花 , 这 -
,
,
,

想必所有年轻人的手中都插满了朝圣之花，也就是epigæa。

[ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ɑː'bjuːtəs] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [meɪ] - ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['əʊldən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪm] .
the trailing arbutus , the beloved May - flower of olden and of modern time .
这 尾随 草莓树 , 这 心爱 可能 - 花 的 古老的 和 的 现代的 时间 .

匍匐越橘，古今中外都备受喜爱的五月花。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] ['meni] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] [njuː] ['ɪŋglənd] [dʌz] [nɒt] ['fɜːnɪʃ] .
In the Middle States many plants are found which New England does not furnish .
在 这 中间 各州 许多 植物 是 成立 哪个 新的 英格兰 做 不是 提供 .

美国中部各州生长着许多新英格兰地区没有的植物。

[njuː] ['dʒɜːzi] [ɪz] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdlənd] ['treʒəz] ; [nɒt] ['əʊnli] ['ɒrɪndʒ] ['maʊntənz] , [bʌt; bət]
New Jersey is famed for woodland treasures ; not only Orange Mountains , but
新的 球衣 是 著名的 为了 林地 宝藏 ; 不是 仅有的 橙子 山脉 , 但
[ðə; ði] [paɪn] - ['bærənz] ,
the pine - barrens ,
这 松树 - 荒地 ,

新泽西州以其丰富的森林资源而闻名；不仅包括奥兰治山脉，还有松林荒原。

[ʃəʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['blɒsəm] ,
show many a charming blossom ,
展示 许多 一个 迷人 开花 ,

展现出许多迷人的花朵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dwelə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [faindz] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['tɪntɪd] ['prɛəriz] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn]
and the dweller at the West finds on the flower - tinted prairies a profusion
和 这 居住者 在 这 西方 发现 在 这 花 - 有色 草原 一个 丰富
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːstən] ['fiːldz] [kæn; kən] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] .
which the Eastern fields can not approach .
哪个 这 东 字段 能 不是 方法 .

而居住在西部的人们，在鲜花盛开的草原上，发现了东部田野无法比拟的繁盛景象。

[ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['brɪliənt] [fleɪm] - ['kʌləd] [ə'zeɪliə]
On the hills of Pennsylvania may be seen the brilliant flame - colored azalea
在 这 丘陵 的 宾夕法尼亚州 可能 是 已见 这 杰出的 火焰 - 有色 映山红
[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [pə'pɔː] — [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌstəd] - ['æp(ə)l] —
and the North American papaw — a relative of the tropical custard - apple —
和 这 北 美国人 爷爷 — 一个 相对的 的 这 热带 蛋奶冻 - 苹果 —
[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːdəs] - [triː] ,
and the pink blossoms of the Judas - tree ,
和 这 粉色的 花朵 的 这 犹大 - 树 ,

在宾夕法尼亚州的山丘上，可以看到绚丽的火焰色杜鹃花、北美番木瓜（一种热带番荔枝的近亲）以及粉红色的紫荆花。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['lɑːkspɜː(r)] ,
and several varieties of larkspur ,
和 一些 品种 的 翠雀 ,

以及几种翠雀花，

[ænd; ənd] [ɪn] [ləʊ] ['θɪkɪt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] ['ædərz] - [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːf] [waɪt] ['trɪljəm] .
and in low thickets are found the white adder's - tongue and the dwarf white trillium .
和 在 低的 灌木丛 是 成立 这 白色的 加法器的 - 舌头 和 这 矮人 白色的 三叶草 .

在低矮的灌木丛中，可以找到白花蛇舌草和矮白延龄草。

[æt; ət] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'neməni] [kɔːld] ['iːstə(r)] [ɔː(r)] [pæsk] ['flaʊə(r)] , [frɒm; frəm] [ɪts] ['blɒsəmɪŋ] [nɪə(r)] ['iːstə(r)] ;
At the West , the interesting anemone called Easter or Pasque flower , from its blossoming near Easter ;
在 这 西方 , 这 有趣的 海葵 称为 复活节 或者 复活节 花 , 从 它是 盛开 靠近 复活节 ;

在西方，有一种有趣的银莲花，因其在复活节前后盛开而被称为复活节花或帕斯克花；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['westən] ['flaʊə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kaʊslɪp] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑː(r)] ,
and another beautiful Western flower is the American cowslip , called also the shooting - star ,
和 其他 美丽的 西 花 是 这 美国人 报春花 , 称为 还 这 射击 - 星星 ,

另一种美丽的西部花卉是美洲报春花，也叫流星花。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] ['westən] ['prɛəriz] .
which is found in Pennsylvania as well as on Western prairies .
哪个 是 成立 在 宾夕法尼亚州 作为 出色地 作为 在 西 草原 .

这种植物在宾夕法尼亚州以及西部草原地区均有发现。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [meɪ] ,
The following is a list of some of the flowers of May ,
这 下列的 是 一个 列表 的 一些 的 这 花朵 的 可能 ,

以下是一些五月份的花卉：

[wɪð] [ðə; ði] [ləʊ'kælitiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ə'bʌndənt] :
with the localities in which they are most abundant :
和 这 地方 在 哪个 他们 是 最多 丰富 :

它们最丰富的地区：

['flaʊəz] [ɒv; əv] [meɪ] .
FLOWERS OF MAY .
花朵 的 可能 .

五月之花。

['kɒmən] [neɪm] .
COMMON NAME .
常见的 姓名 .

通用名称。

['kʌlə(r)] .
COLOR .
颜色 .

颜色。

[ləʊ'kæləti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LOCALITY , ETC .
地点 , ETC .

地域性等。

['ædərz] - [tʌŋ] ['bluːɪʃ] - [waɪt] ['θɪkɪt] , [bæŋks] ; [en] . [waɪ] . , [pɑː] . , [west] .
Adder's - tongue Bluish - white Thickets , banks ; N . Y . , Pa . , West .
加法器的 - 舌头 蓝蓝色 - 白色的 灌木丛 , 银行 ; N . 是 . , 宾夕法尼亚州 . , 西方 .

蝰蛇舌蓝白色灌木丛，河岸；纽约州，宾夕法尼亚州，西部。

['ædərz] - [tʌŋ] [lait] ['jeləʊ] [ləʊ] [kɔps] [ænd; ənd] ['fiːldz] ; [njuː] ['ɪŋglənd] .
Adder's - tongue Light yellow Low copses and fields ; New England .
加法器的 - 舌头 光 黄色的 低的 小树林 和 字段 ; 新的 英格兰 .

蝰蛇舌草，浅黄色，低矮的灌木丛和田野；新英格兰。

[ə'merɪkən] ['kaʊslɪp] [pɪŋk] , [waɪt] , ['vaɪələt] [rɪtʃ] [wʊdz] ; [pɑː] . , ['westən] ['prɛəriz] .
American cowslip Pink , white , violet Rich woods ; Pa . , Western prairies .
美国人 报春花 粉色的 , 白色的 , 紫色 富有的 树林 ; 宾夕法尼亚州 . , 西 草原 .

美洲报春花，粉色、白色、紫色，生长于茂密的森林；宾夕法尼亚州、西部草原。

[ɑː'bjuːtəs] , [meɪ] - ['flaʊə(r)] .
Arbutus , May - flower .
草莓树 , 可能 - 花 .

杨梅，五月花。

[pɪŋk] , [waɪt] ['rɒki] [bæŋks] , ['ʌndə(r)] [paɪnz] ; [njuː] [ˌiː en 'dʒiː] .
Pink , white Rocky banks , under pines ; New Eng .
粉色的 , 白色的 洛基 银行 , 在下面 松树 ; 新的 英文 .

粉红色、白色的岩石河岸，松树下；新英格兰。

[ˌæri'θjuːzə] [braɪt] [rəʊz] [kəʊld] [bɒgz] ; [meɪn] , [en] . [dʒeɪ] . , [saʊθ] .
Arethusa Bright rose Cold bogs ; Maine , N . J . , South .
阿瑞图萨 明亮的 玫瑰 寒冷的 沼泽 ; 缅因州 , N . J . , 南 .

Arethusa 亮玫瑰 寒冷的沼泽；缅因州、新泽西州、南部。

[ə'zeɪliə] [fleɪm] - ['kʌləd] [ˌpensl'veɪniə] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [saʊθ] .
Azalea Flame - colored Pennsylvania mountains , and South .
映山红 火焰 - 有色 宾夕法尼亚州 山脉 , 和 南 .

杜鹃花，火焰般的宾夕法尼亚山脉，以及南部。

['æʒə(r)]['lɑːkspɜː(r)] ['ʌpləndz] ; [pɑː] . [ænd; ənd] [west] .
Azure larkspur Uplands ; Pa . and West .
Azure 翠雀 高地 ; 宾夕法尼亚州 . 和 西方 .

天蓝色翠雀花高地；宾夕法尼亚州和西部。

['bɑːb(ə)ri] ['jeləʊ] ['əʊpən] ['fiːldz] , [draɪ][bæŋks] ; [njuː] ['ɪŋglənd] .
Barberry Yellow Open fields , dry banks ; New England .
小檗碱 黄色的 打开 字段 , 干燥 银行 ; 新的 英格兰 .

小檗黄 开阔的田野，干燥的河岸；新英格兰。

['belwɜːt] [peɪl] ['jeləʊ] [dæmp] [wʊdz] ; [njuː] ['ɪŋglənd] , [west] .
Bellwort Pale yellow Damp woods ; New England , West .
铃兰 苍白 黄色的 潮湿 树林 ; 新的 英格兰 , 西方 .

铃兰淡黄色潮湿的树林；新英格兰，西部。

['blædə(r)] - [nʌt] [waɪt] ['westən] [kɒn] . ; [wʊdz] .
Bladder - nut White Western Conn . ; woods .
膀胱 - 坚果 白色的 西 连接 . ; 树林 .

白囊果（产于康涅狄格州西部）；林地。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[bluː] ['kəʊhɒʃ] [diːp] , [rɪtʃ] [wʊdz] ; [west] .
Blue cohosh Deep , rich woods ; West .
蓝色的 升麻 深的 , 富有的 树林 ; 西方 .

蓝升麻，深邃茂密的森林；西部。

['bʌlbəs] ['bʌtəkʌp] .
Bulbous buttercup .
球状的 毛茛 .

球茎毛茛。

[braɪt] ['jeləʊ] ['pɑːstʃəz] , [medəuz] ; [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
Bright yellow Pastures , meadows ; New England and elsewhere .
明亮的 黄色的 牧场 , 草地 ; 新的 英格兰 和 别处 .

明亮的黄色牧场、草地；新英格兰及其他地方。

[kə'lɪpsəʊ]['pɜːp(ə)l] , [pɪŋk] , ['jeləʊ] [swɒmps] , [bɒgz] ; ['nɔːðən] [njuː] ['ɪŋglənd] .
Calypso Purple , pink , yellow Swamps , bogs ; Northern New England .
卡吕普索 紫色的 , 粉色的 , 黄色的 沼泽 , 沼泽 ; 北方 新的 英格兰 .

卡利普索紫、粉、黄沼泽、泥炭地；新英格兰北部。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

['tʃɪkwiːd] [waɪt] ['fiːldz] , [dɔː(r)] - [jɑːrdz] ; ['evriweə(r)] .
Chickweed White Fields , door - yards ; everywhere .
繁缕 白色的 田野 , 门 - 码 ; 到处 .

白花繁缕田野、家家户户的院子里；到处都是。

['kɒləmbaɪn] ['skɑːlət] , ['jeləʊ] [draɪ] , ['sʌni] , ['rɒki] [bæŋks] .
Columbine Scarlet , yellow Dry , sunny , rocky banks .
科伦拜恩 猩红 , 黄色的 干燥 , 阳光明媚 , 岩石 银行 .

耧斗菜，猩红色，黄色，干燥、阳光充足、多岩石的河岸。

['kɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

['kɒmən] ['bʌtəkʌp] ['gəʊldən] ['jeləʊ] [hɪlz] , ['fiːldz] .
Common buttercup Golden yellow Hills , fields .
常见的 毛茛 金的 黄色的 丘陵 , 字段 .

普通毛茛，金黄色，山丘，田野。

['kɒmən] ['evriweə(r)] .
Common everywhere .
常见的 到处 .

到处都很常见。

['dændɪlaɪən] [braɪt] ['jeləʊ] ['fiːldz] , [rəʊd] - [saɪdz] ; ['evriweə(r)] .
Dandelion Bright yellow Fields , road - sides ; everywhere .
蒲公英 明亮的 黄色的 田野 , 路 - 侧面 ; 到处 .

蒲公英，亮黄色，田野、路边，到处都是。

[dɑːk] ['pɜːp(ə)l]['klemətɪs; klə'meɪtɪs] [rɪtʃ] [sɔɪl] ; ['mɪd(ə)l] [steɪts] , [ˌsaʊθ'west] .
Dark purple clematis Rich soil ; Middle States , Southwest .
黑暗的 紫色的 铁线莲 富有的 土壤 ; 中间 各州 , 西南 .

深紫色铁线莲，土壤肥沃；中部各州、西南部。

[dwɔːf] ['trɪljəm] [waɪt] ['ʃeɪdɪd] [wʊdz] ; [west] .
Dwarf trillium White Shaded woods ; West .
矮人 三叶草 白色的 阴影 树林 ; 西方 .

矮生延龄草（白色）荫蔽林地；西部。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

['iːstə(r)]['flaʊə(r)] [peɪl] ['pɜːp(ə)l] ['westən] ['prɛəriz] .
Easter flower Pale purple Western prairies .
复活节 花 苍白 紫色的 西 草原 .

复活节之花，淡紫色，西部草原。

['flaʊərɪŋ] ['dɒgwʊd] [waɪt] ['rɒki] , ['əʊpən] [wʊdz] ; ['mɪd(ə)l] [steɪts] .
Flowering dogwood White Rocky , open woods ; Middle States .
开花 萸 白色的 洛基 , 打开 树林 ; 中间 各州 .

开花山茱萸，白岩，开阔林地；美国中部各州。

[flai] ['hʌnisʌkl] ['griːnɪʃ] - ['jeləʊ] ['rɒki] [wʊdz] ; [mæs] . , [pɑː] .
Fly honeysuckle Greenish - yellow Rocky woods ; Mass . , Pa .
飞 金银花 绿绿色 - 黄色的 洛基 树林 ; 大量的 . , 宾夕法尼亚州 .

飞金银花，绿黄色，岩石林地；马萨诸塞州，宾夕法尼亚州。

[geɪ] [wɪŋz] [rəʊz] ['pɜːp(ə)l] [lait] [sɔɪl] ; [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Gay wings Rose purple Light soil ; New England and South .
同性恋 翅膀 玫瑰 紫色的 光 土壤 ; 新的 英格兰 和 南 .

同性恋翅膀玫瑰紫色浅土壤；新英格兰和南部。

['gəʊldən] [kə'rɪdəlɪs] ['rɒki] [bæŋks] ; [ˌviː'tiː] . , [pɑː] .
Golden corydalis Rocky banks ; Vt . , Pa .
金的 紫堇 洛基 银行 ; vt . , 宾夕法尼亚州 .

金黄堇洛基银行；宾夕法尼亚州佛蒙特州

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[gəʊld] - [θred] [waɪt] [bɒgz] ; [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪts] .
Gold - thread White Bogs ; throughout the States .
金子 - 线 白色的 沼泽 ; 自始至终 这 各州 .

金线白沼泽；遍布美国各地。

[griːn] ['helɪbɔː(r)] [griːn] [dæmp] ['pleɪsɪz] ; [lɒŋ] ['aɪlənd] .
Green hellebore Green Damp places ; Long Island .
绿色的 嚏根草 绿色的 潮湿 地方 ; 长的 岛 .

绿嚏根草，生长于潮湿的地方；长岛。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

['aɪvəri] [plʌm] [braɪt] [waɪt] [kəʊld] [bɒgz] ; [meɪn] [wʊdz] .
Ivory plum Bright white Cold bogs ; Maine woods .
象牙 李子 明亮的 白色的 寒冷的 沼泽 ; 缅因州 树林 .

象牙李子色，亮白色，寒冷的沼泽；缅因州的森林。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[dʒæk] - [ɪn] - ['pʊlpɪt] [straɪps] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [rɪtʃ] [wʊdz] ; [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Jack - in - pulpit Stripes of green and white Rich woods ; North and South .
杰克 - 在 - 讲坛 条纹 的 绿色的 和 白色的 富有的 树林 ; 北 和 南 .

天南星，绿白相间的条纹，茂密的树林；南北两侧。

['dʒɜːzi] [tiː] , [red] - [ruːt] [waɪt] [wʊdz] [ænd; ənd] [grəʊvz] ; [en] . [dʒeɪ] . [ænd; ənd] [saʊθ] .
Jersey tea , red - root White Woods and groves ; N . J . and South .
球衣 茶 , 红色的 - 根 白色的 伍兹 和 小树林 ; N . J . 和 南 .

泽西茶、红根白木和树林；新泽西州和南部。

['dʒuːdəs] - [triː] , ['red,bʌd] ['pɜːpəlɪʃ] - [red] [rɪtʃ] [wʊdz] ; [en] . [waɪ] . , [pɑː] . , [ænd; ənd] [saʊθ] .
Judas - tree , redbud Purplish - red Rich woods ; N . Y . , Pa . , and South .
犹大 - 树 , 红芽 紫红色 - 红色的 富有的 树林 ; N . 是 . , 宾夕法尼亚州 . , 和 南 .

紫荆，紫红色，生长于茂密的森林；纽约州、宾夕法尼亚州和南部。

['leɪdiz] - ['slɪpə(r)] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [bɒgz] [ænd; ənd] [swɒmps] ; [en] . [waɪ] . , [pɑː] .
Lady's - slipper Greenish - white Bogs and swamps ; N . Y . , Pa .
女士的 - 拖鞋 绿绿色 - 白色的 沼泽 和 沼泽 ; N . 是 . , 宾夕法尼亚州 .

杓兰，绿白色，沼泽和湿地；纽约州，宾夕法尼亚州。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[lɑːdʒ] ['klaɪmɪŋ] ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] [lait] ['pɜːp(ə)l] ['rɒki] [njuː] ['ɪŋglənd] [hɪlz] .
Large climbing clematis Light purple Rocky New England hills .
大的 攀登 铁线莲 光 紫色的 洛基 新的 英格兰 丘陵 .

大型攀援铁线莲，浅紫色，生长于新英格兰多岩石的山丘上。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

['medəʊ] - [ruː] ['jeləʊɪʃ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] ; ['nɔːθwəd] .
Meadow - rue Yellowish Fields and woods ; Northward .
草地 - 后悔 淡黄色 田野 和 树林 ; 向北 .

草甸芸香泛黄的田野和树林；向北。

['maʊntən] [hiːθ] ['druːpɪŋ] ['pɜːp(ə)l] ['rɒki] [hɪlz] ; [waɪt] ['maʊntənz] , [ˌviː'tiː] .
Mountain heath Drooping purple Rocky hills ; White Mountains , Vt .
山 希思 下垂 紫色的 洛基 丘陵 ; 白色的 山脉 , vt .

山地石楠，紫色垂枝，岩石山丘；佛蒙特州白山。

['maʊntən] ['hɒli] [waɪt] [dæmp] , [kəʊld] [wʊdz] ; [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] .
Mountain holly White Damp , cold woods ; North and West .
山 冬青 白色的 潮湿 , 寒冷的 树林 ; 北 和 西方 .

山冬青 白色 潮湿、寒冷的森林；北部和西部。

[maʊnt] . ['hʌnisʌkl] ['jeləʊɪʃ] ['maʊntən] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɒgz] ; [mæs] . , [west] .
Mount . honeysuckle Yellowish Mountain woods and bogs ; Mass . , West .
山 . 金银花 淡黄色 山 树林 和 沼泽 ; 大量的 . , 西方 .

金银花山，黄山森林和沼泽；马萨诸塞州，西部。

[en] . [ə'merɪkən] [pə'pɔː] ['lʊərɪd] ['pɜːp(ə)l] [bæŋks] [ɒv; əv] [striːmz] ; [pɑː] . [ænd; ənd] [saʊθ] .
N . American papaw Lurid purple Banks of streams ; Pa . and South .
N . 美国人 爷爷 骇人的 紫色的 银行 的 溪流 ; 宾夕法尼亚州 . 和 南 .

北美番木瓜，艳紫色，溪流两岸；宾夕法尼亚州和南部。

['pepə(r)] - [ruːt] [waɪt] [rɪtʃ] [wʊdz] ; ['mɪd(ə)l] [steɪts] .
Pepper - root White Rich woods ; Middle States .
胡椒 - 根 白色的 富有的 树林 ; 中间 各州 .

胡椒根白富林；中部各州。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[pʌ'kuːn] ['jeləʊ] ['ʃeɪdi] [wʊdz] ; [en] . [waɪ] . [ænd; ənd] [west] .
Puccoon Yellow Shady woods ; N . Y . and West .
噗噗 黄色的 阴凉 树林 ; N . 是 . 和 西方 .

Puccoon Yellow Shady woods；纽约州和西部。

[red] [beɪn] - ['beri] ['rɒki] [wʊdz] .
Red bane - berry Rocky woods .
红色的 祸根 - 浆果 洛基 树林 .

红毒莓，岩石森林。

['kɒmən] ['nɔːθwəd] .
Common Northward .
常见的 向北 .

向北走。

[red] ['wændwɜːt] ['sændi] ['fiːldz] ; [siː] - [kəʊst] .
Red sandwort Sandy fields ; sea - coast .
红色的 沙生 沙 字段 ; 海 - 海岸 .

红沙生草；沙质田野；海岸。

['kɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

['ruːmətɪzəm] - [ruːt] [waɪt] [ləʊ] [wʊdz] ; ['mɪd(ə)l] [steɪts] , [west] .
Rheumatism - root White Low woods ; Middle States , West .
风湿病 - 根 白色的 低的 树林 ; 中间 各州 , 西方 .

风湿病根部白低林；中部各州，西部。

[rə(ʊ)'dɔːrə] [rəʊz] - ['kʌlə(r)] [dæmp] , [kəʊld] [njuː] ['ɪŋglənd] [wʊdz] .
Rhodora Rose - color Damp , cold New England woods .
罗多拉 玫瑰 - 颜色 潮湿 , 寒冷的 新的 英格兰 树林 .

杜鹃花，玫瑰色，潮湿寒冷的新英格兰森林。

['skɑːlət] [kə'rɪdəlɪs] [draɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ; [ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] [west] .
Scarlet corydalis Dry woods and fields ; Northeast and West .
猩红 紫堇 干燥 树林 和 字段 ; 东北 和 西方 .

猩红紫堇，干燥的林地和田野；东北和西部。

['kɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[siː] ['wændwɜːt] [waɪt] [ət'læntɪk] [kəʊst] , [en] . [dʒeɪ] . [tuː; tə] ['læbrədɔː(r)] .
Sea sandwort White Atlantic coast , N . J . to Labrador .
海 沙生 白色的 大西洋 海岸 , N . J . 到 拉布拉多 .

海沙生植物，分布于大西洋沿岸，从新泽西州到拉布拉多。

[smɔːl] ['bʌtəkʌp] [waɪt] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ; [meɪn] [tuː; tə] ['teksəs] .
Small buttercup White Under water ; Maine to Texas .
小的 毛茛 白色的 在下面 水 ; 缅因州 到 德克萨斯州 .

小毛茛（White）水下；从缅因州到德克萨斯州。

[smɔːl] ['hʌnisʌkl] [dʌl] ['pɜːp(ə)l] ['rɒki] [bæŋks] ; ['nɔːθwəd] .
Small honeysuckle Dull purple Rocky banks ; Northward .
小的 金银花 乏味的 紫色的 洛基 银行 ; 向北 .

小金银花，暗紫色，岩石河岸；向北。

[sprɪŋ] ['bjuːti] [pɪŋk] [wɪð] [diːpə(r)] [laɪnz] ['ʃeltəd] ['fiːldz] ; ['mɪd(ə)l] [steɪts] .
Spring beauty Pink with deeper lines Sheltered fields ; Middle States .
春天 美丽 粉色的 和 更深 线条 避难所 字段 ; 中间 各州 .

春日佳人，粉红色，线条更深邃；避风的田野；美国中部地区。

[sprɪŋ] ['ɔːkɪs] [waɪt] , ['pɜːp(ə)l] [rɪtʃ] [wʊdz] ; [njuː] [ˌiː en 'dʒiː] . , [west] , [saʊθ] .
Spring orchis White , purple Rich woods ; New Eng . , West , South .
春天 兰花 白色的 , 紫色的 富有的 树林 ; 新的 英文 . , 西方 , 南 .

春季兰花 白色、紫色 富饶的森林；新英格兰、西部、南部。

['skwɪrəl] - [kɔːn] [waɪt] , ['pɜːpəlɪʃ] ['rɒki] [wʊdz] ; ['kænədə] [tuː; tə] [kiː] .
Squirrel - corn White , purplish Rocky woods ; Canada to Ky .
松鼠 - 玉米 白色的 , 紫红色 洛基 树林 ; 加拿大 到 肯塔基州 .

松鼠玉米 白色，带紫色 岩石林；加拿大至肯塔基州。

['kɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[stɑː(r)]['flaʊə(r)] [waɪt] [dæmp] , ['ʃeɪdi] [njuː] ['ɪŋglənd] [wʊdz] .
Star flower White Damp , shady New England woods .
星星 花 白色的 潮湿 , 阴凉 新的 英格兰 树林 .

星花，白色，生长于潮湿阴凉的新英格兰树林中。

[strɔː] ['lɪli] [strɔː] - ['kʌlə(r)][kəʊld] [swɒmps] ; [ˌem 'iː] . [tuː; tə] [pɑː] .
Straw lily Straw - color Cold swamps ; Me . to Pa .
稻草 百合 稻草 - 颜色 寒冷的 沼泽 ; 我 . 到 宾夕法尼亚州 .

草百合，稻草色，寒冷的沼泽；缅因州到宾夕法尼亚州。

['kɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[swiːt] [vaɪ'bɜːnəm] [waɪt] [kəʊld] [swɒmps] ; [njuː] ['ɪŋglənd] [wʊdz] .
Sweet viburnum White Cold swamps ; New England woods .
甜的 荚蒾 白色的 寒冷的 沼泽 ; 新的 英格兰 树林 .

白花荚蒾，寒冷的沼泽；新英格兰的森林。

['trɪljəm] [dʌl] ['pɜːp(ə)l] [rɪtʃ] [wʊdz] ; ['nɔːθwəd] .
Trillium Dull purple Rich woods ; Northward .
延龄草 乏味的 紫色的 富有的 树林 ; 向北 .

延龄草，暗紫色，富饶的森林；向北。

['kɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

['tjuːlɪp] - [triː] ['jeləʊ] , [griːn] ['sʌðən] [njuː] ['ɪŋglənd] , ['mɪd(ə)l] [steɪts] , [west] .
Tulip - tree Yellow , green Southern New England , Middle States , West .
郁金香 - 树 黄色的 , 绿色的 南方 新的 英格兰 , 中间 各州 , 西方 .

郁金香树，黄色，绿色，分布于新英格兰南部、中部各州和西部。

[ʌm'brelə] - [liːf] [waɪt] [wet] ['pɑːstʃəz] ; [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Umbrella - leaf White Wet pastures ; West and South .
伞 - 叶子 白色的 湿的 牧场 ; 西方 和 南 .

伞叶白湿牧场；西部和南部。

['vaiəlits] (['meni]) [bluː] , [waɪt] , ['jeləʊ] ['fiːldz] , [medəuz] , [hɪlz] ; [ˌem 'iː] . [tuː; tə] [flɑː] .
Violets (many) Blue , white , yellow Fields , meadows , hills ; Me . to Fla .
紫罗兰 (许多) 蓝色的 , 白色的 , 黄色的 田野 , 草地 , 丘陵 ; 我 . 到 佛罗里达州 .

紫罗兰（很多）蓝色、白色、黄色 田野、草地、山丘；缅因州到佛罗里达州

['weɪˌfeərɪŋ] - [triː] [waɪt] [kəʊld] [swɒmps] ; [njuː] ['ɪŋglənd] [wʊdz] .
Wayfaring - tree White Cold swamps ; New England woods .
远行者 - 树 白色的 寒冷的 沼泽 ; 新的 英格兰 树林 .

行路树 白色 寒冷的沼泽；新英格兰的森林。

[waɪt] [beɪn] - ['beri] [rɪtʃ] [sɔɪl] ; [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] .
White bane - berry Rich soil ; North and West .
白色的 祸根 - 浆果 富有的 土壤 ; 北 和 西方 .

白毒莓，土壤肥沃；分布于北部和西部。

[waɪld] [pɪŋk] [red] , [wɪð] [waɪt] [spɒts] ['sændi] [pleɪnz] ; [en] . [dʒeɪ] . , [west] , [ænd; ənd] [saʊθ] .
Wild pink Red , with white spots Sandy plains ; N . J . , West , and South .
荒野 粉色的 红色的 , 和 白色的 地点 沙 平原 ; N . J . , 西方 , 和 南 .

野生粉红色，红色，带白色斑点，沙质平原；新泽西州、西部和南部。

[waɪld] ['haɪəsɪnθ] [peɪl] [bluː] ['rɪvə(r)] - [bæŋks] , [mɔɪst] ['prɛəriz] ; [west] .
Wild hyacinth Pale blue River - banks , moist prairies ; West .
荒野 风信子 苍白 蓝色的 河 - 银行 , 潮湿 草原 ; 西方 .

野生风信子淡蓝色河岸，潮湿的草原；西部。

[wɪθ] - [rɒd] [waɪt] [kəʊld] [swɒmps] ; [njuː] ['ɪŋglənd] [wʊdz] .
Withe - rod White Cold swamps ; New England woods .
枝条 - 杆 白色的 寒冷的 沼泽 ; 新的 英格兰 树林 .

威瑟罗德·怀特 寒冷的沼泽；新英格兰的森林。

[wʊd] - [rʌʃ] [strɔː] - ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [braʊn] [draɪ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .
Wood - rush Straw - color and brown Dry fields and woods .
木头 - 匆忙 稻草 - 颜色 和 棕色的 干燥 字段 和 树林 .

木灯心草，稻草色和棕色，干燥的田野和树林。

['kɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[waɪld] ['strɔːbəri] [waɪt] ['fiːldz] , [medəuz] ; [meɪn] [tuː; tə] ['teksəs] .
Wild strawberry White Fields , meadows ; Maine to Texas .
荒野 草莓 白色的 田野 , 草地 ; 缅因州 到 德克萨斯州 .

野生草莓，白田野，草地；从缅因州到德克萨斯州。

['jeləʊɪʃ] ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] ['rɪvə(r)] - [bæŋks] ; [pɑː] . , [en] . [waɪ] . [reə(r)] .
Yellowish clematis River - banks ; Pa . , N . Y . Rare .
淡黄色 铁线莲 河 - 银行 ; 宾夕法尼亚州 . , N . 是 . 稀有的 .

黄褐色铁线莲，生长于河岸；宾夕法尼亚州、纽约州，罕见。

['jeləʊ] - [ruːt] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l] ['rɪvə(r)] - [bæŋks] ; [en] . [waɪ] . , [pɑː] . , [ænd; ənd] [west] .
Yellow - root Dark purple River - banks ; N . Y . , Pa . , and West .
黄色的 - 根 黑暗的 紫色的 河 - 银行 ; N . 是 . , 宾夕法尼亚州 . , 和 西方 .

黄根深紫色河岸；纽约州、宾夕法尼亚州和西部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 396]
[页 -]

[第396页]

['kɒnstənsi] .
CONSTANCY .
恒常 .

恒常。

[baɪ] [es] . [biː] .
BY S . B .
经过 S . B .

作者：SB

['lɪt(ə)l] [ruːθ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] [wʌn] [deɪ] ,
Little Ruth looked at her dolly one day ,
小的 露丝 看起来 在 她 多莉 一 天 ,

有一天，小露丝看着她的洋娃娃，

[sed] : " ['dɒli] , [ðeɪ] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ;
Said : " Dolly , they wish me to give you away ;
说 : " 多莉 , 他们 希望 我 到 给 你 离开 ;

她说："多莉，他们想让我把你送走；

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ɪts] [kwaɪt] [truː] ;
They say you are old , and I know it's quite true ;
他们 说 你 是 老的 , 和 我 知道 它是 相当 真的 ;

他们说你年纪大了，我知道这话一点没错；

[bʌt; bət] , ['dɒli] , [dɪə(r)] ['dɒli] , [ai] [kænt] [pɑːt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
But , dolly , dear dolly , I can't part from you .
但 , 多莉 , 亲爱的 多莉 , 我 不能 部分 从 你 .

但是，亲爱的多莉，我不能和你分开。

" [jɔː(r); jə(r)] ['kʌlə(r)] [hæz; həz] ['feɪdɪd] , [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz] [kwaɪt] [gɒn] ,
" Your color has faded , your nose is quite gone ,
" 你的 颜色 有 褪色 , 你的 鼻子 是 相当 已消失 ,

“你的脸色已经苍白，你的鼻子也完全消失了。”

[jet] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ;
Yet I love you as well as the day you were born ;
然而 我 爱 你 作为 出色地 作为 这 天 你 是 出生 ;

但我爱你，就像你出生那天一样；

[juːv] [greɪt] [kræks] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [heə(r)] ,
You've great cracks on your face , and scarcely a hair ,
你已经 伟大的 裂缝 在 你的 脸 , 和 几乎 一个 头发 ,

你脸上布满了裂纹，几乎没有一根头发。

[jet] , ['dɒli] , [maɪ] [dɪə(r)] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [feə(r)] .
Yet , dolly , my dear , to me you are fair .
然而 , 多莉 , 我的 亲爱的 , 到 我 你 是 公平的 .

然而，亲爱的，在我眼里你很漂亮。

" [ðəʊ] [jʊr; jər] [hɜːt] , ['dɑːlɪŋ] ['dɒli] , [tuː] ['ɒf(ə)n] , [ai] [fɪə(r)] ,
" Though you're hurt , darling dolly , too often , I fear ,
" 尽管 你是 伤害 , 亲爱的 多莉 , 也 经常 , 我 害怕 ,

“虽然你受伤的次数太多了，亲爱的宝贝，我担心……”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [breɪv] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [ʃed] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ;
But you are so brave that you won't shed a tear ;
但 你 是 所以 勇敢的 那 你 惯于 棚 一个 撕 ;

但你如此勇敢，连眼泪都不会掉；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [juːv] [wʌn] [ɑːm] , [wʌn] [leg] , [ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊz] ,
And although you've one arm , one leg , and no nose ,
和 虽然 你已经 一 手臂 , 一 腿 , 和 不 鼻子 ,

即使你只有一条胳膊、一条腿，而且没有鼻子，

[jʊr; jər] ['dɪrər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wəu] .
You're dearer to me because of your woes .
你是 更贵 到 我 因为 的 你的 烦恼 .

因为你的苦难，你对我来说更加珍贵。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd] [krʊəl] [stɪŋ]
" But what was the hardest and cruelest sting
" 但 什么 曾是 这 最难 和 最残酷的 蜇

但最沉重、最残酷的打击是什么呢？

[wɒz; wəz] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [wʌns] [kɔːld] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] [θɪŋ] :
Was that father once called you a horrid old thing :
曾是 那 父亲 一次 称为 你 一个 可怕的 老的 事物 :

你父亲是不是曾经骂过你是个可怕的老东西？

[hiː; hi] [sed] , - [wɒt] [ə; eɪ] ['bætəd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [əʊld] [fraɪt] !
He said , ' What a battered and wretched old fright !
他 说 , - 什么 一个 伤痕累累 和 可怜 老的 惊吓 !

他说：“多么破败不堪、可怜兮兮的老家伙啊！”

[duː; də] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [preɪ] , [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] . -
Do take her away , pray , out of my sight . '
做 拿 她 离开 , 祈祷 , 出去 的 我的 视线 . -

求求你，把她带走，让她永远离开我的视线。

" [ænd; ənd] , ['dɒli] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [dɒl] [id] [bai] ;
" And , dolly , he said that a new doll he'd buy ;
" 和 , 多莉 , 他 说 那 一个 新的 玩具娃娃 他会 买 ;

"然后，多莉，他说他要买个新娃娃；

[tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [traɪ] ;
To find me a nice one he really would try ;
到 寻找 我 一个 好的 一 他 真的 会 尝试 ;

他真的会尽力帮我找一个好人；

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː] [legz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɑːm] :
She should have two legs , and more than one arm :
她 应该 有 二 腿 , 和 更多的 比 一 手臂 :

她应该有两条腿，而且不止一只胳膊：

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [pə'pɑː] [dɪd] [nɒt] [miːn] ['eni] [hɑːm] .
I am sure that papa did not mean any harm .
我 是 当然 那 爸爸 做过 不是 意思是 任何 伤害 .

我相信爸爸没有恶意。

" [preɪ] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ɪf] [ai] [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː]
" Pray what would they all say if I asked mamma
" 祈祷 什么 会 他们 全部 说 如果 我 问 妈妈

"如果我问妈妈，她们会怎么说呢？"

[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [naɪs] [njuː] [pə'pɑː] ,
To go out and buy me a nice new papa ,
到 去 出去 和 买 我 一个 好的 新的 爸爸 ,

出去给我买个漂亮的新爸爸，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɑːðə(r)] [dɪə(r)] [ɪz] [əʊld] , [bɔːld] , [ænd; ənd] [greɪ] ?
Because father dear is old , bald , and gray ?
因为 父亲 亲爱的 是 老的 , 秃 , 和 灰色的 ?

因为我亲爱的父亲年老、秃顶、头发花白了？

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [id] [seɪ] .
I should like very much to hear what he'd say .
我 应该 喜欢 非常 很多 到 听到 什么 他会 说 .

我很想知道他会怎么说。

" [[bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . - , ['eɪprəl] - .]
" [Begun in Harper's Young People No . 24 , April 18 .]
" [开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 四月 - .]

【始于《哈珀斯青少年》杂志第24期，4月18日。】

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
THE STORY OF GEORGE WASHINGTON .
这 故事 的 乔治 华盛顿 .

乔治·华盛顿的故事。

[baɪ] ['edwəd] ['keəri] .
BY EDWARD CARY .
经过 爱德华 凯瑞 .

作者：爱德华·卡里。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

['wɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪfti] .
AT THE AGE OF FIFTY .
在 这 年龄 的 五十 .

五十岁时。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['trʌmbəl] .
From a Portrait by Colonel Trumbull .
从 一个 肖像 经过 上校 特朗布尔 .

出自特朗布尔上校的一幅肖像画。

[ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
The private life of Washington was very simple .
这 私人的 生活 的 华盛顿 曾是 非常 简单的 .

华盛顿的私生活非常简单。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,
He was very fond of farming , and studied it carefully ,
他 曾是 非常 喜爱 的 农业 , 和 研究 它 小心 ,

他非常喜欢务农，并认真研究过农业。

[æz; əz][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['stʌdid] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hænd] .
as he seems to have studied everything that he took in hand .
作为 他 似乎 到 有 研究 一切 那 他 采取 在 手 .

他似乎对所有经手的事情都进行了深入研究。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə]['ɑːθə(r)] [jʌŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələ(r)] ,
Some of his letters to Arthur Young , a great English traveller ,
一些 的 他的 信件 到 亚瑟 年轻的 , 一个 伟大的 英语 游客 ,

他写给英国著名旅行家亚瑟·杨的一些信件

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒn] ['fɑːmɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
who was also a writer on farming , are very interesting .
WHO 曾是 还 一个 作家 在 农业 , 是 非常 有趣的 .

那些同时也是农业作家的人非常有趣。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][mæn] ,
In reading them it is easy to forget the General and the public man ,
在 阅读 他们 它 是 简单的 到 忘记 这 一般的 和 这 民众 男人 ,

阅读这些文章时，很容易忘记他们是将军和公众人物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['plɑːntə(r)] ,
and to think only of the painstaking planter ,
和 到 思考 仅有的 的 这 费尽心力 播种机 ,

只想到那位辛勤耕耘的种植者，

['iːgə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][plɑːnt][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [krɒps] ,
eager to know what was the best way to plant his various crops ,
渴望的 到 知道 什么 曾是 这 最好的 方式 到 植物 他的 各种各样的 农作物 ,

他很想知道种植各种作物的最佳方法是什么，

[ɔː(r)][tuː; tə] [plaʊ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] ['fiːldz] .
or to plough his different fields .
或者 到 犁 他的 不同的 字段 .

或者耕种他不同的田地。

[hiː; hi] [laɪkt] [ʃeɪd] [triːz] ['greɪtli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][ðem; ðəm]
He liked shade trees greatly , and had a great many kinds of them
他 喜欢 阴影 树木 非常 , 和 有 一个 伟大的 许多 种类 的 他们
[æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,
at Mount Vernon ,
在 山 弗农 ,

他非常喜欢遮荫树，在弗农山庄种植了许多不同种类的树。

[set] [aʊt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
set out under his own direction , and some of them with his own hand .
放 出去 在下面 他的 自己的 方向 ， 和 一些 的 他们 和 他的 自己的 手 .

这些项目都是在他自己的指导下启动的，其中一些甚至是他亲手完成的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] [meɪ] [jet] [siː] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sləʊpɪŋ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ,
Some of my readers may yet see them on the pleasant sloping banks of the Potomac ,
一些 的 我的 读者 可能 然而 看 他们 在 这 令人愉快的 倾斜的 银行 的 这 波托马克河 ，

我的一些读者或许还能在波托马克河宜人的缓坡河岸上看到它们。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
below the city of Washington .
以下 这 城市 的 华盛顿 .

位于华盛顿市下方。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ['wɒʃɪŋtən] [faʊnd] [taɪm] ['nɪəli] ['evri] [wiːk] [tuː; tə] [raɪt] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
Even among the cares of the camp and the battle - field Washington found time nearly every week to write minute directions to his superintendent ,
甚至 之中 这 关心 的 这 营 和 这 战斗 - 场地 华盛顿 成立 时间 几乎 每一个 星期 到 写 分钟 方向 到 他的 校长 ，

即使在军营和战场上事务繁忙，华盛顿几乎每周都会抽出时间给他的主管写详细的指示。

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɑːm] , ['telɪŋ] [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [iːtʃ] [deɪ] ,
who had charge of his farm , telling him just what work to do each day ,
WHO 有 收费 的 他的 农场 ， 讲述 他 只是 什么 工作 到 做 每个 天 ，

谁负责管理他的农场，告诉他每天该做什么工作，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and how to do it .
和 如何 到 做 它 .

以及如何做到。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
When he got back to his home ,
什么时候 他 得到 后退 到 他的 家 ，

当他回到家时，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
he took up the task of seeing to things himself with the greatest enjoyment .
他 采取 向上 这 任务 的 看到 到 事物 他自己 和 这 最 享受 .

他欣然接受了亲自处理事情的任务。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æmpl] ['fiːldz] ,
Every morning after breakfast he mounted his horse and rode about his ample fields ,
每一个 早晨 后 早餐 他 安装 他的 马 和 骑 关于 他的 充足 字段 ，

每天早晨早餐后，他都会骑上马，巡视他那片广袤的田野。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['seldəm] [let] ['eniθɪŋ] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [səʊ] — ['naɪðə(r)] [bæd] ['weðə(r)] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ,
and he seldom let anything prevent his doing so — neither bad weather , nor the claims of visitors ,
和 他 很少 让 任何事物 防止 他的 正在做 所以 — 两者都不 坏的 天气 ， 也不 这 索赔 的 访客 ，

他很少让任何事情阻止他这样做——无论是恶劣的天气，还是访客的要求。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][həʊst] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] .
of whom he had a host , nor anything else .
的 谁 他 有 一个 主持人 , 也不 任何事物 别的 .

他只有一位主人，除此之外别无其他。

[hiː; hi][leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn][æn; ən][ɪg'zækt] ['sɪstəm] .
He laid out his time on an exact system .
他 铺设 出去 他的 时间 在 一个 精确的 系统 .

他严格按照系统安排自己的时间。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ə'rəʊz][bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz][tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] ,
Each morning he arose before sunrise to write letters and to read ,
每个 早晨 他 出现 前 日出 到 写 信件 和 到 读 ,

他每天早晨日出前就起床写信和读书。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][raɪd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [hiː; hi] [ə'gen] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,
and on his return from his ride over his estate he again went to his study ,
和 在 他的 返回 从 他的 骑 超过 他的 财产 他 再次 去 到 他的 学习 ,

他骑马巡视完庄园后，又回到了自己的书房。

[ænd; ənd][steɪd] [ðeə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and staid there attending to business until three o'clock in the afternoon .
和 稳重 那里 参加 到 商业 直到 三 点钟 在 这 下午 .

然后他一直待在那里处理公务，直到下午三点。

[æt; ət] [θriː] [hiː; hi] [daind] ,
At three he dined ,
在 三 他 用餐 ,

他三点吃了晚饭。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] .
and gave the rest of the day and evening to his family and his guests .
和 给予 这 休息 的 这 天 和 晚上 到 他的 家庭 和 他的 客人 .

他将当天剩余的时间和晚上都留给了家人和客人。

[æt; ət][ten][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .
At ten he went to bed .
在 十 他 去 到 床 .

十点钟他上床睡觉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['hæpi] , ['piːsf(ə)l] [laɪf] ['veri] [lɒŋ] .
But he was not to enjoy this happy , peaceful life very long .
但 他 曾是 不是 到 享受 这 快乐的 , 和平 生活 非常 长的 .

但他并没有享受这种幸福平静的生活太久。

[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ['niːdɪd] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [piːs] [æz; əz][ɪn][wɔː(r)] ,
His countrymen needed him as much in peace as in war ,
他的 同胞们 需要 他 作为 很多 在 和平 作为 在 战争 ,

无论和平时期还是战争时期，他的同胞都需要他。

[ænd; ənd] [suːn] [kɔːld] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə]['pʌblɪk] [laɪf] .
and soon called him again to public life .
和 很快 称为 他 再次 到 民众 生活 .

不久后，他又被召回公共生活。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'merɪkən] [steɪts] [hæd; həd][kʌt] [luːs] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
After the American States had cut loose from Great Britain ,
后 这 美国人 各州 有 切 松动的 从 伟大的 英国 ,

美国脱离英国统治之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒmən] [ə'feəz] [dɪd] [nɒt] [get] [ɒn] ['veri] [wel] .
they found that their common affairs did not get on very well .
他们 成立 那 他们的 常见的 事务 做过 不是 得到 在 非常 出色地 .

他们发现彼此的共同事务进展并不顺利。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
They had borrowed a good deal of money to carry on the war ,
他们 有 借来的 一个 好的 交易 的 钱 到 携带 在 这 战争 ,

他们为了继续战争借了很多钱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [iːtʃ] [steɪt] ['gɪvɪŋ] [ɪts] [pɑːt] .
and the only way to pay it was by each State giving its part .
和 这 仅有的 方式 到 支付 它 曾是 经过 每个 状态 给予 它是 部分 .

而支付这笔费用的唯一办法就是每个州都承担自己的份额。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
But the people of the various States were jealous of each other ,
但 这 人们 的 这 各种各样的 各州 是 嫉妒的 的 每个 其他 ,

但是各州人民彼此嫉妒，

[ænd; ənd] ['kwɒrəld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] .
and quarrelled over the amount they ought to pay .
和 争吵 超过 这 数量 他们 应该 到 支付 .

他们就应该支付的金额发生了争执。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [dɪ'vaɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
There was danger that the States would divide from each other ,
那里 曾是 危险 那 这 各州 会 划分 从 每个 其他 ,

各州之间存在分裂的危险。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['fɒrən] ['gʌvənmənts] .
and then be much less able to defend themselves against foreign governments .
和 然后 是 很多 较少的 有能力的 到 保卫 他们自己 反对 外国的 政府 .

这样一来，他们抵御外国政府的能力就会大大降低。

['wɒʃɪŋtən] ['dredɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Washington dreaded such a thing .
华盛顿 令人恐惧的 这样的 一个 事物 .

华盛顿最害怕的就是这种事发生。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] ['friːdəm] [ðeɪ]
He believed that the only means by which the States could keep the freedom they
他 相信 那 这 仅有的 方法 经过 哪个 这 各州 可以 保持 这 自由 他们
[hæd; həd] [wʌn] [wɒz; wəz] [baɪ] [ju'naɪtɪŋ] ['kləʊsli] .
had won was by uniting closely .
有 韩元 曾是 经过 联合 密切 .

他认为，各州要想保住来之不易的自由，唯一的办法就是紧密团结起来。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [fɔːmd] , [wɪð] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [baɪ]
He wished to see a national government formed , with power to raise money by
他 希望 到 看 一个 国家的 政府 形成 , 和 力量 到 增加 钱 经过
['iːkwəl] ['tæksɪz] ,
equal taxes ,
平等的 税收 ,

他希望看到一个拥有平等税收权力的全国性政府成立。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] [dets] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
to pay the common debts , and to make war if need be .
到 支付 这 常见的 债务 , 和 到 制作 战争 如果 需要 是 .

偿还共同债务，并在必要时发动战争。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [ə'ɡriːd] [wɪð] [hɪm] .
He wrote on this subject to many of his friends , who agreed with him .
他 写道 在 这 主题 到 许多 的 他的 朋友们 , WHO 同意 和 他 .

他曾就此主题写信给许多朋友，朋友们都同意他的观点。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] ,
After a while , by general consent ,
后 一个 尽管 , 经过 一般的 同意 ,

过了一段时间，经大家一致同意，

[iːtʃ] [steɪt] [tʃəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['eɪb(ə)lɪst][men][tuː; tə] [kʌm] [tə'ɡeðə(r)][æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə]
each State chose some of its ablest men to come together at Philadelphia
每个 状态 选择 一些 的 它是 最有能力 男人 到 来 一起 在 费城
[ænd; ənd]
and
和

每个州都选派了一些最有能力的人齐聚费城，共同商讨对策。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 397]
[页 -]

[第397页]

[meɪk] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['pʌblɪk]
make a plan for a national government which should take charge of all public
制作 一个 计划 为了 一个 国家的 政府 哪个 应该 拿 收费 的 全部 民众
[ə'feəz] [nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [steɪt] [baɪ] [ɪt'self] .
affairs not belonging to any one State by itself .
事务 不是 属于 到 任何 一 状态 经过 本身 .

制定建立中央政府的计划，由中央政府负责所有不属于任何一个州管辖的公共事务。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
This was done , and a plan was formed in the year 1787 ,
这 曾是 完毕 , 和 一个 计划 曾是 形成 在 这 年 - ,

此事已办妥，并于1787年制定了一项计划。

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] .
and adopted by the people of all the States .
和 已采用 经过 这 人们 的 全部 这 各州 .

并被各州人民采纳。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
This was called the Constitution of the United States .
这 曾是 称为 这 宪法 的 这 团结的 各州 .

这就是所谓的美国宪法。

[ˌaɪ 'tiː][set] [ʌp] [ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [θriː] [pɑːts] .
It set up a government of three parts .
它 放 向上 一个 政府 的 三 部分 .

它建立了一个由三部分组成的政府。

[fɜːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɒŋɡres] , [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][men] ['tʃəʊzn] , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [baɪ]
First , there was Congress , made up of men chosen , in one way or another , by
第一的 , 那里 曾是 国会 , 制成 向上 的 男人 选定 , 在 一 方式 或者 其他 , 经过
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

首先是国会，由人民以某种方式选出的代表组成。

['kɒŋgres] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] .
Congress was to make the laws .
国会 曾是 到 制作 这 法律 .

国会负责制定法律。

['sekənd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Second , there was the President , chosen by the people ,
第二 , 那里 曾是 这 总统 , 选定 经过 这 人们 ,

其次，还有由人民选举产生的总统。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [əu'bei] .
who was to see that the laws were carried out and obeyed .
WHO 曾是 到 看 那 这 法律 是 携带 出去 和 服从 .

谁负责监督法律的执行和遵守?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
The President was to be aided by a large number of officers of various kinds ,
这 总统 曾是 到 是 协助 经过 一个 大的 数字 的 警官 的 各种各样的 种类 ,

总统将得到众多不同类型官员的协助。

[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [kɔːld] [ðə; ði] ['senət] .
whom he was to choose , with the consent of a part of Congress called the Senate .
谁 他 曾是 到 选择 , 和 这 同意 的 一个 部分 的 国会 称为 这 参议院 .

他要挑选谁，需要得到国会参议院的同意。

['faɪnəli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
Finally , there were the Judges ,
最后 , 那里 是 这 法官 ,

最后，还有法官们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['eni] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðæt] [mait] [kʌm] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .
who were to decide any disputes that might come up about the meaning of the laws .
WHO 是 到 决定 任何 争议 那 可能 来 向上 关于 这 意义 的 这 法律 .

由他们来裁决可能出现的任何有关法律含义的争议。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .
The Judges were also chosen by the President , with the help and consent of the Senate .
这 法官 是 还 选定 经过 这 总统 , 和 这 帮助 和 同意 的 这 参议院 .

法官也是由总统在参议院的帮助和同意下挑选出来的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [huː] [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
Of course the one man in the government who had more to do with it than any other was the President .
的 课程 这 一 男人 在 这 政府 WHO 有 更多的 到 做 和 它 比 任何 其他 曾是 这 总统 .

当然，政府中与此事关系最密切的人莫过于总统。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]
As soon as it was seen that the new Constitution would be taken by the
作为 很快 作为 它 曾是 已见 那 这 新的 宪法 会 是 已采取 经过 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

一旦人们意识到新宪法将由人民通过，

['evri] [wʌn] [tɜːnd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['prezɪdənt] .
every one turned to General Washington as sure to make the best President .
每一个 一 转向 到 一般的 华盛顿 作为 当然 到 制作 这 最好的 总统 .

所有人都认为华盛顿将军肯定会成为最好的总统。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self] [səʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [truː] [ɪn][wɔː(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi]
He had shown himself so wise and true in war , how could he be
他 有 所示 他自己 所以 明智的 和 真的 在 战争 ， 如何 可以 他 是
['ʌðəwaɪz] [ɪn] [piːs] ?
otherwise in peace ?
否则 在 和平 ?

他在战争中表现得如此睿智和忠诚，在和平时期又怎会不是如此呢?

['piːp(ə)l] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [həʊl] ['djuːti] ,
People knew that he would try to do his whole duty ,
人们 知道 那 他 会 尝试 到 做 他的 所有的 责任 ，

人们知道他会尽力履行自己的全部职责。

[ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] ['eni] [kɒst] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and serve the country at any cost to himself .
和 服务 这 国家 在 任何 成本 到 他自己 .

不惜一切代价为国效力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [skuːl] [hæd; həd][hæd; həd] ['fɔːti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
It was the same feeling the boys in school had had forty years before ,
它 曾是 这 相同的 感觉 这 男孩们 在 学校 有 有 四十 年 前 ，

这和四十年前学校里的男孩们的感觉一模一样。

[wen] [ðeɪ] [tʃəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [left] [ɔːl][ðeə(r)] ['kwɔrəlz] [tuː; tə][hɪm]
when they chose him to be their captain , and left all their quarrels to him
什么时候 他们 选择 他 到 是 他们的 队长 ， 和 左边 全部 他们的 争吵 到 他
[tuː; tə]['set(ə)l] .
to settle .
到 定居 .

他们推选他为队长，并将所有争端都交由他来解决。

[səʊ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]
So Washington was elected President , and though he disliked to leave his
所以 华盛顿 曾是 当选 总统 ， 和 尽管 他 不喜欢 到 离开 他的
['træŋkwɪl] [həʊm] ,
tranquil home ,
宁静 家 ，

于是华盛顿当选总统，尽管他不愿意离开宁静的家，

[hɪz; ɪz] ['fiːldz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [triːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,
his fields , and his trees and his horses ,
他的 字段 ， 和 他的 树木 和 他的 马匹 ，

他的田地、他的树木和他的马匹，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːti] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [ˈprɒmptli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
he felt that it was his duty to do so , and promptly accepted the office .
他 毛毡 那 它 曾是 他的 责任 到 做 所以 , 和 及时 公认 这 办公室 .

他觉得这是他的职责所在，并立即接受了这一职务。

[[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[haʊ] [dʒɒn] [ˈɡʊdˌnaʊ] [ɡɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
HOW JOHN GOODNOW GOT HIS OWN WAY .
如何 约翰 好现在 得到 他的 自己的 方式 .

约翰·古德诺是如何如愿以偿的。

[baɪ] [ˈmɪsɪz] . [zed] . [biː] . [ˈɡʊstɑːfsən] .
BY MRS . Z . B . GUSTAFSON .
经过 太太 . Z . B . 古斯塔夫森 .

作者：ZB 古斯塔夫森夫人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [baɪ] [hɪmˈself] [ɪn] [æz; əz] [ˈprɪti] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˈsʌni] [ɡriːn] [ˈmedəʊ] - [lænd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ,
He was all by himself in as pretty a patch of sunny green meadow - land as you could wish to see ,
他 曾是 全部 经过 他自己 在 作为 漂亮的 一个 修补 的 阳光明媚 绿色的 草地 - 土地 作为 你 可以 希望 到 看 ,

他独自一人置身于一片阳光明媚、风景如画的绿色草地上，美得令人难以置信。

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈkʌmpəni] .
yet he had plenty of company .
然而 他 有 很多 的 公司 .

但他并不孤单。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [ˈtʃætərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fens] ,
To say nothing of the birds chattering on the fence ,
到 说 没有什么 的 这 鸟类 喋喋不休 在 这 栅栏 ,

更别提篱笆上叽叽喳喳的鸟儿了。

[ðə; ði] [tɔːl] [θɪk] [ɡrɑːs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈhɒpɪŋ] , [ˈflʌtərɪŋ] ,
the tall thick grass was as full of hopping , fluttering ,
这 高的 厚的 草 曾是 作为 满的 的 跳跃 , 飘动 ,

高高的茂密草丛里满是跳跃、飞舞的昆虫。

[ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] [wiːt] [bɪəd] [ɪz] [ɒv; əv] [ɡreɪn] .
and creeping things as a wheat beard is of grain .
和 爬行 事物 作为 一个 小麦 胡须 是 的 粮食 .

而像麦穗一样的爬行生物，则是由谷物构成的。

[ðiːz] [ˈtaɪni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] [laɪf] [səʊ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,
These tiny little creatures seemed to find life so pleasant and comfortable ,
这些 微小的 小的 生物 似乎 到 寻找 生活 所以 令人愉快的 和 舒服的 ,

这些小家伙们似乎觉得生活如此愉快舒适。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡlɪs(ə)n] [ænd; ənd] " [swɪʃ] " [ɒv; əv] [dʒɒn] - [saɪð] [səʊ] [ˈveri] [ɒd] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] ,
and the glisten and " swish " of John Goodnow's scythe so very odd and amusing ,
和 这 闪亮 和 " 嗖嗖 " 的 约翰 - 镰 所以 非常 奇怪的 和 有趣 ,

约翰·古德诺的镰刀闪闪发光，挥舞时发出“嗖嗖”的声响，真是既奇特又滑稽。

[ðæt] [ðeɪ] [kept] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [hi:; hi] [məʊd] ,
that they kept only a little out of his way as he mowed ,
那 他们 保留 仅有的 一个 小的 出去 的 他的 方式 作为 他 割草 ,

他们只是在他割草的时候稍微避开了一下。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ðeɪ] [flɒkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld]
and when he stopped to whet his scythe they flocked around and settled
和 什么时候 他 停止 到 磨刀 他的 镰 他们 成群结队的 大约 和 定居
[ɒn] [hɪz; ɪz] [bu:t] - [legz] ,
on his boot - legs ,
在 他的 启动 - 腿 ,

当他停下来磨镰刀时，它们就围了过来，趴在他的靴子腿上。

[ɒn] [ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kri:sɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [sli:vz] ,
on the brim of his hat , and even in the creases of his shirt sleeves ,
在 这 帽檐 的 他的 帽子 , 和 甚至 在 这 褶皱 的 他的 衬衫 袖子 ,

在他的帽檐上，甚至在他的衬衫袖口的褶皱里，

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
to see how he did it .
到 看 如何 他 做过 它 .

看看他是怎么做到的。

[dʒɒn] ['gʊdˌnaʊ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˌsɪks'ti:n] .
John Goodnow was just sixteen .
约翰 古德诺 曾是 只是 十六 .

约翰·古德诺当时只有十六岁。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mænli] [bɔɪ] , [strɒŋ] , [streɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
He was a manly boy , strong , straight , and good - looking .
他 曾是 一个 男子气概 男生 , 强的 , 直的 , 和 好的 - 寻找 .

他是个很有男子气概的男孩，强壮、正直、英俊。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [ænd; ənd] [laɪkt] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ]
He had plenty of spirit and energy , and liked what he was doing
他 有 很多 的 精神 和 活力 , 和 喜欢 什么 他 曾是 正在做
[wel] [ɪ'nʌf] ;
well enough ;
出色地 足够的 ;

他精神饱满，精力充沛，而且很喜欢自己正在做的事情；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [aɪ'diəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
but he had some ideas in his head which made him think he could
但 他 有 一些 想法 在 他的 头 哪个 制成 他 思考 他 可以
[du:; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [mʌtʃ] — ['veri] [mʌtʃ] — ['betə(r)] .
do something else much — very much — better .
做 某物 别的 很多 — 非常 很多 — 更好的 .

但他脑子里有一些想法，让他觉得他可以做得更好——好得多得多。

[dʒɒnz] ['fɑ:ðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [dʒɒn] [æz; əz] [dʒɒn] [θɔ:t] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
John's father did not happen to think about John as John thought about himself .
约翰的 父亲 做过 不是 发生 到 思考 关于 约翰 作为 约翰 想法 关于 他自己 .

约翰的父亲并没有像约翰看待自己那样看待约翰。

[ðɪs] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [bɪ'twi:n] ['peərənts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
This very often happens between parents and their children .
这 非常 经常 发生 之间 父母 和 他们的 孩子们 .

这种情况经常发生在父母和子女之间。

[jɔ:(r); jə(r)] ['peərənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊldə] [ænd; ənd] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] ,
Your parents are older and wiser than you ,
你的 父母 是 老 和 更明智 比 你 ,

你的父母比你年长，也比你更有智慧。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)]
but then you boys and girls often think a great deal more , and with more
但 然后 你 男孩们 和 女孩们 经常 思考 一个 伟大的 交易 更多的 , 和 和 更多的
[gʊd] [sens] ,
good sense ,
好的 感觉 ,

但是你们男孩女孩通常想得更多，也更有常识。

[ðæn; ðən][juː; jʊ][get][ˈkredɪt][fɔː(r); fə(r)] .
than you get credit for .
比 你 得到 信用 为了 .

比你获得的学分要多。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][əˈbaʊt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
When your parents do not think as you do about what you are to
什么时候 你的 父母 做 不是 思考 作为 你 做 关于 什么 你 是 到
[biː; bi][ænd; ənd][duː; də][ɪn][laɪf] ,
be and do in life ,
是 和 做 在 生活 ,

当你的父母对你的人生目标和职责的看法与你不同时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz][ˈwaɪzɪst] ,
it is hard to tell which is wisest ,
它 是 难的 到 告诉 哪个 是 最明智的 ,

很难说哪种方式更明智。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ʃʊə(r)] [ruːl] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ;
and there is no sure rule to help you out ;
和 那里 是 不 当然 规则 到 帮助 你 出去 ;

没有万无一失的规则可以帮助你；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
but I will tell you one little thing that I think it will be good for you
但 我 将要 告诉 你 一 小的 事物 那 我 思考 它 将要 是 好的 为了 你
[tuː; tə][rɪˈmembə(r)] ;
to remember ;
到 记住 ;

但我会告诉你一件我认为你最好记住的小事；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] ,
it is very much in your own power to decide for yourself ,
它 是 非常 很多 在 你的 自己的 力量 到 决定 为了 你自己 ,

这完全由你自己决定。

[tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [æz; əz][dʒɒn][dɪd] .
to get your own way by giving it up , as John did .
到 得到 你的 自己的 方式 经过 给予 它 向上 , 作为 约翰 做过 .

像约翰那样，通过放弃某些东西来达到自己的目的。

" [ai] [wɪʃ] [ˈfɑːðə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [æz; əz][ai][duː; də] , " [dʒɒn] [θɔːt] .
" I wish father could see this as I do , " John thought .
" 我 希望 父亲 可以 看 这 作为 我 做 , " 约翰 想法 .

“我真希望父亲也能像我一样看到这一点，”约翰心想。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [ˈwetstəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [ˈliːnɪŋ]
He had put the whetstone in his pocket , and was once more leaning
他 有 放 这 磨石 在 他的 口袋 , 和 曾是 一次 更多的 倾斜
[tuː; tə][ðə; ði] [saɪð] .
to the scythe .
到 这 镰 .

他把磨刀石放进口袋，再次俯身拿起镰刀。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
" Of course I can be a farmer , and of course farmers are as
" 的 课程 我 能 是 一个 农民 , 和 的 课程 农民 是 作为
['nesəsəri] [æz; əz] ['prezədənt] ;
necessary as Presidents ;
必要的 作为 总统们 ;

“我当然可以当农民，而且农民当然和总统一样重要；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [iːt] [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [kɔːn] [ɪn]
and a farmer can be a President , and eat potatoes and corn in
和 一个 农民 能 是 一个 总统 , 和 吃 土豆 和 玉米 在
[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
the White House ,
这 白色的 房子 ,

农民也可以当总统，在白宫里吃土豆和玉米。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
instead of hoeing and hilling them in the field .
反而 的 锄 和 丘陵 他们 在 这 场地 .

而不是在田里锄草和培土。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)lz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
But I want to be a lawyer , and that settles it for me .
但 我 想 到 是 一个 律师 , 和 那 定居点 它 为了 我 .

但我想要当律师，这就足够了。

[ai][dʒʌst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] .
I just wish it would do as much for father .
我 只是 希望 它 会 做 作为 很多 为了 父亲 .

我只希望它也能为父亲带来同样的帮助。

[hiː; hi][dɪd] [lʊk] [kwɪə(r)] [wen] [ai][təʊld][hɪm][ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]
He did look queer when I told him I didn't believe a lawyer that was always
他 做过 看 酷儿 什么时候 我 讲述 他 我 没有 相信 一个 律师 那 曾是 总是
['hæŋkərɪn] - ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ɪn] [lɔjɝɪn] - .
hankerin ' after a farm would amount to much in lawyerin ' .
汉克林 - 后 一个 农场 会 数量 到 很多 在 律师 - .

当我告诉他，我不相信一个总是渴望拥有农场的律师能在律师界取得多大成就时，他的表情确实很奇怪。

['mʌðə(r)] [sed] , - [duː; də] [let][ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ; [ɪts] [hɪz; ɪz][laɪf] [hiːz] [gɒt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Mother said , ' Do let the boy have his way ; it's his life he's got to live ,
母亲 说 , - 做 让 这 男生 有 他的 方式 ; 它是 他的 生活 他是 得到 到 居住 ,

母亲说：“就让孩子按自己的想法来吧；这是他的人生，他要自己过。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [nɒt] [jɔːz] . -
you know , not yours . '
你 知道 , 不是 你的 . -

你知道，不是你的。

" [ʃiːz] [səʊ]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [best] ['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" She's so sensible , and just the best mother in the world .
" 她是 所以 明智的 , 和 只是 这 最好的 母亲 在 这 世界 .

“她非常懂事，是世界上最好的母亲。”

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [ðæt] [ɪf] [ai][dɪd] [get] [maɪ] [wei] ,
I made up my mind , when she said that , that if I did get my way ,
我 制成 向上 我的 头脑 , 什么时候 她 说 那 , 那 如果 我 做过 得到 我的 方式 ,

她说完那番话后，我便下定了决心，如果我的愿望得以实现，

[aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [fɪks] ['ʌŋk(ə)l][ˌes 'aɪ] .
I'd just like to be the one to fix Uncle Si .
ID 只是 喜欢 到 是 这 一 到 使固定 叔叔 硅 .

我只想成为那个治好司叔的人。

['stɪndʒi][əʊld] ['feləʊ] !
Stingy old fellow !
小气 老的 同伴 !

真是个吝啬的老家伙!

[aɪ'd] [meɪk] [hɪm] [peɪ] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [əʊz] [hɜ:(r); hə(r)] .
I'd make him pay mother what he owes her .
ID 制作 他 支付 母亲 什么 他 欠款 她 .

我会让他把欠母亲的钱还给她。

[ges] [hi:; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:][səʊ]['saʊə(r)] ,
Guess he knows it , an ' that's why he looks at me so sour ,
猜测 他 知道 它 , 一个 - 那就是 为什么 他 看起来 在 我 所以 酸的 ,

我想他知道这一点，所以才这么生气地看着我。

[ænd; ənd] [telz] ['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] - [ki:p] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] ;
and tells father to ' keep him at the plough ;
和 讲述 父亲 到 - 保持 他 在 这 犁 ;

并告诉父亲“让他继续耕地”。

[hi:l] ['nevə(r)] [kʌm] [tu:; tə] ['nʌθɪn] - - - ['əʊvə(r)][ðem; ðəm]['laɪɪn] - ['lɔɪə(r)] [bʊks] . -
he'll never come to nuthin ' moonin ' over them lyin ' lawyer books . '
地狱 绝不 来 到 什么也没有 - - - 超过 他们 躺着 - 律师 图书 . -

他光顾着看那些骗人的律师书，永远也成不了什么事。

" [dʒɒn] [smaɪld] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] , ['mɪstʃɪvəs] [lʊk] ,
" John smiled , with a bright , mischievous look ,
" 约翰 微笑 , 和 一个 明亮的 , 恶作剧 看 ,

约翰露出了灿烂而顽皮的笑容，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn] [ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
as if he had already won the case against his uncle .
作为 如果 他 有 已经 韩元 这 案件 反对 他的 叔叔 .

就好像他已经赢得了与他叔叔的官司一样。

[ðen] [hi:; hi] ['hwisl] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒθ] .
Then he whistled till he came to the end of the swath .
然后 他 吹口哨 直到 他 来了 到 这 结尾 的 这 条带 .

然后他一路吹着口哨，直到走到这片区域的尽头。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [swi:t] , [freʃ] [smel] [ðæt] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][kʌt] [grɑ:s] .
He liked the sweet , fresh smell that rose from the cut grass .
他 喜欢 这 甜的 , 新鲜的 闻 那 玫瑰 从 这 切 草 .

他喜欢割过的青草散发出的那种甜美清新的香味。

" [ai] [nəʊ] ['fɑ:mɪŋ] [ɪz] [gʊd] , ['ju:sf(ə)l] [wɜ:k] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [wen] ['eni]
" I know farming is good , useful work , " he thought , " and pleasant , when any
" 我 知道 农业 是 好的 , 有用 工作 , " 他 想法 , " 和 令人愉快的 , 什么时候 任何
[wʌn] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] ;
one likes it ;
一 点赞 它 ;

“我知道务农是一份好工作，一份有用的工作，”他想，“而且如果有人喜欢的话，务农也是一件令人愉快的事情；

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] [best] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [lɔ:] .
but I want to do what I can do best , and I'm sure it's law .
但 我 想 到 做 什么 我 能 做 最好的 , 和 我是 当然 它是 法律 .

但我想要做我最擅长的事，而且我确信这就是法律。

[wen] [θɪŋz] ['hæpən] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
When things happen , I want to know how they happen , and who was wrong ,
什么时候 事物 发生 , 我 想 到 知道 如何 他们 发生 , 和 WHO 曾是 错误的 ,

事情发生时，我想知道事情是如何发生的，以及谁错了。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [ðel] ['hæpən] [raɪt] .
and how to fix things so that they'll happen right .
和 如何 到 使固定 事物 所以 那 他们会 发生 正确的 .
以及如何解决问题，使事情能够顺利进行。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [ˌem 'iː] ['tɪŋgl] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wen] [ai][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ,
It just makes me tingle all over when I can get hold of a case ,
它 只是 制作 我 刺痛 全部 超过 什么时候 我 能 得到 抓住 的 一个 案件 ,
每次能拿到一个案子，我都会兴奋不已。

[ænd; ənd] [riːd] [ʌp] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] , ['mʌðə(r)] .
and read up all about it , and I can talk it over with , mother .
和 读 向上 全部 关于 它 , 和 我 能 讲话 它 超过 和 , 母亲 .
我会仔细阅读相关资料，然后和妈妈讨论一下。

[ʃiːz] - [ə; eɪ] [stiːl] - [træp] , [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [hɜː'self] .
She's smarter'n a steel - trap , and might have been a lawyer herself .
她是 - 一个 钢 - 陷阱 , 和 可能 有 到过 一个 律师 她自己 .
她聪明绝顶，说不定自己当过律师呢。

[bʌt; bət][ai][kænt] [ʃəʊ] [ɒf] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][æt; ət][ɔːl] .
But I can't show off to father at all .
但 我 不能 展示 离开 到 父亲 在 全部 .
但我根本没办法在父亲面前炫耀。

[hiː; hi] [ʃʌt] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː][səʊ] — ['ɔːlməʊst] [meɪks] [ˌem 'iː]
He shuts right down on me so — almost makes me
他 关闭 正确的 向下 在 我 所以 — 几乎 制作 我
他直接对我冷淡下来——几乎让我……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 398]
[页 -]
[第398页]

[θɪŋk] [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
think I don't know anything , after all .
思考 我 不 知道 任何事物 , 后 全部 .
看来我终究什么都不懂。

[hiːz] [ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['fɑːðə(r)] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][ai] [heɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm] .
He's a real good father , though , and I hate to disappoint him .
他是 一个 真实的 好的 父亲 , 尽管 , 和 我 恨 到 辜负 他 .
他真的是个好父亲，我不想让他失望。

" [dʒɒn][set][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [feɪs] [lʊkt] ['trʌbld] .
" John set his lips , and his young face looked troubled .
" 约翰 放 他的 嘴唇 , 和 他的 年轻的 脸 看起来 麻烦 .
约翰抿紧了嘴唇，年轻的脸上露出忧虑的神色。

[hiː; hi][kʌt][ðə; ði] [swɒθ] ['veri] ['niːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][hiː; hi][went] [ə'lɒŋ] .
He cut the swath very neatly to the edge of the brook as he went along .
他 切 这 条带 非常 整齐地 到 这 边缘 的 这 溪 作为 他 去 沿着 .
他一边走一边非常整齐地割出了一条条草坪，一直割到小溪边。

" [ai][təʊld][hɪm][aɪ'd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [dʒɒn] [went] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] ,
" I told him I'd say no more about it now , " John went on thinking ,
" 我 讲述 他 ID 说 不 更多的 关于 它 现在 , " 约翰 去 在 思维 ,
"我告诉他，我现在不会再谈这件事了，"约翰继续想着。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['rɪp(ə)lɪŋ] [striːm] ,
as he looked at the pretty rippling stream ,
作为 他 看起来 在 这 漂亮的 涟漪 溪流 ,
他望着那条波光粼粼的小溪，

[wɪtʃ] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] [raʊnd] ['peb(ə)lz] ,
which kept up such a merry little song over its round pebbles ,
哪个 保留 向上 这样的 一个 欢乐 小的 歌曲 超过 它是 圆形的 鹅卵石 ,
它在圆圆的鹅卵石上唱着欢快的小歌，

" [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [hɪm][aɪ'd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
" and I promised him I'd stick to the farm for this year ,
" 和 我 承诺 他 ID 戳 到 这 农场 为了 这 年 ,
“我向他保证今年我会一直待在农场里。”

[ænd; ənd][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] .
and do my best to like it , and so I will .
和 做 我的 最好的 到 喜欢 它 , 和 所以 我 将要 .
我会尽力喜欢它，而且我一定会喜欢的。

['mʌðə(r)] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ;
Mother said , ' It isn't because he doesn't like you to be a lawyer ;
母亲 说 , - 它 不是 因为 他 不 喜欢 你 到 是 一个 律师 ;
母亲说：“这并不是因为他不喜欢你当律师；

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ,
it's because he thinks you aren't old enough to judge ,
它是 因为 他 思考 你 不是 老的 足够的 到 法官 ,
这是因为他觉得你年纪太小，没资格评判别人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [gʊd] ['fɑːmɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd]['nəʊblɪst] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and he thinks good farming is the best and noblest work in the world ,
和 他 思考 好的 农业 是 这 最好的 和 最高贵 工作 在 这 世界 ,
他认为，良好的农业生产是世界上最好、最高尚的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kænt] [help] ['laɪkɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .
and that you can't help liking it if you try .
和 那 你 不能 帮助 喜欢 它 如果 你 尝试 .
只要你尝试，就一定会喜欢上它。

[bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][stænd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [maɪ] [bɔɪ] ,
But he won't stand in your way a moment , my boy ,
但 他 惯于 站立 在 你的 方式 一个 片刻 , 我的 男生 ,
但他一刻也不会阻挡你，孩子。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] .
when he sees that you know your own mind .
什么时候 他 看到 那 你 知道 你的 自己的 头脑 .
当他看到你很有主见时。

[juː; jʊ][dʒʌst] [jiːld] [tuː; tə][hɪm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [hiːl] [jiːld] [tuː; tə][juː; jʊ][lɑːst] . -
You just yield to him first , and he'll yield to you last . '
你 只是 屈服 到 他 第一的 , 和 地狱 屈服 到 你 最后的 . -
你先向他屈服，他最后才会向你屈服。

" [nuːn] - [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
" NOON - TIME IN THE MEADOW .
" 中午 - 时间 在 这 草地 .
“正午时分的草地。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][hɒt] .
It was nearing noon , and the sun was hot .
它 曾是 临近 中午 , 和 这 太阳 曾是 热的 .
临近中午，太阳很热。

[dʒɒn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ; [ðen] ['restɪŋ] [ðə; ði] [saɪð]
John lifted his hat just enough to wipe his forehead ; then resting the scythe
约翰 抬起 他的 帽子 只是 足够的 到 擦拭 他的 前额 ; 然后 休息 这 镰
[ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
upon the bank ,
之上 这 银行 ,

约翰抬起帽子擦了擦额头，然后把镰刀放在河岸上。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ɪts] [kɜːrvɪŋ] ['hænd(ə)l] .
he leaned against its curving handle .
他 倾斜 反对 它是 弯曲 处理 .

他倚靠在它弯曲的把手上。

[hiː; hi] [lʊkt] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ,
He looked well as he stood there ,
他 看起来 出色地 作为 他 站立 那里 ,

他站在那里，看起来气色不错。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,
like a boy who would one day be a man of purpose ,
喜欢 一个 男生 WHO 会 一 天 是 一个 男人 的 目的 ,

就像一个将来会成为有使命感的男人的男孩，

[ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
and will to carry out his purpose .
和 将要 到 携带 出去 他的 目的 .

并且决心实现他的目标。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] , [dʒʌst]['taɪəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [rest] [swiːt] .
He was tired , just tired enough to make rest sweet .
他 曾是 疲劳的 , 只是 疲劳的 足够的 到 制作 休息 甜的 .

他很累，累到只想好好休息。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]
He looked across the little hollow at the foot of the meadow toward his
他 看起来 穿过 这 小的 空洞的 在 这 脚 的 这 草地 朝向 他的
[həʊm] .
home .
家 .

他望向草地尽头的小洼地，望向自己的家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,
He was very hungry ,
他 曾是 非常 饥饿的 ,

他非常饿。

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɪð]
and glad to see a little girl coming down the path through the hollow with
和 高兴的 到 看 一个 小的 女孩 未来 向下 这 小路 通过 这 空洞的 和
[ə; eɪ][peɪl][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
a pail in her hand .
一个 桶 在 她 手 .

很高兴看到一个小女孩提着水桶沿着山谷的小路走来。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" Thank goodness !
" 感谢 善良 !

“谢天谢地！

[ðeəz; ðəz] ['kɪti] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lʌntʃ] .
there's Kitty coming with the lunch .
有 猫咪 未来 和 这 午餐 .

Kitty会带着午餐过来。

[aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [krəʊ] , ['feðər] [ænd; ənd] [ɔːl] .
I'm hungry enough to eat a crow , feathers and all .
我是 饥饿的 足够的 到 吃 一个 乌鸦 , 羽毛 和 全部 .

我饿得能把乌鸦连羽毛一起吃掉。

[ai] [nəʊ] [dʒʌst] [wʌts] [ɪn] [ðæt] [peɪl] — [hæm] ['sænwɪtʃ] , [ə; eɪ] [bɪg] [slaɪs] [ɒv; əv] [braʊn] - [bred] ,
I know just what's in that pail — ham sandwich , a big slice of brown - bread ,
我 知道 只是 是什么 在 那 桶 — 火腿 三明治 , 一个 大的 片 的 棕色的 - 面包 ,

我知道那桶里装的是什么——火腿三明治，一大片黑面包。

['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɔː(r)] ['swiːtnd] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['mʌðərz] ['æp(ə)l] - [paɪ] , [wɪð]
bottle of milk or sweetened water , and some of mother's apple - pie , with
瓶子 的 牛奶 或者 加糖 水 , 和 一些 的 母亲的 苹果 - 馅饼 , 和
[ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [tʃiːz] .
a slice of cheese .
一个 片 的 奶酪 .

一瓶牛奶或甜水，一些妈妈做的苹果派，再加一片奶酪。

['hʌri] [ʌp] !
Hurry up !
匆忙 向上 !

赶快!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] , [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['plez(ə)nt] [vɔɪs] — " ['hʌri] [ʌp] , ['kɪti] [dɪə(r)] ; [aɪm] [æz; əz]
" he shouted aloud , in a strong , pleasant voice — " hurry up , Kitty dear ; I'm as
" 他 喊叫 大声 , 在 一个 强的 , 令人愉快的 嗓音 — " 匆忙 向上 , 猫咪 亲爱的 ; 我是 作为
['hʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] .
hungry as a cat .
饥饿的 作为 一个 猫 .

"他大声喊道，声音洪亮悦耳——"快点，亲爱的凯蒂；我饿得像只猫一样。"

" [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [keɪm] , ['mɪstə(r)] . ['gʊdˌnaʊ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn]
" When the end of the year came , Mr . Goodnow did not wait for John
" 什么时候 这 结尾 的 这 年 来了 , 先生 . 古德诺 做过 不是 等待 为了 约翰
[tuː; tə] [spiːk] .
to speak .
到 说话 .

"到了年底，古德诺先生没有等约翰开口说话。

[ɒn] [njuː] - [jɪrz] [iːv] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [bed] - [taɪm] , [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] , [krɒst] [ðə; ði]
On New - Year's Eve , just before bed - time , he laid down his paper , crossed the
在 新的 - 年 前夕 , 只是 前 床 - 时间 , 他 铺设 向下 他的 纸 , 交叉 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

除夕夜，临睡前，他放下报纸，穿过房间，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [dʒɒnz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ,
put his hand on John's shoulder , and ,
放 他的 手 在 约翰的 肩膀 , 和 ,

他把手放在约翰的肩膀上，然后

[æz; əz] [ɪf] ['əʊnli] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd]
as if only an hour instead of seven months had passed since he had
作为 如果 仅有的 一个 小时 反而 的 七 几个月 有 通过了 自从 他 有
[lɑːst] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [dʒɒn] [tuː; tə] [biː; bi] ,
last spoken of what he wished John to be ,
最后的 说 的 什么 他 希望 约翰 到 是 ,

仿佛距离他上次谈到他希望约翰成为什么样的人，只过去了一个小时，而不是七个月。

[hiː; hi] [sed] , " [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [spiːk] [aʊt] : [wɪl] [jiː; ji] [biː; bi] ['fɑːmə(r)] [ɔː(r)] ['lɔɪə(r)] ?

he said , " Well , my boy , speak out : will ye be farmer or lawyer ?

他 说 , " 出色地 , 我的 男生 , 说话 出去 : 将要 是的 是 农民 或者 律师 ?

他说："孩子，说出来吧：你想当农民还是律师？"

" [dʒɒn] [rəʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

" John rose quickly , and looked at his father .

" 约翰 玫瑰 迅速地 , 和 看起来 在 他的 父亲 .

约翰迅速起身，看向他的父亲。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] , " [sed] [hiː; hi] .

" I will be a lawyer , if I can , " said he .

" 我 将要 是 一个 律师 , 如果 我 能 , " 说 他 .

"如果可以的话，我想成为一名律师，"他说。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

" But , father , I do wish you could like it ; " and his voice trembled a little .

" 但 , 父亲 , 我 做 希望 你 可以 喜欢 它 ; " 和 他的 嗓音 颤抖 一个 小的 .

"但是，父亲，我真希望您能喜欢它；"他的声音有些颤抖。

" [ai] [duː; də] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['gʊdˌnaʊ] , ['kwɪkli] ;

" I do like it — I like it very much , " said Mr . Goodnow , quickly ;

" 我 做 喜欢 它 — 我 喜欢 它 非常 很多 , " 说 先生 . 古德诺 , 迅速地 ;

"我很喜欢——我非常喜欢，"古德诺先生迅速说道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [jiː; ji] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] [wel] [æz; əz] [jiː; ji] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːk] [jiː; ji] [doʊnt] [teɪk] [tuː; tə] ,

" for if ye can do so well as ye have done at a work ye don't take to ,

" 为了 如果 是的 能 做 所以 出色地 作为 是的 有 完毕 在 一个 工作 是的 不 拿 到 ,

"因为如果你能在你不喜欢的工作中也做得这么好，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [jɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] - [hænd] [æt; ət] [wɒt] [jə(r)] [hɑːrts] [səʊ] [sɒt] [ɒn] .

I'm sure ye'll prove a master - hand at what yer heart's so sot on .

我是 当然 叫喊 证明 一个 掌握 - 手 在 什么 你的 心脏的 所以 酒 在 .

我相信你一定会在你最热衷的事情上大放异彩。

[jiːv] [helpt] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [jiː; ji] [ɪn] [jʊən] .

Ye've helped me in my way , and I'll help ye in yourn .

你们已经 帮助 我 在 我的 方式 , 和 患病的 帮助 是的 在 你的 .

你们曾帮助过我，我也会帮助过你们。

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['skuːlɪn] - [ɪn] [lɔː] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] ,

Ye shall have the best schoolin ' in law that money can buy ,

叶 将 有 这 最好的 学校 - 在 法律 那 钱 能 买 ,

你们将接受金钱能买到的最好的法律教育，

[ænd; ənd] [jiːv] [ʃəʊn] [jɪl] [duː; də] [ðə; ði] [rest] [jɔː'self] .

and ye've shown ye'll do the rest yourself .

和 你们已经 所示 叫喊 做 这 休息 你自己 .

你们已经证明，剩下的事情你们会自己完成。

['hæpi] [njuː] - [jɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] !

Happy New - Year , my boy !

快乐的 新的 - 年 , 我的 男生 !

新年快乐，我的孩子！

" ['mɪstə(r)] . ['gʊdˌnaʊ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Mr . Goodnow held out his hand ,
" 先生 . 古德诺 握住 出去 他的 手 ,

古德诺先生伸出手，

[ænd; ənd][dʒɒn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][grɪp] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪns] [ænd; ənd][smaɪl][æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and John took it with a grip that made his father wince and smile at the same time .
和 约翰 采取 它 和 一个 紧握 那 制成 他的 父亲 畏缩 和 微笑 在 这 相同的 时间 .

约翰紧紧地接过它，那力道让他的父亲既感到一阵刺痛，又忍不住笑了。

[ðen] [dʒɒn] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then John went to his mother , who , of course , knew all about it ,
然后 约翰 去 到 他的 母亲 , WHO , 的 课程 , 知道 全部 关于 它 ,

然后约翰去找他母亲，他母亲当然知道这件事的全部经过。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] , [jes] , ['hæpɪə] ,
and was as happy , yes , happier ,
和 曾是 作为 快乐的 , 是的 , 更快乐 ,

而且同样快乐，是的，更快乐了。

[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [səʊ] [wel] .
than her boy over the happiness which he had earned so well .
比 她 男生 超过 这 幸福 哪个 他 有 获得 所以 出色地 .

比起她的儿子，她更珍惜他应得的幸福。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] ,
When he went to his own room , he was so busy thinking ,
什么时候 他 去 到 他的 自己的 房间 , 他 曾是 所以 忙碌的 思维 ,

他回到自己的房间后，一直在思考问题。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,
that it was some time before he looked up ; but when he did he started ,
那 它 曾是 一些 时间 前 他 看起来 向上 ; 但 什么时候 他 做过 他 开始 ,

过了好一会儿他才抬起头；但当他抬起头时，他开始……

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " [dʒə'ruːsələm] !
and shouted " Jerusalem !
和 喊叫 " 耶路撒冷 !

然后高喊：“耶路撒冷！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 18,)
第2/4页

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][ðə; ði] [gʌn] .
" as if the word had been a bullet and he the gun .
" 作为 如果 这 单词 有 到过 一个 子弹 和 他 这 枪 .

“仿佛那句话是一颗子弹，而他就是那把枪。”

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
On the wall over the table were three pictures which had not been there before .
在 这 墙 超过 这 桌子 是 三 图片 哪个 有 不是 到过 那里 前 .

桌子上方的墙上挂着三幅以前没有的画。

[wʌn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['sʌmnə] , [wʌn][ɒv; əv]['ruːfəs] [tʃəʊt] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .
One was of Charles Sumner , one of Rufus Choate , and one of Abraham Lincoln .
一 曾是 的 查尔斯 萨姆纳 , 一 的 鲁弗斯 乔特 , 和 一 的 亚伯拉罕 林肯 .

其中一幅是查尔斯·萨姆纳的画像，一幅是鲁弗斯·乔特的画像，还有一幅是亚伯拉罕·林肯的画像。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'niːθ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] :
On the table beneath was this note in his mother's hand :
在 这 桌子 下面 曾是 这 笔记 在 他的 母亲的 手 :

下面桌子上放着他母亲写的这张纸条：

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] , [maɪ] [əʊn] [gʊd] [bɔɪ] , [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz] ['θʌrəli] ,
" I want you , my own good boy , to learn what you attempt to know as thoroughly ,
" 我 想 你 , 我的 自己的 好的 男生 , 到 学习 什么 你 试图 到 知道 作为 彻底 ,

“我希望你，我亲爱的乖孩子，能够尽可能彻底地学习你所试图了解的东西。”

[ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [æz; əz] ['fɪələsli] , [æz; əz] [tʃɑːlz] ['sʌmnə] [dɪd] .
and do what you believe to be right as fearlessly , as Charles Sumner did .
和 做 什么 你 相信 到 是 正确的 作为 无畏地 , 作为 查尔斯 萨姆纳 做过 .

像查尔斯·萨姆纳那样，无所畏惧地去做你认为正确的事情。

['ruːfəs] [tʃəʊt] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][tuː; tə][səʊ] [muːv] [menz] [maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['meltɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃeɪp] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] .
Rufus Choate had the great power to so move men's minds that they were like something melted which he could shape as he chose .
鲁弗斯 乔特 有 这 伟大的 力量 到 所以 移动 男士 思想 那 他们 是 喜欢 某物 融化 哪个 他 可以 形状 作为 他 选择 .

鲁弗斯·乔特拥有强大的力量，能够如此轻易地影响人们的思想，以至于人们就像融化了一样，任由他随意塑造。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [breɪv] , ['tendə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz]
If you can be as brave , tender , and good as Abraham Lincoln was
如果 你 能 是 作为 勇敢的 , 投标 , 和 好的 作为 亚伯拉罕 林肯 曾是
,
,
,

如果你能像亚伯拉罕·林肯那样勇敢、温柔、善良，

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][laɪk]['ruːfəs] [tʃoʊts] [ænd; ənd]
I shall wish with all my heart that you may have power like Rufus Choate's and
我 将 希望 和 全部 我的 心 那 你 可能 有 力量 喜欢 鲁弗斯 乔特中学 和
[ˌɒpə'tjuːnəti] [laɪk] [tʃɑːlz] ['sʌmnərz] .
opportunity like Charles Sumner's .
机会 喜欢 查尔斯 萨姆纳的 .

我衷心希望你能拥有像鲁弗斯·乔特那样的权力，以及像查尔斯·萨姆纳那样的机会。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [fret] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] .
You mustn't fret about father .
你 不得 烦恼 关于 父亲 .

你不必为父亲担心。

[hiːz] [æz; əz] [pliːzd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
He's as pleased and satisfied as we are .
他是 作为 高兴 和 使满意 作为 我们 是 .

他和我们一样高兴和满意。

[juː; jʊ] [wʌn] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [wʊd] , [baɪ] ['jiːldɪŋ] .
You won him just as I told you you would , by yielding .
你 韩元 他 只是 作为 我 讲述 你 你 会 , 经过 屈服 .

你果然像我预料的那样，通过屈服赢得了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɒn]
It is more than a month since he brought home the books you will find on
它 是 更多的 比 一个 月 自从 他 带来 家 这 图书 你 将要 寻找 在
[jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] .
your table .
你的 桌子 .

他把你们桌上这些书带回家已经一个多月了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] - [skuːl] .
They are for your first term in the law - school .
他们 是 为了 你的 第一的 学期 在 这 法律 - 学校 .

这些是为你们法学院第一学期准备的。

[naʊ] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] - [jɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ]
Now good - night , and a happy New - Year from your loving
现在 好的 - 夜晚 , 和 一个 快乐的 新的 - 年 从 你的 爱

晚安，祝你新年快乐，爱你的你

" ['mʌðə(r)] .
" Mother .
" 母亲 .

“母亲。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [leɪ] [ə; eɪ] [flæt] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ]
" Under the books on the table lay a flat package which his mother did not know
" 在下面 这 图书 在 这 桌子 躺 一个 平坦的 包裹 哪个 他的 母亲 做过 不是 知道
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

“桌子底下的书堆里藏着一个扁平的包裹，他母亲对此一无所知。”

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['gʊdˌnaʊ] [hæd; həd]['slaɪli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][dʒɒn] [went]
as Mr . Goodnow had slyly placed it there the last thing before John went
作为 先生 . 古德诺 有 狡猾地 放置 它 那里 这 最后的 事物 前 约翰 去
[ʌp][tuː; tə][bed] .
up to bed .
向上 到 床 .

古德诺先生偷偷地把它放在那里，那是约翰上床睡觉前的最后一件事。

[dʒɒn] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['hɒrəs] ['griːli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nəʊt]
John untied it , and found a fine picture of Horace Greeley , and this note
约翰 解开 它 , 和 成立 一个 美好的 图片 的 贺拉斯 格里利 , 和 这 笔记
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :
from his father :
从 他的 父亲 :

约翰解开绳子，发现里面有一张霍勒斯·格里利的精美画像，以及他父亲留下的这张便条：

" [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['hɒrəs] ['griːli] [ə'lɒŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʃæps] [jɔː(r); jə(r)]
" You needn't be afraid of putting Horace Greeley along of them chaps your
" 你 不必 是 害怕的 的 推杆 贺拉斯 格里利 沿着 的 他们 小伙子们 你的
['mʌðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .
mother has given you .
母亲 有 给定 你 .

“你不必害怕把霍勒斯·格里利和你母亲送给你的那些家伙放在一起。”

[hiː; hi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [ænd; ənd] [ðel] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
He can stand it if they can ; and they'll make a good beginning of
他 能 站立 它 如果 他们 能 ; 和 他们会 制作 一个 好的 开始 的
[jɔː(r); jə(r)] [pikt] - ['gæləri] .
your picter - gallery .
你的 picter - 画廊 .

如果他们能忍受，他也能忍受；而且他们会成为你画廊的良好开端。

[aɪv] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['editəz] , [tuː] , [ə'fɔː] [naʊ] .
I've heard tell of lawyers getting to be editors , too , afore now .
我已经 听到 告诉 的 律师 获得 到 是 编辑 , 也 , 之前 现在 .

我以前也听说过律师当编辑的例子。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [rʌn] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['fɑːmɪŋ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː]
If you should ever run a paper , what you know about farming won't hurt it
如果 你 应该 曾经 跑步 一个 纸 , 什么 你 知道 关于 农业 惯于 伤害 它
[nʌn] .
none .
没有任何 .

如果你将来办报纸，你对农业的了解绝对不会有任何坏处。

" ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] [sɪns] [dʒɒn] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [məʊd] [ðə; ði]
" Many years have passed away since John talked with himself as he mowed the
" 许多 年 有 通过了 离开 自从 约翰 谈话 和 他自己 作为 他 割草 这
[həʊm] ['medəʊ] [ɒn] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] .
home meadow on that pleasant summer morning .
家 草地 在 那 令人愉快的 夏天 早晨 .

“自从约翰在那个宜人的夏日早晨一边割草一边自言自语以来，已经过去了许多年了。”

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] ['gʊdˌnaʊ] ,
If I should tell you the real name of John Goodnow ,
如果 我 应该 告诉 你 这 真实的 姓名 的 约翰 古德诺 ,

如果我告诉你约翰·古德诺的真名，

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðərz] [wɪʃ] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd][ɪn]
you would know at once how well his good mother's wish had been granted in
你 会 知道 在 一次 如何 出色地 他的 好的 母亲的 希望 有 到过 的确 在
[ðə; ði]['nəʊb(ə)l][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wel] - [nəʊn] [sʌn] .
the noble career of her well - known son .
这 高贵 职业 的 她 出色地 - 已知 儿子 .

你一眼就能看出，他那位德高望重的儿子的崇高事业，多么完美地实现了他善良母亲的愿望。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd]['praʊdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ðæn; ðən]['fɑːmə(r)]
And there isn't a father in the land prouder of his son than Farmer
和 那里 不是 一个 父亲 在 这 土地 更骄傲 的 他的 儿子 比 农民
['gʊd,naʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
Goodnow of his son ,
古德诺 的 他的 儿子 ,

全国没有哪个父亲比古德诺农夫更以自己的儿子为荣了。

[dʒʌdʒ] — — .
Judge — — .
法官 — — .

法官 - 。

['kæmpɪŋ] [aʊt] .
CAMPING OUT .
野营 出去 .

露营。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɔdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [wɒt] [,eɪ 'em][ai][ə; eɪ] - ['stɑːpɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ?
" What am I a - stoppin ' for ?
" 什么 是 我 一个 - 停止 - 为了 ?

我为什么要停下来?

[waɪ] , [ðɪs] - [ɪrz] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
Why , this ' ere's the eend of the road .
为什么 , 这 - 这是 这 结束 的 这 路 .

这就是路的尽头。

[ɪts] [æz; əz][fɜː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][gɪt] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [wʌn] [hɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkbɔːd] .
It's as fur as I can git , even with one hoss and a buckboard .
它是 作为 毛皮 作为 我 能 git , 甚至 和 一 霍斯 和 一个 马车 .

即使只有一匹马和一辆马车，这也是我能弄到的最好的毛皮了。

" [,aɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [,aɪ 'tiː] ,
" It looked like it ,
" 它 看起来 喜欢 它 ,

看起来像是这样，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊd] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] ['dredfəli] ['skrʌbi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)]
for the wood road had been getting dreadfully scrubby for a mile or
为了 这 木头 路 有 到过 获得 极其糟糕 灌木丛 为了 一个 英里 或者
[səʊ] .
so .
所以 .

因为这条林间小路绵延一英里左右，杂草丛生，十分难看。

" [weɪd] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ? "

" Wade , was it like this when you and your father and the rest were here before ? "

" 韦德 , 曾是 它 喜欢 这 什么时候 你 和 你的 父亲 和 这 休息 是 这里 前 ? "

韦德，你、你父亲和其他人之前在这里的时候，也是这样吗?

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

" A good deal like it .

" 一个 好的 交易 喜欢 它 .

非常喜欢。

[haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm][pɒt] [leɪk] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ?

How far are we from Pot Lake now , Mr . Jones ?

如何 远的 是 我们 从 锅 湖 现在 , 先生 . 琼斯 ?

琼斯先生，我们现在离波特湖还有多远?

" [ðə; ði][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['tiːmstə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] ['sevrəl] [smɔːl] ['pækɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] " ['bʌkbɔːd] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːd] ['wægən] ,

" The queer - looking old teamster was busily unfastening several small packages from the broad " buckboard " of his rude wagon ,

" 这 酷儿 - 寻找 老的 卡车司机 曾是 忙碌地 解开 一些 小的 包裹 从 这 广阔 " 马车 " 的 他的 粗鲁的 车皮 ,

“那个长相古怪的老车夫正忙着从他那辆简陋马车的宽大车厢上卸下几个小包裹。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['grʌfli] [ʌp][tuː; tə] [seɪ] , " - [beaʊt] [ə; eɪ][maɪl] - [en] - [ə; eɪ][hɑːf] . "

but he looked gruffly up to say , " ' Baout a mile ' n ' a half . "

但 他 看起来 粗声粗气地 向上 到 说 , " - 关于 一个 英里 - n - 一个 一半 . "

但他粗声粗气地抬起头说：“大约一英里半。”

" [ɪts] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] , [sɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .

" It's all of that , Sid , but it's of no use to grumble .

" 它是 全部 的 那 , 西德 , 但 它是 的 不 使用 到 叽 .

“西德，这一切都是真的，但抱怨也没用。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

We've got to foot it the rest of the way .

我们已经 得到 到 脚 它 这 休息 的 这 方式 .

剩下的路程我们得自己承担。

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [pɑːθ] . "

It's a plain enough path . "

它是 一个 清楚的 足够的 小路 . "

这是一条足够清晰的路。

" [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

" Foot it !

" 脚 它 !

“快跑！”

[ænd; ənd] [lʌg] [ɔːl] [ðæt] ? "

And lug all that ? "

和 凸耳 全部 那 ? "

还要把所有东西都搬走?

" [ges] [jʊl] [biː; bi][glæd][ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔː] [jiː; ji][gɪt][tɑː(r); tɑː(r), təː(r)] .

" Guess you'll be glad there ain't any more of it afore ye git thar .

" 猜测 你会 是 高兴的 那里 不是 任何 更多的 的 它 之前 是的 git 那里 .

“在你到达那里之前，你会庆幸它已经不存在了。”

" ['mɪstə(r)] . [dʒəunz][wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][glæd] [ɔːl'redi] ,
" Mr . Jones was right , for they were both of them glad already ,
" 先生 . 琼斯 曾是 正确的 , 为了 他们 是 两个都 的 他们 高兴的 已经 ,

琼斯先生说得对，因为他们俩当时都很高兴。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [wɔːm] [ə; eɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
considering how warm a day it was .
考虑 如何 温暖的 一个 天 它 曾是 .

考虑到当天天气如此温暖。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][ˌsɪks'tiːn] , [bʌt; bət] [weɪd] ['nɔːrtən] [lʊkt] [ðə; ði]
Neither of the boys was much over sixteen , but Wade Norton looked the
两者都不 的 这 男孩们 曾是 很多 超过 十六 , 但 韦德 诺顿 看起来 这
['əʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
older of the two ,
老 的 这 二 ,

两个男孩都不超过十六岁，但韦德·诺顿看起来比他年长一些。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
although his companion was fully as tall and strong .
虽然 他的 伴侣 曾是 完全 作为 高的 和 强的 .

虽然他的同伴也同样高大强壮。

['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] " ['spesɪmən] [peə(r)] " [ɒv; əv] ['vɪgərəs] , [braɪt] - [aɪd] ,
Standing together , they made a good " specimen pair " of vigorous , bright - eyed ,
常设 一起 , 他们 制成 一个 好的 " 标本 一对 " 的 蓬勃 , 明亮的 - 眼睛 ,
[self] - [rɪ'laɪənt] ['jʌŋstər] .
self - reliant youngsters .
自己 - 依赖 年轻人 .

他们站在一起，就像一对活力充沛、目光炯炯、独立自主的年轻人的典范。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)]['mɪstə(r)] . [dʒəunz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʌkbɔːd]
In three minutes more Mr . Jones and his pony and his buckboard
在 三 分钟 更多的 先生 . 琼斯 和 他的 小马 和 他的 马车
[wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
were out of sight among the trees ,
是 出去 的 视线 之中 这 树木 ,

又过了三分钟，琼斯先生、他的小马和他的马车就消失在树林中了。

[ænd; ənd][sɪd][ænd; ənd] [weɪd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .
and Sid and Wade were left to their own resources .
和 西德 和 韦德 是 左边 到 他们的 自己的 资源 .

西德和韦德只能靠自己了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [maɪlz] [djuː] [saʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)][baɪ][ðə; ði][rəʊd] ,
It was seven miles due south , and a good deal longer by the road ,
它 曾是 七 英里 到期的 南 , 和 一个 好的 交易 更长 经过 这 路 ,

正南方向七英里，走公路的话要远得多。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['klɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['wɪldənəs]
to the nearest clearing , and all to the north of them was wilderness
到 这 最近的 清理 , 和 全部 到 这 北 的 他们 曾是 荒野
— [wʊdz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] .
— woods , lakes , and mountains .
— 树林 , 湖泊 , 和 山脉 .

最近的空地是……，而它们以北则是荒野——森林、湖泊和山脉。

" [naʊ] , [weɪd] , [haʊl] [wiː; wi][dɪ'vaɪd][ðə; ði][ləʊd] ?
" Now , Wade , how'll we divide the load ?
" 现在 , 韦德 , 将会怎样? 我们 划分 这 加载 ?

“韦德，我们现在该如何分担工作呢？”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
There's a heap of it . "
有 一个 堆 的 它 . "

有很多。

" [ges] [wiː; wi][woʊnt][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" Guess we won't divide it .
" 猜测 我们 惯于 划分 它 .

看来我们就不分割了。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] — [hɪrz] [ðə; ði] ['hætʃɪt] . "
I'll show you — here's the hatchet . "
患病的 展示 你 — 这里是 这 斧头 . "

我给你看看——这是斧子。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[aɪm][ə; eɪ] ['griːnhɔːn] [jet] .
I'm a greenhorn yet .
我是 一个 菜鸟 然而 .

我还是个新手。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
What are you going to do ?
什么 是 你 去 到 做 ?

你会怎样做?

" [weɪd] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
" Wade was too busy to answer ,
" 韦德 曾是 也 忙碌的 到 回答 ,

韦德太忙了，没空回答。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['slendə(r)] [æʃ] ['sæplɪŋz] [hækt] [daʊn] ,
but he quickly had a pair of very slender ash saplings hacked down ,
但 他 迅速地 有 一个 一对 的 非常 苗条 灰 树苗 被黑客攻击 向下 ,

但他很快就让人砍倒了两棵非常纤细的白蜡树幼苗。

[trɪmd] [kliːn] , [ænd; ənd][leɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'pɑːt] .
trimmed clean , and laid side by side about two feet apart .
修剪过的 干净的 , 和 铺设 边 经过 边 关于 二 脚 除 .

修剪整齐后，并排放置，相距约两英尺。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [krɒs] - [stɪks] , [sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
To these he tied a couple of cross - sticks , six feet from each other .
到 这些 他 系 一个 夫妻 的 叉 - 棍子 , 六 脚 从 每个 其他 .

他在这两根木棍上绑了两根交叉的木棍，两根木棍相距六英尺。

[ðen] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [leɪd][ðə; ði] [freɪm]
Then he spread his blanket on the ground , laid the frame
然后 他 传播 他的 毯子 在 这 地面 , 铺设 这 框架

然后他把毯子铺在地上，放好框架。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 399]
[页 -]

[第399页]

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['fəʊldɪd][ðə; ði]['blæŋkit] [ə'krɒs] , [ænd; ənd] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] .
in the middle , folded the blanket across , and pinned it firmly .
在 这 中间 , 折叠 这 毯子 穿过 , 和 已置顶 它 牢牢 .

在中间，将毯子对折，并用别针牢牢固定住。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] , " [sed] [sɪd] .
" Looks like a litter , " said Sid .
" 看起来 喜欢 一个 垃圾 , " 说 西德 .

"看起来像是一窝小狗,"西德说。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" That's what it is .
" 那就是 什么 它 是 .

就是这样。

[pʊt] [ðə; ði] [tɪn] [bɒks] [ɒv; əv] [hɑːd] - [tæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Put the tin box of hard - tack in the middle .
放 这 锡 盒子 的 难的 - 钉 在 这 中间 .

把装有硬饼干的铁盒放在中间。

[ɪts] [ðə; ði] ['hevist] [θɪŋ] [wɪv] [gɒt] ; [weɪs] [ten] [paʊndz] .
It's the heaviest thing we've got ; weighs ten pounds .
它是 这 最重 事物 我们已经 得到 ; 重量 十 磅 .

这是我们拥有的最重的东西；重达十磅。

[naʊ] [ðə; ði] ['beɪkən] ; [ðæt] ['əʊnli] [weɪs] [faɪv] .
Now the bacon ; that only weighs five .
现在 这 熏肉 ; 那 仅有的 重量 五 .

现在说说培根；它只有五磅重。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
Now the other things .
现在 这 其他 事物 .

现在来说说其他事情。

[ðə; ði] [gʌnz] [eɪnt] ['ləʊdɪd] ; [leɪ] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
The guns ain't loaded ; lay ' em along the sides .
这 枪支 不是 已加载 ; 躺 - 呃 沿着 这 侧面 .

枪里没子弹；把它们放在旁边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [rɒdz] .
And the fishing - rods .
和 这 钓鱼 - 杆 .

还有钓竿。

[naʊ] [wɪr] ['redi] .
Now we're ready .
现在 是 准备好 .

现在我们准备好了。

" [wʌn] [bɔɪ] [ɪn] [frʌnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəulz] , [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] ,
" One boy in front between the poles , and one behind ,
" 一 男生 在 正面 之间 这 杆子 , 和 一 在后面 ,

"前面两根杆子中间站着一个男孩，后面站着一个男孩，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] [tuː; tə] [sɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
and it was a pleasant surprise to Sid to find how easy it worked .
和 它 曾是 一个 令人愉快的 惊喜 到 西德 到 寻找 如何 简单的 它 工作 .

西德惊喜地发现它竟然如此简单易用。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdredfəli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɔːm] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [rʌf]
it was a dreadfully long and warm mile and a half over that rough
它 曾是 一个 极其糟糕 长的 和 温暖的 英里 和 一个 一半 超过 那 粗糙的
[ˈfɒrɪst] [pɑːθ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv]
forest path before they came out on the slope that led down to the blue waters of
森林 小路 前 他们 来了 出去 在 这 坡 那 引领 向下 到 这 蓝色的 水 的
[pɒt] [leɪk] .
Pot Lake .
锅 湖 .

他们沿着崎岖的林间小路走了漫长而炎热的一英里半，才来到通往碧蓝的波特湖的山坡上。

" [ɪts] [dʒʌst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [sɪd] ,
" It's just beautiful , " said Sid ,
" 它是 只是 美丽的 , " 说 西德 ,

“真是太美了,”西德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [daʊn] [ðeə(r)] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] .
as they set down their load for a rest and a look .
作为 他们 放 向下 他们的 加载 为了 一个 休息 和 一个 看 .

他们放下行李，休息片刻，看看周围的情况。

" [hɪst] !
" Hist !
" 历史 !

“历史!

[let] [ˌem ˈiː] [get] [maɪ] [gʌn] .
Let me get my gun .
让 我 得到 我的 枪 .

让我去拿枪。

" [ə; eɪ] [ˈkɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] [slɪpt] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [flæʃ] ,
" A cartridge was slipped in like a flash ; and then there came another flash ,
" 一个 墨盒 曾是 滑倒了 在 喜欢 一个 闪光 ; 和 然后 那里 来了 其他 闪光 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] .
and a report .
和 一个 报告 .

“子弹像闪电一样被塞了进去；然后又是一道闪光，一声枪响。”

" [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈspɔːtsmənlaɪk] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈpɑːtrɪdʒ] [ˈsɪtɪŋ] ? "
" Thought you said it was unsportsmanlike to kill a partridge sitting ? "
" 想法 你 说 它 曾是 不道德行为 到 杀 一个 鹧鸪 坐着 ? "

“你不是说过坐着猎杀鹧鸪是不道德的吗？”

" [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈdɪnə(r)] .
" So it is , my boy ; but it's a question of dinner .
" 所以 它 是 , 我的 男生 ; 但 它是 一个 问题 的 晚餐 .

“是的，孩子；但这是晚餐的问题。”

[ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɜːli] [wʌn] .
Our breakfast was an early one .
我们的 早餐 曾是 一个 早期的 一 .

我们吃早餐吃得很早。

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Look at ' em , will you ?
看 在 - 呃 , 将要 你 ?

看看他们，好吗?

" [sɪd] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] ,
" Sid was looking ,
" 西德 曾是 寻找 ,

“西德当时正在看着，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['dɪnə(r)][ɪn] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv] ['beəli]
and there was a very strong suggestion of dinner in that pair of barely
和 那里 曾是 一个 非常 强的 建议 的 晚餐 在 那 一对 的 仅仅
[fʊl] - [grəʊn] [jʌŋ] [bɜ·dz] .
full - grown young birds .
满的 - 生长 年轻的 鸟类 .

那两只刚成年不久的幼鸟，似乎正等着吃晚饭呢。

[fæt] , [plʌmp] , [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:z] ['brekfəst] [hæd; həd] [bi:n] ['i:t(ə)n] ['ɜ:li] .
Fat , plump , the very thing for a boy whose breakfast had been eaten early .
胖的 , 丰满 , 这 非常 事物 为了 一个 男生 谁 早餐 有 到过 吃 早期的 .

胖乎乎的，圆滚滚的，正是早早吃完早餐的男孩该有的样子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] " ['əʊpən] " [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] ,
There was a sort of natural " open " on that side of the little lake ,
那里 曾是 一个 种类 的 自然的 " 打开 " 在 那 边 的 这 小的 湖 ,

小湖那边有一片天然的“空地”，

[ænd; ənd] [weɪd] [led][ðə; ði] [wei] [streɪt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and Wade led the way straight to it .
和 韦德 引领 这 方式 直的 到 它 .

韦德径直冲了上去。

" [dʒʌst][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] .
" Just as I expected .
" 只是 作为 我 预期的 .

正如我所料。

[ðə; ði][əʊld] ['ʃæntiz] [nɒkt] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
The old shanty's knocked all to pieces .
这 老的 棚屋 敲门 全部 到 件 .

那间破旧的棚屋已经完全坍塌了。

[ðə; ði] [bɔ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ðəʊ] .
The boards and the nails are there , though .
这 板 和 这 指甲 是 那里 , 尽管 .

木板和钉子都在那里。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
They may be good for something . "
他们 可能 是 好的 为了 某物 . "

它们或许还有点用处。

" [wɒt] [nekst] ?
" What next ?
" 什么 下一个 ?

接下来呢？

[ʃæl; ʃəl][ai] [ˌʌn'pæk] ? "
Shall I unpack ? "
将 我 解包 ? "

要我打开行李吗？

" [həʊld] [ʌp] , [sɪd] .
" Hold up , Sid .
" 抓住 向上 , 西德 .

“等等，西德。”

[jes] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Yes , there's the spring .
是的 , 有 这 春天 .

是的，那里有泉水。

[daʊn] ['jɒndə(r)] ; [ðæts] [weə(r)] [wi:l; wil] [pɪtʃ] ['aʊə(r)] [tent] . "
Down yonder ; that's where we'll pitch our tent . "
向下 远处 ; 那就是 在哪里 出色地 沥青 我们的 帐篷 . "

就在那边，我们就在那里搭帐篷。

" ['nidnt] [du:; də] [ðæt] , [jet] [ə'waɪl] . "
" Needn't do that , yet awhile . "
" 不必 做 那 , 然而 一会儿 . "

“暂时还不用那样做。”

" [fɜ:st] [θɪŋ] ['ɔ:lweɪz] .
" First thing always .
" 第一的 事物 总是 .

“永远是第一件事。”

[wɪr] [nɒt] [ɪn] [kæmp] [tɪl] [ðə; ði] [tɛnts] [ʌp] . "
We're not in camp till the tent's up . "
是 不是 在 营 直到 这 帐篷的 向上 . "

帐篷没搭好，我们就不算真正进入营地。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[doʊnt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [tent] [pəulz] [hɪə(r)] [naʊ] ? "
Don't you wish you had the tent poles here now ? "
不 你 希望 你 有 这 帐篷 杆子 这里 现在 ? "

你现在是不是希望这里有帐篷杆?

" [nɒt] [ɪf] [ai] [hæd; həd] - [ɪm] [tu:; tə] ['kæri] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
" Not if I had ' em to carry besides the other things .
" 不是 如果 我 有 - 呃 到 携带 除了 这 其他 事物 .

“如果我除了其他东西之外还要带它们的话，那就不会了。”

[wi:; wi] [kæn; kən] [kʌt] [ɔ:l] [wi:; wi] [wɒnt] .
We can cut all we want .
我们 能 切 全部 我们 想 .

我们可以随意删减。

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðeɪ] [wɔ:kt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
" As they talked they walked , and they were now standing by the spring ,
" 作为 他们 谈话 他们 步行 , 和 他们 是 现在 常设 经过 这 春天 ,

他们边走边聊，现在他们站在泉水边。

[ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] , [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
on the slope , not more than a hundred yards from the shore .
在 这 坡 , 不是 更多的 比 一个 百 码 从 这 支撑 .

在山坡上，距离海岸不超过一百码。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tent] . "
" There's the place for the tent . "
" 有 这 地方 为了 这 帐篷 . "

“帐篷就搭在那儿。”

" ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [spɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ? " [ɑ:skt] [sɪd] .
" Isn't one spot as good as another ? " asked Sid .
" 不是 一 点 作为 好的 作为 其他 ? " 问 西德 .

“难道这些地方不都一样好吗? ”西德问道。

" [ju:; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [sli:p] ['slɑ:ntɪŋ] , [du:; də] [ju:; jʊ] ?
" You don't want to sleep slanting , do you ?
" 你 不 想 到 睡觉 斜 , 做 你 ?

你不想斜着睡吧?

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] , ['aɪðə(r)] .
That isn't all , either .
那 不是 全部 , 任何一个 .

但这还不是全部。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [hʌmp] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ə; eɪ] ['tɪp'tɒp] ['faɪə(r)] - [pleɪs] . "
That little hump of ground in front of it's a tiptop fire - place . "
那 小的 驼峰 的 地面 在 正面 的 它是 一个 顶尖 火 - 地方 . "

前面那小块土堆简直就是个绝佳的壁炉。

" [doʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] . "
" Don't look much like one . "
" 不 看 很多 喜欢 一 . "

“看起来不太像。”

" [jʊl] [siː] .
" You'll see .
" 你会 看 .

你会看到的。

[kʌm] [ɒn] [ænd; ənd] [lets] [kʌt] [sʌm; səm] [tent] [pəulz] .
Come on and let's cut some tent poles .
来 在 和 我们来吧 切 一些 帐篷 杆子 .

来吧，咱们一起去锯帐篷杆。

" [tuː] [faɪv] - [fʊt] [stɪks] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] " [krɒtʃ] " [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] ,
" Two five - foot sticks , each with a " crotch " at the upper end ,
" 二 五 - 脚 棍子 , 每个 和 一个 " 裆 " 在 这 上 结尾 ,

两根五英尺长的木棍，每根木棍的上端都有一个“叉子”，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [set] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [pəʊl] [leɪd]
were soon set in the ground about six feet apart , and a ridge pole laid
是 很快 放 在 这 地面 关于 六 脚 除 , 和 一个 岭 极 铺设
[ə'krɒs] [ðem; ðəm] .
across them .
穿过 他们 .

很快，两根木桩就被竖立起来，彼此间隔大约六英尺，然后在上面横放了一根脊梁杆。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [set] - [ɪm] [diːp] [ɪ'nʌf] , " [sed] [sɪd] .
" You haven't set ' em deep enough , " said Sid .
" 你 还没有 放 - 呃 深的 足够的 , " 说 西德 .

“你把它们放得不够深，”西德说。

" [ðeid] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː] ['iːzi] . "
" They'd go over too easy . "
" 他们会 去 超过 也 简单的 . "

“他们太容易就成功了。”

" [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] .
" No they won't .
" 不 他们 惯于 .

“不，他们不会。”

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tent] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kænvəs] [ænd; ənd] [pegz] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [pəulz] ,
The strength of a tent is in the canvas and pegs , not in the poles ,
这 力量 的 一个 帐篷 是 在 这 帆布 和 钉子 , 不是 在 这 杆子 ,

帐篷的牢固性在于帆布和地钉，而不是帐杆。

" [sed] [weɪd] .
" said Wade .
" 说 韦德 .

韦德说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [strɒŋ] [bʌt; bət] [lait] " ['kɒtn] [dʌk] ,

He was unrolling the great square piece of strong but light " cotton duck ,

他 曾是 展开 这 伟大的 正方形 片 的 强的 但 光 " 棉布 鸭子 ,

他正在展开那块又大又方正、结实又轻便的"棉帆布",

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [flæpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pəulz] .

" and in a moment more it was flapping over the poles .

" 和 在 一个 片刻 更多的 它 曾是 扑 超过 这 杆子 .

片刻之后，它便在杆子上飘荡起来。

" [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd][peg][ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] .

" Stretch it well , and peg it strong .

" 拉紧 它 出色地 , 和 钉子 它 强的 .

"把它拉紧，牢牢固定住。"

[ðæt] [tent] [woʊnt] [bləʊ] [daʊn] . "

That tent won't blow down . "

那 帐篷 惯于 吹 向下 . "

那个帐篷不会被吹倒。

" [kænt] [stænd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

" Can't stand up in it . "

" 不能 站立 向上 在 它 . "

"穿着它站都站不稳。"

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] .

" That isn't what it's for .

" 那 不是 什么 它是 为了 .

"那不是它的用途。"

[ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

In with the supplies .

在 和 这 补给品 .

把物资送进去。

[ðə; ði] [sʌnz] [æz; əz][bæd][æz; əz][reɪn] [wʊd] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] - [ɪm] , [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪn]['bɒksɪz] . "

The sun's as bad as rain would be , for part of ' em , spite of the tin boxes . "

这 太阳的 作为 坏的 作为 雨 会 是 , 为了 部分 的 - 呃 , 尽管如此 的 这 锡 盒子 . "

对他们中的一些人来说，即使有铁皮屋遮挡，烈日也和下雨一样难受。

" ['nʌθɪŋ] ['ekstrə] — [nɒt]['iːv(ə)n]['bʌtə(r)] . "

" Nothing extra — not even butter . "

" 没有什么 额外的 — 不是 甚至 黄油 . "

"什么都不加——连黄油也不加。"

" ['bʌtə(r)] ?

" Butter ?

" 黄油 ?

"黄油?

[ðeəz; ðəz][wʌn][rəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪkənz][ðə; ði]['bʌtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

There's one roll of it , but the bacon's the butter for us .

有 一 卷 的 它 , 但 这 培根的 这 黄油 为了 我们 .

虽然只有一卷，但对我们来说，培根才是最重要的。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] - [naɪvz] .

Now for the butcher - knives .

现在 为了 这 屠夫 - 刀具 .

接下来是屠宰刀。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪtʃ] ['aʊə(r)] [tent] . "
We must ditch our tent . "
我们 必须 沟 我们的 帐篷 . "

我们必须扔掉帐篷。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [tuː; tə] [dreɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
" To drain away the water , if it rains .
" 到 流走 离开 这 水 , 如果 它 雨 .

“如果下雨，用来排走积水。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌt] [ə; eɪ] [viː] .
We must cut a V .
我们 必须 切 一个 V .

我们必须剪出一个V字形。

" [ðə; ði] ['eɪpeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [viː] [wɒz; wəz] [kʌt] ['prɪti] ['diːpli] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tent] ,
" The apex of the V was cut pretty deeply on the slope above the tent ,
" 这 顶点 的 这 V 曾是 切 漂亮的 深 在 这 坡 多于 这 帐篷 ,

“V字形的顶点在帐篷上方的斜坡上切得很深，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [led] [aʊt] [bɪ'ləʊ] .
and the arms were cut around it till they led out below .
和 这 武器 是 切 大约 它 直到 他们 引领 出去 以下 .

手臂环绕着它，一直延伸到下方。

" ['wɔːtə(r)] ['dʌznt] [rʌn] [ʌp] [hɪl] , " [sed] [sɪd] .
" Water doesn't run up hill , " said Sid .
" 水 不 跑步 向上爬坡道 , " 说 西德 .

“水不会往高处流，”西德说。

" [wɪr] [dreɪnd] .
" We're drained .
" 是 排水 .

我们筋疲力尽了。

[wɒt] [nekst] ? "
What next ? "
什么 下一个 ? "

接下来呢？

" ['faɪə(r)] . "
" Fire . "
" 火 . "

“火。”

" [ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ?
" A day like this ?
" 一个 天 喜欢 这 ?

“这样的日子？”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [raɪt] [ə'weɪ] ?
Are you going to cook right away ?
是 你 去 到 厨师 正确的 离开 ?

你打算马上开始做饭吗？

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [traɪ] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [fɪʃ] . "
I'd rather try the lake for some fish . "
ID 相当 尝试 这 湖 为了 一些 鱼 . "

我宁愿去湖里钓钓鱼。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] .
" Of course we will .
" 的 课程 我们 将要 .

当然会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [kʊk] [baɪ] .
But it takes an hour for an open fire to be fit to cook by .
但 它 需要 一个 小时 为了 一个 打开 火 到 是 合身 到 厨师 经过 .

但明火需要一个小时才能烧旺，适合做饭。

[gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
Got to have plenty of coals and ashes .
得到 到 有 很多 的 煤炭 和 灰烬 .

得准备充足的煤炭和灰烬。

" ['fjuːəl][wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['bleɪzɪŋ] [ɒn]
" Fuel was plentiful enough , and a rousing fire was speedily blazing on
" 燃料 曾是 丰富 足够的 , 和 一个 振奋人心的 火 曾是 迅速地 炽烈 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌmp] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
the little hump of ground ,
这 小的 驼峰 的 地面 ,

燃料充足，一团熊熊大火迅速在小土堆上燃起。

[ə; eɪ][rɒd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
a rod in front of the tent .
一个 杆 在 正面 的 这 帐篷 .

帐篷前有一根杆子。

" [nɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] ['eniθɪŋ] [ɒn]['faɪə(r)] .
" Not near enough to set anything on fire .
" 不是 靠近 足够的 到 放 任何事物 在 火 .

“距离还不够近，不足以引发火灾。”

[ɪf] [ðæt] [hʌmp] ['hædnt] [biːn] [ðeə(r)] , [wɪd] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] .
If that hump hadn't been there , we'd have made one .
如果 那 驼峰 之前没有 到过 那里 , 我们会 有 制成 一 .

如果没有那个驼峰，我们就会自己造一个。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['lev(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tɒp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" As it was , he had levelled it on top a little ,
" 作为 它 曾是 , 他 有 平整 它 在 顶部 一个 小的 ,

“实际上，他已经把它稍微削平了一些。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [səʊ] [meɪd] [wɒz; wəz] ['beəli] [tuː] [fiːt] [ə'krɒs] .
and the surface so made was barely two feet across .
和 这 表面 所以 制成 曾是 仅仅 二 脚 穿过 .

而这样形成的平面宽度不足两英尺。

[sɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kjʊəriəs][ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
Sid was a little curious about such a fire - place ,
西德 曾是 一个 小的 好奇的 关于 这样的 一个 火 - 地方 ,

西德对这样的壁炉有点好奇。

[bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [frend] [ment] .
but decided to wait and see what his friend meant .
但 决定 到 等待 和 看 什么 他的 朋友 意思是 .

但他决定等等看朋友是什么意思。

[weɪdz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] ,
Wade's father was an old army officer ,
韦德的 父亲 曾是 一个 老的 军队 官 ,

韦德的父亲是一位退役军官。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm][ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] " ['kæmpɪŋ] - [aʊt] "
and had taken his boy with him on more than one " camping - out "
和 有 已采取 他的 男生 和 他 在 更多的 比 一 " 野营 - 出去 "
[ɪk'skɜːʃn] ,
excursion ,
短途旅行 ,

他曾多次带着儿子进行"露营"旅行。

[waɪl] [sɪd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːst]['les(ə)n] .
while Sid was taking his very first lesson .
尽管 西德 曾是 采取 他的 非常 第一的 课 .

当时 Sid 正在上他的第一堂课。

" ['ðætḷ] [duː; də] .
" That'll do .
" 那将 做 .

"这样就可以了。"

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fɪʃ] .
Now for some fish .
现在 为了 一些 鱼 .

现在来点鱼。

[juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] , [waɪl] [ai] [plʌk] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] . "
You go ahead , while I pluck the partridges . "
你 去 前方 , 尽管 我 采摘 这 鹧鸪 . "

你先去，我来拔鹧鸪毛。

" [ges] [nɒt] .
" Guess not .
" 猜测 不是 .

看来不是。

[ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
I can do that as well as you can .
我 能 做 那 作为 出色地 作为 你 能 .

我也能做到，和你一样好。

[gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] .
Give me one of ' em .
给 我 一 的 - 呃 .

给我一个。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [wɜːk] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði]['tendə(r)] [geɪm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tent] ,
" It was easy work to strip the tender game and hang it in the tent ,
" 它 曾是 简单的 工作 到 条 这 投标 游戏 和 悬挂 它 在 这 帐篷 ,

"剥下鲜嫩的猎物皮，然后挂在帐篷里，这很容易。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] ['taɪəd][ɒv; əv][mɪə(r)] " ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][kæmp] " [baɪ][ðə; ði] [taɪm]
but the boys were thoroughly tired of mere " going into camp " by the time
但 这 男孩们 是 彻底 疲劳的 的 仅仅 " 去 进入 营 " 经过 这 时间
[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] .
they started for the lake .
他们 开始 为了 这 湖 .

但当他们出发前往湖边时，男孩们已经对"去露营"这件事彻底厌倦了。

" [hə'ləʊ] , [sɪd] !
" Hullo , Sid !
" 你好 , 西德 !

"你好，Sid！"

[ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][əʊld] [dʌg] - [aʊt] ['fləʊtɪŋ] [jet] ! "
If there isn't the old dug - out floating yet ! "
如果 那里 不是 这 老的 挖 - 出去 漂浮的 然而 ! "

如果那艘旧挖空船还没漂起来的话！

" [ðæt] [θɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [snæg] ?
" That thing out there by the snag ?
" 那 事物 出去 那里 经过 这 障碍物 ?

“那边树桩旁边的那个东西？”

[wiː; wi] [kænt] [get] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] . "
We can't get at her . "
我们 不能 得到 在 她 . "

我们没办法接近她。

" [kænt] [wiː; wi] ?
" Can't we ?
" 不能 我们 ?

难道我们不能吗？

[kænt] [juː; jʊ] [swɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðæt] ?
Can't you swim as far as that ?
不能 你 游泳 作为 远的 作为 那 ?

你游不到那么远吗？

[ai] [kæn; kən] . "
I can . "
我 能 . "

我可以。”

" [swɪm] ?
" Swim ?
" 游泳 ?

“游泳？

[əʊ] [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kæn; kən] .
Oh yes , of course we can .
哦 是的 , 的 课程 我们 能 .

当然可以。

[ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [gəʊ] [naʊ] ? "
Shall you go now ? "
将 你 去 现在 ? "

你现在要走了吗？

" [waɪ] , [nəʊ] ; [nɒt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ɪn] [fɪʃ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] . "
" Why , no ; not till we get in fish enough for dinner . "
" 为什么 , 不 ; 不是 直到 我们 得到 在 鱼 足够的 为了 晚餐 . "

“不，除非我们捕到足够的鱼做晚饭。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[wɪr] ['ɪndiənz] .
We're Indians .
是 印度人 .

我们是印度人。

[gɒt] [tuː; tə] [fɪʃ] , [hʌnt] , [ɔː(r)] [stɑːv] — [ɔː(r)] [lɪv; laɪv] [ɒn] [hɑːd] - [tæk] [ænd; ənd] ['beɪkən] .
Got to fish , hunt , or starve — or live on hard - tack and bacon .
得到 到 鱼 , 打猎 , 或者 饿死 — 或者 居住 在 难的 - 钉 和 熏肉 .

要么捕鱼、打猎，要么饿死——或者靠硬饼干和培根度日。

" [pɒt] [leɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [traʊt] ,
" Pot Lake was a great place for trout ,
" 锅 湖 曾是 一个 伟大的 地方 为了 鳟鱼 ,

“波特湖是钓鳟鱼的好地方，

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][rɒd] .
and both of the boys knew how to handle a rod .
和 两个都 的 这 男孩们 知道 如何 到 处理 一个 杆 .

这两个男孩都会使用鱼竿。

" [nəʊ] [θriː] - ['ɪntʃə(r)] ; [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['spekld] [m'ɪnəʊz] , " ['ʃaʊtɪd] [sɪd] , [æz; əz][hiː; hi]
" No three - inchers ; none of your speckled minnows , " shouted Sid , as he
" 不 三 - 英寸 ; 没有任何 的 你的 斑驳的 小鱼 , " 喊叫 西德 , 作为 他
['lændɪd][ə; eɪ][hɑːf] - [paʊnd] ['bjuːti] .
landed a half - pound beauty .
登陆 一个 一半 - 磅 美丽 .

“三英寸的鱼不行；你们的斑点小鱼也不行，”西德喊道，同时钓起了一条半磅重的大鱼。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] .
" Here comes a bigger one .
" 这里 来 一个 大 一 .

“更大的来了。”

[əʊ] , [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [fʌn] ? "
Oh , but isn't this fun ? "
哦 , 但 不是 这 乐趣 ? "

哦，这不是很有趣吗?

" ['betə(r)] [fʌn] [ðæn; ðən]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][kæmp] . "
" Better fun than going into camp . "
" 更好的 乐趣 比 去 进入 营 . "

“比去夏令营有趣多了。”

" [ɔː(r)] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] .
" Or tramping through the woods with a load .
" 或者 徒步旅行 通过 这 树林 和 一个 加载 .

或者背着重物跋涉穿过树林。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ? "
But don't you begin to feel hungry ? "
但 不 你 开始 到 感觉 饥饿的 ? "

但你难道不觉得饿吗?

" [bɪ'gɪn] ?
" Begin ?
" 开始 ?

“开始?

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [bɪ'gɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
Well , you may say begin if you want to .
出色地 , 你 可能 说 开始 如果 你 想 到 .

好吧，如果你愿意的话，你可以说开始。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][bɪ'gæn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , " [rɪ'plaɪd] [sɪd] .
Seems to me I began a little while after breakfast , " replied Sid .
似乎 到 我 我 开始 一个 小的 尽管 后 早餐 , " 回复 西德 .

“我好像是在早餐后不久开始的，”西德回答说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [mɔː(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən] ['eni] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [iːt] ;
They had caught more fish than any two boys could eat ;
他们 有 捕捉 更多的 鱼 比 任何 二 男孩们 可以 吃 ;

他们捕获的鱼比两个男孩能吃的还多；

[bʌt; bət] [sɪdz] [fɜːst] [rɪ'mɑːk] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tent] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] , " [ai] [duː; də] [heɪt] ['kliːnɪŋ] [fɪʃ] . "

but Sid's first remark on reaching the tent with them was , " I do hate cleaning fish . "

但 西德的 第一的 评论 在 到达 这 帐篷 和 他们 曾是 , " 我 做 恨 打扫 鱼 . "

但西德和他们一起到达帐篷后说的第一句话是：“我真讨厌清理鱼。”

" [kliːn] [fɪʃ] ?

" Clean fish ?

" 干净的 鱼 ?

“干净的鱼？”

[aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ?

Out here in the woods ?

出去 这里 在 这 树林 ?

在这片树林里？

[waɪl] [wɪr] ['ɪndiənz] ?

While we're Indians ?

尽管 是 印度人 ?

我们是印度人啊？

[juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ai] [faɪnd] [ə; eɪ] [beɪs] - [wʊd] [triː] .

You wait till I find a bass - wood tree .

你 等待 直到 我 寻找 一个 低音 - 木头 树 .

你等着，等我找到一棵椴树。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['lɪndən] , [ɔː(r)] [beɪs] - [wʊdz] , [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ,

" There were plenty of lindens , or bass - woods , in that vicinity ,

" 那里 是 很多 的 椴树 , 或者 低音 - 树林 , 在 那 附近 ,

“那附近有很多椴树，或者叫欧洲椴树。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [flæt] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [braʊn] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ə; eɪ] [traʊt] [ɪn] ,

and the broad flat leaves were as good as brown paper to wrap up a trout in ,

和 这 广阔 平坦的 树叶 是 作为 好的 作为 棕色的 纸 到 裹 向上 一个 鳟鱼 在 ,

宽阔扁平的叶子就像牛皮纸一样，非常适合用来包裹鳟鱼。

[fəʊld] ['əʊvə(r)] [fəʊld] .

fold over fold .

折叠 超过 折叠 .

层层折叠。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [bɜːnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [weɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [hɒt] ['æʃɪz] ,

The fire had now burned long enough to supply Wade with a heap of hot ashes ,

这 火 有 现在 烧伤 长的 足够的 到 供应 韦德 和 一个 堆 的 热的 灰烬 ,

火烧了很久，已经积攒了一堆滚烫的灰烬，堆在了韦德面前。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [reɪkt] [aʊt] [ɒn] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

which he raked out on one edge of it .

哪个 他 耙过的 出去 在 一 边缘 的 它 .

他用耙子将它的一侧耙了出来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [pəʊkt] [ə'saɪd] ,

All the little coals were carefully poked aside ,

全部 这 小的 煤炭 是 小心 戳 旁边 ,

所有的小煤块都被小心翼翼地拨到一边。

[ðə; ði] [li:f] - ['kʌvəd] [traʊt] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt] [daʊn] [ænd; ənd] ['smʌðə] [æn; ən] [ɪntʃ] [di:p] [ɪn][ðeə(r)]
the leaf - covered trout were put down and smothered an inch deep in their
这 叶子 - 涵盖 鳟鱼 是 放 向下 和 窒息 一个 英寸 深的 在 他们的
['æʃi] [bed] ,
ashy bed ,
灰烬 床 ,

这些身上盖着树叶的鳟鱼被放生，并被埋在一英寸深的灰烬中窒息而死。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['sɪndəz] [wɒz; wəz] [reɪkt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
and then a pile of glowing cinders was raked over them .
和 然后 一个 桩 的 发光 煤渣 曾是 耙过的 超过 他们 .

然后，一堆炽热的煤渣被耙到他们身上。

" [ðel] [kʊk] , [sɪd] .
" They'll cook , Sid .
" 他们会 厨师 , 西德 .

“他们会做饭的，西德。”

[ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
You go to the lake for a kettle of water ,
你 去 到 这 湖 为了 一个 壶 的 水 ,

你去湖边烧一壶水，

[waɪl] [ai][get] [aʊt] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] . "
while I get out the frying - pan and the coffee - pot . "
尽管 我 得到 出去 这 煎炸 - 平底锅 和 这 咖啡 - 锅 . "

我去拿煎锅和咖啡壶。

" ['fraɪɪŋ] - [pæn] !
" Frying - pan !
" 煎炸 - 平底锅 !

“煎锅！

[wi:; wi][woʊnt] [ni:d] ['eni] ['beɪkən] [wɪð] [ɔ:l] [ðəʊz] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:trɪdʒ] . "
We won't need any bacon with all those fish and the partridges . "
我们 惯于 需要 任何 熏肉 和 全部 那些 鱼 和 这 鹧鸪 . "

有了这么多鱼和鹧鸪，我们不需要培根了。

" [wi:l; wil]['əʊnli] [brɔɪl] [wʌn][bɜ:d] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [hɑ:d] - [tæk] .
" We'll only broil one bird , but we must have some hard - tack .
" 出色地 仅有的 烤 一 鸟 , 但 我们 必须 有 一些 难的 - 钉 .

“我们只烤一只鸡，但我们必须准备一些硬饼干。”

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [sɪd] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] [weɪd] [wɒz; wəz]
" Sid went for the water , but when he got back Wade was
" 西德 去 为了 这 水 , 但 什么时候 他 得到 后退 韦德 曾是

“西德去喝水了，但他回来的时候韦德……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 400]
[页 -]

[第400页]

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kəʊl] ,
putting the frying - pan on a bed of coals ,
推杆 这 煎炸 - 平底锅 在 一个 床 的 煤炭 ,

把煎锅放在炭火上，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪn] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
with a couple of thin slices of bacon in it .
和 一个 夫妻 的 薄的 切片 的 熏肉 在 它 .

里面还加了几片薄薄的培根。

[kæmp] [laɪf] . — [drɔːn] [baɪ] [tʃɑːlz] ['greɪəm] .
CAMP LIFE . — Drawn by Charles Graham .
营 生活 . — 绘制 经过 查尔斯 格雷厄姆 .

营地生活——查尔斯·格雷厄姆绘图。

" [ðeɪ] [lʊk] ['ləʊnli] , " [sed] [sɪd] .
" They look lonely , " said Sid .
" 他们 看 孤独 , " 说 西德 .

“他们看起来很孤独，”西德说。

" [ðel] [hæv; həv] ['kʌmpəni] [ɪ'nʌf] .
" They'll have company enough .
" 他们会 有 公司 足够的 .

“他们会有很多同伴的。”

[ðɪs] ['kɒfi] [smelz] [fɜːst] [reɪt] . "
This coffee smells first rate . "
这 咖啡 气味 第一的 速度 . "

这咖啡闻起来品质一流。

" [nəʊ] [mɪlk] , [weɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] . "
" No milk , Wade , and nothing to settle it with . "
" 不 牛奶 , 韦德 , 和 没有什么 到 定居 它 和 . "

“没有牛奶，韦德，也没有东西可以解决这件事。”

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [sə'praɪz] [juː; jʊ] , [sɪd] .
" I thought I'd surprise you , Sid .
" 我 想法 ID 惊喜 你 , 西德 .

“我想给你一个惊喜，西德。”

[aɪv] [brɔːt] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [kænz] [ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] . "
I've brought some little cans of condensed milk . "
我已经 带来 一些 小的 罐头 的 浓缩版 牛奶 . "

我带了一些小罐炼乳。

" [waɪ] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [kæn; kən] ? "
" Why not a big can ? "
" 为什么 不是 一个 大的 能 ? "

为什么不用大罐装的呢?

" [spɔɪlz] ['ɑːftə(r)] [ɪts] ['əʊpənd] , [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðə(r)] [mɪlk] . "
" Spoils after it's opened , just like other milk . "
" 战利品 后 它是 打开 , 只是 喜欢 其他 牛奶 . "

“开封后就会变质，就像其他牛奶一样。”

" [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] .
" Next thing to having a cow .
" 下一个 事物 到 拥有 一个 奶牛 .

“仅次于养头牛。”

[bʌt; bət] , [əʊ] , [woʊnt] [ðə; ði] ['kɒfi] [biː; bi] ['mʌdi] ! "
But , oh , won't the coffee be muddy ! "
但 , 哦 , 惯于 这 咖啡 是 浑 ! "

但是，哎呀，咖啡肯定会变得浑浊!

" [ai] [ges] [nɒt] .
" I guess not .
" 我 猜测 不是 .

我想不是。

[ðeə(r)] , [ðə; ði] ['beɪkənz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fraɪ] .
There , the bacon's beginning to fry .
那里 , 这 培根的 开始 到 炒 .

那儿，培根开始煎了。

" [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʃɪp] ['bɪskɪt] , [hɑːd] [æz; əz] ['dɪnə(r)] [pleɪts] , [wɜː(r); wə(r)] [dip] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" Half a dozen ship biscuit , hard as dinner plates , were dipped for a
" 一半 一个 打 船 饼干 , 难的 作为 晚餐 盘子 , 是 浸入 为了 一个
['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
moment in the water ,
片刻 在 这 水 ,

“六个硬得像餐盘一样的船用饼干被浸入水中片刻，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] .
and quickly transferred to the frying - pan .
和 迅速地 转移 到 这 煎炸 - 平底锅 .

然后迅速转移到煎锅中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [pʌft] [ʌp] [ænd; ənd] [sɒft] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ,
It was wonderful how puffed up and soft they became ,
它 曾是 精彩的 如何 膨胀的 向上 和 柔软的 他们 成为 ,

它们变得蓬松柔软的样子真是太棒了！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ɪm'pruːvd] [ðeə(r)] [teɪst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm]
and what a fine flavor of bacon improved their taste when it came time
和 什么 一个 美好的 味道 的 熏肉 改进 他们的 品尝 什么时候 它 来了 时间
[tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
to eat them .
到 吃 他们 .

培根的美味让它们的味道更加鲜美。

[weɪd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] - [pɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] .
Wade was at his coffee - pot before that , however .
韦德 曾是 在 他的 咖啡 - 锅 前 那 , 然而 .

不过，在那之前，韦德正在煮咖啡。

[tuː] ['hiːpɪŋ] ['teɪb(ə)l] - ['spuːnful] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ['kɒfi] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [pɔː] ['ɪntuː] [wʌn]
Two heaping table - spoonfuls of the ground coffee were first poured into one
二 堆积 桌子 - 一勺 的 这 地面 咖啡 是 第一的 倾倒 进入 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [kʌps] ,
of the tin cups ,
的 这 锡 杯子 ,

首先将满满两汤匙咖啡粉倒入其中一个锡杯中，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] " ['teɪb(ə)l] ['krɒkəri] " [ɪn] [ðæt] [kæmp] , [ænd; ənd] [dʒʌst] ['kʌvəd] [wɪð]
which were all the " table crockery " in that camp , and just covered with
哪个 是 全部 这 " 桌子 陶器 " 在 那 营 , 和 只是 涵盖 和
[kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
cold water .
寒冷的 水 .

那是营地里所有的“餐桌餐具”，都用冷水浸泡过。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['beɪkən] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] ,
That had been done before the bacon was put on ,
那 有 到过 完毕 前 这 熏肉 曾是 放 在 ,

那是在放培根之前就做好的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kəʊl]
and now the coffee - pot full of water was sitting on a bed of coals
和 现在 这 咖啡 - 锅 满的 的 水 曾是 坐着 在 一个 床 的 煤炭

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [stiːm] .
and beginning to steam .
和 开始 到 蒸汽 .

现在，装满水的咖啡壶放在一堆煤炭上，开始冒出蒸汽。

" [ʃiːz] ['bɔɪlɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] [sɪd] .
" She's boiling , " shouted Sid .
" 她是 沸腾 , " 喊叫 西德 .

“她气疯了！”西德喊道。

[ɪn] [went] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] [kʌp] , [ænd; ənd][ɒn] [went] [ðə; ði]['kʌvə(r)] .
In went the contents of the tin cup , and on went the cover .
在 去 这 内容 的 这 锡 杯子 , 和 在 去 这 覆盖 .

将锡杯里的东西倒进去，然后盖上盖子。

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪl] [ə'waɪl] . "
" Let her boil awhile . "
" 让 她 熬 一会儿 . "

“让她煮一会儿。”

" [ðə; ði] [hɑːd] - [-] [ə; eɪ] - ['swelɪŋ] . "
" The hard - tack's a - swelling . "
" 这 难的 - 塔克 一个 - 肿胀 . "

“硬饼干膨胀了。”

" [ðə; ði] [fɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [tuː] .
" The fish must be done , too .
" 这 鱼 必须 是 完毕 , 也 .

鱼也必须煮熟。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ] .
Now for settling .
现在 为了 安顿 .

现在该安顿下来了。

" [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ,
" The cover of the coffee - pot was lifted ,
" 这 覆盖 的 这 咖啡 - 锅 曾是 抬起 ,

咖啡壶的盖子被掀开了，

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] [ɪn] ,
and half a cupful of cold water was suddenly dashed in ,
和 一半 一个 一杯 的 寒冷的 水 曾是 突然 虚线 在 ,

突然，半杯冷水被泼了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɒt][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] .
and then the pot was lifted from the coals to the grass .
和 然后 这 锅 曾是 抬起 从 这 煤炭 到 这 草 .

然后，锅被从煤炭上移到草地上。

" [let] [hɜː(r); hə(r)][stænd][ə; eɪ][bɪt] .
" Let her stand a bit .
" 让 她 站立 一个 少量 .

让她站一会儿。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] .
Now for the fish .
现在 为了 这 鱼 .

现在来说说鱼。

[hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][tɪn] [pleɪt] ['redi] . "
Have your tin plate ready . "
有 你的 锡 盘子 准备好 . "

准备好你的锡盘。

" [eɪnt] [ðeɪ] ['splendɪd] ?
" Ain't they splendid ?
" 不是 他们 灿烂 ?

它们是不是很棒?

" [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ðeə(r)] ['liːfi] [kəʊts] [rɪ'muːvd] ;
" So they were , when they were dug out from the ashes , their leafy coats removed ;
" 所以 他们 是 , 什么时候 他们 是 挖 出去 从 这 灰烬 , 他们的 绿叶 外套 已移除 ;

“所以，当它们从灰烬中被挖出来时，它们身上的树叶外衣已经被剥去了;

[ænd; ənd] [sɪd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːk] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .
and Sid discovered that by a careful use of his fork and fingers all the parts of the fish that he did not want seemed to come away together .
和 西德 发现 那 经过 一个 小心 使用 的 他的 叉 和 手指 全部 这 部分 的 这 鱼 那 他 做过 不是 想 似乎 到 来 离开 一起 .

西德发现，只要小心地用叉子和手指，他不想要的鱼的各个部分似乎都能一起脱落下来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [ɪm'pruːvd] [bəʊθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːd] - [tæk] ,
A little salt and pepper improved both them and the hard - tack ,
一个 小的 盐 和 胡椒 改进 两个都 他们 和 这 难的 - 钉 ,

加一点盐和胡椒粉，味道更好了，硬饼干也更美味了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɔː] [aʊt] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
and the coffee poured out beautifully clear and strong .
和 这 咖啡 倾倒 出去 非常漂亮 清除 和 强的 .

咖啡流出来的时候，色泽清澈，味道浓郁。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [sɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [miːl] , [haʊ'evə(r)] ,
Just as he and Sid were getting ready to begin their meal , however ,
只是 作为 他 和 西德 是 获得 准备好 到 开始 他们的 一顿饭 , 然而 ,

然而，就在他和西德准备开始用餐的时候,

[weɪd] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [spred] [hɪm] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['krʊkɪd] [brɑːntʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] .
Wade took one of the partridges and spread him flat on the forks of a long crooked branch he had cut .
韦德 采取 一 的 这 鹧鸪 和 传播 他 平坦的 在 这 叉子 的 一个 长的 歪 分支 他 有 切 .

韦德抓起一只鹧鸪，把它平放在他砍下的一根长长的弯曲树枝的分叉处。

" ['ðætl] [həʊld] [hɪm] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kəʊl] . "
" That'll hold him just high enough above the coals . "
" 那将 抓住 他 只是 高的 足够的 多于 这 煤炭 . "

“这样就能让他勉强免于被彻底羞辱。”

" [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [stʌk] [hɪm] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hiːt] , [fɜːst] [θɪŋ] . "
" Yes , but you stuck him right into the heat , first thing . "
" 是的 , 但 你 卡住 他 正确的 进入 这 热 , 第一的 事物 . "

“没错，但你一上来就把他推到了最危险的境地。”

" ['ɔːlweɪz] .
" Always .
" 总是 .

“总是。

[ðæt] [ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [kəʊt] , [səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [luːz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dʒuːs] [ɪn] ['brɔɪlɪŋ] .
That shuts up his outside coat , so he won't lose all his juice in broiling .
那 关闭 向上 他的 外部 外套 , 所以 他 惯于 失去 全部 他的 汁 在 烤制 .

这样可以封住他的外层毛发，让他不会在炙烤下失去所有水分。

[kʊk] [hɪm] [sləʊ] , [naʊ] .
Cook him slow , now .
厨师 他 慢的 , 现在 .

现在，慢慢把他煮熟。

[aɪv] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [ɒn] [hɪm] ,
I've put a little salt and pepper on him ,
我已经 放 一个 小的 盐 和 胡椒 在 他 ,

我给他撒了点盐和胡椒粉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] .
and a piece of butter as big as a chestnut .
和 一个 片 的 黄油 作为 大的 作为 一个 板栗 .

还有一块像栗子一样大的黄油。

[hiːl] [duː; də] . "
He'll do . "
地狱 做 . "

他会的。

" [wiː; wi] [kænt] [iːt] [ɔːl] [wɪr] ['kʊkɪŋ] . "
" We can't eat all we're cooking . "
" 我们 不能 吃 全部 是 烹饪 . "

“我们做的东西太多，吃不完。”

" [teɪk] ['aʊə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" Take our time to it .
" 拿 我们的 时间 到 它 .

“我们慢慢来。”

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [weɪd] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [traʊt] ,
" So they did , and Wade went so far as to clean a small trout ,
" 所以 他们 做过 , 和 韦德 去 所以 远的 作为 到 干净的 一个 小的 鳟鱼 ,

于是他们就这么做了，韦德甚至还清理了一条小鳟鱼。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [sɪd] [haʊ] [tuː; tə] [fraɪ] [hɪm] .
and show Sid how to fry him .
和 展示 西德 如何 到 炒 他 .

并向Sid展示如何把他煎了。

" ['ɔːlweɪz] [breɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] - [tæk] [faɪn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
" Always break up a little hard - tack fine as you can ,
" 总是 休息 向上 一个 小的 难的 - 钉 美好的 作为 你 能 ,

“尽量把硬饼干掰成小块，

[ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)]
and sprinkle it on the bottom of the frying - pan as soon as your
和 撒 它 在 这 底部 的 这 煎炸 - 平底锅 作为 很快 作为 你的

['beɪkən] [fæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sməʊk] .
bacon fat begins to smoke .
熏肉 胖的 开始 到 抽烟 .

当培根油开始冒烟时，立即将其撒在煎锅底部。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [woʊnt] [stɪk] , [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [pænz] [tuː] [hɒt] .
Then your fish won't stick , unless your pan's too hot .
然后 你的 鱼 惯于 戳 , 除非 你的 平底锅 也 热的 .

这样鱼就不会粘锅，除非你的锅太热。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
You must look out for that .
你 必须 看 出去 为了 那 .

你必须注意这一点。

" ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ,
" Dinner was over at last ,
" 晚餐 曾是 超过 在 最后的 ,

晚餐终于结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
and then the boys went to the edge of the woods for a couple of
和 然后 这 男孩们 去 到 这 边缘 的 这 树林 为了 一个 夫妻 的
[strɒŋ] [fɔːkt] [steɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krɒs] - [stɪk] [tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)] ['ket(ə)l] [ɒn] .
strong forked stakes and a cross - stick to hang their kettle on .
强的 分叉 赌注 和 一个 叉 - 戳 到 悬挂 他们的 壶 在 .

然后，男孩们走到树林边缘，找了几根结实的叉形木桩和一根横木，用来挂他们的水壶。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['setɪŋ] [ðə; ði] [krɒtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [sɪd] .
" What are you setting the crotches so far from the fire for ? " asked Sid .
" 什么 是 你 环境 这 胯部 所以 远的 从 这 火 为了 ? " 问 西德 .

“你为什么要把胯部离火那么远？”西德问道。

" [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [bɜːn] [daʊn] .
" So they won't burn down .
" 所以 他们 惯于 烧伤 向下 .

“这样它们就不会被烧毁。”

[bɪ'saɪdz] , [wen] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['ket(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [slaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ;
Besides , when you don't want your kettle on the fire , you can just slide it along ;
除了 , 什么时候 你 不 想 你的 壶 在 这 火 , 你 能 只是 滑动 它 沿着 ;

此外，如果您不想把水壶放在火上，您可以直接把它滑走；

['nidnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['evri] [taɪm] . "
needn't take it off every time . "
不必 拿 它 离开 每一个 时间 . "

不必每次都摘下来。

" [lʊk] , [weɪd] — [ðə; ði] [skaɪ] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] . "
" Look , Wade — the sky isn't as clear as it was . "
" 看 , 韦德 — 这 天空 不是 作为 清除 作为 它 曾是 . "

“你看，韦德——天空不如以前那么晴朗了。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[meɪ] [hæv; həv] [reɪn] .
May have rain .
可能 有 雨 .

可能会下雨。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌt] ['aʊə(r)] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [wʊd] - [paɪl] .
We must cut our bedding and lay in our wood - pile .
我们 必须 切 我们的 寝具 和 躺 在 我们的 木头 - 桩 .

我们必须割好被褥，躺在柴堆里。

" ['plenti] [ɒv; əv] [smɔːl] ['hemlɒk] [bau] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Plenty of small hemlock boughs were heaped on the bottom of the
" 很多 的 小的 铁杉 树枝 是 堆积如山 在 这 底部 的 这

"底部堆放着许多细小的铁杉树枝……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 401]
[页 -]

[第401页]

[tent] [tuː; tə] [spred] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ɒn] ;
tent to spread their blankets on ;
帐篷 到 传播 他们的 毯子 在 ;

他们在帐篷里铺开毯子；

[ænd; ənd][sɪd]['ɔːlməʊst] [rɪ'beld] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][draɪ] [wʊd] [weɪd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['paɪlɪŋ] [ʌp] .
and Sid almost rebelled at the amount of dry wood Wade insisted on piling up .
和 西德 几乎 叛乱 在 这 数量 的 干燥 木头 韦德 坚持 在 桩 向上 .

韦德坚持要堆放那么多干柴，西德几乎要反抗了。

" [meɪ] [reɪn] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [sɪd] .
" May rain all day to - morrow , Sid .
" 可能 雨 全部 天 到 - 明天 , 西德 .

"西德，明天可能会下一整天的雨。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . "
We must catch a lot of fish to - night . "
我们 必须 抓住 一个 很多 的 鱼 到 - 夜晚 . "

我们今晚一定要捕到很多鱼。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] [slæbz][ɒv; əv] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ? ['kɪndlɪŋ] ? "
" What are all these great slabs of bark for ? Kindling ? "
" 什么 是 全部 这些 伟大的 板 的 吠 为了 ? 引火物 ? "

"这些大块的树皮是做什么用的？引火物吗？"

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

[ɪts] [miːn] [wɜːk] ['stɑrtɪŋ] [æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] [wɪð] [wet] [wʊd] .
It's mean work starting an open fire with wet wood .
它是 意思是 工作 开始 一个 打开 火 和 湿的 木头 .

用湿木头生火可不是件容易的事。

" [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɪn][kæmp][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ;
" The first day in camp was clearly a day of hard work ;
" 这 第一的 天 在 营 曾是 清楚地 一个 天 的 难的 工作 ;

"在营地的第一天显然是艰苦的一天；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [siːmd] [tuː; tə][baɪt]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] ,
but the fish seemed to bite better than ever as the sun went down ,
但 这 鱼 似乎 到 咬 更好的 比 曾经 作为 这 太阳 去 向下 ,

但随着太阳落山，鱼儿似乎比以往任何时候都更容易上钩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] " [strɪŋ] " [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] - [taɪm] .
and the boys had each a capital " string " before supper - time .
和 这 男孩们 有 每个 一个 首都 " 细绳 " 前 晚餐 - 时间 .

晚饭前，每个男孩都得到了一份很棒的"奖励"。

[ðə; ði][əʊld][dʌg] - [aʊt] [kə'nuː] [wɒz; wəz][swæm]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The old dug - out canoe was swam after , and brought to the shore .
这 老的 挖 - 出去 独木舟 曾是 游泳 后 , 和 带来 到 这 支撑 .

人们游着游过去，把那艘旧独木舟拖到了岸边。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [sɪd] .
" We can use it , Sid .
" 我们 能 使用 它 , 西德 .

“我们可以用它，西德。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɒtlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ,
It was a tottlish thing to get into ,
它 曾是 一个 托特利什 事物 到 得到 进入 ,

进入这个行业是一件很棘手的事情，

[tɪl] ['fɑːðə(r)] [neɪld] [ə; eɪ] [kiːl] - [bɔːd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
till father nailed a keel - board on the bottom of it .
直到 父亲 钉子 一个 龙骨 - 木板 在 这 底部 的 它 .

直到父亲在船底钉了一块龙骨板。

[wiːl; wil][beɪl][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We'll bail it out to - morrow .
出色地 保释 它 出去 到 - 明天 .

我们明天会出手相助。

[aɪm] [tuː] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʌn] [naʊ] . "
I'm too tired for that sort of fun now . "
我是 也 疲劳的 为了 那 种类 的 乐趣 现在 . "

我现在太累了，没精力玩那种游戏了。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
" So am I . Let's go for supper .
" 所以 是 我 . 我们来吧 去 为了 晚餐 .

我也是。我们去吃晚饭吧。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒfi] [ðɪs] [taɪm] . "
Let me make the coffee this time . "
让 我 制作 这 咖啡 这 时间 . "

这次让我来煮咖啡吧。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][doʊnt][pʊt] ['eni][mɔː(r)] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
But don't put any more wood on the fire .
但 不 放 任何 更多的 木头 在 这 火 .

但不要再往火里加柴了。

[aɪl] [brɔɪl][sʌm; səm] [fɪʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fraɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
I'll broil some fish instead of frying them .
患病的 烤 一些 鱼 反而 的 煎炸 他们 .

我打算烤一些鱼，而不是煎。

[kliːn] - [ɪm] , [ænd; ənd] [splɪt] - [ɪm] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ðel] [laɪ] [flæt] .
Clean ' em , and split ' em down along the backbone inside , and they'll lie flat .
干净的 - 呃 , 和 分裂 - 呃 向下 沿着 这 骨干 里面 , 和 他们会 说谎平坦的 .

把它们清理干净，然后沿着内部脊骨劈开，它们就会平铺开来。

[spred] - [ɪm] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːkt] [stɪk] , [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
Spread ' em on a forked stick , so they won't touch the coals and ashes .
传播 - 呃 在 一个 分叉 戳 , 所以 他们 惯于 触碰 这 煤炭 和 灰烬 .

把它们摊在叉子上，这样它们就不会接触到煤炭和灰烬。

['si:z(ə)n] - [ɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Season ' em just a little .
季节 - 呃 只是 一个 小的 .

稍微调味一下。

" [sɪd] [dɪ'saɪdɪd] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [sed] [ə'genst] [brɔɪld] [traʊt] .
" Sid decided afterward that there was very little to be said against broiled trout .
" 西德 决定 之后 那 那里 曾是 非常 小的 到 是 说 反对 烤制 鳟鱼 .

“后来，西德认为烤鳟鱼没什么可挑剔的。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['taɪəd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] ['ɜ:li] ,
They were both of them tired enough to go to bed early ,
他们 是 两个都 的 他们 疲劳的 足够的 到 去 到 床 早期的 ,

他们俩都累得早早睡了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [eɪt] [ə'klɑ:k] [wen] [ðə; ði] [reɪn] - [drɒps] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['pætə(r)] [ɒn]
but it was hardly eight o'clock when the rain - drops began to patter on
但 它 曾是 几乎 八 点钟 什么时候 这 雨 - 滴 开始 到 语调 在
[ðə; ði] [tent] ['kʌvə(r)] .
the tent cover .
这 帐篷 覆盖 .

但还没到八点，雨滴就开始淅淅沥沥地打在帐篷罩上。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [ki:p] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] , [sɪd] , " [sed] [weɪd] .
" We must keep our fire , Sid , " said Wade .
" 我们 必须 保持 我们的 火 , 西德 , " 说 韦德 .

“我们必须保持斗志，西德，”韦德说道。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['reɪkɪŋ] - [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [hʌmp] " [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
He was raking ' it from the top of the " hump " as he spoke ,
他 曾是 耙草 - 它 从 这 顶部 的 这 " 驼峰 " 作为 他 辐 ,

他一边说话一边从“驼峰”顶端耙着它。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['sɒlɪd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [draɪ] [wʊd] .
and putting down there several solid pieces of dry wood .
和 推杆 向下 那里 一些 坚硬的 件 的 干燥 木头 .

然后在那里放置了几块结实的干燥木头。

[ði:z] [hi:; hi] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [kəʊl] [ænd; ənd] ['bɜ:nɪŋ] ['frægmənts] , [ænd; ənd] [ði:z]
These he covered with the live coals and burning fragments , and these
这些 他 涵盖 和 这 居住 煤炭 和 燃烧 片段 , 和 这些
[ə'gen] [wɪð] ['æʃɪz] ;
again with ashes ;
再次 和 灰烬 ;

他用燃烧的煤炭和碎片盖住这些，然后又用灰烬盖住这些；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒnɪkl] " ['wɪgwæm] " [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [slæbz]
and then he made over all a sort of conical " wigwam " of his slabs
和 然后 他 制成 超过 全部 一个 种类 的 锥 " 圆锥形帐篷 " 的 他的 板
[ɒv; əv] [bɑ:k] ,
of bark ,
的 吠 ,

然后他用这些树皮板搭成了一个圆锥形的“印第安帐篷”。

['pʊtɪŋ] [flæt] [stəʊnz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['i:zəli] [bləʊ]
putting flat stones against them at the bottom , so they would not easily blow
推杆 平坦的 石头 反对 他们 在 这 底部 , 所以 他们 会 不是 容易地 吹
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

在底部垫上扁平的石头，这样它们就不容易被风吹走。

" ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [wɪð] [tuː] [bɪg][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
" Couldn't do that with too big a fire .
" 不能 做 那 和 也 大的 一个 火 .

"火势太大就做不到这一点了。"

['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [səʊ][maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] .
Always make a camp fire as small as possible , so my father told me .
总是 制作 一个 营 火 作为 小的 作为 可能的 , 所以 我的 父亲 讲述 我 .

我父亲告诉我，一定要尽量把篝火烧小。

['ðætl] [kiːp] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['evə(r)][səʊ] [hɑːd] . "
That'll keep , if it rains ever so hard . "
那将 保持 , 如果 它 雨 曾经 所以 难的 . "

如果雨下得很大，那东西就能撑住。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
" It's going to do that .
" 它是 去 到 做 那 .

它会那样做。

[wɪl] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [biː; bi] [seɪf] ? "
Will our fish be safe ? "
将要 我们的 鱼 是 安全的 ? "

我们的鱼安全吗?

" ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] [kə'nuː] ?
" Hanging in the water by the canoe ?
" 绞刑 在 这 水 经过 这 独木舟 ?

"在独木舟旁的水中悬挂着? "

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] .
Of course they will .
的 课程 他们 将要 .

他们当然会。

[huːl] [stiːl] - [ɪm] ?
Who'll steal ' em ?
谁会 偷 - 呃 ?

谁会去偷它们?

[ðel] [biː; bi] [freʃ] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
They'll be fresh , too , in the morning .
他们会 是 新鲜的 , 也 , 在 这 早晨 .

早上它们也会很新鲜。

[wiː; wi][kænt][lɪv; laɪv][ɒn] [fɪʃ] , [ðəʊ] .
We can't live on fish , though .
我们 不能 居住 在 鱼 , 尽管 .

但我们不可能只靠鱼生活。

[ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['twenti] [weɪz] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [bɝdz] .
I can show you twenty ways of cooking birds .
我 能 展示 你 二十 方式 的 烹饪 鸟类 .

我可以教你二十种烹饪禽类的方法。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['peltɪŋ] ['hɑːdə(r)]
" They had crept into the tent now , and the rain was pelting harder
" 他们 有 悄悄地爬 进入 这 帐篷 现在 , 和 这 雨 曾是 投掷 更难
[ænd; ənd]['hɑːdə(r)] .
and harder .
和 更难 .

他们已经悄悄溜进了帐篷，雨越下越大。

" [glæd][ðə; ði] [tεnts] [wel] [ditʃ] , " [sed] [weɪd] .
" Glad the tent's well ditched , " said Wade .
" 高兴的 这 帐篷的 出色地 抛弃 , " 说 韦德 .

"很高兴帐篷埋得很牢固,"韦德说。

" [wiːl; wil][biː; bi][æz; əz][draɪ][æz; əz] [tuː] [bəʊnz] . "
" We'll be as dry as two bones . "
" 出色地 是 作为 干燥 作为 二 骨头 . "

"我们会像两根骨头一样干涸。"

" [əʊ] , [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [fʌn] !
" Oh , but isn't it fun !
" 哦 , 但 不是 它 乐趣 !

"哦，这不是很有趣吗！"

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [weɪd] ['nɔːrtən] ,
But I tell you what , Wade Norton ,
但 我 告诉 你 什么 , 韦德 诺顿 ,

但我告诉你，韦德·诺顿

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
I feel as if I wanted to sleep about twenty - four hours .
我 感觉 作为 如果 我 通缉 到 睡觉 关于 二十 - 四 小时 .

我感觉自己好像想睡上二十四小时。

" [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [frentʃ] [feə(r)] —
" SCENE AT A FRENCH FAIR —
" 场景 在 一个 法语 公平的 —

"法国集市上的场景——

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] .
TRYING TO CUT THE STRING .
尝试 到 切 这 细绳 .

试图剪断绳子。

[feɪt] [deɪz] [ɪn] [frɑːns] .
FÊTE DAYS IN FRANCE .
宴请 天 在 法国 .

法国的节日。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['neɪʃ(ə)n] ,
The French are a very merry nation ,
这 法语 是 一个 非常 欢乐 国家 ,

法国人是一个非常快乐的民族。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪt] [ɔː(r)]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪz] [hæv; həv] ['meni] ['dʒɒli] [geɪmz] [tuː; tə][ə'mjuːz]
and for their fête or festival days have many jolly games to amuse
和 为了 他们的 宴请 或者 节日 天 有 许多 快乐的 游戏 到 娱乐
[bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['əʊldə]['piːp(ə)l] .
both the children and older people .
两个都 这 孩子们 和 老 人们 .

在他们的节日庆典上，会有许多欢乐的游戏来娱乐儿童和老年人。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] ['weɪtɪd] [strɪŋ] [ɪz] [hʌŋ] [ʌp][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ][tent] ,
In one of these a weighted string is hung up at one end of a tent ,
在 一 的 这些 一个 加权 细绳 是 悬挂 向上 在 一 结尾 的 一个 帐篷 ,

其中一种方法是在帐篷的一端悬挂一根带重物的绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪldrən] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , [traɪ][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .
and the children , starting from the other end , try to cut it with a pair of scissors .
和 这 孩子们 ， 开始 从 这 其他 结尾 ， 尝试 到 切 它 和 一个 一对 的 剪刀 .

孩子们从另一端开始，试着用剪刀把它剪开。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,
This would be easy enough ,
这 会 是 简单的 足够的 ，

这很容易做到，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [iːtʃ] ['pleɪə(r)][ɪz]['blaɪndfəʊldɪd][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['hɒləʊ] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ,
were it not that each player is blindfolded by a great hollow head with a grinning ,
是 它 不是 那 每个 玩家 是 蒙眼 经过 一个 伟大的 空洞的 头 和 一个 咧嘴笑 ，

如果不是每个玩家都被一个咧嘴笑着的巨大空心头颅蒙住了眼睛，

['ʌgli] [feɪs] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['kɒmɪk][mɑːsks][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] .
ugly face , something like the comic masks we see in the shop windows .
丑陋的 脸 ， 某物 喜欢 这 漫画 面具 我们 看 在 这 店铺 视窗 .

丑陋的脸，就像我们在商店橱窗里看到的那种卡通面具。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [həʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] ,
There are no holes for the eyes ,
那里 是 不 孔 为了 这 眼睛 ，

没有眼睛的孔洞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [rests] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] ,
and the head rests down on the shoulders of the player , like a great extinguisher ,
和 这 头 休息 向下 在 这 肩膀 的 这 玩家 ， 喜欢 一个 伟大的 灭火器 ，

头部像一个巨大的灭火器一样搭在玩家的肩膀上。

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]['kærikətjuə, -tʃə][ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [bɪg] [hedz] .
making her look like the caricatures in which little bodies are represented with big heads .
制作 她 看 喜欢 这 漫画 在 哪个 小的 身体 是 代表 和 大的 头部 .

让她看起来像漫画中那种小身子配大脑袋的形象。

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [tɜːnz] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðə; ði]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,
The player turns around several times before starting , and having no idea of the proper direction ,
这 玩家 转弯 大约 一些 时代 前 开始 ， 和 拥有 不 主意 的 这 恰当的 方向 ，

玩家在开始游戏前转了好几次圈，完全不知道正确的方向，

['sʌmtaɪmz] [wɔːks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd] [snɪps] [ðə; ði] ['sɪzəz] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .
sometimes walks toward the sides , and snips the scissors in the faces of the spectators .
有时 散步 朝向 这 侧面 ， 和 剪报 这 剪刀 在 这 面孔 的 这 观众 .

有时他会走到观众席边，用剪刀对着观众的脸剪。

[ə; eɪ] ['drʌmə(r)] ['mɑːtʃiz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [strɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [drʌm] ,
A drummer marches toward the string , making a loud noise with his drum ,
一个 鼓手 游行 朝向 这 细绳 , 制作 一个 大声 噪音 和 他的 鼓 ,

一名鼓手走向琴弦，敲响了鼓声。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] ['ɒf(tə)n] [kən'fjuːz] [ðæn; ðən] [gaɪdz] .
but the sound oftener confuses than guides .
但 这 声音 更频繁 令人困惑 比 指南 .

但声音往往更令人困惑而不是指引方向。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] ['riːəli] [sək'siːdz] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɪz] [ɐw'ɔːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] .
If the player really succeeds in cutting the string , a present is awarded as a prize .
如果 这 玩家 真的 成功 在 切割 这 细绳 , 一个 展示 是 获奖 作为 一个 奖 .

如果玩家真的成功剪断了绳子，就会获得一份礼物作为奖励。

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪ] - [graʊnd] ['ɔːlsəʊ] [sɜːrvz] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [hɔːl] ,
The same play - ground also serves at night as a dancing hall ,
这 相同的 玩 - 地面 还 服务 在 夜晚 作为 一个 跳舞 大厅 ,

同一个游乐场晚上也用作舞厅。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] .
for the French are very fond of dancing .
为了 这 法语 是 非常 喜爱 的 跳舞 .

因为法国人非常喜欢跳舞。

[hɪə(r)]
Here
这里

这里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 402]
[页 -]

[第402页]

[ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [frentʃ] [feɪts] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpeərənts] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,
is a little poem about French fêtes , which perhaps some of your grandparents will remember ,
是 一个 小的 诗 关于 法语 节日 , 哪个 也许 一些 的 你的 祖父母 将要 记住 ,

这是一首关于法国节日的短诗，也许你的祖父母辈会记得。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
as it was written about sixty years ago .
作为 它 曾是 书面 关于 六十 年 前 .

因为它是大约六十年前写成的。

" [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪdl] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɔː(r)] [tuː] ;
" Come with the fiddle , and play us a tune or two ;
" 来 和 这 小提琴 , 和 玩 我们 一个 调 或者 二 ;

“带上小提琴来，给我们演奏一两首曲子吧；

[læs] [ænd; ənd] [lædz] , [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] - ['ʃuːz] .
Lasses and lads , bring your dancing - shoes .
姑娘们 和 小伙子们 , 带来 你的 跳舞 - 鞋 .

姑娘们小伙子们，带上你们的舞鞋吧。

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn] [ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] —
Here on the green is the light of the moon for you —
这里 在 这 绿色的 是 这 光 的 这 月亮 为了 你 —

这里，绿茵茵的草地上，月光为你闪耀——

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪzi][ɔː(r)] [leɪm] [kæn; kən] [rɪ'fjuːz] .
None but the lazy or lame can refuse .
没有任何 但 这 懒惰的 或者 瘸 能 拒绝 .

只有懒惰或跛脚的人才能拒绝。

[dʒɪg][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌtwiːdl'dʌm] ,
Jig it with tweedledum ,
夹具 它 和 双胞胎兄弟 ,

和双胞胎兄弟一起摇摆，

[let] ['frɒlɪk] ['wiːd(ə)l] - [ɪm] ,
Let frolic wheedle ' em ,
让 嬉戏 哄骗 - 呃 ,

让嬉戏哄骗他们吧，

['meɪkɪŋ] [æŋ'zaɪəti] [lɑːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [v'juːz] .
Making Anxiety laugh as she views .
制作 焦虑 笑 作为 她 浏览 .

看着焦虑笑出来。

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [ə'net] , [wɪð] ['tresɪz] [ɔːl] ['kɜːlɪŋ] [braɪt] ,
" Come , little Annette , with tresses all curling bright ,
" 来 , 小的 安妮特 , 和 头发 全部 冰壶 明亮的 ,

“来吧，小安妮特，你那一头卷曲亮丽的秀发……”

['spɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [laɪk] ['læmkɪn] [ɔː(r)][kɪd] ,
Sporting and frisking like lambkin or kid ,
体育 和 搜身 喜欢 羔羊 或者 孩子 ,

像小羊羔或小羊羔一样活泼好动，

[fʊt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['spraɪtli] , [ænd; ənd] [dɑːns] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [ə'raɪt] —
Foot it so sprightly , and dance it all down aright —
脚 它 所以 轻快的 , 和 舞蹈 它 全部 向下 好的 —

轻快地迈开脚步，跳得精彩绝伦——

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)]['læŋgə(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'net] [biː; bi] [tʃɪd] .
Never for languor shall Annette be chid .
绝不 为了 倦怠 将 安妮特 是 孩子 .

安妮特绝不会因为懒散而被责骂。

[raɪt] [hænd][ænd; ənd][left] [ə'gen] ,
Right hand and left again ,
正确的 手 和 左边 再次 ,

右手再左手，

[raʊnd] [ə'baʊt] [set] [ə'meɪn] ,
Round about set amain ,
圆形的 关于 放 主 ,

围绕着设置主，

['dʒəʊkɪŋli] , ['lɑːfɪŋli] , [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər][bɪd] .
Jokingly , laughingly , just as you're bid .
开玩笑地 , 笑着 , 只是 作为 你是 出价 .

开玩笑地，笑着，就像你被吩咐的那样。

" [siː] , [ðeə(r)][ɪz]['luːbɪn][ænd; ənd] - [ɔːl'redi] [ðeə(r)] —
" See , there is Lubin and Javotte already there —
" 看 , 那里 是 卢宾 和 - 已经 那里 —

你看，卢宾和雅沃特已经在那儿了——

[hɑːk] ! -
Hark ! '
听着 ! -

听!

[tɪz][ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒɜːk] [ˌtæmbə'riːn] —
tis the fife and the jerked tambourine —
的 这 法夫郡 和 这 猛地一抖 铃鼓 —

那是短笛声和猛击的铃鼓声——

['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['grændæd] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] ['stedi] [ðeə(r)] ,
Mother and granddad sitting all steady there ,
母亲 和 爷爷 坐着 全部 稳定的 那里 ,

妈妈和爷爷稳稳地坐在那里。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .
Smiling and nodding , enjoying the scene .
微笑 和 点头 , 享受 这 场景 .

他面带微笑，点头致意，欣赏着眼前的景象。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'laɪtɪd] [biː; bi] ,
They will delighted be ,
他们 将要 高兴极了 是 ,

他们会很高兴的。

[waɪl] [ɔːl] [bɪ'naɪtɪd] [wiː; wi]
While all benighted we
尽管 全部 夜幕降临 我们

当所有人都陷入黑暗时

[dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] ['tʃekəz] [ðə; ði] [griːn] .
Dance in the moonlight that checkers the green .
舞蹈 在 这 月光 那 跳棋 这 绿色的 .

在月光洒满绿茵的草地上翩翩起舞。

" [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['mɪzəri] , ['pɒvəti] , ['sɒrəʊɪŋ] ;
" Farewell to misery , poverty , sorrowing ;
" 告别 到 苦难 , 贫困 , 悲伤 ;

告别苦难、贫穷、悲伤;

[waɪl] [wɪv] [ə; eɪ] ['fɪdl] [wiː; wi] ['geɪlɪ] [wɪl] [dɑːns] ;
While we've a fiddle we gayly will dance ;
尽管 我们已经 一个 小提琴 我们 同性恋地 将要 舞蹈 ;

只要有小提琴，我们就能快乐地跳舞;

['sʌpə(r)] [wɪv] [nʌn] , [nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ['bɒrəʊɪŋ] ;
Supper we've none , nor can we go borrowing ;
晚餐 我们已经没有任何 , 也不 能 我们 去 借贷 ;

晚饭我们没有，也不能去借;

[dɑːns] [ænd; ənd] [fə'get] [ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frɑːns] .
Dance and forget is the fashion of France .
舞蹈 和 忘记 是 这 时尚 的 法国 .

跳舞忘却一切，是法国的时尚。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [geɪ] ['dʒɒləti] !
Long live gay jollity !
长的 居住 同性恋 欢乐 !

同志欢乐万岁!

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒləti] —
' Tis a good quality —
- 的 一个 好的 质量 —

这是个好品质——

['keɪpə(r)][ɔːl] , [sɪŋ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [lɑːf] [ɔːl] , [ænd; ənd] [prɑːns] .
Caper all , sing all , and laugh all , and prance .
跳跃 全部 , 唱歌 全部 , 和 笑 全部 , 和 轻快地 .

尽情嬉戏，尽情歌唱，尽情欢笑，尽情舞动。

" [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [dɒgz] .
" THE CARE OF DOGS .
" 这 关心 的 狗 .

“狗狗的照料。”

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [lʌv] [dɒgz] ,
As most of the young people love dogs ,
作为 最多 的 这 年轻的 人们 爱 狗 ,

由于大多数年轻人都喜欢狗，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əʊn] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] [pets] , [ðeɪ] [wɪl] ,
and many of them own one or more of these faithful pets , they will ,
和 许多 的 他们 自己的 一 或者 更多的 的 这些 忠实 宠物 , 他们 将要 ,

而且他们中的许多人都拥有一只或多只这样的忠实宠物，他们会……

[pə'hæps] , [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['triːtmənt] .
perhaps , be glad of a few hints as to their proper care and treatment .
也许 , 是 高兴的 的 一个 很少 提示 作为 到 他们的 恰当的 关心 和 治疗 .

或许，你会很高兴得到一些关于如何正确照料和治疗它们的提示。

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['æksɪdənts] ,
Dogs are subject to accidents ,
狗 是 主题 到 事故 ,

狗难免会发生意外，

[ænd; ənd] ['sweliŋ] [ɔː(r)]['tuːmərz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;
and swellings or tumors of various kinds on different parts of the body ;
和 肿胀 或者 肿瘤 的 各种各样的 种类 在 不同的 部分 的 这 身体 ;

身体不同部位出现各种肿胀或肿瘤；

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
and in such cases , if you do not know just what to do ,
和 在 这样的 案例 , 如果 你 做 不是 知道 只是 什么 到 做 ,

在这种情况下，如果你不知道该怎么做，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [kən'sʌlt] [sʌm; səm] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['spɔːtɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
it is better to consult some good authority , such as the editor of a first - class sporting paper ,
它 是 更好的 到 咨询 一些 好的 权威 , 这样的 作为 这 编辑 的 一个 第一的 - 班级 体育 纸 ,

最好咨询一些权威人士，例如一流体育报纸的编辑。

[ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] .
than to try experiments which may or may not be for the good of your favorite .
比 到 尝试 实验 哪个 可能 或者 可能 不是 是 为了 这 好的 的 你的 最喜欢的 .

与其尝试那些可能对你最喜欢的人有利也可能不利的实验，不如去做。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [maɪ'njuːtli][ænd; ənd] ['ækjərətli] [ðə; ði] [pɑːt]
In order that you may be able to describe minutely and accurately the part
在 命令 那 你 可能 是 有能力的 到 描述 精确到分钟 和 准确 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪməlz] ['bɒdi] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
of the animal's body where the trouble seems to be ,
的 这 动物 身体 在哪里 这 麻烦 似乎 到 是 ,

为了让您能够细致准确地描述动物身体出现问题的部位，

[ðə; ði]['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] " [pɔɪnts] " [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɪz]['gɪv(ə)n] :
the diagram showing the " points " of a dog is given :
这 图表 显示 这 " 积分 " 的 一个 狗 是 给定 :

下图展示了狗的各个“部位”：

['nɪəli] [ɔːl] [dɒgz] [ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wɒʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nearly all dogs enjoy an occasional washing , and if they do not get it ,
几乎 全部 狗 享受 一个 偶然 洗涤 , 和 如果 他们 做 不是 得到 它 ,

几乎所有的狗都喜欢偶尔洗澡，如果它们得不到洗澡，

[ðeə(r)] [skɪn] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [faʊl] , [ænd; ənd] ['vɜːmɪn] [meɪ] [kə'lekt] ,
their skin is apt to become foul , and vermin may collect ,
他们的 皮肤 是 易于 到 变得 犯规 , 和 害虫 可能 收集 ,

它们的皮肤容易变得污秽，而且容易滋生害虫。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] .
which will prove very troublesome and difficult to remove .
哪个 将要 证明 非常 麻烦的 和 难的 到 消除 .

这将非常麻烦，而且难以清除。

[wen] [ðə; ði][dɒg][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] , [get] [tuː] [lɑːdʒ] ['bʌkit] [fʊl] [ɒv; əv] [sɒft] ['wɔːtə(r)] ,
When the dog is to be washed , get two large buckets full of soft water ,
什么时候 这 狗 是 到 是 洗过 , 得到 二 大的 水桶 满的 的 柔软的 水 ,

给狗洗澡时，准备两大桶软水。

[ə; eɪ] [rʌf] ['taʊəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [spræts] [səʊp] ,
a rough towel , and a cake of Spratt's soap ,
一个 粗糙的 毛巾 , 和 一个 蛋糕 的 斯普拉特的 肥皂 ,

一条粗糙的毛巾，和一块斯普拉特牌肥皂。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send][tuː; tə][ə; eɪ][dɒg] - ['fænsiə(r)] .
for which you may be obliged to send to a dog - fancier .
为了 哪个 你 可能 是 有义务 到 发送 到 一个 狗 - 更精致的 .

为此，你可能不得不把它寄给爱狗人士。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][wʌn] ['bʌkɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌluːk'wɔːm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][kəʊld] .
The water in one bucket should be lukewarm , and that in the other cold .
这 水 在 一 桶 应该 是 温 , 和 那 在 这 其他 寒冷的 .

一个桶里的水应该是温的，另一个桶里的水应该是冷的。

[taɪ] [ðə; ði][dɒg][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,
Tie the dog in the yard or on the grass under a tree ,
领带 这 狗 在 这 院子 或者 在 这 草 在下面 一个 树 ,

把狗拴在院子里或树下的草地上。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and begin by pouring a little of the warm water on his shoulder ,
和 开始 经过 浇注 一个 小的 的 这 温暖的 水 在 他的 肩膀 ,

先将少量温水倒在他的肩膀上，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rʌbɪŋ] [ɒn][ðə; ði][səʊp] .
at the same time rubbing on the soap .
在 这 相同的 时间 擦 在 这 肥皂 .

同时涂抹肥皂。

[kiːp] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ['bɒdi] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːðə(r)] ,
Keep on in this way until every inch of the dog's body is covered with a lather ,
保持 在 在 这 方式 直到 每一个 英寸 的 这 狗的 身体 是 涵盖 和 一个 泡沫 ，

就这样一直涂抹，直到狗狗身体的每一寸都沾满泡沫为止。

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [lɑːst] ,
washing the head last ,
洗涤 这 头 最后的 ，

最后洗头。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['səʊpi] ['wɔːtə(r)] [get] ['ɪntuː] ['aɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔː(r)] [ɪəz] .
and taking care not to let the soapy water get into either his eyes or ears .
和 采取 关心 不是 到 让 这 肥皂泡 水 得到 进入 任何一个 他的 眼睛 或者 耳朵 .

并注意不要让肥皂水进入他的眼睛或耳朵。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [ɪz] [ðʌs] ['θʌrəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɑːðə(r)] , [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [kliːn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,
After the dog is thus thoroughly covered with lather , wash it off with clean warm water ,
后 这 狗 是 因此 彻底 涵盖 和 泡沫 ， 洗 它 离开 和 干净的 温暖的 水 ，

待狗狗全身充分沾满泡沫后，用干净的温水冲洗干净。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒentli] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [haɪd] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] ['daʊnwəd] .
at the same time gently squeezing the hide and rubbing downward .
在 这 相同的 时间 轻轻地 挤压 这 隐藏 和 擦 向下 .

同时轻轻挤压兽皮并向下摩擦。

[wen] [ðə; ði] [səʊp] [ɪz] [ɔːl] [rɪnst] [ɒf] , [dæʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dipəful] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɒg] ,
When the soap is all rinsed off , dash a few dipperfuls of cold water over the dog ,
什么时候 这 肥皂 是 全部 冲洗干净 离开 ， 短跑 一个 很少 舀一勺 的 寒冷的 水 超过 这 狗 ，

等肥皂全部冲洗干净后，用勺子舀几勺冷水泼在狗身上。

[ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] ['brɪskli] [wɪð] [ðə; ði] [rʌf] ['taʊəl] .
and rub his jacket briskly with the rough towel .
和 擦 他的 夹克 轻快地 和 这 粗糙的 毛巾 .

然后用粗糙的毛巾快速擦拭他的外套。

[ðen] [ʌn'taɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ,
Then untie him and let him have a good run , after which ,
然后 解开 他 和 让 他 有 一个 好的 跑步 ， 后 哪个 ，

然后解开他的绳子，让他好好跑一跑，之后，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɪz] ['nɪəli] [draɪ] ,
and when his coat is nearly dry ,
和 什么时候 他的 外套 是 几乎 干燥 ，

当他的衣服快干的时候，

[ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['kəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ,
is the time to give him a thorough combing and grooming ,
是 这 时间 到 给 他 一个 彻底 梳理 和 美容 ，

现在是时候给他彻底梳理毛发了。

['keəfəli] [ʌn'rævəlɪŋ] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] ['tæŋg(ə)l] [ɔː(r)] " [mæt] " [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] .
carefully unravelling every bit of tangle or " mat " you may find in his feather .
小心 解开 每一个 少量 的 纠纷 或者 " 垫 " 你 可能 寻找 在 他的 羽毛 .

小心翼翼地解开他羽毛中每一丝缠结或“结块”。

([ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɪz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] " ['feðə(r)] , " [nɒt] ['feðər] .)
(The long hair of a dog is called his " feather , " not feathers .)
(这 长的 头发 的 一个 狗 是 称为 他的 " 羽毛 , " 不是 羽毛 .)

（狗的长毛被称为“羽毛”，而不是“羽毛们”。）

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][dɒg] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn] [gʊd] [helθ] , [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [rɪ'kwaɪəz] ['friːkwənt] [ə'tenʃ(ə)n] .
In order that a dog may be kept in good health , his kennel requires frequent attention .
在 命令 那 一个 狗 可能 是 保留 在 好的 健康 , 他的 狗窝 需要 频繁 注意力 .

为了保持狗狗的健康，它的狗窝需要经常照料。

[nɒt] ['əʊnli][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [biː; bi]['ɔːlweɪz] [swiːt] [ænd; ənd][draɪ] ,
Not only should the bedding be always sweet and dry ,
不是 仅有的 应该 这 寝具 是 总是 甜的 和 干燥 ,

不仅床上用品应该始终保持干爽舒适，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'keɪʒnəli] ['skrʌbɪd] [wɪð] [səʊp][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
but the place should be occasionally scrubbed with soap and boiling water ,
但 这 地方 应该 是 偶尔 擦洗过 和 肥皂 和 沸腾 水 ,

但这个地方应该偶尔用肥皂和沸水擦洗。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ['ɒkjupaɪd] .
and left to become thoroughly dry in the sun before it is again occupied .
和 左边 到 变得 彻底 干燥 在 这 太阳 前 它 是 再次 占领 .

放在阳光下彻底晒干后再使用。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][hæz; həz][ə; eɪ]['kɒlə(r)] — [ænd; ənd] ['evri] [wel] - [bɪ'heɪvd] [dɒg] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒlə(r)][tuː; tə][weə(r)] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] — [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['kʌmz] [ɪn] .
If your dog has a collar — and every well - behaved dog deserves a pretty collar to wear when he goes out for a walk — be sure and take it off as soon as he comes in .
如果 你的 狗 有 一个 衣领 — 和 每一个 出色地 - 表现 狗 值得 一个 漂亮的 衣领 到 穿 什么时候 他 去 出去 为了 一个 走 — 是 当然 和 拿 它 离开 作为 很快 作为 他 来 在 .

如果你的狗狗戴着项圈——每只乖狗狗都应该在出门散步时戴上漂亮的项圈——那么它一回家就一定要把它摘下来。

[rɪ'membə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ,
Remember , also ,
记住 , 还 ,

还有，请记住，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʊk] [wel] ,
that while the outside of the collar must be kept clean and bright in order to look well ,
那 尽管 这 外部 的 这 衣领 必须 是 保留 干净的 和 明亮的 在 命令 到 看 出色地 ,

为了保持美观，衣领外侧必须保持干净明亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [kliːn] [æz; əz] [wel] ,
it is very important for the good of the dog that the inside should be kept clean as well ,
它 是 非常 重要的 为了 这 好的 的 这 狗 那 这 里面 应该 是 保留 干净的 作为 出色地 ,

保持狗舍内部清洁对狗狗的健康非常重要。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [faʊl] .
and not allowed to become foul .
和 不是 允许 到 变得 犯规 .

并且不允许变得污秽。

[pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] . [wʌn] .
POINTS OF A DOG . 1 .
积分 的 一个 狗 . 1 .

狗的特征.1.

[nəʊz] . [ˌtuː'tuː] .
Nose . 2 .
鼻子 . 2 .

鼻子.2.

[fluːz] .
Flews .
飞翔 .

飞翔。

[θriː] . ['neɪz(ə)l] [bəʊn] . [fɔːr] .
3 . Nasal bone . 4 .
3 . 鼻腔 骨 . 4 .

3. 鼻骨。4.

[ðə; ðɪ] [stɒp] . [faɪv] .
The stop . 5 .
这 停止 . 5 .

停止。5.

[ðə; ðɪ] [skʌl] . [sɪks] .
The skull . 6 .
这 颅骨 . 6 .

头骨。6.

[ɒk'sɪpɪtl] [bəʊn] . ['sɛvən] .
Occipital bone . 7 .
枕骨 骨 . 7 .

枕骨。7.

['djuːˌlæp] . [eit] .
Dewlap . 8 .
垂肉 . 8 .

垂皮.8.

[frʌnt] [ɒv; əv] [tʃest] . [naɪn] .
Front of chest . 9 .
正面 的 胸部 . 9 .

胸前。9.

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] . - .
Top of the shoulder . 10 .
顶部 的 这 肩膀 . - .

肩部上缘。10.

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪp] . - .
Top of the hip . 11 .
顶部 的 这 时髦的 . - .

髋部上缘。11.

['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] . - .
Shoulder - blade . 12 .
肩膀 - 刀刃 . - .

肩胛骨。12.

[ðə; ði] [rʌmp] . - .
The rump . 13 .
这 臀部 . - .

臀部。13.

[ðə; ði] [ɑːm] . - .
The arm . 14 .
这 手臂 . - .

手臂。14.

[ðə; ði] ['elbəʊ] . - .
The elbow . 15 .
这 弯头 . - .

肘部。15.

[ðə; ði][fɔː(r)] - [ɑːm] . - .
The fore - arm . 16 .
这 前 - 手臂 . - .

前臂。16.

[ðə; ði] [niː] . - .
The knee . 17 .
这 膝盖 . - .

膝盖。17.

[ðə; ði]['staɪf(ə)l][dʒɔɪnt] . - .
The stifle joint . 18 .
这 窒息 联合的 . - .

膝关节。18.

[ðə; ði] [hɒk] . - .
The hock . 19 .
这 踩脚 . - .

后腿。19。

[ðə; ði][teɪl] ; [kɔːld] [ɪn][sʌm; səm] [briːdz] [ðə; ði][flæg] , [ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [brʌʃ] ,
The tail ; called in some breeds the flag , in others the brush ,
这 尾巴 ; 称为 在 一些 品种 这 旗帜 , 在 其他的 这 刷子 ,

尾巴；在某些品种中被称为旗状尾，在另一些品种中被称为刷状尾。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['spɔːtɪŋ] [dɒgz][ðə; ði] [stɜːn] . - .
and generally in sporting dogs the stern . 20 .
和 一般来说 在 体育 狗 这 船尾 . - .

而一般来说，运动犬的尾巴是严厉的。20.

[ðə; ði] [tʃest] . - .
The chest . 21 .
这 胸部 . - .

胸部。21.

[ðə; ði] ['pæstən] .
The pastern .
这 系部 .

系部。

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [ɪn] ['tokɪo] .
A DINNER IN TOKIO .
一个 晚餐 在 东京 .

东京晚餐。

['veri] [streɪndʒ] ['dɪʃɪz] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] [æt; ət]['aʊə(r)] [njuː] - [jɪrz] ['dɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði]
Very strange dishes came upon the board at our New - Year's dinner at the
非常 奇怪的 菜肴 来了 之上 这 木板 在 我们的 新的 - 年 晚餐 在 这
[həʊ'tel][ɪn]['tokɪo] .
hotel in Tokio .
酒店 在 东京 .

我们在东京酒店享用新年晚餐时，餐桌上出现了一些非常奇怪的菜肴。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [paɪp][ɒv; əv][maɪld][tə'bækəʊ][wɒz; wəz]['hændɪd] [ə'raʊnd] .
A preliminary pipe of mild tobacco was handed around .
一个 初步的 管道 的 温和的 烟草 曾是 递交 大约 .

有人递上一斗味道清淡的烟草。

[ðə; ði][tə'bækəʊ][wɒz; wəz] [tuː] [maɪld][æn; ən][ə'feə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒf] [wʌnz]
The tobacco was too mild an affair altogether to take the edge off one's
这 烟草 曾是 也 温和的 一个 事务 共 到 拿 这 边缘 离开 一个人的
['æpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

这种烟草味道太淡，根本无法抑制食欲。

[ɪf] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
if intended for that purpose .
如果 故意的 为了 那 目的 .

如果本意就是为了这个目的。

[ðə; ði][fɜːst] [kɔːs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [swiːt'miːts] , [sɜːvd] [ə'pɒn] ['lækəd] [pleɪts] .
The first course consisted of sweetmeats , served upon lacquered plates .
这 第一的 课程 由……组成 的 甜食 , 服务 之上 漆面 盘子 .

第一道菜是甜点，盛放在漆盘中。

[ðə; ði] [həʊl] [miːl] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frentʃifai] ['kærəktə(r)] .
The whole meal was of a Frenchified character .
这 所有的 一顿饭 曾是 的 一个 法式风格 特点 .

整顿饭都充满了法式风情。

[bɔːlz] [ɒv; əv]['gəʊldən] , ['skɑːlət] , [ænd; ənd] [griːn] ['dʒeliz][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [dɪʃ]
Balls of golden , scarlet , and green jellies were among the things in this dish
球 的 金的 , 猩红 , 和 绿色的 果冻 是 之中 这 事物 在 这 盘子
;
;
;

这道菜里有金黄色、猩红色和绿色的果冻球；

[raɪs] , ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
rice , flour , and sugar made up the constituents of the other parts of it
米 , 面粉 , 和 糖 制成 向上 这 成分 的 这 其他 部分 的 它
.
.
.

其余部分由大米、面粉和糖组成。

['sɑːki] ([raɪs]['spɪrɪt]) [ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] [tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sɜːvd] [raʊnd] .
Saki (rice spirit) and the ever - present tea were then served round .
咲 (米 精神) 和 这 曾经 - 展示 茶 是 然后 服务 圆形的 .

然后，大家一起喝起了清酒（米酒）和茶。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔːs] [kən'sistid] [ɒv; əv] [suːp] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃredɪd] [hɑːd] - [bɔɪld] [egz] .
The second course consisted of soup , into which were shredded hard - boiled eggs .
这 第二 课程 由……组成 的 汤 , 进入 哪个 是 碎 难的 - 煮沸 鸡蛋 .

第二道菜是汤，汤里放着切碎的煮鸡蛋。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] [bəʊlz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [spuːn] .
This was served in bowls , but without spoons .
这 曾是 服务 在 碗 , 但 没有 勺子 .

这道菜是用碗盛的，但是没有勺子。

[ai] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] ['pɜːrtʃəst] [spuːn] , [fɔːk] , [ænd; ənd] [naɪf] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'skeɪpt] ['trʌb(ə)l] .
I had , however , my purchased spoon , fork , and knife always with me , and so escaped trouble .
我 有 , 然而 , 我的 购买 勺子 , 叉 , 和 刀 总是 和 我 , 和 所以 逃脱 麻烦 .

不过，我随身带着买来的勺子、叉子和刀，所以没有遇到麻烦。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [dɪʃ] :
Then came a very strange dish :
然后 来了 一个 非常 奇怪的 盘子 :

接下来端上来一道非常奇怪的菜：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒləp] [kʌt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɪʃ] ['rigl] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdbɔːd] .
it was a collop cut from a living fish wriggling on the sideboard .
它 曾是 一个 崩溃 切 从 一个 活的 鱼 扭动 在 这 餐边柜 .

那是一块从餐具柜上活蹦乱跳的鱼身上切下来的鱼肉。

[ðə; ði] [dʒæps] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] - ['iːtɪŋ] [fəʊk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [rɔː] [fɪʃ] - ['iːtɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['kɒmən] .
The Japs are a great fish - eating folk , and this raw fish - eating is quite common .
这 日本人 是 一个 伟大的 鱼 - 吃 民间 , 和 这 生的 鱼 - 吃 是 相当 常见的 .

日本人非常喜欢吃鱼，生吃鱼也很常见。

[ðə; ði] [steɪk] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [bruːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒks] , [təʊld] [ɒv; əv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌæbi'siniən] ['trævlz] ,
The steak cut for Bruce from the living ox , told of in his Abyssinian travels ,
这 牛排 切 为了 布鲁斯 从 这 活的 牛 , 讲述 的 在 他的 阿比西尼亚语 旅行 ,

布鲁斯在阿比西尼亚游记中讲述了从活牛身上切下一块牛排的故事。

[ə'kɜːd] [tuː; tə] [wʌnz] ['meməri] .
occurred to one's memory .
发生 到 一个人的 记忆 .

突然想起来了。

[ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['tɪdbɪt] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] " [sɔɪ] " — [ə; eɪ] [sɔːs] [ðæt] [meɪks] ['evriθɪŋ] ['pælətəb(ə)l] — [bʌt; bət] [ai] [let] [maɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .
The live tidbit is supposed to be eaten with the Japanese " Soy " — a sauce that makes everything palatable — but I let my portion of it pass .
这 居住 小插曲 是 据称 到 是 吃 和 这 日本人 " 大豆 " — 一个 酱 那 制作 一切 可口的 — 但 我 让 我的 部分 的 它 经过 .

这道鲜嫩的小吃应该蘸着日本酱油（一种能让一切都变得美味的酱汁）一起吃，但我没有尝我的那份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ɔːl][ˌdʒæpə'niːz] ['fæʃnz] [æt; ət][wʌns] .
It is not possible to comply with all Japanese fashions at once .
它 是 不是 可能的 到 遵守 和 全部 日本人 时尚 在 一次 .

不可能一下子就赶上所有日本的时尚潮流。

[taɪm] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][ə'kwaɪəm(ə)nt][ɒv; əv] [teɪst] .
Time is necessary to the acquirement of taste .
时间 是 必要的 到 这 取得 的 品尝 .

培养品味需要时间。

[kʊkt] [fɪʃ] [wɒz; wəz][nekst] [sɜːvd] , [ænd; ənd][ðæt] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ʃel] - [fɪʃ] .
Cooked fish was next served , and that in great variety , including shell - fish .
煮熟 鱼 曾是 下一个 服务 , 和 那 在 伟大的 种类 , 包括 壳 - 鱼 .

接下来上桌的是熟鱼，种类繁多，包括贝类。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪm] [ɔː(r)] [smɔːl] ['lemən] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['fleɪvərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪʃ] .
A sort of lime or small lemon was used as the flavoring to this dish .
一个 种类 的 酸橙 或者 小的 柠檬 曾是 用过的 作为 这 调味 到 这 盘子 .

这道菜的调味料是用一种类似青柠或小柠檬的水果。

[ðen] [keɪm] [bɔɪld] [biːnz] , [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] [ruːts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fraɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hɔːs] - ['rædɪʃ] .
Then came boiled beans , with ginger roots , and some fried fish and horse - radish .
然后 来了 煮沸 豆子 , 和 姜 根 , 和 一些 油煎 鱼 和 马 - 萝卜 .

然后是煮豆子配姜根，还有一些炸鱼和辣根。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] [keɪm] [bɔɪld] [fɪʃ] [ænd; ənd][klæmz] , [ðə; ði]['lætə(r)] [kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] [peəz] .
To follow that came boiled fish and clams , the latter cut up , and served with pears .
到 跟随 那 来了 煮沸 鱼 和 蛤蜊 , 这 后者 切 向上 , 和 服务 和 梨 .

随后上桌的是煮鱼和蛤蜊，蛤蜊切成块，配梨子一起食用。

[raɪs] [ɪn] [tiː] - [kʌps] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['sæləd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [endid] .
Rice in tea - cups followed , and then a salad , and the dishes were ended .
米 在 茶 - 杯子 随后 , 和 然后 一个 沙拉 , 和 这 菜肴 是 结束 .

接下来是茶杯里的米饭，然后是沙拉，菜肴就全部上完了。

[ðə; ði][hɒt]['sɑːki][ænd; ənd] [tiː] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [raʊnd] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [kɔːs] .
The hot saki and tea cups were sent round after each course .
这 热的 清酒 和 茶 杯子 是 发送 圆形的 后 每个 课程 .

每道菜上完后，都会送上热清酒和茶。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lændlɔːd] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd] [drʌŋk] [ɪn]['sɑːki] .
The health of our landlord was proposed in Japanese , and drunk in saki .
这 健康 的 我们的 房东 曾是 建议的 在 日本人 , 和 醉 在 清酒 .

我们用日语祝愿房东身体健康，并用清酒送服。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊz] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
He then rose to reply .
他 然后 玫瑰 到 回复 .

然后他起身回答。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
I thought that he would never have done bowing before he began to speak .
我 想法 那 他 会 绝不 有 完毕 鞠躬 前 他 开始 到 说话 .

我原以为他说话前绝不会鞠躬。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [spiːk] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['iːzəli] .
He appeared to speak very well , and easily .
他 出现 到 说话 非常 出色地 , 和 容易地 .

他说话似乎很流利，也很轻松。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 403]
[页 -]

[第403页]

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['hɑːrviz] ['haʊskiːpə(r)] , [ænd; ənd] [nænz] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] - [deɪ] .
HARVEY'S HOUSEKEEPERS , AND NAN'S EXAMINATION - DAY .
哈维的 管家 , 和 奶奶的 考试 - 天 .

哈维的管家，以及南的考试日。

[baɪ][iː] . [kuːmz] .
BY E . COOMBS .
经过 E . 库姆斯 .

作者：E. COOMBS

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpə(r)] , ['pæti] , [ðə; ði] ['eldɪst] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] , [wɒz; wəz] [tʃiːf] .
Of the four little housekeepers , Patty , the eldest , who was fifteen , was chief .
的 这 四 小的 管家 , 帕蒂 , 这 长子 , WHO 曾是 十五 , 曾是 首席 .

四个小管家中，年纪最大的帕蒂，十五岁，是老大。

['dʒɒni] [keɪm] [nekst] .
Johnny came next .
约翰尼 来了 下一个 .

接下来是约翰尼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 18,)
第3/4页

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haʊskiːpə(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː] .
He was housekeeper number two .
他 曾是 管家 数字 二 .

他是二号管家。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['keɪti] , [huː] [wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][næn] , [naɪn] .
And then there was Katie , who was eleven , and Nan , nine .
和 然后 那里 曾是 凯蒂 , WHO 曾是 十一 , 和 楠 , 九 .

还有 11 岁的凯蒂和 9 岁的南。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][daɪd] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [left] , [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɑːftəwəd] ,
Their mother had died two years before , and when the housekeeper left , about a year afterward ,
他们的 母亲 有 死亡 二 年 前 , 和 什么时候 这 管家 左边 , 关于 一个 年 之后 ,

他们的母亲两年前去世了，大约一年后，管家也离开了。

['pæti] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [help] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,
Patty , in all the dignity of her fourteen years , decided to dispense with help in future ,
帕蒂 , 在 全部 这 尊严 的 她 十四 年 , 决定 到 分配 和 帮助 在 未来 ,

帕蒂十四岁时，举止端庄，决定以后不再接受任何帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and that they could do the work among themselves .
和 那 他们 可以 做 这 工作 之中 他们自己 .

他们可以自行完成这项工作。

['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['eni] [ˌɪregjə'lærəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ,
Mr . Harvey was absorbed in his business , and never greatly disturbed by any irregularities in his household ,
先生 . 哈维 曾是 吸收 在 他的 商业 , 和 绝不 非常 不安 经过 任何 违规行为 在 他的 家庭 ,

哈维先生一心扑在生意上，从未因家中任何琐事而感到特别不安。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['hæpi] .
provided the children were generally peaceable and happy .
假如 这 孩子们 是 一般来说 和平的 和 快乐的 .

前提是孩子们总体上和平快乐。

[səʊ] ['pætiz] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd] .
So Patty's decision was allowed to stand .
所以 帕蒂的 决定 曾是 允许 到 站立 .

所以帕蒂的决定得以维持。

['haʊskiːpɪŋ] [hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ]['veri] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Housekeeping had seemed a very easy thing to her ,
家政 有 似乎 一个 非常 简单的 事物 到 她 ,

在她看来，做家务似乎是一件非常简单的事情。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][gəʊ] [ə'baʊt] ['kwaɪətli] ['duːɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
as she had seen her mother go about quietly doing one thing after another ,
作为 她 有 已见 她 母亲 去 关于 悄悄 正在做 一 事物 后 其他 ,

她看到母亲默默地做着一件事又一件事，

[wɪ'ðaʊt] ['hʌri] [ɔː(r)] [kən'fjuːʒn] .
without hurry or confusion .
没有 匆忙 或者 困惑 .

不慌不忙，不慌乱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .
But she found doing the same things herself to be another thing .
但 她 成立 正在做 这 相同的 事物 她自己 到 是 其他 事物 .

但她发现自己做同样的事情又是另一回事了。

[əʊ] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] !
Oh , the trouble they had with the cooking !
哦 , 这 麻烦 他们 有 和 这 烹饪 !

哦，他们在烹饪方面遇到了多少麻烦啊！

[ðə; ði] [seɪm] ['faɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [beɪk] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [bɜːnd] [ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp] .
The same fire that would not bake the biscuits burned the steak to a crisp .
这 相同的 火 那 会 不是 烤 这 饼干 烧伤 这 牛排 到 一个 脆 .

同样的火，既烤不熟饼干，又把牛排烤得焦黑。

['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['efəts] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [haʊ'evə(r)] , [bred] , [steɪk] ,
After repeated efforts and experiments , however , bread , steak ,
后 重复 努力 和 实验 , 然而 , 面包 , 牛排 ,

然而，经过反复的努力和试验，面包、牛排、

[ænd; ənd][pə'teɪtəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['iːt(ə)n] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and potatoes that could be eaten appeared on the table .
和 土豆 那 可以 是 吃 出现 在 这 桌子 .

桌上出现了可以吃的土豆。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [sʌm; səm] [keɪk] .
Then they decided to try some cake .
然后 他们 决定 到 尝试 一些 蛋糕 .

然后他们决定尝尝蛋糕。

['pæti] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] ,
Patty , and Johnny , who was always ready to help ,
帕蒂 , 和 约翰尼 , WHO 曾是 总是 准备好 到 帮助 ,

帕蒂，还有总是乐于助人的约翰尼，

[nɪt] [ðeə(r)] [braʊz] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [ðeə(r)] [breɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['resəpɪz] .
knit their brows and puzzled their brains over the recipes .
针织 他们的 眉毛 和 困惑 他们的 大脑 超过 这 食谱 .

他们皱着眉头，苦苦思索着这些食谱。

['dʒɒni] [ˌvɒlən'tɪəd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] , [waɪl] ['pæti]
Johnny volunteered to read the directions from the cook - book , while Patty
约翰尼 自愿 到 读 这 方向 从 这 厨师 - 书 , 尽管 帕蒂
['meʒəd] [ænd; ənd] [mɪkst] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] .
measured and mixed the ingredients .
测量 和 混合 这 原料 .

约翰尼自告奋勇地读食谱上的说明，而帕蒂则负责量取和混合食材。

[hiː; hi] [riːd] , " - [fɔː(r)] [egz] , [tuː] [kʌps] ['ʃʊgə(r)] — - "
He read , " ' Four eggs , two cups sugar — ' "
他 读 , " - 四 鸡蛋 , 二 杯子 糖 — - "

他读道：“‘四个鸡蛋，两杯糖——’”

" [stɒp] , ['dʒɒni] — [doʊnt] [riːd] [səʊ][fɑːst] .
" Stop , Johnny — don't read so fast .
" 停止 , 约翰尼 — 不 读 所以 快速地 .

“等等，约翰尼——别读那么快。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [egz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n] ? "
I wonder if the eggs ought to be beaten ? "
我 想知道 如果 这 鸡蛋 应该 到 是 被打败 ? "

我想知道鸡蛋是否应该打散？

" [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ; [ʃd] [θɪŋk] ['eni] - [nəʊ] [ðæt] , " [sed] ['dʒɒni] ,
" Course they ought to ; sh'd think any goose'd know that , " said Johnny ,
" 课程 他们 应该 到 ; 嘘 思考 任何 - 知道 那 , " 说 约翰尼 ,
[kən'temptʃuəsli] .
contemptuously .
轻蔑地 .

“他们当然应该知道；任何一只鹅都会明白这一点，”约翰尼轻蔑地说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ; [ðə; ði]['resəpi] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['biːtɪŋ] .
" I don't believe they ought to be ; the recipe doesn't say anything about beating .
" 我 不 相信 他们 应该 到 是 ; 这 食谱 不 说 任何事物 关于 殴打 .

“我不认为应该这样做；食谱里没有提到要打发。”

" [səʊ][ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd]
" So the eggs were broken in with the sugar , and they were stirred
" 所以 这 鸡蛋 是 破碎的 在 和 这 糖 , 和 他们 是 搅拌
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

于是，鸡蛋和糖一起打入碗中，搅拌均匀。

[ðen] [ðə; ði]['bʌtə(r)] — [ə; eɪ]['lɪbərəl] ['kwɒntəti] — [ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
Then the butter — a liberal quantity — and milk and flour .
然后 这 黄油 — 一个 自由主义 数量 — 和 牛奶 和 面粉 .

然后加入大量的黄油、牛奶和面粉。

" - [tuː] [tiː] - [spuːn] [kriːm] - ['tɑːtə(r)] ; ['fleɪvə(r)][tuː; tə] [teɪst] , - " [riːd] ['dʒɒni] .
" ' Two tea - spoons cream - tartar ; flavor to taste , ' " read Johnny .
" - 二 茶 - 勺子 奶油 - 鞑靼 ; 味道 到 品尝 , - " 读 约翰尼 .

“‘两茶匙塔塔粉；根据口味调味，’”约翰尼念道。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
At length the cake was in the oven , and they watched and waited
在 长度 这 蛋糕 曾是 在 这 烤箱 , 和 他们 观看 和 等待
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪz] .
for it to rise .
为了 它 到 上升 .

蛋糕终于放进了烤箱，他们看着它慢慢膨胀起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][rəʊz] .
But it never rose .
但 它 绝不 玫瑰 .

但它始终没有升起。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [kwɪk] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɜːn] ['sləʊə] ;
The fire was made quick ; then it was allowed to burn slower ;
这 火 曾是 制成 快的 ; 然后 它 曾是 允许 到 烧伤 慢点 ;

火势迅速蔓延，然后任其缓慢燃烧；

[stɪl] [ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pæn] .
still the cake was an inch below the top of the pan .
仍然 这 蛋糕 曾是 一个 英寸 以下 这 顶部 的 这 平底锅 .

蛋糕仍然比烤盘顶部低一英寸。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] , [ðen] ['pæti] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
More than an hour passed , then Patty took it from the oven .
更多的 比 一个 小时 通过了 , 然后 帕蒂 采取 它 从 这 烤箱 .

过了一个多小时，帕蒂才把它从烤箱里拿出来。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
What could be the trouble ?
什么 可以 是 这 麻烦 ?

究竟出了什么问题?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] .
It was as heavy as lead .
它 曾是 作为 重的 作为 带领 .

它重得像铅一样。

['dʒɒni] [riːd] [ðə; ði]['resəpi]['əʊvə(r)] [ə'gen] ['keəfəli] .
Johnny read the recipe over again carefully .
约翰尼 读 这 食谱 超过 再次 小心 .

约翰尼又仔细地读了一遍食谱。

" - [wʌn] [tiː] - ['spuːnfʊl] ['səʊdə] - — [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [pæt] ; [wiː; wi] [fə'gɒt] [ðə; ði]['səʊdə] .
" ' One tea - spoonful soda ' — that's the trouble , Pat ; we forgot the soda .
" - 一 茶 - 一勺 苏打 - — 那就是 这 麻烦 , 拍 ; 我们 忘了 这 苏打 .

"'一茶匙苏打水'——问题就在这里，帕特；我们忘了放苏打水。"

" ['keɪti] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .
" Katie was the most unfortunate of the housekeepers .
" 凯蒂 曾是 这 最多 不幸 的 这 管家 .

"凯蒂是所有管家中最不幸的一个。"

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [trɪmd] [ðə; ði][læmps] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði][ɔɪl] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ,
If she trimmed the lamps , she was sure to spill the oil ; if she cooked the dinner ,
如果 她 修剪过的 这 灯 , 她 曾是 当然 到 洒 这 油 ; 如果 她 煮熟 这 晚餐 ,

如果她修剪油灯，肯定会洒出油；如果她做晚饭，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['waɪzɪst] [pri'kɔːʃənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] .
in spite of her wisest precautions it was sure to be burned .
在 尽管如此 的 她 最明智的 防范措施 它 曾是 当然 到 是 烧伤 .

尽管她采取了最明智的预防措施，但它肯定还是会被烧毁。

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [juːst] ['lɑːfɪŋli] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [steɪks] , [ɔː(r)] [neɪlz] ,
And Johnny used laughingly to warn her against looking at stakes , or nails ,
和 约翰尼 用过的 笑着 到 警告 她 反对 寻找 在 赌注 , 或者 指甲 ,

约翰尼过去常常笑着警告她不要去看木桩或钉子。

[ɔː(r)] [twɪgz] , [æz; əz][ə; eɪ] [rent] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
or twigs , as a rent in her dress was sure to be the result .
或者 树枝 , 作为 一个 租 在 她 裙子 曾是 当然 到 是 这 结果 .

或者树枝，因为她的裙子肯定会被撕开一个口子。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][næn] .
Then there was Nan .
然后 那里 曾是 楠 .

然后是楠。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] [heɪt] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] !
She did so hate dish - washing !
她 做过 所以 恨 盘子 - 洗涤 !

她真是太讨厌洗碗了！

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ['krɒkəri] ,
Sometimes , if in the very midst of hot water and rattling crockery ,
有时 , 如果 在 这 非常 中间 的 热的 水 和 嘎嘎作响 陶器 ,

有时，即便是在热水和餐具碰撞的嘈杂环境中，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [frendz] [ˌaʊt'saɪd][æt; ət] [pleɪ] , [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] ,
she saw her girl friends outside at play , away she would go ,
她 锯 她 女孩 朋友们 外部 在 玩 , 离开 她 会 去 ,

她看到她的闺蜜们在外面玩耍，她就走开了。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] [tɑːsk][ʌn'tɪl] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] ,
not thinking again of her unfinished task until returning , perhaps half an hour afterward ,
不是 思维 再次 的 她 未完成 任务 直到 返回 , 也许 一半 一个 小时 之后 ,

她直到大约半小时后返回时才再次想起未完成的工作。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['taʊəlz] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kəʊld][ɪn][ðə; ði][pæn] .
she would find the towels wet and the water cold in the pan .
她 会 寻找 这 毛巾 湿的 和 这 水 寒冷的 在 这 平底锅 .

她会发现毛巾是湿的，锅里的水是冷的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['pæti] [hɜː'self] [wʊd] [drɒp] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] ,
And it must be confessed that sometimes even Patty herself would drop her broom ,
和 它 必须 是 坦白 那 有时 甚至 帕蒂 她自己 会 降低 她 扫帚 ,

必须承认的是，有时候就连帕蒂自己也会不小心把扫帚掉在地上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɜː(r); hə(r)]['dɪgnəti] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz]['iːgə(r)] [æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and at the same time her dignity , and join the children , as eager as any of them ,
和 在 这 相同的 时间 她 尊严 , 和 加入 这 孩子们 , 作为 渴望的 作为 任何 的 他们 ,

与此同时，她也维护了自己的尊严，并像其他孩子一样渴望加入其中。

[fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)]['aʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kʊkt] ['dɪnə(r)] .
forgetful of the dinner hour and the uncooked dinner .
健忘 的 这 晚餐 小时 和 这 生 晚餐 .

忘记了晚餐时间和还没做好的晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['səʊɪŋ] — ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] — [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] .
But the sewing — making the clothes — was the worst .
但 这 缝纫 — 制作 这 衣服 — 曾是 这 最差 .

但缝纫——也就是制作衣服——是最糟糕的。

['pæti] [wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ɑːsk] [help] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] — [nəʊ] ,
Patty was so proud that she would not ask help from anybody — no ,
帕蒂 曾是 所以 自豪的 那 她 会 不是 问 帮助 从 任何人 — 不 ,

帕蒂非常骄傲，她不会向任何人寻求帮助——不，

[nɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] .
not if she ruined her eyes , and worked her fingers to the bone .
不是 如果 她 毁坏 她 眼睛 ， 和 工作 她 手指 到 这 骨 .

如果她弄瞎了眼睛，手指累得骨头都露在外面，那就免谈了。

['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [stɪtʃ] [baɪ] [stɪtʃ] , [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
Garments were picked to pieces , stitch by stitch , to learn how they were made .
服装 是 挑选 到 件 , 缝 经过 缝 , 到 学习 如何 他们 是 制成 .

衣服被一针一线地拆开，以了解它们的制作方法。

[dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ;
Dresses were puzzled over , and pulled this way and that ;
连衣裙 是 困惑 超过 , 和 拉 这 方式 和 那 ;

裙子被摆弄得乱七八糟，一会儿往这边拉，一会儿往那边拉；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌt] [ɒf] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [səʊd] [ɒn][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɪt] .
a little cut off here and a piece sewed on there to make them fit .
一个 小的 切 离开 这里 和 一个 片 缝制的 在 那里 到 制作 他们 合身 .

这里剪掉一点，那里缝上一块，让它们合身。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [tʌg] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
But now was coming the tug of war .
但 现在 曾是 未来 这 拖船 的 战争 .

但现在，一场拉锯战即将上演。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [næn] [went] ,
In a week would be the examination at the grammar school to which Nan went ,
在 一个 星期 会 是 这 考试 在 这 语法 学校 到 哪个 楠 去 ,

一周后就是楠就读的那所文法学校的考试了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɪt][tuː; tə][weə(r)] .
and she had not a thing fit to wear .
和 她 有 不是 一个 事物 合身 到 穿 .

她没有一件合适的衣服穿。

['pæti] [w'ʌndəd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
Patty wondered what she should do .
帕蒂 想知道 什么 她 应该 做 .

帕蒂不知道自己该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [kən'sʌltɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
She consulted her father .
她 咨询 她 父亲 .

她向父亲请教。

" [waɪ] , [bai] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dres] , " [hiː; hi] [sed] .
" Why , buy her a dress , " he said .
" 为什么 , 买 她 一个 裙子 , " 他 说 .

“为什么不给她买条裙子呢？”他说。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [bai] [wʌn][ɔːl] [meɪd] . "
" But I can not buy one all made . "
" 但 我 能 不是 买 一 全部 制成 . "

但我买不起成品。

" [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] , [ðen] , " [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][krɪsp] [bɪl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Make her one , then , " and he laid a crisp bill on the table .
" 制作 她 一 , 然后 , " 和 他 铺设 一个 脆 账单 在 这 桌子 .

"那就给她来一份吧,"说着,他把一张崭新的钞票放在桌上。

[səʊ] ['pæti] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [maɪt] .
So Patty was left to manage as best she might .
所以 帕蒂 曾是 左边 到 管理 作为 最好的 她 可能 .

所以帕蒂只能尽力应付了。

['teɪkɪŋ] [næn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃuː] [stɔː(r)] ,
Taking Nan with her , she went first to the shoe store ,
采取 楠 和 她 , 她 去 第一的 到 这 鞋 店铺 ,

她带着楠,先去了鞋店。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪntiɪst] , ['naɪsɪst] - ['fɪtɪŋ] [buːts] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
where she selected a pair of the daintiest , nicest - fitting boots ; then to the
在哪里 她 已选 一个 一对 的 这 最精致的 , 最友善的 - 配件 靴子 ; 然后 到 这
[draɪ] - [gʊdz] [stɔː(r)] ,
dry - goods store ,
干燥 - 商品 店铺 ,

她在那里挑选了一双最精致、最合脚的靴子;然后去了干货店,

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɑːrdz][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [twɪld] [gʊdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
where she bought a number of yards of some sort of twilled goods of a
在哪里 她 买 一个 数字 的 码 的 一些 种类 的 斜纹布 商品 的 一个
['lʌvli] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [bluː] .
lovely shade of blue .
迷人的 阴影 的 蓝色的 .

她在那里买了好几码漂亮的蓝色斜纹布料。

[wɪð] [ðiːz] , [ə; eɪ] [leɪs] [bɪb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bluː] [baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
With these , a lace bib , and a large blue bow for her hair ,
和 这些 , 一个 蕾丝 围兜 , 和 一个 大的 蓝色的 弓 为了 她 头发 ,

此外,她还戴着蕾丝围兜和蓝色大蝴蝶结发饰。

['pæti] [θɔːt] [næn] [wʊd] [lʊk] ['veri] ['prɪti] .
Patty thought Nan would look very pretty .
帕蒂 想法 楠 会 看 非常 漂亮的 .

帕蒂觉得南会非常漂亮。

['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['iːzi] ; [bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
Purchasing the material had been quite easy ; but now came the cutting and
购买 这 材料 有 到过 相当 简单的 ; 但 现在 来了 这 切割 和
['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] .
making of the dress .
制作 的 这 裙子 .

购买布料非常容易;但现在到了裁剪和制作裙子的时候了。

[ðə; ði] [dresɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] , ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
The dresses of other girls were studied , fashion plates consulted by all the little
这 连衣裙 的 其他 女孩们 是 研究 , 时尚 盘子 咨询 经过 全部 这 小的
['haʊskiːpə(r)] ,
housekeepers ,
管家 ,

她们研究其他女孩的穿着,所有的小管家们都参考时尚画册。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [staɪl] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] .
and at last a style was decided upon .
和 在 最后的 一个 风格 曾是 决定 之上 .

最终确定了风格。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv] ['pætənz] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] ['beɪstɪŋ] ,
Then there was a laying on of patterns , and cutting , and basting ,
然后 那里 曾是 一个 躺下 在 的 图案 , 和 切割 , 和 涂抹 ,
[ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] [aʊt] ,
and ripping out ,
和 撕裂 出去 ,

然后就是铺贴图案、裁剪、疏缝和拆线。

[ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [dres] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
and sewing together , till at last the dress was completed .
和 缝纫 一起 , 直到 在 最后的 这 裙子 曾是 完全的 .

然后把它们缝起来，直到最后裙子完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
It is true that it was a little too long on the shoulder ,
它 是 真的 那 它 曾是 一个 小的 也 长的 在 这 肩膀 ,

确实，它的肩部部分有点太长了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ʃɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [skænt][ɪn][ðə; ði] [skɜːt] .
and a little too short under the arm , and a little too scant in the skirt .
和 一个 小的 也 短的 在下面 这 手臂 , 和 一个 小的 也 稀少 在 这 裙子 .

腋下部分略短，裙摆也略短。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
But it was pretty , and the effect was good .
但 它 曾是 漂亮的 , 和 这 影响 曾是 好的 .

但它很漂亮，效果也不错。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [keɪm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] .
At length the day before examination came , and everything was ready .
在 长度 这 天 前 考试 来了 , 和 一切 曾是 准备好 .

终于到了考试前一天，一切都准备就绪。

[ðə; ði] [leɪs] [hæd; həd] [biːn] ['beɪstɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [sliːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dres] , [frentʃ] [kɪd] [buːts] ,
The lace had been basted into the sleeves , and the dress , French kid boots ,
这 蕾丝 有 到过 涂油 进入 这 袖子 , 和 这 裙子 , 法语 孩子 靴子 ,

蕾丝花边缝在了袖子上，连衣裙，法国小羊皮靴，

[baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd]['kɒlə(r)][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [best] ['tʃeɪmbə(r)] .
bow , and collar were laid away in the best chamber .
弓 , 和 衣领 是 铺设 离开 在 这 最好的 房间 .

弓和项圈被放置在最好的房间里。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [ə; eɪ]['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['pæti]
But just before dark a lady living in another part of the city sent for Patty
但 只是 前 黑暗的 一个 女士 活的 在 其他 部分 的 这 城市 发送 为了 帕蒂
[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
to come and spend the night with her ,
到 来 和 花费 这 夜晚 和 她 ,

但就在天黑前，住在城另一边的一位女士派人把帕蒂叫过来和她一起过夜。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
as she was alone .
作为 她 曾是 独自的 .

因为她当时独自一人。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][gəʊ] ?
How could she go ?
如何 可以 她 去 ?

她怎么能走呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [næn] [tu:; tə] [bi:; bi] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
There was Nan to be dressed in the morning .
那里 曾是 楠 到 是 穿着 在 这 早晨 .

早上还要给楠穿衣服。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɜ:(r); hə(r)] [kaɪnd] [frend] ; [səʊ] ,
But then she could not disappoint her kind friend ; so ,
但 然后 她 可以 不是 辜负 她 种类 朋友 ; 所以 ,

但她不忍心让这位善良的朋友失望；于是，

['ɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] ['keɪti] [ænd; ənd] [næn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [left] [ðem; ðəm] ,
after giving Katie and Nan many directions for the morning , she left them ,
后 给予 凯蒂 和 楠 许多 方向 为了 这 早晨 , 她 左边 他们 ,

她给凯蒂和南交代了很多早上的安排，然后就离开了。

['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] .
promising to meet them at the school - house .
有前途 到 见面 他们 在 这 学校 - 房子 .

答应在学校与他们见面。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['dʒɒni] [gɒt] [ðə; ði] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [næn] [ænd; ənd] ['keɪti] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
The next morning Johnny got the breakfast , and Nan and Katie cleared away the dishes .
这 下一个 早晨 约翰尼 得到 这 早餐 , 和 楠 和 凯蒂 已清除 离开 这 菜肴 .

第二天早上，约翰尼准备了早餐，南和凯蒂收拾了碗筷。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [steəz] [tu:; tə] [dres] .
Then they went up stairs to dress .
然后 他们 去 向上 楼梯 到 裙子 .

然后他们上楼去换衣服。

[næn] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] , ['hævɪŋ] [pɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [blu:] [baʊ; bəʊ] ,
Nan had just finished her hair , having pinned on the blue bow ,
楠 有 只是 完成的 她 头发 , 拥有 已置顶 在 这 蓝色的 弓 ,

楠刚刚梳好头发，别上了蓝色的蝴蝶结。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'veɪɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðə; ði] [glɑ:s] , [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [ɒn] [ðə; ði] [stri:t] ,
and was surveying its effect in the glass , when the sound of music on the street ,
和 曾是 测量 它是 影响 在 这 玻璃 , 什么时候 这 声音 的 音乐 在 这 街道 ,

正观察着它在玻璃杯中的效果时，街上传来了音乐声。

[dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ə'træktɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
just in front of the house , attracted her attention .
只是 在 正面 的 这 房子 , 吸引 她 注意力 .

就在房子前面，吸引了她的注意力。

[ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
She rushed to the window .
她 匆忙 到 这 窗户 .

她冲到窗边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃæriət] ['peɪntɪd] [ɪn] [geɪ] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [men] [ɪn] ['skɑːlət] [ænd; ənd] [gəʊld] ['juːnɪfɔːmz] ,

There was a chariot painted in gay colors , and men in scarlet and gold uniforms ,

那里 曾是 一个 战车 绘 在 同性恋 颜色 , 和 男人 在 猩红 和 金子 制服 ,

那里有一辆漆成鲜艳颜色的战车，还有身穿猩红色和金色制服的士兵。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] !

and such music !

和 这样的 音乐 !

还有这样的音乐！

[ðə; ði] [njuː] [dres] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The new dress was forgotten , and she flew down stairs and out of the door .

这 新的 裙子 曾是 被遗忘的 , 和 她 飞翔 向下 楼梯 和 出去 的 这 门 .

她把新裙子忘得一干二净，飞快地跑下楼，冲出了门。

[wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['geɪlɪ] [kə'pærɪsnd] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] .

With a troop of children she followed the gaudy chariot and gayly caparisoned horses from street to street .

和 一个 部队 的 孩子们 她 随后 这 艳丽的 战车 和 同性恋地 华丽的 马匹 从 街道 到 街道 .

她带着一群孩子，跟在华丽的战车和装饰精美的马匹后面，从一条街走到另一条街。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [fɑː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [dɔː(r)] ,

At length , before she realized how far she had gone , she found herself before the school - house door ,

在 长度 , 前 她 已实现 如何 远的 她 有 已消失 , 她 成立 她自己 前 这 学校 - 房子 门 ,

最终，在她意识到自己走了多远之前，她发现自己已经站在了学校门口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [naɪn] .

and the clock was striking nine .

和 这 钟 曾是 引人注目 九 .

时钟敲了九下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .

There was no time to go back .

那里 曾是 不 时间 到 去 后退 .

没有时间回去了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [dres] .

She thought of the new dress .

她 想法 的 这 新的 裙子 .

她想到了那件新裙子。

[nəʊ] ['mætə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [ðə; ði] [bluː] [baʊ; bəʊ] .

No matter ; she had on the blue bow .

不 事情 ; 她 有 在 这 蓝色的 弓 .

没关系；她戴着蓝色蝴蝶结。

['pæti] [hæd; həd] [gɒn] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɜːst] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,
Patty had gone directly to the school - house , instead of first going home ,
帕蒂 有 已消失 直接地 到 这 学校 - 房子 , 反而 的 第一的 去 家 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [nænz] [ə'pɪərəns] .
and was awaiting Nan's appearance .
和 曾是 等待中 奶奶的 外貌 .

帕蒂没有先回家，而是直接去了学校，等着奶奶出现。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [klɑːs] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ;
The bell rang for the second class to come down ;
这 钟 响铃 为了 这 第二 班级 到 来 向下 ;

第二节课的下课铃响了；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɑːm] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , ['pæti] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['liːnɪŋ]
and though trying to be calm and dignified , Patty could not help leaning
和 尽管 尝试 到 是 冷静的 和 凝重 , 帕蒂 可以 不是 帮助 倾斜
['iːgəli] ['fɔːwəd] ,
eagerly forward ,
急切地 向前 ,

尽管帕蒂努力保持冷静和端庄，但她还是忍不住急切地向前倾身。

[æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [keɪm] ['truːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] - [ruːm] .
as the girls came trooping into the recitation - room .
作为 这 女孩们 来了 军队集结 进入 这 背诵 - 房间 .

女孩们鱼贯走进朗诵室。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [næn] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [bluː] [dres] [ænd; ənd] [niːt] [buːts] .
She wanted to see how Nan looked in the new blue dress and neat boots .
她 通缉 到 看 如何 楠 看起来 在 这 新的 蓝色的 裙子 和 整洁的 靴子 .

她想看看楠穿上新蓝色连衣裙和漂亮的靴子是什么样子。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] ,
One by one the girls pushed forward and took their seats ,
一 经过 一 这 女孩们 推动 向前 和 采取 他们的 座位 ,

女孩们一个接一个地向前挪动，找到自己的座位坐下。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] — [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [næn] ?
until at last — Could that be Nan ?
直到 在 最后的 — 可以 那 是 楠 ?

直到最后——那会不会是楠?

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pætiz] [tʃiːks] [bɜːnd] [wɪð] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['presɪŋ]
Poor Patty's cheeks burned with mortification as she saw her pressing
贫穷的 帕蒂的 脸颊 烧伤 和 屈辱 作为 她 锯 她 紧迫
['iːgəli] ['fɔːwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
eagerly forward among the rest ,
急切地 向前 之中 这 休息 ,

看到她急切地挤在其他人中间向前走，可怜的帕蒂羞愧得脸颊发烫。

[hɜː(r); hə(r)] ['frekld] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
her freckled face beaming with satisfaction .
她 雀斑 脸 光芒四射 和 满意 .

她满是雀斑的脸上洋溢着满足的笑容。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [dres] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] ['feɪdɪd] ['kælɪkəʊ] , [kən'sɪdərəbli]
Instead of the beautiful blue dress , she had on a faded calico , considerably
反而 的 这 美丽的 蓝色的 裙子 , 她 有 在 一个 褪色 印花布 , 相当
[ˌaʊt'grəʊn] ,
outgrown ,
长大了就不合适了 ,

她身上穿的不是那件漂亮的蓝色连衣裙，而是一件褪色的印花棉布衣，显然已经不合身了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ['evri] - [deɪ] [buːts] [wɪð] ['kɒpə(r)] [tɪps] , [hɑːf] [leɪst] [ʌp] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] .

and her coarse every - day boots with copper tips , half laced up , and much the worse for wear .

和 她 粗 每一个 - 天 靴子 和 铜 尖端 , 一半 系带 向上 , 和 很多 这 更糟 为了 穿 .

还有她那双粗糙的日常靴子，靴尖是铜的，鞋带只系了一半，而且已经破旧不堪。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] , [ðə; ði] [bluː] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] ['praʊdli] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

But , in striking contrast , the blue bow was perched proudly on the top of her head .

但 , 在 引人注目 对比 , 这 蓝色的 弓 曾是 栖息 自豪地 在 这 顶部 的 她 头 .

但与之形成鲜明对比的是，她头顶上骄傲地戴着一个蓝色蝴蝶结。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] ,

Then she had forgotten her pocket - handkerchief ,

然后 她 有 被遗忘的 她 口袋 - 手帕 ,

然后她发现自己忘了带口袋手帕。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pæti] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [suːðd] [baɪ] [ðə; ði] [snʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and poor Patty was anything but soothed by the snuffs that she gave from time to time .

和 贫穷的 帕蒂 曾是 任何事物 但 舒缓 经过 这 鼻烟 那 她 给予 从 时间 到 时间 .

可怜的帕蒂，即使偶尔吸点鼻烟，也丝毫没有得到安慰。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [nænz] [dres] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

But when the recitations were heard Nan's dress was forgotten .

但 什么时候 这 朗诵 是 听到 奶奶的 裙子 曾是 被遗忘的 .

但当朗诵开始时，楠的裙子却被遗忘了。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɒmpt] , [kə'rekt] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ; [ænd; ənd] ['pætiz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [suːðd] [baɪ] [ðə; ði]

Her answers were prompt , correct , and distinct ; and Patty's feelings were somewhat soothed by the

她 答案 是 迅速的 , 正确的 , 和 清楚的 ; 和 帕蒂的 情怀 是 有些 舒缓 经过 这

她的回答迅速、正确且清晰；帕蒂的心情也因此稍稍得到安慰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 404]

[页 -]

[第404页]

[lʊks] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [ðæt] [pɑːst] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [kə'mɪti] ,

looks and words of praise that passed from one to another of the examining committee ,

看起来 和 字 的 称赞 那 通过了 从 一 到 其他 的 这 检查 委员会 ,

考官们彼此交换着眼神和赞扬的话语，

[æz; əz] [næn] , [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd] [ʌn'wɪərid] , ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [lɑːst] ['kwestʃən] [kə'rektli] .

as Nan , still fresh and unwearied , answered the last question correctly .

作为 楠 , 仍然 新鲜的 和 不知疲倦 , 回答 这 最后的 问题 正确 .

楠依然精神抖擞，毫不疲倦，正确回答了最后一个问题。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ə'wɔːdɪŋ] [ɒv; əv]['praɪzɪz] .
Then came the awarding of prizes .
然后 来了 这 授予 的 奖品 .

接下来是颁奖环节。

[ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] [rein] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [ʌn'brəʊkən] ,
The silence of expectancy reigned in the school - room , unbroken ,
这 沉默 的 预期 统治 在 这 学校 - 房间 , 未破 ,

教室里一片寂静，人们屏息凝神，期待之情溢于言表。

[seɪv] [baɪ][ðə; ði] ['wɪspəd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnər] .
save by the whispered consultation of teachers and examiners .
节省 经过 这 低声说道 咨询 的 教师 和 考官 .

仅靠教师和考官之间的私下商议才能解决。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [siːts] .
At last the principal called the second class forward to the recitation seats .
在 最后的 这 主要的 称为 这 第二 班级 向前 到 这 背诵 座位 .

最后，校长叫二年级的学生到朗诵座位上来。

[æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] , [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [swept]
As the girls passed down the aisles , another great wave of mortification swept
作为 这 女孩们 通过了 向下 这 过道 , 其他 伟大的 海浪 的 屈辱 扫荡
['əʊvə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['pæti] ,
over poor Patty ,
超过 贫穷的 帕蒂 ,

当女孩们走过过道时，可怜的帕蒂又一次感到无比羞愧。

[æz; əz][næn] , [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] , [ɪn][ðeə(r)] ['prɪti] [dresɪz] ,
as Nan , in striking contrast to the other girls , in their pretty dresses ,
作为 楠 , 在 引人注目 对比 到 这 其他 女孩们 , 在 他们的 漂亮的 连衣裙 ,

与其他穿着漂亮裙子的女孩相比，楠显得格外引人注目。

[stɪl] ['keələs] [ænd; ənd]['iːgə(r)] , [prest] ['fɔːwəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
still careless and eager , pressed forward among the rest .
仍然 粗心 和 渴望的 , 按下 向前 之中 这 休息 .

依然漫不经心，急于求成，在其他人中间向前推进。

[wen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [riːtʃt] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət] ,
When the girls reached their places , and all had become quiet ,
什么时候 这 女孩们 达到 他们的 地方 , 和 全部 有 变得 安静的 ,

女孩们回到各自的位置，周围都安静下来后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [rəʊz][ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [dʌn] [wel] .
one of the committee rose and said : " You have all done well .
一 的 这 委员会 玫瑰 和 说 : " 你 有 全部 完毕 出色地 .

委员会的一名成员站起来说：“你们都做得很好。”

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə]['mænɪfest][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [skuːl]
I am pleased with the interest which you seem to manifest in your school
我 是 高兴 和 这 兴趣 哪个 你 似乎 到 显现 在 你的 学校
[ænd; ənd] ['stʌdiz] ,
and studies ,
和 研究 ,

我很高兴看到你对学校和学习表现出如此浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['redi] [rɪ'spɑːnsɪz] .
and with the industry and application shown by your ready responses .
和 和 这 行业 和 应用 所示 经过 你的 准备好 回应 .

你们的积极响应也体现了你们在行业和应用方面的实力。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [prɒmpt] , [kə'rekt] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['ɑːnsəz] ,
But for prompt , correct , and distinct answers ,
但 为了 迅速的 , 正确的 , 和 清楚的 答案 ,

但要获得及时、正确和明确的答案，

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [tel] [ˌem 'iː][hæv; həv] [biːn] ['juːnɪfɔːm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [tɜːm] ,
which her teachers tell me have been uniform throughout the term ,
哪个 她 教师 告诉 我 有 到过 制服 自始至终 这 学期 ,

据她的老师们说，她的穿着在整个学期都一样。

[ai] [ə'wɔːd] [tuː; tə] [mɪs] ['næni] ['hɑːvi] [ðə; ði] [fɜːst] [praɪz] .
I award to Miss Nannie Harvey the first prize .
我 奖 到 错过 奶奶 哈维 这 第一的 奖 .

我将一等奖颁给南妮·哈维小姐。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [næn] , [braɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] [æz; əz] ['evə(r)] , [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And as Nan , bright and unconscious as ever , stepped forward to receive it ,
" 和 作为 楠 , 明亮的 和 无意识 作为 曾经 , 步 向前 到 收到 它 ,

“而楠，一如既往地神采奕奕，昏昏沉沉地走上前去接过它，”

[æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['ɔːdəbl] [smaɪl] [pɑːst] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
an almost audible smile passed round the room , mingled with a murmur of applause .
一个 几乎 可听见的 微笑 通过了 圆形的 这 房间 , 混合 和 一个 低语 的 掌声 .

房间里响起一阵几乎听不见的微笑，夹杂着低低的掌声。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [həʊm] [tə'geðə(r)] ,
But after this , as they trudged home together ,
但 后 这 , 作为 他们 艰难跋涉 家 一起 ,

但此后，当他们一起拖着疲惫的身躯回家时，

['pæti] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [fə'getfl] [æz; əz] [næn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæbi] [dres] [ænd; ənd] [θɪk] [hɑːf] - [wɔːn] ['ʃuːz] .
Patty was almost as forgetful as Nan of the shabby dress and thick half - worn shoes .
帕蒂 曾是 几乎 作为 健忘 作为 楠 的 这 破旧 裙子 和 厚的 一半 - 磨损 鞋 .

帕蒂几乎和南一样，完全忘记了自己那件破旧的裙子和厚重的、半旧的鞋子。

[bluː] ['vaiəlits] .
BLUE VIOLETS .
蓝色的 紫罗兰 .

蓝色紫罗兰。

[baɪ] [keɪ] . [em] . [em] .
BY K . M . M .
经过 K . M . M .

作者：KMM

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[nəʊ] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ;
No ; you can not hear them ;
不 ; 你 能 不是 听到 他们 ;

不，你听不到他们的声音；

['nevə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Never do they make a sound ,
绝不 做 他们 制作 一个 声音 ，

它们从不发出任何声音。

[ɔːl] [ðiːz] ['θaʊz(ə)nd] [swiːt] [bluː] ['flaʊəz]
All these thousand sweet blue flowers
全部 这些 千 甜的 蓝色的 花朵

这成千上万朵甜美的蓝色花朵

['stɑrtɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] .
Starting up from out the ground .
开始 向上 从 出去 这 地面 .

从地面开始。

['skætəd] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ,
Scattered are they up the hill - side ,
疏散 是 他们 向上 这 爬坡道 - 边 ，

它们散落在山坡上，

['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [nuk] ,
Hidden in the woodland nooks ,
隐 在 这 林地 角落 ，

隐藏在林间角落里，

['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] ['sʌni] [medəuz] ,
Sprinkled over sunny meadows ,
撒上 超过 阳光明媚 草地 ，

散落在阳光明媚的草地上，

['nesld] [kləʊz] [baɪ] ['spɑːklɪŋ] [brʊks] .
Nestled close by sparkling brooks .
依偎 关闭 经过 闪闪发光 布鲁克斯 .

毗邻波光粼粼的小溪。

[weə(r)] , [ai] ['wʌndə(r)] , [hæv; həv] [ðeɪ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ?
Where , I wonder , have they sprung from ?
在哪里 ， 我 想知道 ， 有 他们 弹簧 从 ?

我想知道，它们究竟是从哪里冒出来的?

[duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] ?
Do they live in worlds below ?
做 他们 居住 在 世界 以下 ?

它们生活在地下世界吗?

[hæv; həv] [ðeɪ] [slept] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] ['wɪntə(r)]
Have they slept the livelong winter
有 他们 睡着了 这 终身 冬天

他们是否沉睡了漫长的冬季

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [sɒft] [waɪt] [snəʊ] ?
Underneath the soft white snow ?
下 这 柔软的 白色的 雪 ?

在柔软的白雪下面?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɔɪsɪz] ,
if only they had voices ,
如果 仅有的 他们 有 声音 ，

如果他们能说话就好了。

[wɒt] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ðeɪ] [maɪt] [tel]
What strange stories they might tell
什么 奇怪的 故事 他们 可能 告诉

他们会讲述多么奇特的故事啊！

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [weə(r)] ['wɪnsəm] ['fɛəriz]
Of the land where winsome fairies
的 这 土地 在哪里 迷人的 仙女

在那片仙女迷人的土地上

[wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] [lʌv] [tuː; tə] [dwel] !
With the flowers love to dwell !
和 这 花朵 爱 到 住 !

与花朵相伴，乐享生活！

[əʊ] , [juː; jʊ] ['deɪnti] [wiː] [bluː] ['flaʊəz] !
Oh , you dainty wee blue flowers !
哦 , 你 纤巧 哇 蓝色的 花朵 !

哦，你们这些娇小可爱的蓝色小花！

[bɹ'aɪtəst] ['rəʊzɪz][dʒuːn] [meɪ] [brɪŋ] ,
Brightest roses June may bring ,
最亮的 玫瑰 六月 可能 带来 ,

六月最艳丽的玫瑰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [mætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['swiːtnəs] ,
But they can not match your sweetness ,
但 他们 能 不是 匹配 你的 甜味 ,

但他们都比不上你的甜蜜。

['dʒent(ə)l] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
Gentle messengers of spring .
温和的 信使 的 春天 .

春天的温柔使者。

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .
WORK FOR GIRLS .
工作 为了 女孩们 .

为女孩们工作。

[æn; ən] [im'brɔidəd] [wɜːk] - [bæg] .
AN EMBROIDERED WORK - BAG .
一个 绣花 工作 - 包 .

一款绣花工作包。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [im'brɔidəd] [wɜːk] - [bæg] .
1 . — EMBROIDERED WORK - BAG .
1 . — 绣花 工作 - 包 .

1.—刺绣工作包。

[ðɪs] ['prɪti] [wɜːk] - [bæg][hæz; həz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [splɪnts] , ['wɪkə(r)] - [wɜːk] , [mə'nɪlə] [breɪd] ,
This pretty work - bag has a foundation of splints , wicker - work , Manila braid ,
这 漂亮的 工作 - 包 有 一个 基础 的 夹板 , 柳条 - 工作 , 马尼拉 编织 ,

这款漂亮的包袋以夹板、藤编工艺和马尼拉麻编织为底。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [məʊst] [kən'viːniənt] ,
or whatever material of the kind may be found most convenient ,
或者 任何 材料 的 这 种类 可能 是 成立 最多 方便的 ,

或者任何其他最方便使用的材料，

[ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ten] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][waɪd] ,
fourteen inches and seven - eighths long and ten inches and a half wide ,
十四 英寸 和 七 - 八分之一 长的 和 十 英寸 和 一个 一半 宽的 ,

长十四又七分之八英寸，宽十又二分之一英寸。

[wɪtʃ] [ɪz] [sləʊpt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] [tuː] [strɪps][ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] ,
which is sloped off on the corners , and trimmed with two strips of embroidery ,
哪个 是 倾斜的 离开 在 这 角落 , 和 修剪过的 和 二 条状物 的 刺绣 ,

边角呈斜面，并饰有两条刺绣带。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['baɪəs][strɪp][ɒv; əv] [bluː] ['sætɪn] ,
separated by a bias strip of blue satin ,
分开 经过 一个 偏见 条 的 蓝色的 缎 ,

中间用一条斜裁的蓝色缎带隔开，

[wɪtʃ] [ɪz] [tɜːnd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] ,
which is turned down on the edges an inch wide on the wrong side ,
哪个 是 转向 向下 在 这 边缘 一个 英寸 宽的 在 这 错误的 边 ,

边缘向反面折叠了一英寸宽，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [pʌf] .
and gathered so as to form a puff .
和 聚集 所以 作为 到 形式 一个 噗 .

聚拢成一团。

[ðə; ði] [im'brɔidəd] [strɪps] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] [æz; əz] [ʃəʊn]
The embroidered strips are worked on a foundation of white cloth as shown
这 绣花 条状物 是 工作 在 一个 基础 的 白色的 布 作为 所示
[baɪ] [fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
by Fig . 2 .
经过 如图 . 2 .

如图 2 所示，绣条是在白色布料底布上绣制的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] - ['flaʊəz] [juːz] [bluː] [sɪlk] , [ænd; ənd] [wɜːk] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃeɪn] [stɪtʃ] .
For the corn - flowers use blue silk , and work them in chain stitch .
为了 这 玉米 - 花朵 使用 蓝色的 丝绸 , 和 工作 他们 在 链 缝 .

矢车菊部分用蓝色丝线，用锁链绣法绣制。

[ðə; ði]['keiliks, 'kæliks][ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn]['sætɪn] [stɪtʃ] [wɪð] [mɒs] [griːn] [sɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪliz]
The calyxes are worked in satin stitch with moss green silk , and the lilies
这 花萼 是 工作 在 缎 缝 和 苔藓 绿色的 丝绸 , 和 这 百合花
- [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] [wɪð] [waɪt] [sɪlk] .
- of - the - valley with white silk .
- 的 - 这 - 谷 和 白色的 丝绸 .

花萼采用苔绿色丝线缎面绣制，铃兰采用白色丝线绣制。

[ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [sprez] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn] [tent] [ænd; ənd] ['herɪŋ] - [bəʊn] [stɪtʃ] [wɪð] [griːn]
The stems and sprays are worked in tent and herring - bone stitch with green
这 茎 和 喷雾 是 工作 在 帐篷 和 鲱鱼 - 骨 缝 和 绿色的
[sɪlk][ɪn] ['sevrəl] [ʃeɪdz] .
silk in several shades .
丝绸 在 一些 色调 .

茎和枝条是用几种不同色调的绿色丝线，以帐篷针法和人字形针法织成的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [endz] [kʌt] [ɒv; əv] [bluː] ['sætɪn] [tuː] ['piːsɪz] [iːtʃ] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][waɪd]
For the ends cut of blue satin two pieces each six inches and a half wide
为了 这 结束 切 的 蓝色的 缎 二 件 每个 六 英寸 和 一个 一半 宽的
[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [haɪ] ,
and seven inches and a quarter high ,
和 七 英寸 和 一个 四分之一 高的 ,

裁剪两块蓝色缎子作为末端，每块宽六英寸半，高七英寸四分之一。

[fəʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [waɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] ,
fold down the upper edge an inch and a quarter wide on the wrong side ,
折叠 向下 这 上 边缘 一个 英寸 和 一个 四分之一 宽的 在 这 错误的 边 ,

将上边缘向反面折叠一又四分之一英寸宽，

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
and gather it twice .
和 收集 它 两次 .

收集两次。

['hævɪŋ] [sləʊpt] [ɒf] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] , [pliːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dʒɔɪn]
Having sloped off the lower corners of these parts , pleat them , and join
拥有 倾斜的 离开 这 降低 角落 的 这些 部分 , 褶裥 他们 , 和 加入
[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
them with the foundation .
他们 和 这 基础 .

将这些部分的下角削成斜坡状，打褶，然后与地基连接起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæg] [kʌt] [ɒv; əv] [bluː] ['sætɪn][wʌn] [piːs] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ten]
For the bag cut of blue satin one piece twenty - four inches wide and ten
为了 这 包 切 的 蓝色的 缎 一 片 二十 - 四 英寸 宽的 和 十
['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [haɪ] ,
inches and a half high ,
英寸 和 一个 一半 高的 ,

这款包袋由一块蓝色缎子裁剪而成，宽二十四英寸，高十英寸半。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] ,
sew it up on the sides ,
缝 它 向上 在 这 侧面 ,

将两侧缝合起来。

[ænd; ənd][fəʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [waɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd]
and fold down the upper edge two inches and a half wide on the wrong side
和 折叠 向下 这 上 边缘 二 英寸 和 一个 一半 宽的 在 这 错误的 边
,
,
,

将上边缘向反面折叠两英寸半宽，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɜː(r)] , [θruː] [wɪtʃ] [bluː] [sɪlk] [kɔːd] [ɪz] [rʌn] ,
for a shirr , through which blue silk cord is run ,
为了 一个 谢尔 , 通过 哪个 蓝色的 丝绸 绳索 是 跑步 ,

一条系带，上面穿过蓝色丝绳，

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .
and sew it to the upper edge of the foundation on the wrong side .
和 缝 它 到 这 上 边缘 的 这 基础 在 这 错误的 边 .

然后将其缝到纸样的上边缘反面。

[ðə; ði] [wɜːk] - [bæg][ɪz] [trɪmd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːʃ] [ɒv; əv] [bluː] ['sætɪn] ['rɪbən] ['sev(ə)n]
The work - bag is trimmed on the outside with a ruche of blue satin ribbon seven
这 工作 - 包 是 修剪过的 在 这 外部 和 一个 褶皱 的 蓝色的 缎 丝带 七
- [eitθ, eiθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] .
- eighths of an inch wide .
- 八分之一 的 一个 英寸 宽的 .

这款工作包外侧饰有七分之八英寸宽的蓝色缎带褶边。

[lait] [greɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['prɪti] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
Light gray instead of white cloth forms a pretty and more serviceable foundation
光 灰色的 反而 的 白色的 布 表格 一个 漂亮的 和 更多的 可用 基础
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [im'brɔidəd] [strɪps] .
for the embroidered strips .
为了 这 绣花 条状物 .

浅灰色布料代替白色布料，为刺绣条带提供了美观且更实用的底布。

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'brɔɪdə(r)] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [wɜːk] -
Little girls who do not know how to embroider may make a very handsome work -
小的 女孩们 WHO 做 不是 知道 如何 到 绣 可能 制作 一个 非常 英俊的 工作 -
[bæg][frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæt(ə)n] [baɪ]['juːzɪŋ] ['rɪbən] [brə'keɪdɪd] [ɪn] [braɪt] [k'ʌləz] ,
bag from this pattern by using ribbon brocaded in bright colors ,
包 从 这 图案 经过 使用 丝带 锦缎 在 明亮的 颜色 ,

不会刺绣的小女孩也可以用这种图案，用色彩鲜艳的丝带绣出漂亮的包包。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ruːʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] .
or a double row of ruching around the edge in the place of the embroidery .
或者 一个 双倍的 排 的 褶皱 大约 这 边缘 在 这 地方 的 这 刺绣 .

或者用两圈褶皱代替刺绣。

[ˌbæm'buː]['hænd(ə)l] .
Bamboo handle .
竹子 处理 .

竹柄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 405]
[页 -]

[第405页]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . — ['bɔːdə(r)]
2 . — BORDER
2 . — 边界

2.—边界

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] - [bæg] .
FOR WORK - BAG .
为了 工作 - 包 .

工作包专用。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [læd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'det] [greɪ] .
" I AM THE LAD IN THE CADET GRAY .
" 我 是 这 小伙子 在 这 学员 灰色的 .

"我就是那个穿着军校灰色制服的小伙子。"

" [baɪ]['meəri] [ə; eɪ] . [bɑːr] .
" BY MARY A . BARR .
" 经过 玛丽 一个 . 巴尔 .

作者：玛丽·A·巴尔

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][kə'det] [greɪ] —
I am the lad in the cadet gray —
我 是 这 小伙子 在 这 学员 灰色的 —

我就是那个穿着军装灰色制服的小伙子——

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [tæt] , [heɪ] !
Rat - a - tat , rat - a - tat , rat - tat , hey !
鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 塔特 , 嘿 !

哒哒哒，哒哒哒，哒哒哒，嘿！

[maɪ] ['bʌtnz] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] , [maɪ]['dʒækɪt][ɪz] [taɪt] ,
My buttons are bright , my jacket is tight ,
我的 按钮 是 明亮的 , 我的 夹克 是 紧的 ,

我的纽扣很亮，我的外套很紧身。

[maɪ][step][ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒərz] , [kwɪk] [ænd; ənd] [lait] ;
My step is a soldier's , quick and light ;
我的 步 是 一个 士兵的 , 快的 和 光 ;

我的步伐像士兵一样，轻快而敏捷；

[aɪm] ['redi] [tu:; tə] [dɑ:ns] , [aɪm] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] —
I'm ready to dance , I'm ready to fight —
我是 准备好 到 舞蹈 , 我是 准备好 到 斗争 —

我准备好跳舞，我准备好战斗——

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [greɪ] .
for the boy in gray .
为了 这 男生 在 灰色的 .

给那个穿灰色衣服的男孩。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][kə'det] [greɪ] —
I am the lad in the cadet gray —
我 是 这 小伙子 在 这 学员 灰色的 —

我就是那个穿着军校灰色制服的小伙子——

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [tæt] , [heɪ] !
Rat - a - tat , rat - a - tat , rat - tat , hey !
鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 塔特 , 嘿 !

哒哒哒，哒哒哒，哒哒哒，嘿！

[ðə; ði]['bju:gl] [weiks] [ˌem 'i:][æt; ət] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] ;
The bugle wakes me at dawn of day ;
这 号角 醒来 我 在 黎明 的 天 ;

黎明时分，号角声将我唤醒；

[aɪm][aʊt] [æt; ət] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [greɪ] ,
I'm out at drill in the morning gray ,
我是 出去 在 钻头 在 这 早晨 灰色的 ,

早上灰蒙蒙的，我在参加演习。

[prɒmpt] [ænd; ənd] ['trɪg] , [nɒt][ə; eɪ][heə(r)] [ə'streɪ] —
Prompt and trig , not a hair astray —
迅速的 和 三角函数 , 不是 一个 头发 误入歧途 —

迅速而精准，一丝不苟——

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] ！
hurrah !
欢呼 ！

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [greɪ] .
for the boy in gray .
为了 这 男生 在 灰色的 .

给那个穿灰色衣服的男孩。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][kə'det] [greɪ] —
I am the lad in the cadet gray —
我 是 这 小伙子 在 这 学员 灰色的 —

我就是那个穿着军装灰色制服的小伙子——

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [tæt] , [heɪ] ！
Rat - a - tat , rat - a - tat , rat - tat , hey !
鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 塔特 , 嘿 ！

哒哒哒，哒哒哒，哒哒哒，嘿！

[maɪ] [hɑːdɪst] [tɑːsks][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪəfəli] [dʌn] ;
My hardest tasks are cheerfully done ;
我的 最难 任务 是 愉快地 完毕 ;

我能愉快地完成最困难的任务；

[aɪm]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] ;
I'm under orders from sun to sun ;
我是 在下面 订单 从 太阳 到 太阳 ;

我每天从早到晚都接到命令；

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l] [sɒːd] [ænd; ənd] [gʌn] —
You should see me handle sword and gun —
你 应该 看 我 处理 剑 和 枪 —

你应该看看我使用刀剑和枪支的样子——

[hə'rɑː] ！
Hurrah !
欢呼 ！

欢呼！

[hə'rɑː] ！
hurrah !
欢呼 ！

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [greɪ] .
for the boy in gray .
为了 这 男生 在 灰色的 .

给那个穿灰色衣服的男孩。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði][kə'det] [greɪ] —
I am the lad in the cadet gray —
我 是 这 小伙子 在 这 学员 灰色的 —

我就是那个穿着军装灰色制服的小伙子——

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [tæt] , [heɪ] ！
Rat - a - tat , rat - a - tat , rat - tat , hey !
鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 塔特 , 嘿 ！

哒哒哒，哒哒哒，哒哒哒，嘿！

[æt; ət] " [fɔː(r)] - [ɑːklɑːks] , " [ænd; ənd][æt; ət] [dres] [pə'reɪd] ,
At " four - o'clocks , " and at dress parade ,
在 " 四 - 点钟 , " 和 在 裙子 游行 ,

在“四点钟”和阅兵式上，

[maɪ]['ʃevrən; 'ʃevrɒn] , ['bʌtnz] , [ænd; ənd]['fænsi] [breɪd]
My chevrons , buttons , and fancy braid
我的 人字形 , 按钮 , 和 想要 编织

我的人字纹、纽扣和花式编织

[wɪn] [smaɪlz] [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [meɪd]
Win smiles from many a lovely maid
赢 微笑 从 许多 一个 迷人的 女佣

赢得众多可爱女仆的笑容

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hænsəm] [læd] [ɪn][kə'det] [greɪ] .
For the handsome lad in cadet gray .
为了 这 英俊的 小伙子 在 学员 灰色的 .

献给那位身穿军装的英俊小伙子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [ɪn] [greɪ] [ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [rəʊld] —
For the lad in gray the drum is rolled —
为了 这 小伙子 在 灰色的 这 鼓 是 滚动 —

鼓声为身穿灰色衣服的少年而响起——

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [kwɪk] [ænd; ənd][bəʊld] ;
Rat - a - tat , rat - a - tat , quick and bold ;
鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 , 快的 和 大胆的 ;

哒哒哒，哒哒哒，快速而大胆；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [drɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [θruː] ,
And when the days of drilling are through ,
和 什么时候 这 天 的 钻孔 是 通过 ,

当钻探时代结束时，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] :
This is the thing that I shall do :
这 是 这 事物 那 我 将 做 :

我将要做的事是：

[dɒf] [kə'det] [greɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [bluː] —
Doff cadet gray for the army blue —
脱 学员 灰色的 为了 这 军队 蓝色的 —

军装灰色，而非陆军蓝色——

[ðə; ði] ['ɑːmi] [bluː] [wɪð] [ɪts] [stɑːz] [ɒv; əv][gəʊld] .
The army blue with its stars of gold .
这 军队 蓝色的 和 它是 明星 的 金子 .

军蓝色底色，上面点缀着金色星星。

['breɪvə(r)][ænd; ənd]['friːər][ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] —
Braver and freer a thousandfold —
勇敢者 和 更自由 一个 千倍 —

勇敢自由一千倍——

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [truː] [ænd; ənd][bəʊld] .
Rat - a - tat , rat - a - tat , true and bold .
鼠 - 一个 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 , 真的 和 大胆的 .

哒哒哒，哒哒哒，真枪实弹。

['pistlz] [ænd; ənd] [sɒːd] [ɪn][maɪ]['sɪlkən] [sæʃ] ,
Pistols and sword in my silken sash ,
手枪 和 剑 在 我的 丝 窗扇 ,

我的丝绸腰带上别着手枪和剑，

['ɑːftə(r)][maɪ] ['kʌntriz] [fəʊz] [aɪl] [dæʃ] ,
After my country's foes I'll dash ,
后 我的 该国的 敌人 患病的 短跑 ,

我将追击祖国的敌人，奋勇向前。

[weə(r)] ['mʌskɪt] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] ['seɪbəz] [klæʃ] —
Where muskets rattle and sabres clash —
在哪里 滑膛枪 嘎嘎作响 和 军刀 冲突 —

枪林弹雨，刀剑交锋——

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] .
for the army blue and gold .
为了 这 军队 蓝色的 和 金子 .

军队的蓝金配色。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læd] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] ,
for the lad so brave and true ,
为了 这 小伙子 所以 勇敢的 和 真的 ,

献给这位勇敢真诚的少年，

[ɪn] [kə'det] [greɪ] [ɔː(r)] [ɪn] ['ɑːmi] [bluː] .
In cadet gray or in army blue .
在 学员 灰色的 或者 在 军队 蓝色的 .

军灰色或军蓝色。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [weəz] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [neɪm] ,
On his heart he wears his country's name ,
在 他的 心 他 穿着 他的 该国的 姓名 ,

他的胸前佩戴着祖国的名字。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪl] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['spɒtləs] [feɪm] ;
And his hand will keep her spotless fame ;
和 他的 手 将要 保持 她 一尘不染 名声 ;

他的手将守护她无可挑剔的名声；

[ɪn] [greɪ] [ɔː(r)] [bluː] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] —
In gray or blue he is just the same —
在 灰色的 或者 蓝色的 他 是 只是 这 相同的 —

无论是灰色还是蓝色，他都一样——

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læd] [ɪn] [greɪ] [ɔː(r)] [bluː] .
for the lad in gray or blue .
为了 这 小伙子 在 灰色的 或者 蓝色的 .

给那个穿灰色或蓝色衣服的小伙子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 406]
[页 -]

[第406页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [wel] -
The following communication is from a member of an old and well -
这 下列的 沟通 是 从 一个 成员 的 一个 老的 和 出色地 -
[nəʊn] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜːm][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] :
known publishing firm in this city :
已知 出版 公司 在 这 城市 :

以下信息来自本市一家历史悠久、颇具知名度的出版社的一位成员：

[njuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
New York , April 28 , 1880 .
新的 约克 , 四月 - , - .

纽约，1880年4月28日。

['mesəz] . ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] :
Messrs . Harper & Brothers :
先生们 . 哈珀 & 兄弟 :

哈珀兄弟公司：

['dʒentlmən] , — [wen] [juː; jʊ] [ə'naʊnst] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Gentlemen , — When you announced your intention of making a paper for
先生们 , — 什么时候 你 宣布 你的 意图 的 制作 一个 纸 为了
[ðə; ði] [jʌŋ] ,
the young ,
这 年轻的 ,

先生们，——当你们宣布打算创办一份面向年轻人的报纸时，

[ai][mʌst; məst] [əʊn] [ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɒri] .
I must own I felt a little sorry .
我 必须 自己的 我 毛毡 一个 小的 对不起 .

我必须承认，我当时感到有点遗憾。

[ai][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [stɪl] ,
I had always believed , and believe still ,
我 有 总是 相信 , 和 相信 仍然 ,

我一直相信，而且现在仍然相信，

[ðæt] ['hɑːrpərz] ['mʌnθli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ˌmægə'ziːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
that Harper's Monthly was the best magazine in the English language ,
那 哈珀斯 月度 曾是 这 最好的 杂志 在 这 英语 语言 ,

《哈珀月刊》是英语世界最好的杂志。

[ænd; ənd] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpəz] ;
and Harper's Weekly the best of all illustrated papers ;
和 哈珀斯 每周 这 最好的 的 全部 插图 文件 ;

《哈珀周刊》是所有插图报纸中最好的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] — [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
but it is so hard to make a periodical for the young — the number
但 它 是 所以 难的 到 制作 一个 期刊 为了 这 年轻的 — 这 数字
[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['edɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [smɔːl] — [ai] [felt]
of people capable of editing such a periodical being extremely small — I felt
的 人们 有能力的 的 编辑 这样的 一个 期刊 存在 极其 小的 — 我 毛毡
[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] ,
it must be a failure ,
它 必须 是 一个 失败 ,

但是，为年轻人创办一份期刊实在太难了——能够编辑这类期刊的人寥寥无几——我觉得这一定是失败的。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
and so for a good while I gave it very little attention .
和 所以 为了 一个 好的 尽管 我 给予 它 非常 小的 注意力 .

所以很长一段时间里，我几乎没有关注它。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]['sev(ə)n] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][faɪv] — [braɪt] [bɔɪz] ,
I have a boy of seven , and another of five — bright boys ,
我 有 一个 男生 的 七 ， 和 其他 的 五 — 明亮的 男孩们 ，

我有一个七岁的儿子和一个五岁的儿子——都是聪明的孩子。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [riːd] ['evri] [laɪn] (['ɔːlməʊst]) [ɒv; əv] [θriː] [leɪt] [kən'sekjətɪv] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ;
of course — and I have read every line (almost) of three late consecutive numbers of Harper's Young People ;
的 课程 — 和 我 有 读 每一个 线 (几乎) 的 三 晚的 连续的 数字 的 哈珀斯 年轻的 人们 ;

当然——而且我已经读完了《哈珀斯青少年》杂志最近连续三期的每一行（几乎）。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] ,
and I must say ,
和 我 必须 说 ，

我必须说，

[ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['spesəmən] — [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] [æz; əz][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkli] .
if these are specimens — and I have no doubt they are — it is as complete a success in its own way as the Magazine and the Weekly .
如果 这些 是 标本 — 和 我 有 不 怀疑 他们 是 — 它 是 作为 完全的 一个 成功 在 它是自己的 方式 作为 这 杂志 和 这 每周 .

如果这些是样本——我毫不怀疑它们是——那么它就以自己的方式取得了与杂志和周刊一样的巨大成功。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔː(r)][ðeə(r)][pə'pɑː][wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪd] .
I am not sure whether the boys or their papa were most interested .
我 是 不是 当然 无论 这 男孩们 或者 他们的 爸爸 是 最多 感兴趣的 .

我不太确定是男孩们还是他们的爸爸更感兴趣。

[ðə; ði]['əʊnli] [fɔːlt] [ai] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒf] ['ɜːli] [tuː; tə][bed] .
The only fault I see in it is that it increases the difficulty of getting the children off early to bed .
这 仅有的 过错 我 看 在 它 是 那 它 增加 这 困难 的 获得 这 孩子们 离开 早期的 到 床 .

我觉得它唯一的缺点就是增加了让孩子早睡的难度。

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz]['eni] ['peɪpə(r)][ɔː(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I congratulate you on having a paper that will do as much good as any paper or periodical published in the world .
我 祝贺 你 在 拥有 一个 纸 那 将要 做 作为 很多 好的 作为 任何 纸 或者 期刊 已发布 在 这 世界 .

我祝贺你发表了一篇论文，它所取得的成就将不亚于世界上任何已发表的论文或期刊。

- , ['flɒrɪdə] .
Grahamville , Florida .
- , 佛罗里达 .

佛罗里达州格雷厄姆维尔。

[ai][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][ˌɑːklə'wɑːhɑː]['rɪvə(r)] .
I live on the Oklawaha River .
我 居住 在 这 奥克拉瓦哈 河 .

我住在奥克拉瓦哈河边。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [sprɪŋ] [ɪz][sɪks][maɪlz][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
The Silver Spring is six miles from this place .
这 银 春天 是 六 英里 从 这 地方 .

银泉距离这里六英里。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmək] , [ænd; ənd] [siː] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][bɝdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
We live at the edge of the hummock , and see many kinds of birds and flowers .
我们 居住 在 这 边缘 的 这 小丘 , 和 看 许多 种类 的 鸟类 和 花朵 .

我们住在小丘边缘，可以看到许多种鸟类和花卉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][hæz; həz] [bɪlt] [ɪts] [nest] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɛnz] [nests] .
A little bird has built its nest in one of our hen's nests .
一个 小的 鸟 有 建造 它是 巢 在 一 的 我们的 母鸡的 巢穴 .

一只小鸟在我们家一只母鸡的巢里筑巢了。

[ai][hæv; həv][wʌn]['brʌðə(r)] .
I have one brother .
我 有 一 兄弟 .

我有一个弟弟。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fɪlɪp] .
His name is Philip .
他的 姓名 是 菲利普 .

他的名字叫菲利普。

[ai] [wɪl] [biː; bi]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ɪn] [meɪ] .
I will be seven years old in May .
我 将要 是 七 年 老的 在 可能 .

我五月份就七岁了。

[wiː; wi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][pæl'metəʊ] - [triː] ['jestədeɪ] .
We cut down a palmetto - tree yesterday .
我们 切 向下 一个 棕榈树 - 树 昨天 .

我们昨天砍倒了一棵棕榈树。

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['tendə(r)] [pɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
The cabbage , which is the tender part at the end of the tree , is good to eat .
这 卷心菜 , 哪个 是 这 投标 部分 在 这 结尾 的 这 树 , 是 好的 到 吃 .

卷心菜是树顶端嫩嫩的部分，可以食用。

[ðə; ði] [bʌd] [ai] [brɔːt] [həʊm] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [breɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt] .
The bud I brought home , and am curing it to braid for a hat .
这 芽 我 带来 家 , 和 是 养护 它 到 编织 为了 一个 帽子 .

我把花苞带回家，正在晾干，准备编成帽子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [hæt] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [strɔː] .
It makes a pretty hat that looks like straw .
它 制作 一个 漂亮的 帽子 那 看起来 喜欢 稻草 .

它可以做成一顶漂亮的草帽。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [hɪə(r)][juːz][ðə; ði][pæl'metəʊ] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][fænz][ɔː(r)] [bruːmz] .
Some people here use the palmetto leaves for fans or brooms .
一些 人们 这里 使用 这 棕榈树 树叶 为了 粉丝 或者 扫帚 .

这里有些人用棕榈叶做扇子或扫帚。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒŋ] [stemz] .
They are very large , and have long stems .
他们 是 非常 大的 , 和 有 长的 茎 .

它们个头很大，茎秆很长。

[ðə; ði] [smɔːl] [liːvz] [meɪk] [naɪs] [flai] - ['brʌʃɪz] .
The small leaves make nice fly - brushes .
这 小的 树叶 制作 好的 飞 - 刷子 .

小叶子是很好的粘蝇刷。

[iː] . [pɜːl] [el] .
E . Pearl L .
E . 珍珠 L .

E. Pearl L.

[brə'zoʊriə] , ['teksəs] .
Brazoria , Texas .
布拉佐里亚 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州布拉佐里亚。

[wiː; wi] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
We take Young People , and like it very much .
我们 拿 年轻的 人们 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

我们招收年轻人，而且非常喜欢。

[ai] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] [baɪ] [hɑːt] ,
I read the papers until I know them almost by heart ,
我 读 这 文件 直到 我 知道 他们 几乎 经过 心 ,

我反复阅读报纸，直到几乎能背诵为止。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
and I thought it would be nice to write a letter for the Post - office Box .
和 我 想法 它 会 是 好的 到 写 一个 信 为了 这 邮政 - 办公室 盒子 .

我想给邮政信箱写封信应该挺有意思的。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['bræzəs] ['rɪvə(r)] , [ɪn] ['teksəs] .
I am a little boy nine years old , and I live on the Brazos River , in Texas .
我 是 一个 小的 男生 九 年 老的 , 和 我 居住 在 这 布拉索斯 河 , 在 德克萨斯州 .

我是一个九岁的小男孩，住在德克萨斯州的布拉索斯河畔。

[ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
I and my little brother have never been to school ,
我 和 我的 小的 兄弟 有 绝不 到过 到 学校 ,

我和弟弟从来没上过学。

[bʌt; bət] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [həʊm] .
but papa and mamma teach us at home .
但 爸爸 和 妈妈 教 我们 在 家 .

但是爸爸妈妈在家教我们。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['redˌbɜːd] , ['bluːbɜːd] , [ænd; ənd] ['wʊdpekə(r)] [hɪə(r)] ,
We have beautiful redbirds , bluebirds , and woodpeckers here ,
我们 有 美丽的 红雀 , 蓝知更鸟 , 和 啄木鸟 这里 ,

这里有美丽的红知更鸟、蓝知更鸟和啄木鸟。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] - [bɜ˞dz] [hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊz] - [bʊʃ] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] ['wɪndəʊ] .
and a pair of mocking - birds have built their nest in a rose - bush near our window .
和 一个 一对 的 嘲讽 - 鸟类 有 建造 他们的 巢 在 一个 玫瑰 - 衬套 靠近 我们的 窗户 .

一对嘲鸫在我们窗户附近的玫瑰丛中筑巢。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [pet] ['tʃɪkɪnz] , [nemd] [pəʊl][ænd; ənd] ['neli] ,
We have two pet chickens , named Poll and Nelly ,
我们 有 二 宠物 鸡 ， 命名 轮询 和 内莉 ，

我们养了两只宠物鸡，分别叫波尔和内莉。

[ðæt] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ][hen] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] .
that have never been with a hen since they were hatched .
那 有 绝不 到过 和 一个 母鸡 自从 他们 是 孵化 .

它们从孵化以来就从未和母鸡生活过。

[wen] [ai][kɔːl] , " [klʌk] ! [klʌk] !
When I call , " Cluck ! cluck !
什么时候 我 称呼 ， " 咕 ！ 咕 ！

当我喊"咯咯！咯咯！"时

" [ðeɪ] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][hen] .
" they come running to me , but they are afraid of a hen .
" 他们 来 跑步 到 我 ， 但 他们 是 害怕的 的 一个 母鸡 .

"他们跑向我，但他们却害怕一只母鸡。"

['evri] [naɪt] [ðeɪ] [kraɪ][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][bed] .
Every night they cry to be put to bed .
每一个 夜晚 他们 哭 到 是 放 到 床 .

他们每晚都哭着要人哄他们睡觉。

['wɔːltə] [eɪtʃ] . [es] .
Walter H . S .
沃尔特 H . S .

沃尔特高中

[rɪ'fjuːrioʊ] , ['teksəs] .
Refugio , Texas .
雷富吉奥 ，德克萨斯州 .

德克萨斯州雷富吉奥。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [m'ɪnəʊz] [ai][hæd; həd] .
I want to tell you about some minnows I had .
我 想 到 告诉 你 关于 一些 小鱼 我 有 .

我想跟你们说说我之前钓到的一些小鱼。

[ai][gɒt][ðem; ðəm][aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl] ,
I got them out of a mud hole ,
我 得到 他们 出去 的 一个 泥 洞 ，

我把他们从泥坑里救了出来。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kændi][dʒɑː(r)][ɪn][sʌm; səm] [freʃ] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] .
and put them in a large candy jar in some fresh rain - water .
和 放 他们 在 一个 大的 糖果 罐 在 一些 新鲜的 雨 - 水 .

把它们放在一个大糖果罐里，再倒入一些新鲜的雨水。

[ai] [kept] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] .
I kept them about two months .
我 保留 他们 关于 二 几个月 .

我把它们保存了大约两个月。

[ai] [fed] [ðem; ðəm][ɒn] [flaɪz] [ænd; ənd] [bred] - [krʌmz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [drɒpt] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪn]
I fed them on flies and bread - crumbs , and when I dropped their food in
我 美联储 他们 在 苍蝇 和 面包 - 面包屑 ， 和 什么时候 我 掉落 他们的 食物 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ，

我用苍蝇和面包屑喂它们，然后把食物扔进水里，

[ðeɪ] [wʊd] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
they would swim to the surface as fast as they could and swallow it .
他们 会 游泳 到 这 表面 作为 快速地 作为 他们 可以 和 吞 它 .

它们会以最快的速度游到水面，然后把它吞下去。

[ai] [pʊt] [sʌm; səm] [ʃelz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kælə] ['lɪli] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] ,
I put some shells and a calla lily in the jar ,
我 放 一些 贝壳 和 一个 马蹄莲 百合 在 这 罐 ,

我在罐子里放了一些贝壳和一朵马蹄莲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wʊd] [dɑːt] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃelz] .
and the little fish would dart around after each other , and hide behind the shells .
和 这 小的 鱼 会 镖 大约 后 每个 其他 , 和 隐藏 在后面 这 贝壳 .

小鱼们互相追逐嬉戏，躲在贝壳后面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .
They were very amusing .
他们 是 非常 有趣 .

他们非常有趣。

['luːlə] [biː] .
Lula B .
露拉 B .

露拉·B.

[flɪnt] , ['mɪʃɪgən] .
Flint , Michigan .
燧石 , 密歇根州 .

密歇根州弗林特市。

[ai] [hæd; həd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I had Young People for a Christmas present , and I like it very much .
我 有 年轻的 人们 为了 一个 圣诞节 展示 , 和 我 喜欢 它 非常 很多 .

我收到的圣诞礼物是《年轻人》，我很喜欢。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pʌpi] .
I have a puppy .
我 有 一个 小狗 .

我养了一只小狗。

[ai] [kɔːl] [hɪm] ['tʃæmpiən] ,
I call him Champion ,
我 称呼 他 冠军 ,

我称他为冠军，

['ɑːftə(r)] [ðæt] [breɪv] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ai] [riːd] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [nəʊ] . - .
after that brave dog in the story I read in Young People No . 20 .
后 那 勇敢的 狗 在 这 故事 我 读 在 年轻的 人们 不 . - .

读了《青少年》杂志第20期上那篇关于勇敢狗狗的故事后，我深受感动。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] [mʌnθs] [əʊld] ,
He is two months old ,
他 是 二 几个月 老的 ,

他两个月大了。

[ænd; ənd][maɪ][pə'pɑː] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [nekst]['wɪntə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [sled] .

and my papa thinks he will be big enough next winter to draw me on my sled .

和 我的 爸爸 思考 他 将要 是 大的 足够的 下一个 冬天 到 画 我 在 我的 雪橇 .

我爸爸认为他明年冬天就能长得足够大，可以拉着我坐雪橇了。

['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi][ə; eɪ] . [juː] .

Josie A . U .

乔西 一个 . U .

乔西·奥

['dʌŋkənzˌbi] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Duncansby , Mississippi .

邓肯斯比 , 密西西比州 .

密西西比州邓肯斯比。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [eɪt] .

I am a little girl ten years old , and I have a brother eight .

我 是 一个 小的 女孩 十 年 老的 , 和 我 有 一个 兄弟 八 .

我是一个十岁的小女孩，我有一个八岁的弟弟。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,

I live in the country , two miles from the Mississippi River ,

我 居住 在 这 国家 , 二 英里 从 这 密西西比州 河 ,

我住在乡下，离密西西比河两英里。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][bɪg] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] [kɔːn] .

where there is nothing to see but big fields of cotton and corn .

在哪里 那里 是 没有什么 到 看 但 大的 字段 的 棉布 和 玉米 .

除了大片的棉花田和玉米田，什么也看不到。

[pə'pɑː][ɪz][ə; eɪ]['plɑːntə(r)] .

Papa is a planter .

爸爸 是 一个 播种机 .

爸爸是位种植者。

[ai] [weɪt] ['peɪʃntli] ['evri] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I wait patiently every week for Young People .

我 等待 耐心 每一个 星期 为了 年轻的 人们 .

我每周都耐心等待《青年人》杂志的出版。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [bʌt; bət][maɪ]['grænpɑː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .

I was born in Louisiana , but my grandpa was born in New York State .

我 曾是 出生 在 路易斯安那州 , 但 我的 爷爷 曾是 出生 在 新的 约克 状态 .

我出生在路易斯安那州，但我爷爷出生在纽约州。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] .

I have never been to school .

我 有 绝不 到过 到 学校 .

我从未上过学。

[ai][ˌeɪ 'em] [tɔːt] [æt; ət] [həʊm] .

I am taught at home .

我 是 教授 在 家 .

我在家接受教育。

['kæli] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .

Callie R . H .

卡莉 拉 . H .

卡莉·RH

['wɪnzə(r)] , [kə'netɪkət] .
Windsor , Connecticut .
温莎 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州温莎市。

[ai] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] .
I send you the names of all the flowers I have found in the month of April .
我 发送 你 这 姓名 的 全部 这 花朵 我 有 成立 在 这 月 的 四月 .

我把四月份我找到的所有花卉的名称都发给你。

[ai] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [nems] ,
I bring them in from the fields , and mamma tells me the names ,
我 带来 他们 在 从 这 字段 , 和 妈妈 讲述 我 这 姓名 ,

我把它们从田里带回来，妈妈告诉我它们的名字，

[ænd; ənd] [ai] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .
and I write them down in a book .
和 我 写 他们 向下 在 一个 书 .

我把它们记在一本书里。

[ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [mɔː(r)] ['flaʊəz] [ɪn] [meɪ] ,
I think I can find more flowers in May ,
我 思考 我 能 寻找 更多的 花朵 在 可能 ,

我觉得五月份能找到更多花。

[æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] [tuː] [fɑː(r)] [nɔːθ] [tuː; tə] [faɪnd] ['meni] [ɪn] ['eɪprəl] .
as I live too far north to find many in April .
作为 我 居住 也 远的 北 到 寻找 许多 在 四月 .

因为我住的地方太靠北，四月份很难找到很多这样的景点。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lɪst] : [raʊnd] - [ləʊbd] [hɪ'pætɪkə] ([hɪ'pætɪkə] [ˌtraɪ'loʊbə]) , ['treɪlɪŋ] [ɑː'bjuːtəs] (- ['riːˌpɛnz]) , ['jeləʊ] ['ædə(r)] - [tʌŋ] ['vaiəlits] ([ˌɛrɪ'θroʊniəm] [əˌmɛrɪ'kɑːnəm]) ,
Here is the list : Round - lobed hepatica (Hepatica triloba) , trailing arbutus (Epigœa repens) , yellow adder - tongue violets (Erythronium americanum) ,
这里 是 这 列表 : 圆形的 - 裂片状的 肝 (肝菌 三裂叶) , 尾随 草莓树 (- 应) , 黄色的 加法器 - 舌头 紫罗兰 (红霉素 美洲) ,

以下是列表：圆叶肝草（Hepatica triloba）、匍匐越橘（Epigœa repens）、黄花紫罗兰（Erythronium americanum）、

['blʌdruːt] ([ˌsæŋgwɪ'neərɪə] [ˌkænə'dɛnsɪs]) , [sɪŋk] - [fɔɪl] ([ˌpəutən'tilə] [ˌkænə'dɛnsɪs]) , [swiːt] [waɪt] ['vaɪələt] ([vi'əʊlə] ['blændə]) , ['kɒmən] [bluː] ['vaiəlits] ([vi'əʊlə] -) ,
bloodroot (Sanguinaria canadensis) , cinque - foil (Potentilla canadensis) , sweet white violet (Viola blanda) , common blue violets (Viola cucullata) ,
血根 (血根草 加拿大) , 五 - 挫败 (委陵菜 加拿大) , 甜的 白色的 紫色 (中提琴 布兰达) , 常见的 蓝色的 紫罗兰 (中提琴 -) ,

血根草 (Sanguinaria canadensis)、五叶委陵菜 (Potentilla canadensis)、甜白紫罗兰 (Viola blanda)、普通蓝紫罗兰 (Viola cucullata)、

[wʊd] - [ə'nemənɪ] ([ə'nemənɪ] [ˌnɛmə'roʊsə]) , [ruː] - [ə'nemənɪ] ([θə'lɪktrəm] -) , [waɪld] ['strɔːbəri] ([frə'gɛriə] ['vɛskə]) , ['ʃɛpərdz] - [pɜːs] ([kæp'sɛlə] ['bɜːsə]) ,
wood - anemone (Anemone nemorosa) , rue - anemone (Thalictrum anemonoides) , wild strawberry (Fragaria vesca) , shepherd's - purse (Capsella bursa) ,
木头 - 海葵 (海葵 尼莫罗萨) , 后悔 - 海葵 (胸腺 -) , 荒野 草莓 (草莓 vesca) , 牧羊人的 - 钱包 (胄座 囊) ,

木银莲花 (Anemone nemorosa)、芸香银莲花 (Thalictrum anemonoides)、野草莓 (Fragaria vesca)、荠菜 (Capsella bursa)、

['leðə(r)] - [liːf] ([kə'sændrə] -) , ['dændɪlaɪən] ([tə'ræksəkəm] [denz] - [liː'əunis]) , ['bluːɪt] (
leather - leaf (Cassandra calyculata) , dandelion (Taraxacum dens - leonis) , bluets (
皮革 - 叶子 (卡桑德拉 -) , 蒲公英 (蒲公英 巢穴 - 狮子座) , 蓝调 (
- -) .
Oldenlandia cerulia) .
- -) .

皮叶 (Cassandra calyculata)、蒲公英 (Taraxacum dens-leonis)、蓝花 (Oldenlandia cerulia)。

['hæri] [eɪtʃ] . [em] .
Harry H . M .
哈里 H . M .

哈里·HM

[feə(r)]['heɪv(ə)n] , [və'mɒnt] .
Fair Haven , Vermont .
公平的 避风港 , 佛蒙特 .

佛蒙特州费尔黑文。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] " ['pʊsiːz] " ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]
I have watched the reports of willow " pussies " coming out in different parts of
我 有 观看 这 报告 的 柳 " 小猫咪 " 未来 出去 在 不同的 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
the country with a good deal of interest ,
这 国家 和 一个 好的 交易 的 兴趣 ,

我一直很关注全国各地柳树"猫咪"出土的报道。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɒn]['eɪprəl] - ,
and I thought I would write and tell you that on April 25 ,
和 我 想法 我 会 写 和 告诉 你 那 在 四月 - ,

我想写信告诉你，4月25日，

[wen] ['raɪdɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['kaʊslɪp] [ɪn] [bluːm] .
when riding to church , I saw some cowslips in bloom .
什么时候 骑术 到 教会 , 我 锯 一些 报春花 在 盛开 .

骑车去教堂的路上，我看到了一些报春花盛开。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [sprɪŋ] .
I think that is doing pretty well for our New England spring .
我 思考 那 是 正在做 漂亮的 出色地 为了 我们的 新的 英格兰 春天 .

我认为这对新英格兰的春天来说已经相当不错了。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai] [faʊnd] [tuː] ['hændfulz][ɒv; əv][ɑː'bjuːtəs][tuː; tə] - [deɪ] ,
My little brother and I found two handfuls of arbutus to - day ,
我的 小的 兄弟 和 我 成立 二 一把 的 草莓树 到 - 天 ,

今天我和弟弟捡到了两把草莓树果实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [bluːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
but it has been in bloom for some time .
但 它 有 到过 在 盛开 为了 一些 时间 .

但它已经盛开一段时间了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʃepəd] [dɒg] .
We have a black and white shepherd dog .
我们 有 一个 黑色的 和 白色的 牧羊人 狗 .

我们养了一只黑白相间的牧羊犬。

[hiː; hi][kæn; kən][klaɪm] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [liːnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
He can climb an apple - tree that leans a little to one side a good deal
他 能 爬 一个 苹果 - 树 那 倾斜 一个 小的 到 一 边 一个 好的 交易
['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
quicker than my little brother ,
更快 比 我的 小的 兄弟 ,

他爬上稍微向一侧倾斜的苹果树的速度比我弟弟快得多。

[huː] [ɪz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
who is eight years old .
WHO 是 八 年 老的 .

他今年八岁。

['seidi] [eɪtʃ] .
Sadie H .
萨迪 H .

萨迪·H.

['mʊrˌtaʊn] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Moortown , California .
摩尔镇 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州穆尔敦。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am a little boy nine years old .
我 是 一个 小的 男生 九 年 老的 .

我是一个九岁的小男孩。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] ['maʊntənz] .
I was born in the Sierra Nevada Mountains .
我 曾是 出生 在 这 塞拉 内华达州 山脉 .

我出生在内华达山脉。

[ˌaɪ 'tiː][stɔːrmz] ['fɪəfəli] [hɪə(r)] .
It storms fearfully here .
它 暴风雨 恐惧地 这里 .

这里暴风雨来势汹汹。

[lɑːst]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [wʌn] — [ðə; ði][k'əʊldəst]['evə(r)] [nəʊn] .
Last winter was an awful hard one — the coldest ever known .
最后的 冬天 曾是 一个 可怕 难的 一 — 这 最冷 曾经 已知 .

去年冬天异常寒冷，是史上最冷的冬天。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [snəʊɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] (['eɪprəl] -) , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz]
It has been snowing here to - day (April 13) , although the wild flowers
它 有 到过 下雪了 这里 到 - 天 (四月 -) , 虽然 这 荒野 花朵
[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn] [bluːm] .
are just in bloom .
是 只是 在 盛开 .

今天（4月13日）这里下雪了，尽管野花才刚刚盛开。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet][fɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
I have a pet fox and a squirrel .
我 有 一个 宠物 狐狸 和 一个 松鼠 .

我养了一只宠物狐狸和一只宠物松鼠。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [teɪm] .
They are very tame .
他们 是 非常 驯服 .

它们非常温顺。

['deɪniː][ɑː(r)] .
Danie R .
丹尼 拉 .

丹尼·R.

['mɔːlbərə] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [njuː] [jɔːk] .
Marlborough - on - Hudson , New York .
马尔堡 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克 .

纽约州马尔伯勒-哈德逊。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['brʊklɪn] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ]['grænpɑː][ænd; ənd]['grænmɑː] [naʊ] .
I live in Brooklyn , but I am visiting my grandpa and grandma now .
我 居住 在 布鲁克林 , 但 我 是 访问 我的 爷爷 和 奶奶 现在 .

我住在布鲁克林，但我现在正在探望我的爷爷奶奶。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌŋk(ə)l][nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ'self] .
I have a little uncle not much older than myself .
我 有 一个 小的 叔叔 不是 很多 老 比 我 .

我有个年纪比我小不了多少的叔叔。

[wiː; wi] [pleɪ] ['ɑːtʃəri] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk][tuː; tə] [hʌnt] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmɑː] .
We play archery sometimes , and we like to hunt eggs for grandma .
我们 玩 射箭 有时 , 和 我们 喜欢 到 打猎 鸡蛋 为了 奶奶 .

我们有时会玩射箭，也喜欢帮奶奶打彩蛋。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kæts][hɪə(r)] — [ə; eɪ][bɪg] ['jeləʊ] [wʌn][wiː; wi][kɔːl] ['sɒləmən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
There are two cats here — a big yellow one we call Solomon , because he
那里 是 二 猫 这里 — 一个 大的 黄色的 一 我们 称呼 所罗门 , 因为 他

[lʊks] [səʊ] [waɪz] ;
looks so wise ;
看起来 所以 明智的 ;

这里有两只猫——一只体型较大的黄色猫，我们叫它所罗门，因为它看起来很睿智；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['riːəl] ['prɪti] [wʌn][wiː; wi][kɔːl] ['hæriət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hæriət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and another real pretty one we call Harriet , because Harriet gave it to
和 其他 真实的 漂亮的 一 我们 称呼 哈丽特 , 因为 哈丽特 给予 它 到

[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

还有一棵非常漂亮的树，我们叫它哈丽特，因为哈丽特把它送给了我们。

[wiː; wi][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] [fʌn] [hɪə(r)] — ['swɪŋɪŋ] , ['pleɪɪŋ] ['krəʊkeɪ] , ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ɪn]
We have lots of fun here — swinging , playing croquet , riding , and rolling in
我们 有 很多 的 乐趣 这里 — 摇摆 , 玩耍 槌球 , 骑术 , 和 滚动 在

[ðə; ði] ['hæməks] .
the hammocks .
这 吊床 .

我们在这里玩得很开心——荡秋千、打槌球、骑马、在吊床上打滚。

[meɪ] [tiː] .
May T .
可能 T .

梅·T.

['lɒrəns] , ['kænzəs] .
Lawrence , Kansas .
劳伦斯 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州劳伦斯市。

[ai][ˌeɪ 'em] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
I am twelve years old .
我 是 十二 年 老的 .

我今年十二岁。

[pə'pɑː] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

Papa takes Young People for my brother and me , and we like it very much .

爸爸 需要 年轻的 人们 为了 我的 兄弟 和 我 ， 和 我们 喜欢 它 非常 很多 .

爸爸带我和哥哥去上青少年节目，我们非常喜欢。

[ai][hæv; həv] [tuː] [pets] — [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][kə'neəri] .

I have two pets — a cat and a canary .

我 有 二 宠物 — 一个 猫 和 一个 金丝雀 .

我养了两只宠物——一只猫和一只金丝雀。

[ai][let][maɪ][kə'neəri][aʊt][ɒv; əv][ɪts][keɪdʒ]['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .

I let my canary out of its cage almost every day .

我 让 我的 金丝雀 出去 的 它是 笼 几乎 每一个 天 .

我几乎每天都把我的金丝雀从笼子里放出来。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪt'self] ['veri] ['bædli] ['triːtɪd] .

If I do not , it seems to think itself very badly treated .

如果 我 做 不是 ， 它 似乎 到 思考 本身 非常 糟糕 治疗 .

如果我不这样做，它似乎会觉得自己受到了非常不公平的对待。

['vaiəlits][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['blɒsəm] [hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl] .

Violets were in blossom here about the 1st of April .

紫罗兰 是 在 开花 这里 关于 这 1st 的 四月 .

4月1日左右，这里的紫罗兰盛开了。

[ˌæntwə'net] [ɑː(r)] .

Antoinette R .

安托瓦内特 拉 .

安托瓦内特·R.

[ˌprɪn'ses] [æn] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] .

Princess Anne County , Virginia .

公主 安妮 县 ，弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州安妮公主县。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

I am a little boy .

我 是 一个 小的 男生 .

我是一个小男孩。

[maɪ]['sɪstə(r)] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] ,

My sister takes your paper ,

我的 姐姐 需要 你的 纸 ，

我姐姐拿走了你的试卷。

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and we take so much pleasure in reading it that I thought I would like to write to you .

和 我们 拿 所以 很多 乐趣 在 阅读 它 那 我 想法 我 会 喜欢 到 写 到 你 .

我们非常喜欢阅读您的文章，所以我想给您写封信。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [seɪn] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] .

We live on the sea - shore , and have seines hauled for fish .

我们 居住 在 这 海 - 支撑 ， 和 有 塞纳河 拖拽 为了 鱼 .

我们住在海边，靠拖网捕鱼为生。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [kætʃ] [sɔːd] - [fɪʃ] , [ʃɑːks] , [ænd; ənd] [sɔː] - [fɪʃ] .
Sometimes we catch sword - fish , sharks , and saw - fish .
有时 我们 抓住 剑 - 鱼 , 鲨鱼 , 和 锯 - 鱼 .

有时我们会捕到剑鱼、鲨鱼和锯鳐。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [siː] - ['spaɪdə(r)] .
The other day we caught a sea - spider .
这 其他 天 我们 捕捉 一个 海 - 蜘蛛 .

前几天我们抓到了一只海蜘蛛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['spaɪdə(r)] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [ʃel] [laɪk] [ə; eɪ][kræb] .
It was like a common spider , but larger , and had a hard shell like a crab .
它 曾是 喜欢 一个 常见的 蜘蛛 , 但 更大的 , 和 有 一个 难的 壳 喜欢 一个 螃蟹 .

它像一只普通的蜘蛛，但体型更大，而且有像螃蟹一样的坚硬外壳。

[ɪts] [fɔː(r)] - [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kræbz] [klɔːz] .
Its fore - feet were something like a crab's claws .
它是 前 - 脚 是 某物 喜欢 一个 螃蟹的 爪子 .

它的前肢有点像螃蟹的爪子。

[ɑː(r)] . [diː] . [dʒiː] .
R . D . G .
拉 . D . G .

RDG

['ɪri] , [ˌpensl'veɪniə] .
Erie , Pennsylvania .
伊利 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州伊利市。

[ai][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [prɛsk] [aɪl] [beɪ] , [weə(r)] " [mæd] " ['æntəni] [weɪn] [wɒz; wəz] ['berid] .
I live on the shore of Presque Isle Bay , where " Mad " Anthony Wayne was buried .
我 居住 在 这 支撑 的 普雷斯克 小岛 湾 , 在哪里 " 疯狂的 " 安东尼 韦恩 曾是 埋葬 .

我住在普雷斯克岛湾岸边，那里埋葬着“疯子”安东尼·韦恩。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [greɪv] .
There is a monument erected over his grave .
那里 是 一个 纪念碑 竖立 超过 他的 严重 .

他的墓上竖立着一座纪念碑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [blɒk] - [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
They are now rebuilding the old block - house , which was burned a few years ago .
他们 是 现在 重建 这 老的 堵塞 - 房子 , 哪个 曾是 烧伤 一个 很少 年 前 .

他们现在正在重建几年前被烧毁的旧碉堡。

[ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] ['lɒrəns] , [wɪtʃ] ['peri] [kə'mɑːnd] [wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] ,
The flag - ship Lawrence , which Perry commanded when he gained the victory over the British on Lake Erie ,
这 旗帜 - 船 劳伦斯 , 哪个 佩里 命令 什么时候 他 获得 这 胜利 超过 这 英国 在 湖 伊利 ,

佩里在伊利湖战胜英国人时所指挥的旗舰“劳伦斯”号

[juːst] [tuː; tə][laɪ] ['berid] [ɪn]['aʊə(r)] [beɪ] ,
used to lie buried in our bay ,
用过的 到 说谎 埋葬 在 我们的 湾 ，
曾经埋葬在我们海湾里，

[bʌt; bət][ɪn] - [sʌm; səm] ['entəpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
but in 1876 some enterprising young man raised it out of the water ,
但 在 - 一些 进取 年轻的 男人 提高 它 出去 的 这 水 ，
但在1876年，一位富有进取心的年轻人把它从水中打捞了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sen'teniəl] .
and took it to the Centennial .
和 采取 它 到 这 百年纪念 .
然后把它带到了百年纪念馆。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊɪŋ] ,
I think we have the nicest place in the United States for rowing ,
我 思考 我们 有 这 最友善的 地方 在 这 团结的 各州 为了 划船 ，
我认为我们拥有全美最适合划船的场地。

['fɪʃɪŋ] , ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
fishing , camping out , and having lots of fun .
钓鱼 ， 野营 出去 ， 和 拥有 很多 的 乐趣 .
钓鱼、露营，玩得非常开心。

[ai][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
I am eight years old .
我 是 八 年 老的 .
我今年八岁。

['meɪmiː][eɪtʃ] .
Mamie H .
玛米 H .
玛米·H.

[ai][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
I like to read the letters in Young People ,
我 喜欢 到 读 这 信件 在 年轻的 人们 ，
我喜欢阅读《青年人》杂志上的读者来信。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ə; eɪ][waɪld] - [kæt] .
and I thought I would tell you about a wild - cat .
和 我 想法 我 会 告诉 你 关于 一个 荒野 - 猫 .
我想给你们讲讲一只野猫的故事。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ai][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [maɪ]['mjuːzɪk] ['les(ə)n] ,
On the evening of April 28 , about five o'clock , I had just finished my music lesson ,
在 这 晚上 的 四月 - ， 关于 五 点钟 ， 我 有 只是 完成的 我的 音乐 课 ，
4月28日傍晚五点左右，我刚结束音乐课。

[wen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] .
when I saw a large crowd standing near our house .
什么时候 我 锯 一个 大的 人群 常设 靠近 我们的 房子 .
当我看到一大群人站在我家附近时。

[ai][ræn] [aʊt] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][waɪld] - [kæt] .
I ran out , and I heard some one saying , " It is a wild - cat .
我 跑 出去 ， 和 我 听到 一些 一 说 ， " 它 是 一个 荒野 - 猫 .
我跑了出去，听到有人说：“这是一只野猫。”

" [ai] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['preəri] - [wʊlf] .
" I thought at first it was a prairie - wolf .
" 我 想法 在 第一的 它 曾是 一个 草原 - 狼 .

“我一开始以为那是一只草原狼。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] .
It was two feet in height , and two feet and a half long .
它 曾是 二 脚 在 高度 , 和 二 脚 和 一个 一半 长的 .

它高两英尺，长两英尺半。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][kæts] [hed] , [bʌt; bət][ɪts] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][dɔːɡz] .
It had a cat's head , but its claws were as big as a dog's .
它 有 一个 猫的 头 , 但 它是 爪子 是 作为 大的 作为 一个 狗的 .

它长着猫的头，但爪子却像狗的爪子一样大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [raʊnd] [ɪts] [nek] .
It was dead , and a boy had a string round its neck .
它 曾是 死的 , 和 一个 男生 有 一个 细绳 圆形的 它是 脖子 .

它死了，一个男孩用绳子拴着它的脖子。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [triːz] ;
It came into the city from the country in a load of trees ;
它 来了 进入 这 城市 从 这 国家 在 一个 加载 的 树木 ;

它从乡下搭着一车树木运进了城里；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði] [triːz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [aʊt] ,
and when the men took the trees out of the car , it sprang out ,
和 什么时候 这 男人 采取 这 树木 出去 的 这 车 , 它 弹簧 出去 ,

当男人们把树从车里搬出来时，它就弹了出来。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [fens] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [jɑːd] .
and jumped over our fence into our yard .
和 跳了起来 超过 我们的 栅栏 进入 我们的 院子 .

然后它跳过我们的围栏，进入了我们的院子。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'ɡen] , [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
It ran through the yard and back again , when a gentleman shot it .
它 跑 通过 这 院子 和 后退 再次 , 什么时候 一个 绅士 射击 它 .

它穿过院子又跑回来，这时一位先生把它开枪打死了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dræɡd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
The boy dragged it away , and I did not see it any more .
这 男生 拖拽 它 离开 , 和 我 做过 不是 看 它 任何 更多的 .

男孩把它拖走了，我再也没见过它。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] .
We live in the heart of the city of Chicago .
我们 居住 在 这 心 的 这 城市 的 芝加哥 .

我们住在芝加哥市中心。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] ['flaʊəz] [wɪð] " [wiː] [tɒt] ,
I would like to exchange pressed flowers with " Wee Tot ,
我 会 喜欢 到 交换 按下 花朵 和 " 威 总计 ,

我想和“小宝贝”交换压花，

" [ænd; ənd] [wɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [prest] ['dʒæzmɪn] .
" and will send her some pressed jasmine .
" 和 将要 发送 她 一些 按下 茉莉花 .

我会送她一些压制茉莉花。

['æni] [diː] . ['mʌləli] ,
Annie D . Mullally ,
安妮 D . 穆拉利 ,

安妮·D·穆拉利

- [west] [ˌsɪks'tiːnθ] [striːt] , [ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
285 West Sixteenth Street , Chicago , Illinois .
- 西方 第十六 街道 , 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州芝加哥市西十六街285号。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [ʃelz] , [ɔː(r)] ['eni] ['prɪti] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
I would like to exchange pressed flowers or shells , or any pretty curiosity ,
我 会 喜欢 到 交换 按下 花朵 或者 贝壳 , 或者 任何 漂亮的 好奇心 ,

我想交换压花、贝壳或其他漂亮的小玩意儿。

[wɪð] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ləʊ'kælitiz] ,
with readers of Young People in other localities ,
和 读者 的 年轻的 人们 在 其他 地方 ,

与其他地区的青少年读者一起，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ['westən] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] .
but especially in the Southern and far Western States and Territories .
但 尤其 在 这 南方 和 远的 西 各州 和 领土 .

尤其是在南部和西部各州及地区。

[ai] [laɪkt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['ɡɜːtruːd] [bɔːltʃ] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . [es] . ['veri] [mʌtʃ] ,
I liked the letters from Gertrude Balch and Charles W . S . very much ,
我 喜欢 这 信件 从 格特鲁德 巴尔奇 和 查尔斯 W . S . 非常 很多 ,

我非常喜欢格特鲁德·巴尔奇和查尔斯·W·S的来信。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [ə'ɡen] .
and wish they would write again .
和 希望 他们 会 写 再次 .

希望他们能再次写信。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɒm'bəʊlə] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] .
I tried to make a tombola , and succeeded admirably .
我 尝试 到 制作 一个 抽奖 , 和 成功了 令人钦佩地 .

我尝试制作抽奖券，而且非常成功。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - - - ['pʌz(ə)l] ?
Do you know who was the inventor of the 15 - 13 - 14 puzzle ?
做 你 知道 WHO 曾是 这 发明者 的 这 - - - - - 谜 ?

你知道是谁发明了15-13-14谜题吗?

['lɔːrə] ['bɪŋəm] , ['lænsɪŋ] , ['mɪʃɪɡən] .
Laura Bingham , Lansing , Michigan .
劳拉 宾厄姆 , 兰辛 , 密歇根州 .

劳拉·宾厄姆，密歇根州兰辛市。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pʌz(ə)l] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [def] [ænd; ənd]
The famous puzzle is said to have been invented by a poor deaf and
这 著名的 谜 是 说 到 有 到过 发明 经过 一个 贫穷的 聋 和
[dʌm] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] [ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ,
dumb man living in a small country town in New England ,
哑的 男人 活的 在 一个 小的 国家 镇 在 新的 英格兰 ,

据说这个著名的谜题是一位居住在新英格兰小镇上的贫穷的聋哑人发明的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [səb'stænʃieɪt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
but we can not substantiate the statement .
但 我们 能 不是 证实 这 陈述 .

但我们无法证实这一说法。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I have been in the woods to a picnic to - day ,
我 有 到过 在 这 树林 到 一个 野餐 到 - 天 ,

我今天去树林里野餐了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [jʌŋ] ['piːpəlz] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]
and have been reading the letters in Young People's Post - office Box this evening
和 有 到过 阅读 这 信件 在 年轻的 人们的 邮政 - 办公室 盒子 这 晚上
.
.
.

今晚我一直在阅读青少年邮筒里的来信。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [pets] , [æz; əz][məʊst]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
I have no pets , as most little girls .
我 有 不 宠物 , 作为 最多 小的 女孩们 .

和大多数小女孩一样，我没有宠物。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['redˌbɜːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .
I had a redbird , but it died .
我 有 一个 红鸟 , 但 它 死亡 .

我以前有只红雀，但它死了。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] [liːvz] [wɪð] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn]['ʌðə(r)][ləu'kælitiz] .
I would like to exchange pressed leaves with little girls in other localities .
我 会 喜欢 到 交换 按下 树叶 和 小的 女孩们 在 其他 地方 .

我想和其他地区的小女孩们交换压制好的树叶。

['meəri] [raɪt] ,
Mary Wright ,
玛丽 赖特 ,

玛丽·赖特

[elk] ['sɪti] , ['kænzəs] .
Elk City , Kansas .
麋鹿 城市 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州埃尔克城。

[ɪf] " ['dʒenəviːv] , " [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [wɪl] [send] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] ,
If " Genevieve , " of California , will send me her address ,
如果 " 吉纳维芙 , " 的 加利福尼亚州 , 将要 发送 我 她 地址 ,

如果来自加利福尼亚州的“Genevieve”能把她的地址发给我，

[ai] [wɪl] [pres] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ðæt] [grəʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə]
I will press her some flowers that grow here , and send them to
我 将要 按 她 一些 花朵 那 生长 这里 , 和 发送 他们 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

我会把这里生长的一些花朵压制成干片，寄给她。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
I live in a little village not far from Chicago .
我 居住 在 一个 小的 村庄 不是 远的 从 芝加哥 .

我住在离芝加哥不远的一个小村庄里。

['æni] [diː] [fuːl] ,
Annie De Pfuhl ,
安妮 德 普富尔 ,

安妮·德·普富尔

['hʌmˌbɔːlt] [pɑːk] , [kʊk] ['kaʊnti] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Humboldt Park , Cook County , Illinois .
洪堡 公园 , 厨师 县 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州库克县洪堡公园。

[ɪn] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] . - " ['dʒenəvi:v] , " [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,
In Harper's Young People No . 22 " Genevieve , " of California ,
在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - " 吉纳维芙 , " 的 加利福尼亚州 ,

在《哈珀青少年》杂志第22期"加州的吉纳维芙"中，

[ɑ:sks] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [tu:; tə] [pres] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['i:stən] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
asks some little girl to press some specimens of Eastern flowers , and exchange with her .
问 一些 小的 女孩 到 按 一些 标本 的 东 花朵 , 和 交换 和 她 .

请一位小女孩帮忙压制一些东方花卉标本，并与她交换。

[ai] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .
I will be happy to do so .
我 将要 是 快乐的 到 做 所以 .

我很乐意这样做。

['kæri] [hɑ:d] ,
Carrie Hard ,
凯莉 难的 ,

凯莉·哈德

['pɪtsˌfɔ:rd] , [mən'rəʊ] ['kaʊnti] , [nju:] [jɔ:k] .
Pittsford , Monroe County , New York .
皮茨福德 , 门罗 县 , 新的 约克 .

纽约州门罗县皮茨福德。

[ˌes 'ti:] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [və'mɒnt] .
St . Johnsbury , Vermont .
英石 . 约翰斯伯里 , 佛蒙特 .

佛蒙特州圣约翰斯伯里。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [teɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
My little sister takes Young People , and I read it , and like it very much .
我的 小的 姐姐 需要 年轻的 人们 , 和 我 读 它 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

我妹妹读的是《青少年读物》，我读了之后非常喜欢。

[ai] [hæv; həv] [traɪd] ['neli] [eɪtʃ] . - [es] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['kændi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['splendɪd] .
I have tried Nellie H . ' s rule for candy , and it is splendid .
我 有 尝试 内莉 H . - s 规则 为了 糖果 , 和 它 是 灿烂 .

我试过 Nellie H. 的糖果规则，效果非常好。

[ai] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['ti:tʃə(r)] .
I go to school , and have a good teacher .
我 去 到 学校 , 和 有 一个 好的 老师 .

我在上学，而且我有一个好老师。

[ai] [hæd; həd] [tu:] [pet] ['ræbɪts] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] .
I had two pet rabbits last summer .
我 有 二 宠物 兔子 最后的 夏天 .

去年夏天我养了两只宠物兔。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

['keɪtɪ] [el] . [eɪtʃ] .
Katy L . H .
凯蒂 L . H .

Katy LH

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

I am a constant reader of the charming little paper , Young People ,

我 是 一个 持续的 读者 的 这 迷人 小的 纸 , 年轻的 人们 ,

我一直是《青年人》这份迷人小报的忠实读者，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

and think it is a splendid journal for boys and girls .

和 思考 它 是 一个 灿烂 杂志 为了 男孩们 和 女孩们 .

我认为这是一本非常适合男孩女孩阅读的杂志。

[ai][laɪk] " [ə; eɪ] [bɔɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] " ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

I like " A Boy's First Voyage " very much indeed .

我 喜欢 " 一个 男孩们 第一的 航程 " 非常 很多 的确 .

我非常喜欢《男孩的第一次航行》。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔris'pɒndənts] , [ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kæbɪnət]
[ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

In answer to one of the correspondents , I would say that I have a cabinet of curiosities ,

在 回答 到 一 的 这 通讯员 , 我 会 说 那 我 有 一个 内阁 的 奇闻异事 ,

针对一位来信者的问题，我想说我有一个珍奇柜。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kwɪə(r)] ['spesəmən] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪdəlz] , [gɔːdz] [frɒm; frəm]
[brə'zɪl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and have a good many queer specimens , such as idols , gourds from Brazil made by the natives ,

和 有 一个 好的 许多 酷儿 标本 , 这样的 作为 偶像 , 葫芦 从 巴西 制成 经过 这 本地人 ,

还有很多奇特的藏品，例如偶像、巴西土著制作的葫芦等等。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and other things .

和 其他 事物 .

以及其他事情。

[ai]['ɔːlsəʊ] [kə'lekt] [bɝdz] - [egz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

I also collect birds ' eggs and coins .

我 还 收集 鸟类 - 鸡蛋 和 硬币 .

我还收集鸟蛋和硬币。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] [ˌkɔris'pɒndənts] [huː] [kə'lekt] [egz] ,

I would like to exchange with any correspondents who collect eggs ,

我 会 喜欢 到 交换 和 任何 通讯员 WHO 收集 鸡蛋 ,

我想和任何收集鸡蛋的通信者交流，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] ['spesəmən] [tuː; tə][speə(r)] .

if they have any specimens to spare .

如果 他们 有 任何 标本 到 空闲的 .

如果他们有多余的标本的话。

[ai] . [kwækənbɔs] ,

I . Quackenboss ,

我 . Quackenboss ,

I. Quackenboss，

- ['kɑːrlətən]['ævənjuː] , ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .

306 Carleton Avenue , Brooklyn , New York .

- 卡尔顿 大街 , 布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约州布鲁克林卡尔顿大道306号。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am a little girl nine years old .
我 是 一个 小的 女孩 九 年 老的 .

我是一个九岁的小女孩。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv] ['prɪti] [waɪld] ['flaʊəz] ,
I live in the country , where there are lots of pretty wild flowers ,
我 居住 在 这 国家 , 在哪里 那里 是 很多 的 漂亮的 荒野 花朵 ,

我住在乡下，那里有很多漂亮的野花。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] ['flaʊəz] [wɪð] " ['dʒenəviːv] , " [ɒv; əv] [gɔːlt] ,
and I would like very much to exchange pressed flowers with " Genevieve , " of Galt ,
和 我 会 喜欢 非常 很多 到 交换 按下 花朵 和 " 吉纳维芙 , " 的 高尔特 ,

我非常想和高尔特的"Genevieve"交换压花。

[ˌkælə'fɔːniə] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] .
California , if she will send me her address .
加利福尼亚州 , 如果 她 将要 发送 我 她 地址 .

加利福尼亚州，如果她愿意把地址发给我的话。

['ægi] ['maɪə(r)] ,
Aggie Meyer ,
艾吉 迈耶 ,

阿吉·迈耶

['dʒɔːdʒtaʊn] , [diː] . [siː] .
Georgetown , D . C .
乔治城 , D . C .

华盛顿特区乔治城

[ɪf] " [wiː] [tɒt] " ['breɪnərd] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] ,
If " Wee Tot " Brainard will wait until summer ,
如果 " 威 总计 " 布雷纳德 将要 等待 直到 夏天 ,

如果"小家伙"布雷纳德要等到夏天，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prest] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːz] ,
I will be very glad to exchange some of our pressed flowers for hers ,
我 将要 是 非常 高兴的 到 交换 一些 的 我们的 按下 花朵 为了 她的 ,

我很乐意用我们的一些压花和她交换。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][naɪs] [bu'keɪ] .
and I will send her a nice bouquet .
和 我 将要 发送 她 一个 好的 花束 .

我会送她一束漂亮的花束。

['dʒuːljə][ɑː(r)] . ['wɔːkə(r)] ,
Julia R . Walker ,
朱莉娅 拉 . 沃克 ,

朱莉娅·R·沃克

['frɔːstbɜːrg] , ['ælɪˌgeɪni] ['kaʊnti] , ['meəriland] .
Frostburg , Allegany County , Maryland .
弗罗斯特堡 , 阿勒格尼 县 , 马里兰州 .

马里兰州阿勒格尼县弗罗斯特堡。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɝdz] - [egz] , ['aɪən] [ɔːrz] , [ænd; ənd] [stəʊnz] ,
I have been making a collection of birds ' eggs , iron ores , and stones ,
我 有 到过 制作 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 , 铁 矿石 , 和 石头 ,

我一直在收集鸟蛋、铁矿石和石头。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [egz] [ɔː(r)] ['mɪnərəlz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and if any one would like to exchange eggs or minerals with me ,
和 如果 任何 一 会 喜欢 到 交换 鸡蛋 或者 矿物 和 我 ,

如果有人愿意和我交换鸡蛋或矿物质，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
I will be very glad to do so .
我 将要 是 非常 高兴的 到 做 所以 .

我非常乐意这样做。

['sæmjʊəl] [piː] . ['hɪgɪnz] ,
Samuel P . Higgins ,
塞缪尔 P . 希金斯 ,

塞缪尔·P·希金斯

['fɪlɪpsˌbɜːrg] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Phillipsburg , New Jersey .
菲利普斯堡 , 新的 球衣 .

新泽西州菲利普斯堡。

['edi] [ə; eɪ] . [el] . — ['æfrɪkə] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .
Eddie A . L . — Africa is not an island , but a continent .
埃迪 一个 . L . — 非洲 是 不是 一个 岛 , 但 一个 大陆 .

艾迪·AL——非洲不是一个岛屿，而是一个大陆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɒ'streɪliə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ,
It is much larger than Australia , which has always been known as a continent ,
它 是 很多 更大的 比 澳大利亚 , 哪个 有 总是 到过 已知 作为 一个 大陆 ,

它比澳大利亚大得多，而澳大利亚一直被认为是一个大陆。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['eəriə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['aɪlənd] .
as it contains a greater area than the largest island .
作为 它 包含 一个 更大的 区域 比 这 最大 岛 .

因为它的面积比最大的岛屿还要大。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['riːəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [saɪz] .
The only real distinction between a continent and an island is the difference of size .
这 仅有的 真实的 区别 之间 一个 大陆 和 一个 岛 是 这 不同之处 的 尺寸 .

大陆和岛屿之间唯一的真正区别在于面积大小。

['lɪt(ə)l] [fɔːls] , [njuː] [jɔːk] .
Little Falls , New York .
小的 瀑布 , 新的 约克 .

纽约州小瀑布城。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] ['bɜːrti] [braʊn] [ænd; ənd] [em] . [ɑː(r)] . [el] . [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðeə(r)] [və'sɪnəti] [meɪk] [dɒlz] .
I would like to ask Bertie Brown and M . R . L . if the Indians in their vicinity make dolls .
我 会 喜欢 到 问 伯蒂 棕色的 和 M . 拉 . L . 如果 这 印度人 在 他们的 附近 制作 娃娃 .

我想问问伯蒂·布朗和MRL，他们附近的印第安人是否制作娃娃。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['veri] ['kjʊəriəs][wʌnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [nez] - [ɪn][ðə; ði] [ɡɑːd] - [haʊs] [æt; ət]
I have two very curious ones made by the Nez Percés in the guard - house at
我 有 二 非常 好奇的 一个 制成 经过 这 内兹 - 在 这 警卫 - 房子 在
[fɔːt] [væn'kuːvə(r)] ,
Fort Vancouver ,
堡 温哥华 ,

我收藏了两件非常奇特的物品，是温哥华堡警卫室里的内兹珀斯人制作的。

['wɒʃɪŋtən] ['terətri] .
Washington Territory .
华盛顿 领土 .

华盛顿领地。

[ɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɔː] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [breɪdz] [ɒv; əv]['riːəl][heə(r)] .
On the heads of the squaws are long braids of real hair .
在 这 头部 的 这 印第安女人 是 长的 辫子 的 真实的 头发 .

这些印第安妇女的头上戴着长长的真发辫子。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [ɡɑːd] - [haʊs] [ɪz] ,
Will you please tell me what a guard - house is ,
将要 你 请 告诉 我 什么 一个 警卫 - 房子 是 ,

请问什么是岗亭?

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [waɪ] ['bɑːbəz] - [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] [straɪps] ?
and also why barbers ' signs are painted in stripes ?
和 还 为什么 理发师 - 标志 是 绘 在 条纹 ?

还有，为什么理发店的招牌要涂成条纹状?

['suːzi] [siː] . [biː] .
Susie C . B .
苏西 C . B .

苏西 CB

[ðə; ði] [ɡɑːd] - [haʊs] [ɪz] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːt] [weə(r)] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ænd; ənd]
The guard - house is that portion of a fort where prisoners are confined and
这 警卫 - 房子 是 那 部分 的 一个 堡 在哪里 囚犯 是 受限 和
[kept] ['ʌndə(r)] [ɡɑːd] . — [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['baːbəz] [krɑːft][wɒz; wəz]['dɪɡnɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
kept under guard . — In former times the barber's craft was dignified with the
保留 在下面 警卫 . — 在 以前的 时代 这 理发师 工艺 曾是 凝重 和 这
['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,
title of a profession ,
标题 的 一个 职业 ,

岗楼是堡垒中关押囚犯并由守卫看守的部分。——在过去，理发师的职业被视为一种体面的职业。

['biːɪŋ] [kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['sɜːdʒəri] .
being conjoined with the art of surgery .
存在 连体 和 这 艺术 的 外科手术 .

与外科手术艺术相结合。

[ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði]['bɑːbə(r)] - ['sɜːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][heə(r)] - ['dresəz] ,
In France , the barber - surgeons were separated from the hair - dressers ,
在 法国 , 这 理发师 - 外科医生 是 分开 从 这 头发 - 梳妆台 ,

在法国，理发外科医生与理发师是分开的。

[ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] .
and incorporated as a distinct body in the reign of Louis the Fourteenth .
和 公司 作为 一个 清楚的 身体 在 这 在位 的 路易斯 这 第十四 .

在路易十四统治时期，它被合并为一个独立的机构。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , ['bɑːbəz] [fɜːst] [rɪ'siːvd] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [frɒm; frəm] ['edwəd] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn] - .
In England , barbers first received incorporation from Edward the Fourth in 1461 .
在 英格兰 , 理发师 第一的 已收到 公司 从 爱德华 这 第四 在 - .

在英国，理发师最早于 1461 年由爱德华四世授予法人资格。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ,
In the reign of Henry the Eighth they were united with the Company of Surgeons ,
在 这 在位 的 亨利 这 第八 他们 是 团结的 和 这 公司 的 外科医生 ,

在亨利八世统治时期，他们与外科医生公会合并。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbəz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [blʌd] - ['letɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [tiːθ] .
it being enacted that the barbers should confine themselves to the minor operations of blood - letting and drawing teeth .
它 存在 已颁布 那 这 理发师 应该 局限 他们自己 到 这 次要的 运营 的 血 - 出租 和 绘画 牙齿 .

法令规定，理发师只能从事放血和拔牙等小手术。

[ɪn] - , ['bɑːbəz] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .
In 1745 , barbers and surgeons were separated in England into distinct corporations .
在 - , 理发师 和 外科医生 是 分开 在 英格兰 进入 清楚的 公司 .

1745年，英国的理发师和外科医生被分离出来，成为独立的行会。

[ðə; ði] ['baːbəz] [saɪn] [kən'sistid] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [æz; əz] [naʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪpt] [pəʊl] ,
The barber's sign consisted in ancient times , as now , of a striped pole ,
这 理发师 符号 由……组成 在 古老的 时代 , 作为 现在 , 的 一个 有条纹的 极 ,

理发店的招牌，无论古今，都是一根带条纹的柱子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, May 18,)
第4/4页

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [sə'spendɪd] .
from which a basin was formerly suspended .
从 哪个 一个 盆地 曾是 以前 暂停 .

以前，一个盆地就悬挂在那里。

[ðə; ði] ['fɪlɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['rɪbən] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bændɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] [ɪn] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [blʌd] .
The fillet round the pole indicated the ribbon used for bandaging the arm in bleeding and the basin the vessel to receive the blood .
这 鱼片 圆形的 这 极 表明的 这 丝带 用过的 为了 包扎 这 手臂 在 出血 和 这 盆地 这 血管 到 收到 这 血 .

杆子上的饰带表示用于包扎手臂止血的丝带，盆子表示接收血液的容器。

[ef] . [heɪnz] . — ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊɪm] .
F . Haynes . — Many thanks for your kindness and trouble in copying the poem .
F . 海恩斯 . — 许多 谢谢 为了 你的 仁慈 和 麻烦 在 复制 这 诗 .

F. Haynes——非常感谢您在抄写这首诗时所展现的友善和付出的努力。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['niːtli] .
You have done it very neatly .
你 有 完毕 它 非常 整齐地 .

你做得非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
It is , however , much too long to be printed in Young People .
它 是 , 然而 , 很多 也 长的 到 是 打印 在 年轻的 人们 .

但是，这篇文章太长了，不适合刊登在《青少年》杂志上。

['dʌbljuː] . ['æt.kɪn.sən] . — [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [mɑːk] [ɪz] ['eni] [dɪ'vaɪs] [stæmpt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)]
W . Atkinson . — A water - mark is any device stamped in the substance of a sheet of paper
W . 阿特金森 . — 一个 水 - 标记 是 任何 设备 盖章 在 这 物质 的 一个 床单 的 纸

W. Atkinson——水印是指印在纸张表面的任何图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 407]
[页 -]

[第407页]

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [dæmp] [ɔː(r)] ['pʌlpi] [kən'dɪʃn] .
while it is in a damp or pulpy condition .
尽管 它 是 在 一个 潮湿 或者 稀烂 状况 .

处于潮湿或糊状状态时。

[ðə; ði] ['præktɪs] [deɪts] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
The practice dates back to the early part of the sixteenth century ,
这 实践 日期 后退 到 这 早期的 部分 的 这 第十六 世纪 ,

这种做法可以追溯到十六世纪早期。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [vəʊg] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
and came into vogue soon after the invention of printing .
和 来了 进入 时尚 很快 后 这 发明 的 印刷 .

印刷术发明后不久便开始流行。

[ðə; ði] [mɑːk] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['preʃə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] - [gɔːz] [net] ,
The mark is produced by pressure as the paper passes over a wire - gauze net ,
这 标记 是 生产 经过 压力 作为 这 纸 通过 超过 一个 金属丝 - 纱布 网 ,

痕迹是由于纸张经过金属丝网时受到压力而产生的。

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊlə(r)] , [ɪn] [ɪts] ['prəʊgres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [væt] ,
or under a roller , in its progress from the vat ,
或者 在下面 一个 滚筒 , 在 它是 进步 从 这 增值税 ,

或者在滚筒的作用下，从桶中取出时，

[ðə; ði] [reɪzd] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['θɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['kɒntækt] .
the raised lines of the design making the paper thinner at the points of contact .
这 提高 线条 的 这 设计 制作 这 纸 更薄 在 这 积分 的 接触 .

图案的凸起线条使纸张在接触点处变薄。

['luːi] [biː] . — [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] ,
Louie B . — We shall soon begin the publication of " The Story of the American Navy ,
路易 B . — 我们 将 很快 开始 这 发布 的 " 这 故事 的 这 美国人 海军 ,

路易·B——我们即将开始出版《美国海军的故事》，

" [baɪ] ['bensən] [dʒeɪ] . ['lɔːsɪŋ] .
" by Benson J . Lossing .
" 经过 本森 J . 损失 .

作者：本森·J·洛辛。

[biː] . [eɪtʃ] . [smɪθ] . — [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] " ['wɪg(ə)l] " [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] .
B . H . Smith . — Your idea of our " Wiggle " is entirely original , and very good .
B . H . 史密斯 . — 你的 主意 的 我们的 " 扭动 " 是 完全 原来的 , 和 非常 好的 .

BH Smith——你对我们“Wiggle”的理解完全是原创的，而且非常好。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsəz] .
We are very sorry it arrived too late to be engraved among other answers .
我们 是 非常 对不起 它 到达的 也 晚的 到 是 刻 之中 其他 答案 .

非常抱歉，它到达得太晚，无法与其他答案一起刻上名字。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['hɪd(ə)n] ['sɪtɪz] .
HIDDEN CITIES .
隐 城市 .

隐秘之城。

[[tuː] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['sentəns] .] [wʌn] .
[Two cities are hidden in each sentence .] 1 .
[二 城市 是 隐 在 每个 句子 .] 1 .

[每句话中都隐藏着两个城市。]1.

[ai][ɒft][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] ,
I oft have looked at royal apparel ,
我 经常 有 看起来 在 皇家 服饰 ,

我曾仔细研究过皇室服饰，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['riːgl] [vest] [ɒn][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ai][hæv; həv] [siːn] . [ˌtuː'tuː] .
but a regal vest on the Prince was the finest I have seen . 2 .
但 一个 尊贵 背心 在 这 王子 曾是 这 最好的 我 有 已见 . 2 .

但王子身上那件华丽的背心是我见过的最精美的。2.

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [rent] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [dres] ? [θriː] .
If you went with a carriage , how did you make that rent on your dress ? 3 .
如果 你 去 和 一个 运输 , 如何 做过 你 制作 那 租 在 你的 裙子 ? 3 .

如果你乘坐马车出行，你是怎么支付你那件礼服的租金的？3.

[ðə; ði][mɒb][ai][led]
The mob I led
这 暴民 我 引领

我领导的暴民

[səʊ] [wel] [ai] [meɪd] [kiːp] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɔːdə(r)] . [fɔːr] .
so well I made keep in very good order . 4 .
所以 出色地 我 制成 保持 在 非常 好的 命令 . 4 .

做得非常好，我把它整理得井井有条。4.

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət][ai] [keɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] .
I know I am not wanted , but I came , for I am a constable .
我 知道 我 是 不是 通缉 , 但 我 来了 , 为了 我 是 一个 警官 .

我知道大家不欢迎我，但我还是来了，因为我是一名警员。

[faɪv] . [ɪz][ə; eɪ]['lemən] [gʊd] [wɪð] [sɔːlt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
5 . Is a lemon good with salt on it ?
5 . 是 一个 柠檬 好的 和 盐 在 它 ?

5. 柠檬上撒盐好吃吗?

[ef] . [biː] .
F . B .
F . B .

脸书

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn][mɪst] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [fɒg] .
My first is in mist , but not in fog .
我的 第一的 是 在 薄雾 , 但 不是 在 多雾路段 .

我的第一张照片是在薄雾中拍摄的，但不是大雾中拍摄的。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn][kæt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][dɒg] .
My second is in cat , but not in dog .
我的 第二 是 在 猫 , 但 不是 在 狗 .

我的第二个目标是猫，而不是狗。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn][kɑːt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn]['wægən] .
My third is in cart , but not in wagon .
我的 第三 是 在 大车 , 但 不是 在 车皮 .

我的第三个孩子在手推车里，但不在货车里。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] [biːst] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn]['drægən] .
My fourth is in beast , but not in dragon .
我的 第四 是 在 兽 , 但 不是 在 龙 .

我的第四个名字是野兽，但不是龙。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] [wiːt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [kɔːn] .
My fifth is in wheat , but not in corn .
我的 第五 是 在 小麦 , 但 不是 在 玉米 .

我的第五个投资是小麦，而不是玉米。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] [bɜːθ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [bɔːn] .
My sixth is in birth , but not in born .
我的 第六 是 在 出生 , 但 不是 在 出生 .

我的第六个特征是出生，但不是在“出生”这个词里。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] [hɜːt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [stɪŋ] .
My seventh is in hurt , but not in sting .
我的 第七 是 在 伤害 , 但 不是 在 蜇 .

我的第七点是受伤，但不是刺痛。

[maɪ] [həʊl] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['skɒtɪʃ] [kɪŋ] .
My whole was an ancient Scottish king .
我的 所有的 曾是 一个 古老的 苏格兰 国王 .

我整个人都是古代苏格兰国王。

[keɪ] . [keɪ] .
K . K .
K . K .

KK

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[wʊd] [skweə(r)] .
WOOD SQUARE .
木头 正方形 .

木方。

[fɜːst] , [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
First , a musical instrument .
第一的 , 一个 音乐 乐器 .

首先，一件乐器。

['sekənd] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] .
Second , a boy's name .
第二 , 一个 男孩们 姓名 .

其次，一个男孩的名字。

[θɜːd] , ['dɑːknəs] .
Third , darkness .
第三 , 黑暗 .

第三，黑暗。

[fɔːθ] , ['sɒlətri] .
Fourth , solitary .
第四 , 孤 .

第四，独居。

[fɪfθ] , ['taɪtlz] .
Fifth , titles .
第五 , 标题 .

第五，标题。

['flɒrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .

佛罗伦萨。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[njuː'merɪk(ə)l] [ʃə'rɑːd] .
NUMERICAL CHARADE .
数值 猜谜游戏 .

数字猜谜游戏。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] .
I am composed of 20 letters .
我 是 由 的 - 信件 .

我由20个字母组成。

[maɪ][eit] , [faɪv] . [fɔːr] , - [ɪz] ['veri] [smɔːl] .
My 8 , 5 . 4 , 20 is very small .
我的 8 , 5 . 4 , - 是 非常 小的 .

我的 8、5、4、20 非常小。

[maɪ] - , [θriː] , - [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [fɑːm] - [jɑːd] .
My 13 , 3 , 11 is found in every farm - yard .
我的 - , 3 , - 是 成立 在 每一个 农场 - 院子 .

我的 13、3、11 在每个农场院子里都能找到。

[maɪ] - , - , [sɪks] , [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [kɔɪn] .
My 14 , 10 , 6 , 1 is a coin .
我的 - , - , 6 , 1 是 一个 硬币 .

我的14、10、6、1是一枚硬币。

[maɪ] - , [faɪv] , - , ['sɛvən][ɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] .
My 16 , 5 , 11 , 7 is a number .
我的 - , 5 , - , 7 是 一个 数字 .

我的 16、5、11、7 是一个数字。

[maɪ] - , - , [sɪks][ɪz][ə; eɪ] [vɑːz] .
My 18 , 19 , 6 is a vase .
我的 - , - , 6 是 一个 花瓶 .

我的 18、19、6 是一个花瓶。

[maɪ] - , - , [naɪn] , - , [ˌtuː'tuː] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd]
My 12 , 15 , 9 , 17 , 2 give a great deal of pain and
我的 - , - , 9 , - , 2 给 一个 伟大的 交易 的 疼痛 和

我的12、15、9、17、2号疼痛难忍，而且

['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
trouble , and yet no one likes to part with them .
麻烦 , 和 然而 不 一 点赞 到 部分 和 他们 .

虽然会带来麻烦，但没有人愿意和它们分开。

[maɪ] [həʊl] [hæz; həz] ['witnis] ['meni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'vents] .
My whole has witnessed many remarkable events .
我的 所有的 有 目击者 许多 卓越 活动 .

我亲眼见证了许多非凡的事件。

['edi] .
Eddie .
埃迪 .

埃迪。

[[ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [baɪ] ['seidi] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [mɔːd] [tiː] .
[The two following geographical puzzles are sent by Sadie in answer to Maud T .
[这 二 下列的 地理 谜题 是 发送 经过 萨迪 在 回答 到 莫德 T .
[keɪ] . - [es] [rɪ'kwest] [ɪn] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] [nəʊ] . - .]
K . ' s request in Post - office Box No . 24 .]
K . - s 要求 在 邮政 - 办公室 盒子 不 . - .]

[以下两道地理谜题是萨迪应莫德·TK的请求，寄到24号邮政信箱的请求而寄出的。]

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

['daɪmənd] .
DIAMOND .
钻石 .

钻石。

[ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .
A symbol of one of the points of the compass .
一个 象征 的 一 的 这 积分 的 这 罗盘 .

罗盘上一个方位的符号。

[ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['swɪtsələnd] .
A river in Switzerland .
一个 河 在 瑞士 .

瑞士的一条河流。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] .
A country in Europe .
一个 国家 在 欧洲 .

欧洲的一个国家。

[ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .
A tributary of the Mississippi River .
一个 支流 的 这 密西西比州 河 .

密西西比河的一条支流。

[ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .
A symbol of one of the points of the compass .
一个 象征 的 一 的 这 积分 的 这 罗盘 .

罗盘上一个方位的符号。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

['dʌb(ə)l] [ə'krɒstɪk] .
DOUBLE ACROSTIC .
双倍的 藏头诗 .

双重藏头诗。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
A city in China .
一个 城市 在 中国 .

中国的一个城市。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
One of the United States .
一 的 这 团结的 各州 .

美国之一。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
A city in China .
一个 城市 在 中国 .

中国的一个城市。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .
A town in New York State .
一个 镇 在 新的 约克 状态 .

纽约州的一个小镇。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [lænd] .
One of the grand divisions of land .
一 的 这 盛大 部门 的 土地 .

土地划分中的一大块区域。

[æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['griːʃn] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] .
An island in the Grecian Archipelago .
一个 岛 在 这 希腊 群岛 .

希腊群岛中的一个岛屿。

['ɑːnsə(r)] — [tuː] ['sɪtɪz] [ɪn] ['jʊərəp] .
Answer — Two cities in Europe .
回答 — 二 城市 在 欧洲 .

答案——欧洲的两个城市。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 26 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第26期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['rɒbət] [bruːs] .
Robert Bruce .
罗伯特 布鲁斯 .

罗伯特·布鲁斯。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .
Remember me .
记住 我 .

记住账号。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

['rɒbɪn] ['redbrest] .
Robin Redbreast .
罗宾 红胸鸟 .

知更鸟。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[piː][ai][en][iː]
P I N E
P 我 N E

松树

[en][iː][ə; eɪ][ɑː(r)]
N E A R
N E 一个 拉

靠近

[tiː][ɑː(r)][əʊ][tiː]
T R O T
T 拉 哦 T

小跑

[el][iː][əʊ][en]
L E O N
L E 哦 N

莱昂

[nəʊ] . [faɪv] . [wʌn] .
No . 5 . 1 .
不 . 5 . 1 .

第 5.1 号

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
Approbation . 2 .
赞许 . 2 .

批准.2.

['swiːthɑːt] . [θriː] .
Sweetheart . 3 .
亲爱的 . 3 .

甜心.3.

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [fɔːr] .
Instruction . 4 .
操作说明 . 4 .

说明4.

['ɒpəreɪtə(r)] . [faɪv] .
Operator . 5 .
操作员 . 5 .

操作员.5.

[gæ'sɒmɪtə(r)] . [sɪks] .
Gasometer . 6 .
气体计 . 6 .

煤气表.6.

[kən'grætʃəleɪt] .
Congratulate .
祝贺 .

祝贺。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

['ældʒɪbrə] .
Algebra .
代数 .

代数。

[ɑːnt] ['flɔːrə] , [ə; eɪ]['brəʊkən] [raɪm] , [ɒn][peɪdʒ] - :
Aunt Flora , a Broken Rhyme , on page 360 :
阿姨 弗洛拉 , 一个 破碎的 韵 , 在 页 - :

《弗洛拉阿姨，一首破碎的童谣》，第360页：

[skəʊld] , [kəʊld] , [əʊld] .
Scold , cold , old .
骂 , 寒冷的 , 老的 .

责骂，冷漠，年老。

[skænt] , [kænt] , [ænt] .
Scant , cant , ant .
稀少 , 不能 , 蚂蚁 .

稀少，无能，蚂蚁。

[tʃɑːm] , [hɑːm] , [ɑːm] .
Charm , harm , arm .
魅力 , 伤害 , 手臂 .

魅力，伤害，武器。

[stəʊn] , [təʊn] , [wʌn] .
Stone , tone , one .
石头 , 语气 , 一 .

石头，色调，一。

['feɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . , ['hæri] [stɑː(r)][keɪ] . , ['meəri][el] . ['hænəm] ,
Favors are acknowledged from George A . W . , Harry Starr K . , Mary L . Hannam ,
恩惠 是 已确认 从 乔治 一个 . W . , 哈里 斯塔尔 K . , 玛丽 L . 汉南 ,

感谢 George AW、Harry Starr K. 和 Mary L. Hannam 的帮助。

['lezli] [reɪ] , ['dʒeɪmi][siː] . ['ɛdʒərtən] , [ruːθ] ['mɑːʃl] , ['hɒrəs] ['bɑːləʊ] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['gliːsən] , ['ɒlɪvə] ['ɑːrdn] ,
Leslie Ray , Jamie C . Edgerton , Ruth Marshall , Horace Barlow , J . R . Gleason , Oliver Arden ,
莱斯利 射线 , 杰米 C . 埃奇顿 , 露丝 马歇尔 , 贺拉斯 巴洛 , J . 拉 . 格里森 , 奥利弗 阿登 ,

莱斯利·雷、杰米·C·埃奇顿、露丝·马歇尔、霍勒斯·巴洛、JR·格里森、奥利弗·阿登

['bɜːθə] ['tɒmpsn] , [siː] . [ɑː(r)] . [ef] . , [greɪs] ['dʌbljuː] . ['wɒts(ə)n] , ['wɪli] ['dɔːrəns] , ['dʒesi] [iː] . [wɒt] , [klɔɪd] [diː] . [braʊn] .
Bertha Thompson , C . R . F . , Grace W . Watson , Willie Dorrance , Jessie E . Watt , Cloyd D . Brown .
伯莎 汤普森 , C . 拉 . F . , 优雅 W . 沃森 , 威利 多兰斯 , 杰西 E . 瓦 , 克洛伊德 D . 棕色的 .

Bertha Thompson、CRF、Grace W. Watson、Willie Dorrance、Jessie E. Watt、Cloyd D. Brown。

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][dʒeɪ] . ['hɑːtli] ['merɪk] , [greɪs]
Correct answers to puzzles are received from J . Hartley Merrick , Grace
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 J . 哈特利 梅里克 , 优雅
['stɔːri] , [dʒeɪmz][siː] . [smɪθ] ,
Storey , James C . Smith ,
层 , 詹姆斯 C . 史密斯 ,

J. Hartley Merrick、Grace Storey 和 James C. Smith 提供了谜题的正确答案。

['edwəd] [el] . [hʌnt] , ['iːdɪθ] [eɪtʃ] . [dʒəunz] , ['ælɪs] [ænd; ənd]['meɪmiː]['greɪdi] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Edward L . Hunt , Edith H . Jones , Alice and Mamie Grady , Alexander
爱德华 L . 打猎 , 伊迪丝 H . 琼斯 , 爱丽丝 和 玛米 格雷迪 , 亚历山大
['mækswel] , [tʃɑːlz] [biː] . ['mɪlə(r)] ,
Maxwell , Charles B . Miller ,
麦克斯韦 , 查尔斯 B . 磨坊主 ,

爱德华·L·亨特、伊迪丝·H·琼斯、爱丽丝和玛米·格雷迪、亚历山大·麦克斯韦、查尔斯·B·米勒

['rɒbət] ['deɪvɪdsn] , [dʒɔːdʒ] [es] . [veɪl] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [biː] . , ['mɛəriən] ['nɔːrkɔːrs] , ['luːlə] ['bɑːləʊ] , [ə; eɪ] .
Robert Davidson , George S . Vail , H . G . B . , Marion Norcross , Lula Barlow , A .
罗伯特 戴维森 , 乔治 S . 韦尔 , H . G . B . , 玛丽昂 诺克罗斯 , 露拉 巴洛 , 一个 .
[eɪtʃ] . ['ɛlɑːrd] ,
H . Ellard ,
H . 埃拉德 ,

Robert Davidson、George S. Vail、HGB、Marion Norcross、Lula Barlow、AH Ellard、

[dʒɔːdʒ] - , ['berəl] ['æbət] , ['dʒuːljə][ɑː(r)] . ['wɔːkə(r)] , [ruːθ] ['tɒmpsn] , [rɪ'bekə] ['hedʒɪz] ,
George Varker , Beryl Abbott , Julia R . Walker , Ruth Thompson , Rebecca Hedges ,
乔治 - , 贝丽尔 雅培 , 朱莉娅 拉 . 沃克 , 露丝 汤普森 , 丽贝卡 树篱 ,
['mɑːʃl] ['heɪˌwʊd] ,
Marshall Haywood ,
马歇尔 海伍德 ,

乔治·瓦克、贝丽尔·阿博特、朱莉娅·R·沃克、露丝·汤普森、丽贝卡·赫奇斯、马歇尔·海伍德

[dʒɔːdʒ] ['stiːvənsən] , [em] . ['pɑːkɪnsən] , ['stænli] [kɪŋ] .
George Stevenson , M . Parkinson , Stanley King .
乔治 史蒂文森 , M . 帕金森 , 斯坦利 国王 .

乔治·史蒂文森、M·帕金森、斯坦利·金。

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENTS .
广告 .

广告。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] ,
Harper's Young People will be issued every Tuesday ,
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] — ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] , ['pəʊstɪdʒ] [friː]
and may be had at the following rates — payable in advance , postage free
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] $0 . -
Single Copies $0 . 04
单身的 副本 $0 . -

单份售价 0.04 美元

[wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)][wʌn] . -
One Subscription , one year 1 . 50
一 订阅 , 一 年 1 . -

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səb'skrɪpʃnz] , [wʌn][jɪə(r)]['sɛvən] . -
Five Subscriptions , one year 7 . 00
五 订阅 , 一 年 7 . -

五份订阅，一年 7.00

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
['ɪʃuːd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
issued after the receipt of order .
发布 后 这 收据 的 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] [ɔː(r)] [drɑːft] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
Remittances should be made by POST - OFFICE MONEY ORDER or DRAFT , to avoid
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 或者 草稿 , 到 避免
[rɪsk] [ɒv; əv] [lɒs] .
risk of loss .
风险 的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

['ædvətaɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɒn] [tuː] [ˌɪn'saɪd]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面
['peɪdʒɪz] [æt; ət] - [sents] [pə(r)] [laɪn] .
pages at 75 cents per line .
页面 在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将刊登在两页内页上，每行售价 75 美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

['frænklɪn] [skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [sɔːŋz] .
Our Children's Songs .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kʌvə(r)] , $1 . - .
8vo , Ornamental Cover , $1 . 00 .
8vo , 装饰 覆盖 , $1 . - .

8开本，装饰封面，1.00美元。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['evə(r)]
It contains some of the most beautiful thoughts for children that ever
它 包含 一些 的 这 最多 美丽的 想法 为了 孩子们 那 曾经
[faʊnd] [vent] [ɪn] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ,
found vent in poesy ,
成立 发泄 在 诗 ,

它包含了孩子们在诗歌中表达的最美好的情感，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] " ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [mætʃ] .
and beautiful " pictures to match .
和 美丽的 " 图片 到 匹配 .

以及与之相配的精美图片。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l] .
Evening Journal .
晚上 杂志 .

晚报。

[ðə; ði] [best] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] . —
The best compilation of songs for the children that we have ever seen . —
这 最好的 汇编 的 歌曲 为了 这 孩子们 那 我们 有 曾经 已见 . —
[njuː] ['bedfəd] ['mɜːkjəri] .
New Bedford Mercury .
新的 贝德福德 汞 .

我们见过的最好的儿童歌曲合辑。——《新贝德福德水星报》

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
This is a large collection of songs for the nursery , for childhood ,
这 是 一个 大的 收藏 的 歌曲 为了 这 苗圃 , 为了 童年 ,
[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] ,
for boys and for girls ,
为了 男孩们 和 为了 女孩们 ,

这是一本收录了大量适合儿童、男孩和女孩的儿歌合集。

[ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
and sacred songs for all .
和 神圣 歌曲 为了 全部 .

还有适合所有人的圣歌。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
The range of subjects is a wide one , and the book is handsomely illustrated .
这 范围 的 主题 是 一个 宽的 一 , 和 这 书 是 英俊地 插图 .
— [ˌfɪlə'delfiə] ['ledʒə(r)] .
— Philadelphia Ledger .
— 费城 账簿 .

本书涵盖的主题范围很广，而且插图精美。——《费城纪事报》

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] [wɪl] [send] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːk] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [ˌpriː'peɪd] ,
☞ Harper & Brothers will send the above work by mail , postage prepaid ,
☞ 哈珀 & 兄弟 将要 发送 这 多于 工作 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品，邮资已付。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
to any part of the United States , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后，可送达美国任何地区。

['fɪʃɪŋ] ['aʊtfɪts] .
FISHING OUTFITS .
钓鱼 服装 .

钓鱼装备。

['kætəlɒg] [friː] .
CATALOGUE FREE .
目录 自由的 .

免费提供产品目录。

[ɑː(r)] . ['sɪmpsn] , - ['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] , [en] . [waɪ] .
R . SIMPSON , 132 Nassau Street , N . Y .
拉 . 辛普森 , - 拿骚 街道 , N . 是 .

R.辛普森，132 拿骚街，纽约

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
The Child's Book of Nature .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册，供家庭和学校使用：

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of Nature .
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的 自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θriː] [pɑːts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑːt] [ai] . [plɑːnts] .
Part I . Plants .
部分 我 . 植物 .

第一部分：植物。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['ænɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pɑːt] [θriː] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[eə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [hiːt] , [lait] , & [siː] . [baɪ] ['wɜːrθɪŋtən] ['hʊkə(r)] , [em] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] .
Air , Water , Heat , Light , & c . By Worthington Hooker , M . D . Illustrated .
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .

空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [kəm'pliːt] [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] , [smɔːl] 4to , [hɑːf] ['leðə(r)] , $1 . - ; [ɔː(r)] ,
The Three Parts complete in One Volume , Small 4to , Half Leather , $1 . 31 ; or ,
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , $1 . - ; 或者 ,

三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.31 美元；或者，

['seprətli] , [ɪn] [klɒθ] , [pɑːt] [ai] . , - [sents] ; [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . , - [sents] ; [pɑːt] [θriː] . , - [sents] .
separately , in Cloth , Part I . , 53 cents ; Part II . , 56 cents ; Part III . , 56 cents .
分别地 , 在 布 , 部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 部分 三、 . , - 分 .

单独出售，布面精装，第一部分 53 美分；第二部分 56 美分；第三部分 56 美分。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] .
A beautiful and useful work .
一个 美丽的 和 有用 工作 .

一部优美而实用的作品。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]
It presents a general survey of the kingdom of nature in a manner
它 礼物 一个 一般的 民意调查 的 这 王国 的 自然 在 一个 方式
[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
adapted to attract the attention of the child ,
改编 到 吸引 这 注意力 的 这 孩子 ,

它以适合吸引儿童注意力的方式，对自然界进行了概括性的介绍。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] ['ækjərət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk]
and at the same time to furnish him with accurate and important scientific
和 在 这 相同的 时间 到 提供 他 和 准确的 和 重要的 科学
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

同时向他提供准确、重要的科学信息。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] ,
While the work is well suited as a class - book for schools ,
尽管 这 工作 是 出色地 适合 作为 一个 班级 - 书 为了 学校 ,

虽然这部作品非常适合作为学校的课堂教材，

[ɪts] [freʃ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [fɔː(r); fə(r)]
its fresh and simple style cannot fail to render it a great favorite for
它是 新鲜的 和 简单的 风格 不能 失败 到 使成为 它 一个 伟大的 最喜欢的 为了
['fæməli] ['riːdɪŋ] .
family reading .
家庭 阅读 .

它清新简洁的风格，一定会让它成为家庭阅读的热门之选。

[ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['seprət] ['vɒljuːmz] [baɪ] [ðəʊz] [huː]
The Three Parts of this book can be had in separate volumes by those who
这 三 部分 的 这 书 能 是 有 在 分离 卷 经过 那些 WHO
[dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
desire it .
欲望 它 .

本书分为三部分，有兴趣者可购买单独的单行本。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [kwaɪt] [jʌŋ]
This will be advisable when the book is to be used in teaching quite young
这 将要 是 建议 什么时候 这 书 是 到 是 用过的 在 教学 相当 年轻的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

如果这本书要用于教导年龄较小的孩子，那么这样做是明智的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [skuːlz] .
especially in schools .
尤其 在 学校 .

尤其是在学校里。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[əʊld] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .
Old Books for Young Readers .
老的 图书 为了 年轻的 读者 .

适合年轻读者的旧书。

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
Arabian Nights ' Entertainments .
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》的娱乐活动。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
The Thousand and One Nights ; or , The Arabian Nights ' Entertainments .
这 千 和 一 夜晚 ; 或者 , 这 阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》；或《阿拉伯之夜的娱乐》。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['fæməli] ['riːdɪŋ] , [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] , [baɪ] [iː] . ['dʌbljuː] . [leɪn] .
Translated and Arranged for Family Reading , with Explanatory Notes , by E . W . Lane .
翻译 和 安排 为了 家庭 阅读 , 和 解释性 笔记 , 经过 E . W . 车道 .

由 EW Lane 翻译并改编，适合家庭阅读，附有注释。

- [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hɑːvi] .
600 Illustrations by Harvey .
- 插图 经过 哈维 .

哈维绘制的 600 幅插图。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , 12mo , [klɒθ] , $3 . - .
2 vols . , 12mo , Cloth , $3 . 50 .
2 卷 . , 12mo , 布 , $3 . - .

2 卷，12 开本，精装，3.50 美元。

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [ɒv; əv] [jɔːk] , ['mærɪnə(r)] .
The Life and Surprising Adventures of Robinson Crusoe , of York , Mariner .
这 生活 和 奇怪 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 的 约克 , 水手 .

约克郡水手鲁滨逊·克鲁索的生平及其奇遇。

[baɪ] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .
By Daniel Defoe .
经过 丹尼尔 笛福 .

作者：丹尼尔·笛福

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] .
With a Biographical Account of Defoe .
和 一个 传记 帐户 的 笛福 .

附笛福传记。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ædəmz] .
Illustrated by Adams .
插图 经过 亚当斯 .

由亚当斯绘制插图。

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Complete Edition .
完全的 版 .

完整版。

12mo , [klɒθ] , $1 . - .
12mo , Cloth , $1 . 50 .
12mo , 布 , $1 . - .

12个月，布面精装，1.50美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] .
The Swiss Family Robinson .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊漂流记。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] ; [ɔː(r)] ,
The Swiss Family Robinson ; or ,
这 瑞士 家庭 罗宾逊 ; 或者 ,

瑞士家庭鲁滨逊；或者，

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] .
Adventures of a Father and Mother and Four Sons on a Desert Island .
冒险 的 一个 父亲 和 母亲 和 四 儿子们 在 一个 沙漠 岛 .

一位父亲、一位母亲和四个儿子在荒岛上的冒险故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] — [kən'tɪnjuːd] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .
The Swiss Family Robinson — Continued : being a Sequel to the Foregoing .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 — 持续 : 存在 一个 续集 到 这 前文 .

瑞士家庭鲁滨逊——续篇：前作的续集。

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] . , 18mo , [klɒθ] , $1 . - .
2 vols . , 18mo , Cloth , $1 . 50 .
2 卷 . , 18mo , 布 , $1 . - .

2 卷，18 开本，精装，1.50 美元。

['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] .
Sandford and Merton .
桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['sændfərd] [ænd; ənd] ['mɜːt(ə)n] .
The History of Sandford and Merton .
这 历史 的 桑福德 和 默顿 .

桑福德和默顿的历史。

[baɪ] ['tɒməs] [deɪ] .
By Thomas Day .
经过 托马斯 天 .

作者：托马斯·戴。

18mo , [hɑːf] [baʊnd] , - [sents] .
18mo , Half Bound , 75 cents .
18mo , 一半 边界 , - 分 .

18开本，半装订，75美分。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

['tʃɪldrənz]
CHILDREN'S
孩子们的

孩子们的

['pɪktʃə(r)] - [bʊks] .
PICTURE - BOOKS .
图片 - 图书 .

图画书。

[skweə(r)] 4to , [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['tɪntɪd] ['peɪpə(r)] , [ɪm'belɪʃt]
Square 4to , about 300 pages each , beautifully printed on Tinted Paper , embellished
正方形 4to , 关于 - 页面 每个 , 非常漂亮 打印 在 有色 纸 , 修饰过的
[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
with many Illustrations ,
和 许多 插图 ,

四开本，每册约300页，采用彩色纸精美印刷，并配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , $1 . - [pə(r)] ['vɒljuːm] .
bound in Cloth , $1 . 50 per volume .
边界 在 布 , $1 . - 每 体积 .

精装本，每册1.50美元。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [sə'gæsəti] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
The Children's Picture - Book of Sagacity of Animals .
这 孩子们的 图片 - 书 的 睿智 的 动物 .

动物智慧儿童图画书。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['baɪb(ə)l] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
The Children's Bible Picture - Book .
这 孩子们的 圣经 图片 - 书 .

儿童圣经图画书。

[wɪð] ['eɪti] [ɪˌlʌs'treʃən] , [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['staɪnl] , [ˌoʊvər'bɛk] , [vaɪt] , [ʃnɔːr] , & [siː] .
With Eighty Illustrations , from Designs by Steinle , Overbeck , Veit , Schnorr , & c .
和 八十 插图 , 从 设计 经过 斯坦利 , 奥弗贝克 , 维特 , 施诺尔 , & c .

包含八十幅插图，设计者包括 Steinle、Overbeck、Veit、Schnorr 等。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] ['feɪb(ə)l] - [bʊk] .
The Children's Picture Fable - Book .
这 孩子们的 图片 寓言 - 书 .

儿童图画寓言书。

[kən'teɪnɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['febl] .
Containing One Hundred and Sixty Fables .
包含 一 百 和 六十 寓言 .

收录一百六十则寓言故事。

[wɪð] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] .
With Sixty Illustrations by Harrison Weir .
和 六十 插图 经过 哈里森 堰 .

附哈里森·威尔绘制的六十幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] .
The Children's Picture - Book of Birds .
这 孩子们的 图片 - 书 的 鸟类 .

儿童鸟类图画书。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʌblju:] . ['hɑ:vi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mæ'mɛliə] .
The Children's Picture - Book of Quadrupeds and other Mammalia .
这 孩子们的 图片 - 书 的 四足动物 和 其他 哺乳纲 .

儿童图画书：四足动物和其他哺乳动物。

[wɪð] ['sɪksti] - [wʌn] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dʌblju:] . ['hɑ:vi] .
With Sixty - one Illustrations by W . Harvey .
和 六十 - 一 插图 经过 W . 哈维 .

附 W. Harvey 绘制的 61 幅插图。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstɪdʒ] [ˌpri:'peɪd] , [tu:; tə] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
☞ Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,
☞ 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,

☞ 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 408]
[页 -]

[第408页]

[ðə; ði] [tə'ræntʃələ] .
THE TARANTULA .
这 狼蛛 .

狼蛛。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ə; eɪ] ['veri] ['kɒmɪk(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] - ['lʊkɪŋ] [tɔɪ] ['spaɪdə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] ['veri] ['sɪmp(ə)l][mə'tɪəriəl] .
A very comical and natural - looking toy spider can be made from very simple material .
一个 非常 滑稽 和 自然的 - 寻找 玩具 蜘蛛 能 是 制成 从 非常 简单的 材料 .

用非常简单的材料就可以制作出一只非常滑稽逼真的玩具蜘蛛。

[ə; eɪ] [kɔːk] , [ə; eɪ] ['dʒæknaɪf] , [θriː] [heə(r)] - [pɪnz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [brʌʃ] [ɔː(r)] [bruːm] ,
A cork , a jackknife , three hair - pins , the remains of an old brush or broom ,
一个 软木 , 一个 折叠刀 , 三 头发 - 别针 , 这 遗迹 的 一个 老的 刷子 或者 扫帚 ,

一个软木塞、一把小刀、三根发夹、一把旧刷子或扫帚的残骸

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['nesəsəri] .
are all the implements necessary .
是 全部 这 实施 必要的 .

所有必要的工具都已齐备。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [peɪnts] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
If you have a box of paints , so much the better .
如果 你 有 一个 盒子 的 油漆 , 所以 很多 这 更好的 .

如果你有一盒颜料，那就更好了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [kʌt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːk] ,
In the first place , cut the body of the spider out of a cork ,
在 这 第一的 地方 , 切 这 身体 的 这 蜘蛛 出去 的 一个 软木 ,

首先，从软木塞上切出蜘蛛的身体。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [fɪg] .
as represented in Fig .
作为 代表 在 如图 .

如图所示。

[wʌn] ; [ðen] [peɪnt] [ɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [fleɪk] - [waɪt] ; [wen] [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,
1 ; then paint it all over with flake - white ; when that is perfectly dry ,
1 ; 然后 画 它 全部 超过 和 薄片 - 白色的 ; 什么时候 那 是 完美 干燥 ,

1；然后用片状白漆涂满整个表面；待其完全干燥后，

[peɪnt] [ɪt] [æz; əz] [braɪt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
paint it as bright a yellow as you can ; and after that ,
画 它 作为 明亮的 一个 黄色的 作为 你 能 ; 和 后 那 ,

把它涂成尽可能鲜艳的黄色；之后，

[peɪnt] [blæk] [straɪps] [ɒn] [ɪt] [wɪð] [læmp] - [blæk] [ɔː(r)] ['ɪndiən] [ɪŋk] .
paint black stripes on it with lamp - black or Indian ink .
画 黑色的 条纹 在 它 和 灯 - 黑色的 或者 印度 墨水 .

用灯黑或印度墨水在上面画黑色条纹。

[ðen] [get] [ðə; ði] [heəz] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [brʌʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ɒv; əv] [bruːm] - [kɔːn] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][æz; əz] [wel] ,
Then get the hairs from an old brush , a few sticks of broom - corn will answer as well ,
然后 得到 这 头发 从 一个 老的 刷子 , 一个 很少 棍子 的 扫帚 - 玉米 将要 回答 作为 出色地 ,

然后可以从旧刷子上取下刷毛，几根扫帚草也可以。

[ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['fɪgəz]
and stick them into the body of the spider , as represented in Figures
和 戳 他们 进入 这 身体 的 这 蜘蛛 ， 作为 代表 在 数据
[wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
1 and 2 .
1 和 2 .

并将它们插入蜘蛛体内，如图 1 和图 2 所示。

[teɪk] [θriː] [heə(r)] - [pɪnz] , [bend] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fɔːm] , [rʌn] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]
Take three hair - pins , bend them into the proper form , run them through the
拿 三 头发 - 别针 ， 弯曲 他们 进入 这 恰当的 形式 ， 跑步 他们 通过 这
[kɔːk] ,
cork ,
软木 ，

取三根发夹，将它们弯成合适的形状，穿过软木塞，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][legz] .
and you have the legs .
和 你 有 这 腿 .

而且你还有双好腿。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)]['spaɪdə(r)][ɪz] [kəm'pliːt] [ɪk'sept] [ɪn] [tuː] [pɔɪnts] :
Now your spider is complete except in two points :
现在 你的 蜘蛛 是 完全的 除了 在 二 积分 :

现在你的蜘蛛程序已经完成，只差两点：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [θred] [ɔː(r)] [strɪŋ] [tuː; tə]
you must run a pin in the back to which to tie a thread or string to
你 必须 跑步 一个 别针 在 这 后退 到 哪个 到 领带 一个 线 或者 细绳 到
[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] ,
hold it up by ,
抓住 它 向上 经过 ，

你必须在背面钉一个别针，用来系线或绳子把它固定住。

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] [pɪnz]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [aɪz] .
and two large pins into the place where you have painted the eyes .
和 二 大的 别针 进入 这 地方 在哪里 你 有 绘 这 眼睛 .

然后用两枚大图钉固定在画好眼睛的地方。

[ðə; ði] [braɪt] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪnz] [meɪk] [ðə; ði] [aɪz] [lʊk] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .
The bright heads of the pins make the eyes look very natural .
这 明亮的 头部 的 这 别针 制作 这 眼睛 看 非常 自然的 .

别针明亮的针头使眼睛看起来非常自然。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

['θrəʊɪŋ] [lait] .
THROWING LIGHT .
投掷 光 .

照亮。

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['meni] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'tændʒəb(ə)l] .
I am one , yet it takes many to complete me , though I am intangible .
我 是 一 ， 然而 它 需要 许多 到 完全的 我 ， 尽管 我 是 无形 .

我是一体的，但需要许多人才能完整我，尽管我是无形的。

['məʊʃn] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] .
Motion is necessary to make me .
运动 是 必要的 到 制作 我 .

行动对于我而言是必要的。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , ['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['vɒləntri] ['ækʃ(ə)n] ; [stɪl] ,
I have no motion of my own , being incapable of voluntary action ; still ,
我 有 不 运动 的 我的 自己的 , 存在 无法 的 自愿 行动 ; 仍然 ,

我没有自主行动的能力，因为我无法进行自愿行动；然而，

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nɒt] ['vɒləntri] ['ækʃ(ə)n][ɒn][maɪ][pɑːt] , ['kɒmɜːs] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] .
were there not voluntary action on my part , commerce would be at a stand - still .
是 那里 不是 自愿 行动 在 我的 部分 , 商业 会 是 在 一个 站立 - 仍然 .

如果没有我的自愿行动，商业活动将会停滞不前。

[ai][ˌeɪ 'em] ['nesəsəri] [tuː; tə]['ves(ə)lz] .
I am necessary to vessels .
我 是 必要的 到 船只 .

我是船只不可或缺的一部分。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['ves(ə)l] .
I am a vessel .
我 是 一个 血管 .

我是一个容器。

[ai][ˌeɪ 'em] [wɒt] ['ves(ə)lz] [teɪk] .
I am what vessels take .
我 是 什么 船只 拿 .

我就是船只所承载的。

[ai][ˌeɪ 'em] [endid] ['evri] [deɪ] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ment] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['lɪkwɪd] ,
I am ended every day by some one ; and though meant to hold a liquid ,
我 是 结束 每一个 天 经过 一些 一 ; 和 尽管 意思是 到 抓住 一个 液体 ,

我每天都被某人终结；虽然本应盛放液体，

[stɪl] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][maɪ] [fʊl] ['kɒmplɪment] ,
still , when there is my full complement ,
仍然 , 什么时候 那里 是 我的 满的 补充 ,

不过，当我的人员全部到位时，

[mɔː(r)]['sɒlɪd] [fuːd] [ðæn; ðən]['lɪkwɪd][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ'self] .
more solid food than liquid is needed to satisfy when I am on myself .
更多的 坚硬的 食物 比 液体 是 需要 到 满足 什么时候 我 是 在 我 .

我独自一人时，需要比液体更多的固体食物才能感到满足。

[ɪf] ['brəʊkən] , [ai][ˌeɪ 'em] ['juːsləs] ; [jet] , [wen] ['sepəreɪtɪd] , [ai][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
If broken , I am useless ; yet , when separated , I can be brought together again .
如果 破碎的 , 我 是 无用 ; 然而 , 什么时候 分开 , 我 能 是 带来 一起 再次 .

我若破碎便毫无用处；然而，即便分离，我也能重新组合。

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [wen] [meɪd] [æt; ət] [wɪl] , [ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəli][æn; ən] ['ʌgli] [piːs] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
I am most agreeable when made at will , am generally an ugly piece of domestic furniture ,
我 是 最多 同意 什么时候 制成 在 将要 , 是 一般来说 一个 丑陋的 片 的 国内的 家具 ,

我最讨人喜欢的时候是随心所欲的时候，但通常来说，我只是一件丑陋的家用家具。

[bʌt; bət] [niːd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]['prɒpə(r)] ['dɪsəplɪn] .
but need a strong hand to keep up proper discipline .
但 需要 一个 强的 手 到 保持 向上 恰当的 纪律 .

但需要强有力的手段来维持良好的纪律。

[triːt] [ˌjuː 'es]['kaɪndli] , [wiː; wi] [wʊd] ['prɒbəbli] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'miːnəb(ə)l] .

Treat us kindly , we would probably always be amenable .

对待 我们 亲切地 , 我们 会 大概 总是 是 易于相处 .

只要你善待我们，我们可能总是会很配合。

[ai][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][doʊnt] [breɪk] [ˌem 'iː] .

I don't care how you treat me , provided you don't break me .

我 不 关心 如何 你 对待 我 , 假如 你 不 休息 我 .

我不在乎你如何对待我，只要你不伤害我。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['breɪkəbl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][æn; ən][end]

There is nothing breakable about me , though you can bring me to an end

那里 是 没有什么 易碎 关于 我 , 尽管 你 能 带来 我 到 一个 结尾

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

at any moment .

在 任何 片刻 .

我坚不可摧，尽管你随时都可以让我走向终结。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kɒst] ['mʌni] , ['ɔːdnrəli] [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] .

Of course I cost money , ordinarily a few pennies .

的 课程 我 成本 钱 , 按说 一个 很少 便士 .

当然，我也会收费，通常是几分钱。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] ['tærɪf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ; ['kɒntrækts; kən'trækts][mʌst; məst][biː; bi]

There is a fixed tariff for our employment ; contracts must be

那里 是 一个 固定的 关税 为了 我们的 就业 ; 合同 必须 是

[drɔːn] [ʌp] ;

drawn up ;

绘制 向上 ;

我们的雇佣行为有固定的收费标准；必须签订合同；

[jet] [ai][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][wʌn] [tʃuːz] .

yet I can be made as expensive as one chooses .

然而 我 能 是 制成 作为 昂贵的 作为 一 选择 .

但是，我可以按照人们的意愿定价。

['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

Sometimes I am undertaken in the cause of science .

有时 我 是 已 在 这 原因 的 科学 .

有时我会为了科学事业而被征召。

[ai][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

I am generally in the kitchen ,

我 是 一般来说 在 这 厨房 ,

我一般都在厨房里，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [niːd] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['meni]

and we certainly need a kitchen and me to provide for our many

和 我们 当然 需要 一个 厨房 和 我 到 提供 为了 我们的 许多

[ænd; ənd] ['deɪli] [wɒnts] .

and daily wants .

和 日常的 想要 .

我们当然需要一个厨房，而我需要满足我们许多日常需求。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] . — [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ə; eɪ][mæn]

The Monkey and the Hawk . — There lives in the south of France a man

这 猴 和 这 鹰 . — 那里 生活 在 这 南 的 法国 一个 男人

[ɒv; əv] [welθ] [huːz] ['ʃæ.təʊ] ,

of wealth whose château ,

的 财富 谁 城堡 ,

猴子与鹰——在法国南部住着一位富翁，他的城堡，

[ɔː(r)] ['kʌntri] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] , [hæz; həz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [tɔːl] [triːz] .
or country place of residence , has around it very tall trees .
或者 国家 地方 的 住宅 , 有 大约 它 非常 高的 树木 .

或者，作为乡村居住地，周围环绕着非常高的树木。

[ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] — [ə; eɪ] [pɜːt] ['feləʊ] , [huː] [nəʊz] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [trɪks] .
The cook of the château has a monkey — a pert fellow , who knows ever so many tricks .
这 厨师 的 这 城堡 有 一个 猴 — 一个 活泼 同伴 , WHO 知道 曾经 所以 许多 技巧 .

城堡里的厨师养了一只猴子——一只活泼的小家伙，它懂得很多把戏。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɒf(ə)n] [helps] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['feðər] [frɒm; frəm] [faul] .
The monkey often helps the cook to pluck the feathers from fowls .
这 猴 经常 帮助 这 厨师 到 采摘 这 羽毛 从 家禽 .

猴子经常帮助厨师拔掉家禽的羽毛。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kʊk] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː] ['pɑːtrɪdʒ] [tuː; tə] [plʌk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
One day the cook gave the monkey two partridges to pluck ; and the monkey ,
一 天 这 厨师 给予 这 猴 二 鹧鸪 到 采摘 ; 和 这 猴 ,

有一天，厨子给了猴子两只鹧鸪去拔毛；猴子，

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
seating himself in an open window , went to work .
座位 他自己 在 一个 打开 窗户 , 去 到 工作 .

他坐在敞开的窗边，开始工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] ['feðər] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] ,
He had picked the feathers from one of the partridges ,
他 有 挑选 这 羽毛 从 一 的 这 鹧鸪 ,

他从一只鹧鸪身上拔下了羽毛。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ledʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [grʌnt] , [wen] , [ləʊ] !
and placed it on the outer ledge of the window with a satisfied grunt , when , lo !
和 放置 它 在 这 外 壁架 的 这 窗户 和 一个 使满意 咕哝 , 什么时候 , 洛 !

他满意地哼了一声，把它放在窗台上，这时，瞧！

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [hɔːk] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [nɪə(r)] [baɪ] ,
all at once a hawk flew down from one of the tall trees near by ,
全部 在 一次 一个 鹰 飞翔 向下 从 一 的 这 高的 树木 靠近 经过 ,

突然，一只鹰从附近的一棵高树上飞了下来。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [plʌkt] [bɜːd] .
and bore off the plucked bird .
和 钻孔 离开 这 拨弦 鸟 .

然后把被拔毛的鸟儿赶走。

['mɑːstə(r)] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
Master Monkey was very angry .
掌握 猴 曾是 非常 生气的 .

猴王非常生气。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːk] ,
He shook his fist at the hawk ,
他 摇晃 他的 拳头 在 这 鹰 ,

他朝鹰挥了挥拳头，

[wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] ,
which took a seat on one of the limbs not far off ,
哪个 采取 一个 座位 在 一 的 这 四肢 不是 远的 离开 ,

它坐在不远处的一根树枝上，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] .
and began to eat the partridge with great relish .
和 开始 到 吃 这 鹧鸪 和 伟大的 尽情享用 .

然后，他们津津有味地开始享用鹧鸪。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [sɔː] [ðə; ði] [spɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
The owner of the château saw the sport , for he was sitting in a
这 所有者 的 这 城堡 锯 这 运动 , 为了 他 曾是 坐着 在 一个
[greɪp] ['ɑːbə(r)] ,
grape arbor ,
葡萄 乔木 ,

城堡的主人坐在葡萄架上，看到了这场运动。

[ænd; ənd] [krept] [ʌp][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and crept up to watch the end of it .
和 悄悄地爬 向上 到 手表 这 结尾 的 它 .

然后蹑手蹑脚地走上前去，观看结局。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [pɪkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːtrɪdʒ] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
The monkey picked the other partridge , laid it on the ledge in the same place ,
这 猴 挑选 这 其他 鹧鸪 , 铺设 它 在 这 壁架 在 这 相同的 地方 ,

猴子又捡起另一只鹧鸪，把它放在原来的位置。

[ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [skriːn] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
and hid behind the window - screen on the inside .
和 隐藏 在后面 这 窗户 - 屏幕 在 这 里面 .

然后躲在窗纱后面。

[ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [træp] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
The hawk was caught in this trap , for when it flew down after the
这 鹰 曾是 捕捉 在 这 陷阱 , 为了 什么时候 它 飞翔 向下 后 这
['pɑːtrɪdʒ] ,
partridge ,
鹧鸪 ,

这只鹰落入了这个陷阱，因为它在追逐鹧鸪时，

[aʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] .
out reached the monkey , and caught the thief .
出去 达到 这 猴 , 和 捕捉 这 贼 .

猴子伸手抓住了小偷。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [hɔːks] [nek] [wɒz; wəz] [rʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [suːn] [hæd; həd]
In a moment the hawk's neck was wrung , and the monkey soon had
在 一个 片刻 这 鹰的 脖子 曾是 拧干 , 和 这 猴 很快 有
[ðə; ði] [hɔːk] [plʌkt] .
the hawk plucked .
这 鹰 拨弦 .

转眼间，鹰的脖子就被扭断了，猴子很快就拔光了鹰的毛。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɝdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['hændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
Taking the two birds to the cook , the monkey handed them to him ,
采取 这 二 鸟类 到 这 厨师 , 这 猴 递交 他们 到 他 ,

猴子把两只鸟带到厨子面前，递给了他。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['pɑːtrɪdʒ] , ['mɑːstə(r)] .
as if to say , " Here are your two partridges , master .
作为 如果 到 说 , " 这里 是 你的 二 鹧鸪 , 掌握 .

仿佛在说：“主人，这是您的两只鹧鸪。”

" [ðə; ði] [kʊk] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ˞dz] [lʊkt] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɜːvd] [ðem; ðəm]
" The cook thought that one of the birds looked queer , but he served them
" 这 厨师 想法 那 一 的 这 鸟类 看起来 酷儿 , 但 他 服务 他们
[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
on the table .
在 这 桌子 .

"厨师觉得其中一只鸟看起来有点怪异，但他还是把它端上了桌。"

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪʃ] ,
The owner of the house shook his head when he saw the dish ,
这 所有者 的 这 房子 摇晃 他的 头 什么时候 他 锯 这 盘子 ,

房主看到这道菜后摇了摇头。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] , [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
and telling the cook of the trick , laughed heartily .
和 讲述 这 厨师 的 这 诡计 , 笑了 衷心地 .

他把这个伎俩告诉了厨师，厨师哈哈大笑。

[haʊ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [help] [ðə; ði]['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [faʊnd]
How the Pigeons Help the Doctor . — A celebrated English physician has found
如何 这 鸽子 帮助 这 医生 . — 一个 著名 英语 医生 有 成立
[ə; eɪ] [njuː] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪn] ,
a new use for the carrier - pigeon ,
一个 新的 使用 为了 这 载体 - 鸽子 ,

信鸽如何帮助医生——一位著名的英国医生发现了信鸽的新用途。

[æz; əz][ə; eɪ]['helpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] .
as a helper in his practice .
作为 一个 帮手 在 他的 实践 .

作为他诊疗过程中的助手。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sez] :
Describing the operation , he says :
描述 这 手术 , 他 说道 :

他描述这次行动时说：

" [ai] [teɪk] [aʊt] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɜ˞dz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][maɪ] [raʊndz] ,
" I take out half a dozen birds in a small basket with me on my rounds ,
" 我 拿 出去 一半 一个 打 鸟类 在 一个 小的 篮子 和 我 在 我的 回合 ,

"我巡逻时会带上一个小篮子，里面装着六只鸟。"

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [siːn] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [nəʊ]['mætə(r)][æt; ət] [wɒt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
and when I have seen my patient , no matter at what distance from
和 什么时候 我 有 已见 我的 病人 , 不 事情 在 什么 距离 从
[həʊm] ,
home ,
家 ,

当我见到我的病人时，无论离家有多远，

[ai] [raɪt] [maɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] ,
I write my prescription on a small piece of tissue - paper ,
我 写 我的 处方 在 一个 小的 片 的 组织 - 纸 ,

我把处方写在一小张纸巾上，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] [leg] ,
and having wound it round the shank of the bird's leg ,
和 拥有 伤口 它 圆形的 这 小腿 的 这 鸟类 腿 ,

将绳子缠绕在鸟腿的胫骨上后，

[ai]['dʒentli] [θrəʊ] [ðə; ði]['kæriə(r)][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
I gently throw the carrier up into the air .
我 轻轻地 扔 这 载体 向上 进入 这 空气 .

我轻轻地把提篮抛向空中。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] ['fɑːstɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,
In a few minutes it reaches home , and having been shut up fasting since the previous evening ,
在 一个 很少 分钟 它 到达 家 , 和 拥有 到过 关闭 向上 禁食 自从 这 以前的 晚上 ,

几分钟后，它就到家了，它从前一天晚上起就一直关着门禁食。

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði][træp][keɪdʒ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪts] [lɒft] ,
without much delay it enters the trap cage connected with its loft ,
没有 很多 延迟 它 进入 这 陷阱 笼 连接 和 它是 阁楼 ,

它毫不迟疑地进入了与阁楼相连的陷阱笼。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [kɔːt] [baɪ][maɪ] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'spætʃɪz] .
where it is at once caught by my assistant , and relieved of its dispatches .
在哪里 它 是 在 一次 捕捉 经过 我的 助手 , 和 松了口气 的 它是 派遣 .

它立刻被我的助手抓住，并被解除了投递任务。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] [sent] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] ,
The medicine is immediately prepared , and sent off by a messenger ,
这 药品 是 立即地 准备 , 和 发送 离开 经过 一个 信使 ,

药品立即配制好，并由信使送去。

[huː] [ɪz] [ðʌs] [seɪvd] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
who is thus saved several hours of waiting ,
WHO 是 因此 已保存 一些 小时 的 等待 ,

这样一来，他就节省了几个小时的等待时间。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [raʊnd] [ɒv; əv]['vɪzɪts] .
and I am enabled to complete my morning round of visits .
和 我 是 已启用 到 完全的 我的 早晨 圆形的 的 访问 .

这样我就可以完成上午的巡访工作了。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['peɪʃ(ə)nt][biː; bi] ['veri] [ɪl] ,
Should any patient be very ill ,
应该 任何 病人 是 非常 患病的 ,

如果任何病人病情非常严重，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
and I am desirous of having an early report of him or her next morning ,
和 我 是 渴望 的 拥有 一个 早期的 报告 的 他 或者 她 下一个 早晨 ,

我希望第二天早上就能收到他或她的报告。

[ai] [liːv] [ə; eɪ][bɜːd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['taɪdɪŋz] .
I leave a bird to bring me the tidings .
我 离开 一个 鸟 到 带来 我 这 消息 .

我留下一只鸟来给我带来消息。

" [ɑːnt] ['flɔːrəz] ['ɑːnsə(r)] .
" AUNT FLORA'S ANSWER .
" 阿姨 植物群 回答 .

弗洛拉阿姨的回答。

[ɑːnt] ['flɔːrəz] ['skəʊldɪŋ] ['nevə(r)] [meɪd] [juː; jʊ] _ _ _ _ ,
Aunt Flora's scolding never made you _ _ _ _ ,
阿姨 植物群 责骂 绝不 制成 你 _ _ _ _ ,

弗洛拉阿姨的责骂从来没有让你___，

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθiz] , [ðəʊ] [kəʊld] , [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] _ _ _ _ ,
Her sympathies , though cold , were never _ _ _ _ ,
她 同情 , 尽管 寒冷的 , 是 绝不 _ _ _ _ ,

她的同情心虽然冷漠，但从未真正___。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [paɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [haɪ] _ _ _ _ . -
And her old pies were marvels of high _ _ _ _ . '
和 她 老的 馅饼 是 奇迹 的 高的 _ _ _ _ . -

她以前做的馅饼简直是美味绝伦的佳肴。

[pɔː(r); pʊə(r)]['flɔːrə] .
Poor Flora .
贫穷的 弗洛拉 .

可怜的弗洛拉。

[hɜː(r); hə(r)] ['həʊmspʌn] [dres] , [ðəʊ] [skænt] , [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] _ _ _ _ ,
Her homespun dress , though scant , was made with _ _ _ _ ,
她 质朴的 裙子 , 尽管 稀少 , 曾是 制成 和 _ _ _ _ ,

她那件粗布缝制的连衣裙虽然单薄，却是用___制成的。

[hɜː(r); hə(r)] ['hɑːmləs] [kænt] [wʊd] ['naɪðə(r)][kjʊə(r)][nɔː(r)] _ _ _ _ ,
Her harmless cant would neither cure nor _ _ _ _ ,
她 无害 不能 会 两者都不 治愈 也不 _ _ _ _ ,

她那无害的废话既不能治愈也不能___，

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['bɪzi] [ænt] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [nəʊ] _ _ _ _ .
And , like the busy ant , she knew no _ _ _ _ .
和 , 喜欢 这 忙碌的 蚂蚁 , 她 知道 不 _ _ _ _ .

就像忙碌的蚂蚁一样，她一无所知。

[gʊd] ['flɔːrə] .
Good Flora .
好的 弗洛拉 .

好花。

[ə; eɪ] ['neɪmləs] [tʃɑːm] [wɪð] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːm] [dɪd] _ _ _ _ ;
A nameless charm with face and form did _ _ _ _ ;
一个 无名 魅力 和 脸 和 形式 做过 _ _ _ _ ;

一个无名的、有脸有形的符咒做了___；

[nəʊ] [hɑːm] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [bʌt; bət] ['greɪʃəsli] [wʊd] _ _ _ _
No harm she did , but graciously would _ _ _ _
不 伤害 她 做过 , 但 亲切地 会 _ _ _ _

她没有做任何伤害，但会非常友善地……

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] ['seɪfli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] _ _ _ _ .
Her arm to guide you safely to your _ _ _ _ .
她 手臂 到 指导 你 安全 到 你的 _ _ _ _ .

她会用手臂引导你安全地到达你的___。

[kaɪnd]['flɔːrə] .
Kind Flora .
种类 弗洛拉 .

善良的芙萝拉。

[ə; eɪ] [hɑːt] [meɪ] [siːm] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪf] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] _ _ _ _ ;
A heart may seem of stone if grief it _ _ _ _ ;
一个 心 可能 似乎 的 石头 如果 悲伤 它 _ _ _ _ ;

如果悲伤使人心变得像石头一样坚硬，那么它就会变得像石头一样坚硬；

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɒz; wəz]['evə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] _ _ _ _ ;
Her tone to you was ever like a _ _ _ _ ;
她 语气 到 你 曾是 曾经 喜欢 一个 _ _ _ _ ;

她对你的语气总是像___；

[wʌn] [waɪz] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] _ _ _ _ _ .
One wise was she among the foolish = = = = = .
一 明智的 曾是 她 之中 这 愚蠢 _ _ _ _ _ .

在愚昧的___中，她是一位智者。

[waɪz] ['flɔːrə] .
Wise Flora .
明智的 弗洛拉 .

智慧之花。

['brekər] [ə'hed] !
BREAKERS AHEAD !
断路器 前方 !

前方有障碍物!

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] !
AH , WHAT A MEETING THAT WILL BE !
啊 , 什么 一个 会议 那 将要 是 !

啊，那将会是一场多么重要的会议啊!

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ðə; ði] [ruː'piː] [ɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [kɔɪn] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [wɜːθ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [sents] .
[1] The rupee is the standard coin of British India , and worth about fifty cents .
[1] 这 卢比 是 这 标准 硬币 的 英国 印度 , 和 值得 关于 五十 分 .

[1] 卢比是英属印度的标准硬币，价值约五十美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神